

Joint Aviation Requirements

JAR-FCL 3

Flight Crew Licensing (Medical)

Amendment 5
1 December 2006

Bulgarian Translation - Section 1
Български превод – Секция 1

**SUBPART A – GENERAL
REQUIREMENTS**

JAR–FCL 3.015

**Acceptance of licences, ratings,
authorisations, approvals or
certificates**

(See Appendix 1 to JAR–FCL 1.015)
(See AMC FCL 1.005 & 1.015)

(a) Licences, ratings, authorisations, approvals or certificates issued by JAA Member States

(1) Where a person, an organisation or a service has been licensed, issued with a rating, authorisation, approval or certificated by the Authority of a JAA Member State in accordance with the requirements of JAR–FCL and associated procedures, such licences, ratings, authorisations, approvals or certificates shall be accepted without formality by other JAA Member States.

JAR–FCL 3.025

Validity of licences and ratings

(a) Validity of the licence and revalidation of a rating

(1) The validity of the licence is determined by the validity of the ratings contained therein and the medical certificate.

(2) When issuing, revalidating or renewing a rating, the Authority may extend the validity period of the rating

ПОДЧАСТ А

ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ

JAR-FCL 3.015. Приемане на

**лицензи, квалификационни
класове, оторизации,**

разрешителни или сертификати

(Виж Приложение 1 на JAR-FCL 1.015)
(Виж AMC FCL 1.005 и 1015)

(a) Лицензи, квалификации за класове, оторизации, разрешителни или сертификати, издадени от Страните членки на JAA

(1) Когато дадено лице, организация или служба са лицензирани, имат издадени квалификация за клас, одобрение (разрешително) или сертификат от Властите на Страна членка на JAA, съгласно изискванията на JAR-FCL и асоциираните процедури, такива лицензи, квалификации за клас, разрешителни или сертификати трябва да бъдат приети без формалности от други Страни членки на JAA.

JAR-FCL 3.025.

Валидност на лицензи и квалификационни класове.

(a) Валидност на лицензи и подновяване на квалификации за клас.

(1) Валидността на лиценза се определя от валидността на квалификациите за клас, които той съдържа, и от медицинския сертификат.

(2) При издаване, препотвърждаване или подновяване на квалификационен клас, Властите могат

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

until the end of the month in which the validity would otherwise expire. That date remains the expiry date of the rating.

да удължат периода на валидност на квалификационния клас до края на месеца, в който валидността на лиценза в противен случай би изтекла. Тази дата се приема за дата на изтичане валидността на квалификационния клас.

JAR-FCL 3.035

Medical fitness

(See IEM FCL 3.035)

(a) Fitness. The holder of a medical certificate shall be mentally and physically fit to exercise safely the privileges of the applicable licence.

(b) Requirement for medical certificate. In order to apply for or to exercise the privileges of a licence, the applicant or the holder shall hold a medical certificate issued in accordance with the provisions of JAR-FCL Part 3 (Medical) and appropriate to the privileges of the licence.

(c) Aeromedical disposition. After completion of the examination the applicant shall be advised whether fit, unfit or referred to the Authority. The Authorised Medical Examiner (AME) shall inform the applicant of any condition(s) (medical, operational or otherwise) that may restrict flying training and/or the privileges of any licence issued.

(d) Operational Multicrew Limitation (OML - Class 1 only).

JAR-FCL 3.035.

Медицинска годност.

(Виж IEM FCL 3.035)

(a) Годност. Притежателят на медицински сертификат трябва да бъде психически и физически годен, за да упражнява по безопасен начин пълномощията на съответния лиценз.

(b) Изисквания за медицински сертификат. За да кандидатства за, или упражнява пълномощията на лиценз, кандидатът или притежателят трябва да има медицински сертификат, издаден в съответствие с предписанията на JAR-FCL Part 3 (Medical) и отговарящ на пълномощията на лиценза.

(c) Авиомедицинско предразположение. След приключване на прегледа, кандидатът трябва да бъде уведомен дали е годен или негоден, или да бъде пренасочен към Властите. Упълномощеният преглеждащ лекар (AME) трябва да информира кандидата за всички състояния (медицински, функционални или други), които биха могли да попречат на летателното му обучение и/или на упражняването на пълномощията на лиценза.

(d) Ограничение за работа в многопилотен екипаж (Operational

Multicrew Limitation – OML – само за Клас 1).

(1) The limitation “valid only as or with qualified co-pilot” is to be applied when the holder of a CPL or an ATPL does not fully meet the class 1 medical certificate requirements but is considered to be within the accepted risk of incapacitation (see JAR-FCL 3 (Medical), IEM FCL A, B and C). This limitation is applied by the Authority in the context of a multi-pilot environment. A “valid only as or with qualified co-pilot” limitation can only be issued or removed by the Authority.

(2) The other pilot shall be qualified on the type, not be over the age of 60, and not be subject to an OML.

(e) Operational Multicrew Limitation for F/E (OML for FE – Class 1 only)

(1) The limitation of OML for F/E is to be applied when the holder of a F/E licence does not fully meet the Class 1 medical certificate requirements but is considered to be within the accepted risk of incapacitation (see JAR-FCL 3 (Medical), IEM FCL A, B, and C). This limitation is applied by the Authority and can only be removed by the Authority.

(2) The other flight crew member shall not be subject to an OML.

(1) Ограничението “валидно само като или с квалифициран Втори пилот” се прилага, когато притежателят на CPL или ATPL не покрива напълно изискванията за Медицински сертификат Клас 1, но се счита в рамките на приемливия риск за неспособност (виж JAR-FCL 3 (Medical), IEM FCL A, B и C). Това ограничение се прилага от Властите в контекста на работа в многопилотна среда. Ограничението “валидно само като или с квалифициран Втори пилот” може да бъде издадено или отменено единствено от Властите.

(2) Другият пилот трябва да бъде квалифициран за съответния тип ВС, да не е по-възрастен от 60 г. и да няма OML.

(e) Ограничение за работа в многопилотен екипаж за F/E (OML за F/E – само за Клас 1).

(1) Ограничението OML за F/E се прилага, когато притежателят на F/E лиценз не покрива напълно изискванията за Медицински сертификат Клас 1, но се счита в рамките на приемливия риск за неспособност (виж JAR-FCL 3 (Medical), IEM FCL A, B и C). Това ограничение се налага и отменя само от Властите.

(2) Другият член на летателния екипаж не трябва да има OML.

(f) Operational Safety Pilot Limitation (OSL - Class 2 only). A safety pilot is a pilot who is qualified to act as PIC on the class/type of aeroplane and carried on board the aeroplane, which is fitted with dual controls, for the purpose of taking over control should the PIC holding this specific medical certificate restriction become incapacitated (see IEM FCL 3.035). An OSL can only be issued or removed by the Authority.

(f) Функционално ограничение за дублиращ (предпазен) пилот (OSL - само за Клас 2).

Дублиращ пилот е пилот, който е квалифициран да действа като PIC на съответния клас/тип самолет и се намира на борда на самолета, който е снабден с двойно управление, за да поеме контрола на управлението в случай, че пилотът с ограничен медицински сертификат излезе от строя. (виж IEM FCL 3.035). Ограничението OSL се налага и отменя само от Властите.

JAR-FCL 3.040

Decrease in medical fitness

(a) Holders of medical certificates shall not exercise the privileges of their licences, related ratings or authorisations at any time when they are aware of any decrease in their medical fitness which might render them unable to safely exercise those privileges.

(b) Holders of medical certificates shall not take any prescription or non-prescription medication or drug, or undergo any other treatment, unless they are completely sure that the medication or treatment will not have any adverse effect on their ability to perform safely their duties. If there is any doubt, advice shall be sought from the AMS, an AMC, or an AME. Further advice is given in IEM FCL 3.040.

JAR-FCL 3.040.

Понижение в медицинска годност

(a) Притежателите на медицински сертификати не трябва да упражняват пълномощията на своите лицензи, съответните квалификационни класове и оторизации, във всички случаи, когато са уведомени за каквото и да е понижение на тяхната медицинска годност, което може да доведе до неспособност безопасно да изпълняват тези пълномощия.

(b) Притежателите на медицински сертификати не трябва да приемат никакви лекарства или медикаменти, нито предписани, нито непредписани, нито да се подлагат на някакво друго лечение, без да са напълно сигурни, че лекарството или лечението няма да окажат неблагоприятен ефект върху способността им безопасно да изпълняват своите задължения. Ако има някакво съмнение, трябва да бъде потърсен съвет от AMS, AMC или AME. Допълнителни указания са дадени в IEM FCL

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(c) Holders of medical certificates shall, without undue delay, seek the advice of the AMS, an AMC or an AME when becoming aware of:

- (1) hospital or clinic admission for more than 12 hours; or
- (2) surgical operation or invasive procedure; or
- (3) the regular use of medication; or
- (4) the need for regular use of correcting lenses.

(d) (1) Holders of medical certificates who are aware of:

- (i) any significant personal injury involving incapacity to function as a member of a flight crew; or
- (ii) any illness involving incapacity to function as a member of a flight crew throughout a period of 21 days or more; or
- (iii) being pregnant, shall inform the Authority or the AME, who shall subsequently inform the Authority in writing of such injury or pregnancy, and as soon as the period of 21 days has elapsed in the case of illness. The medical certificate shall be deemed to be suspended upon the occurrence of such injury or the elapse of such period of illness or the confirmation of

3.040.

(c) Притежателите на медицински сертификати трябва незабавно да потърсят съвет от AMS, AMC или AME, когато са уведомени, за:

- (1) постъпването им в болница за период, по-дълъг от 24 часа; или
- (2) предстояща хирургическа операция или инвазивна процедура; или
- (3) постоянно приемане на лекарства; или
- (4) необходимост от постоянно използване на контактни лещи за корекция на зрението.

(d)(1) Притежателите на медицински сертификати, които са уведомени за:

- (i) всяко значително увреждане, свързано с неспособността им да изпълняват функциите си като членове на летателен екипаж; или
- (ii) всяко заболяване, свързано с неспособност да изпълняват функциите на членове на летателен екипаж за период от 21 дни или повече; или
- (iii) бременност, трябва да уведомят Властите или AME, който след това ще уведоми Властите писмено, в случай на такова увреждане или бременност, и веднага след изтичане на 21-дневен период в случай на заболяване. В случай на такова увреждане, или заболяване за такъв период, или при потвърждаване на бременност, медицинският сер-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

the pregnancy

(2) In the case of injury or illness the suspension shall be lifted upon the holder by the AME in consultation with the Authority being medically assessed by the AME or under arrangements made by the Authority and being pronounced fit to function as a member of the flight crew, or upon the Authority exempting, subject to such conditions as it thinks appropriate, the holder from the requirement of a medical examination.

(3) In the case of pregnancy, the suspension may be lifted by the AME in consultation with the Authority for such period and subject to such conditions as it thinks appropriate (see JAR-FCL 3.195(c) and 3.315(c) If an AME assesses a pregnant Class 1 pilot as fit Class 1, a multi-pilot (Class 1 “ OML”) limitation shall be entered. The suspension shall cease upon the holder being medically assessed by the AME – after the pregnancy has ended – and being pronounced fit. Following fit assessment by an AME at the end of pregnancy, the relevant multi-pilot (Class 1 “ OML”) limitation may be removed by the AME, informing the Authority.

тификат ще се счита за временно прекратен.

(2) В случай на увреждане или заболяване, временното прекратяване ще бъде отменено и лицензът ще бъде възстановен на притежателя от АМЕ в консултация с Властите - на базата на медицинската оценка на АМЕ, или ако с разпореждане на Властите бъде обявен за годен да изпълнява функциите на член на летателен екипаж, или ако Властите, считайки състоянието му за отговарящо на изискванията, го освободят от медицински преглед.

(3) В случай на бременност възстановяването на временно прекратения лиценз може да стане от АМЕ, в консултация с Властите, за определен период, ако състоянието на лицето се счита за отговарящо на изискванията (виж JAR-FCL 3.195(c) и 3.315(c). Ако АМЕ оцени пилот от Клас 1 в състояние на бременност като отговарящ на изискванията за Клас 1, то трябва да му бъде наложено ограничение за работа в многопилотен екипаж (Клас 1 “OML”). Временно прекратеният лиценз ще бъде възстановен след медицински преглед на притежателя от АМЕ след изтичане на бременността, и след като притежателят бъде обявен за годен. Изхождайки от оценката за годност, дадена от АМЕ след изтичане на бременността, свързаното с нея ограничение за работа в многопилотен екипаж (Клас 1 “OML”) може да бъде премахнато от АМЕ, който да информира Властите за това.

JAR-FCL 3.045
Special circumstances
(See AMC FCL 3.045)

JAR-FCL 3.046
Special medical circumstances

When a new medical technology, medication or procedure is identified that may justify a fit assessment of applicants otherwise not in compliance with the requirements, an Authority, in cooperation with at least one other Authority, may form a Research and Development Working Group (REDWIG) to develop and evaluate a new medical assessment protocol. The protocol shall include a risk assessment. The protocol shall be endorsed by the LST on the recommendation of the Licensing SubSectorial Team (Medical). Further guidance is given in the relevant guidance material and associated procedures. The exercise of licence privileges based on the protocol will be limited to flights in aircraft registered in States that permit it. The relevant licence, and, if appropriate, medical certificate, shall be endorsed under item XIII with the statement “Issued as a deviation in accordance with JAR-FCL 3.046”.

JAR-FCL 3.060
Curtailment of privileges of licence holders aged 60 years or more

(See Appendix 1 of JAR-FCL 1.060)

JAR-FCL 3.45.
Специални обстоятелства
(Виж AMC FCL 3.045)

JAR-FCL 3.46.
Специални медицински обстоятелства

Когато с помощта на нова медицинска технология, лекарство или процедура, се покаже медицинска годност на кандидати, които в противен случай не биха покрили изискванията, Властите, заедно с поне една друга овластена институция, могат да сформират Работна Група по Проучване и Развитие (Research and Development Working Group – REDWING), която да разработи и оцени нов медицински протокол за експертиза. Протоколът трябва да включва и оценка на риска. Препоръката на Оторизираната Подсекторна медицинска група (Licensing SubSectorial Team (Medical) в протокола трябва да бъде заверена. Допълнителни указания са дадени в съответните указания и приложения. Упражняването на пълномощията на лиценза, основано на такъв протокол, ще бъде ограничено за полети на въздухоплавателни средства, регистрирани в страната, издала лиценза. Съответният лиценз, и, ако е уместно, медицинският сертификат, трябва да бъдат заверени в точка XII със становището “Издадено като отклонение, съгласно JAR-FCL 3.046”.

JAR-FCL 3.060. Намаляване на пълномощията на притежатели на лиценз на възраст 60 г. или повече.

(Виж Приложение 1 на JAR-FCL 1.060)

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(a) Age 60-64. The holder of a pilot licence who has attained the age of 60 years shall not act as a pilot of an aircraft engaged in commercial air transport operations except:

(1) as a member of a multi-pilot crew and provided that,

(2) such holder is the only pilot in the flight crew who has attained age 60.

(b) Age 65. The holder of a pilot licence who has attained the age of 65 years shall not act as a pilot of an aircraft engaged in commercial air transport operations.

(c) Any national variants to the requirements in (a) and (b) above given in Appendix 1 to JAR-FCL 1.060.

JAR-FCL 3.065

State of licence issue.

(a) An applicant shall demonstrate the satisfactory completion of all requirements for licence issue to the Authority of the 'State of licence issue' (see JAR-FCL 3.010(c)).

(b) In circumstances agreed by both Authorities, an applicant who has commenced training under the responsibility of one Authority may be permitted to complete the requirements under the responsibility of the other Authority.

The agreement shall allow for :

(a) Възраст 60-64 г. Притежателят на лиценз за пилот, който е навършил 60 г., не може да действа като пилот на ВС, ангажирано в операции на търговски въздушен транспорт, освен при следните обстоятелства:

(1) като член на многопилотен екипаж, и при условие че

(2) той е единственият пилот от летателния екипаж, навършил 60 г.

(b) Възраст 65 г. Притежателят на лиценз за пилот, който е навършил 65 г., не може да действа като пилот на ВС, ангажирано в операции на търговски въздушен транспорт.

(c) Всички национални варианти на изискванията, посочени в (a) и (b) по-горе, са дадени в Приложение 1 на JAR-FCL 1.060.

JAR-FCL 3.065. Страна на издаване на лиценз.

(a) Кандидатът трябва да демонстрира задоволително покриване на всички изисквания за издаване на лиценз, поставени от Властите на "Страната на издаване на лиценз" (виж JAR-FCL 3.010(c)).

(b) При обстоятелства, договорени между две Власти, на кандидат, който е преминал обучение под отговорността на едните Власти, би могло да бъде позволено да удовлетвори изискванията под отговорността на другата Власт.

Споразумението трябва да позволява:

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

- (1) theoretical knowledge training and examinations;
- (2) medical examination and assessment;
- (3) flight training and testing, The Authorities shall agree on the 'State of licence issue'
- (c) Further ratings may be obtained under JAR-FCL requirements in any JAA Member State and will be entered into the licence by the State of licence issue.
- (d) For administrative convenience, e.g. revalidation, the licence holder may subsequently transfer a licence issued by the State of licence issue to another JAA Member State, provided that employment or normal residency is established in that State (see JAR-FCL 1.070). That State would thereafter become the State of licence issue and would assume the responsibility for licence issue referred to in (a) above.
- (e) An applicant shall hold only one JAR-FCL licence (airplane) and only one medical certificate at any time.
- (1) теоретично обучение и изпит;
- (2) медицински преглед и допуска-не;
- (3) летателно обучение и изпит. Властите трябва да са съгласни със "Страната на издаване на лиценза"
- (c) Допълнителни права могат да бъдат получени съгласно изискванията на JAR-FCL във всяка Страна членка на JAA и да бъдат добавени към лиценза от страната на издаването му.
- (d) За административно удобство, например при повторно издаване, притежателят на лиценз би могъл да прехвърли лиценза, издаден от Страната на издаването му, в друга Страна членка на JAA, като представи доказателство, че е станал жител на последната или е получил работа в нея (JAR-FCL 1.070). При тези условия, приемащата Страна поема функцията на Страната на издаване на лиценза и съответно отговорността за издаването му според параграф (a) по-горе.
- (e) Кандидатът има право да притежава в даден момент само един JAR-FCL лиценз (за управление на самолет) и само един медицински сертификат.

JAR-FCL 3.080 Aeromedical Section(AMS)

JAR-FCL 3.080. Отдел по Авиационна медицина (Aeromedical Section, AMS)

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(a) Establishment. Each JAA Member State will include within its Authority one or more physicians experienced in the practice of aviation medicine. Such physicians shall either form part of the Authority, or be duly empowered to act on behalf of the Authority. In either case they shall be known as the Aeromedical Section (AMS).

(b) Medical Confidentiality. Medical Confidentiality shall be respected at all times. The Authority will ensure that all oral or written reports and electronically stored information on medical matters of licence holders/applicants are made available only to the AMS, AMC or AME handling the application and for the purpose of completion of a medical assessment. The applicant or his physician shall have access to all such documentation in accordance with national law.

JAR-FCL 3.085

Aeromedical Centres

(AMCs) Aeromedical centres (AMCs) will be designated and authorised, or reauthorised, at the discretion of the Authority for a period not exceeding 3 years.

An AMC shall be:

(a) within the national boundaries of the Member State and attached to or in liaison with a designated hospital or a medical institute;

(a) Създаване. Всяка Страна членка на JAA трябва да включи в своите Власти един или повече лекари с практически опит в авиационната медицина. Такива лекари или се обособяват като част от Властите, или получават правото да действат от името на Властите. И в двата случая те се обявяват като Отдел по Авиационна медицина (AMS).

(b) Медицинска конфиденциалност. Медицинската конфиденциалност трябва да бъде винаги зачитана. Властите трябва да осигурят всички устни или писмени доклади и електронно съхраняваната медицинска информация за притежателите на лицензи и кандидатите да бъдат достъпни само за AMS, AMC или AME, във връзка с разглеждане на кандидатурите и за целите на извършване на медицинската оценка. Кандидатът или неговият лекар трябва да имат достъп до цялата тази документация в съответствие с националното законодателство.

JAR-FCL 3.085.

Центрове по Авиационна медицина (Aeromedical Centres - AMCs)

Центровете по Авиационна медицина (AMCs) се определят, оторизират или преоторизират по преценка на Властите, за период, не по-дълъг от 3 години.

AMC трябва да бъде:

(a) в границите на Страната членка и да бъде част или да поддържа контакт с определена болница или медицински институт;

(b) engaged in clinical aviation medicine and related activities;

(c) headed by an Authorised Medical Examiner (AME), responsible for coordinating assessment results and signing reports and certificates, and shall have on staff physicians with advanced training and experience in aviation medicine;

(d) equipped with medico-technical facilities for extensive aeromedical examinations. The Authority will determine the number of AMCs it requires.

(b) ангажиран в клинична авиационна медицина и свързани с нея дейности;

(c) оглавяван от Упълномощен преглеждащ лекар (Authorized Medical Examiner – AME), който отговаря за координирания достъп до резултатите, подписва докладите и сертификатите, и ръководи екип от лекари, предварително обучени и притежаващи опит в авиационната медицина;

(d) оборудван с медико-технически средства за обстойни авиомедицински прегледи.

Властите определят броя на Центровете по Авиационна медицина, които се изискват.

JAR-FCL 3.090
Authorised Medical Examiners
 (AMEs) (See AMC FCL 3.090)

(a) Designation. The Authority will designate and authorise Medical Examiners (AMEs), within its national boundaries, qualified and licensed in the practice of medicine. Physicians resident in non-JAA Member States wishing to become AMEs for the purpose of JAR-FCL may apply to the Authority of a JAA Member State. Following appointment the AME shall report to and be supervised by the Authority of that State. For Class 1 applicants such AMEs shall be restricted to carrying out standard periodic revalidation/renewal assessments.

JAR-FCL 3.090.
Упълномощени преглеждащи лекари
 (Authorised Medical Examiners – AMEs)
 (Виж AMC FCL 3.090)

(a) Назначаване. Властите назначават и упълномощават преглеждащи лекари (AMEs) в границите на страната, квалифицирани и лицензирани да практикуват медицина. Лекарите жители на Страна, която не е член на JAA, които желаят да станат AMEs за целите на JAR-FCL, биха могли да кандидатстват пред Властите на Страна член на JAA. След назначаване, AME докладва на и е ръководен от Властите на тази Страна. По отношение на кандидати за Клас 1 такива AMEs трябва да бъдат ограничени да изпълняват само стандартните периодични оценки за препотвърждаване / подновяване.

(b) Number and location of examiners. The Authority will determine the number and location of examiners it requires, taking account of the number and geographic distribution of its pilot population.

(c) Access to documentation. An AME, responsible for coordinating assessment results and signing reports, shall be allowed access to any prior aeromedical documentation held by the AMS and related to such examinations as that AME is to carry out.

(d) Training. AMEs shall be qualified and licensed in the practice of medicine and shall have received training in aviation medicine acceptable to the Authority. They should acquire practical knowledge and experience of the conditions in which the holders of licences and ratings carry out their duties.

(1) Basic training in Aviation Medicine (see AMC FCL 3.090)

(i) Basic training for physicians responsible for the medical selection and surveillance of Class 2 flying personnel shall consist of a minimum of 60-hours of lectures including practical work (examination techniques). The basic training in Aviation Medicine shall be acceptable to the Authority.

(b) Брой и местоположение на преглеждащите. Властите определят изисквания брой и местоположение на преглеждащите лекари, вземайки предвид броя и географското разпределение на своята популация от пилоти.

(c) Достъп до документация. Отговорният за координираната оценка на резултатите и подписващ докладите АМЕ трябва да има разрешен достъп до предишна авиомедицинска документация, съхранявана от AMS и свързана с такива прегледи, каквито и той / тя осъществява.

(d) Обучение. АМЕs трябва да бъдат квалифицирани и лицензирани да практикуват медицина и да са получили обучение по авиационна медицина, приемливо за авиационните власти. Те трябва да придобият практически знания и опит относно условията, при които притежателите на лицензи и квалификационни класове изпълняват своите задължения.

(1) Базово обучение по Авиационна Медицина (виж AMC FCL 3.090)

(i) Базовото обучение на лекари, отговорни за медицинската селекция и наблюдение на авиационен персонал Клас 2, трябва да се състои от минимум 60 часа лекции, включително практическа работа (техники на преглеждане). Базовото обучение по Авиационна Медицина трябва да бъде приемливо за Властите.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(ii) A final examination shall conclude the basic training course. A certificate will be awarded to the successful candidate.

(iii) Possession of a certificate of basic training in Aviation Medicine constitutes no legal right to be authorised as an AME for Class 2 examinations by an AMS.

(2) Advanced training in Aviation Medicine

(i) Advanced training in Aviation Medicine for physicians responsible for the medical examination and assessment and surveillance of Class 1 flying personnel should consist of a minimum of 120-hours of lectures (60 additional hours to basic training) and practical work, training attachments and visits to Aeromedical Centres, Clinics, Research, ATC, Simulator, Airport and industrial facilities. The advanced training in Aviation Medicine shall be acceptable to the Authority. Training attachments and visits may be spread over three years. Basic training in Aviation Medicine shall be a compulsory entry requirement (see AMC FCL 3.090).

(ii) Базовият обучителен курс трябва да завърши със заключителен изпит. Успешно положилите изпита кандидати получават сертификати.

(iii) Притежаването на сертификат за преминато базово обучение по Авиационна Медицина не създава правно основание за упълномощаване на лицето от AMS като АМЕ за извършване на прегледи за Клас 2.

(2) Напреднало обучение по Авиационна Медицина.

(i) Напредналото обучение по Авиационна Медицина за лекари, отговорни за медицински прегледи, оценка и наблюдение на летателен персонал Клас 1, трябва да се състои от минимум 120 часа лекции (60 допълнителни часа към базовото обучение) и практическа работа, учебен стаж и посещения на Центрове по авиационна медицина, клиники, научни институти, служби за контрол на въздушно движение, тренажори, летища и авиационни производствени бази. Напредналото обучение по Авиационна Медицина трябва да бъде приемливо за Властите. Учебните стажове и посещенията биха могли да бъдат разпределени в 3-годишен период. Задължително входящо изискване за напредналото обучение трябва да бъде базовото обучение по авиационна медицина (виж AMC FCL 3.090).

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(ii) A final examination shall conclude this advanced training course in Aviation Medicine and a certificate shall be awarded to the successful candidate.

(iii) Possession of a certificate of Advanced Training in Aviation Medicine constitutes no legal right to be authorised as an AME for Class 1 or Class 2 examinations by an AMS.

(3) Refresher Training in Aviation Medicine. During the period of authorisation an AME is required to attend a minimum of 20 hours refresher training acceptable to the Authority. A minimum of 6 hours must be under the direct supervision of the AMS. Scientific meetings, congresses and flight deck experience may be approved by the AMS for this purpose, for a specified number of hours (see AMC FCL 3.090).

(e) Authorisation. An AME will be authorised for a period not exceeding three years. Authorisation to perform medical examinations may be for Class 1 or Class 2 or both at the discretion of the Authority. To maintain proficiency and retain authorisation an AME should complete at least ten aeromedical examinations each year. For re-authorisation the AME shall have completed an adequate number of aeromedical examinations to the satisfaction of the AMS and shall also have undertaken relevant training during the period of authorisation (see

(ii) Напредналото обучение завършва със заключителен изпит и успешно преминалите го кандидати получават сертификати.

(iii) Притежаването на сертификат за преминато напреднало обучение по Авиационна Медицина не създава правно основание за упълномощаване на лицето от AMS като AME за извършване на прегледи за Клас 1 или Клас 2.

(3) Опреснително Обучение по Авиационна Медицина. През периода, за който е упълномощен, AME трябва да посети минимум 20 часа опреснително обучение, приемливо за Властите. Поне 6 часа трябва да бъдат под директен надзор на AMS. За покриване на определен брой часове AMS може да одобри участие в определени научни срещи или конгреси, както и реален летателен опит в пилотска кабина (виж AMC FCL 3.090).

(e) Упълномощаване. AME се упълномощава за период, не надвишаващ три години. Упълномощаването за извършване на медицински прегледи може да се отнася само за Клас 1, или само Клас 2, или и за двата класа, по преценка на Властите. За да запазва професионалното си ниво и пълномощията си, AME трябва да извършва поне десет авиомедицински прегледа всяка година. За препотвърждаване на пълномощията си AME трябва да осъществи такъв брой авиомедицински прегледи, който удовлетворява изисквани-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

AMC FCL 3.090).

(f) Enforcement. A JAA Member State may at any time in accordance with its national procedures revoke any Authorisation it has issued in accordance with the requirements of JAR-FCL if it is established that an AME has not met, or no longer meets, the requirements of JAR-FCL or relevant national law of the State of license issue.

(g) Transitional Arrangement. Authorised Medical Examiners (AMEs) appointed prior to implementation of JAR-FCL 3 will be required to attend training in the requirements and documentation of JAR-FCL Part 3 (Medical) but may continue at the discretion of the Authority to exercise the privileges of their authorization without completion of JAR-FCL 3.090(d)(1)&(2).

JAR-FCL 3.091 Aeromedical examinations and assessment - General

(a) Compliance with JARs. The examinations and assessments shall be carried out in accordance with the relevant requirements of JAR-FCL 3 and associated procedures.

(b) Reference material. Subparts B and C contain the requirements for Class 1

ята на AMS и трябва да е преминал съответното обучение по време на периода на упълномощаване (виж AMC FCL 3.090).

(f) Принудително изпълнение. Всяка Страна член на JAA може по всяко време, в съответствие с националните процедури, да анулира всяко упълномощаване, дадено в съответствие с изискванията на JAR-FCL, ако се установи, че даден AME не отговаря или не е в състояние повече да отговаря на изискванията на JAR-FCL или на свързаното национално законодателство на Страната на издаване на лиценза.

(g) Преходно Споразумение. Упълномощени преглеждащи лекари (AMEs), назначени преди въвеждане на JAR-FCL 3, ще бъдат задължени да преминат обучение според изискванията и документацията на JAR-FCL Част 3 (Медицинска), но по преценка на Властите могат да продължават да изпълняват пълномощията си без да са завършили обучението съгласно JAR-FCL 3.090(d)(1) & (2).

JAR-FCL 3.091. Авиомедицински прегледи и оценка Общи положения

(a) Съобразяване с JAR. Прегледите и оценките трябва да бъдат извършвани съгласно съответните изисквания на JAR-FCL 3 и свързаните с тях процедури.

(b) Материал за справка. Подчасти B и C съдържат съответно изисква-

and Class 2 applicants, respectively. The Appendices to Subparts B and C contain the requirements for those applicants outside the limits of Subparts B or C for Class 1 and Class 2 applicants, respectively. The JAA Manual of Civil Aviation Medicine, but contains descriptions of good medical and aeromedical practice and the procedures that may be applied in aeromedical examinations and assessments.

JAR-FCL 3.095**Aeromedical examinations**

(See IEM FCL 3.095(a) & (b))

(See IEM FCL 3.095 (c))

(a) For Class 1 medical certificates. Initial examinations for a Class 1 medical certificate shall be carried out at an AMC. Revalidation and renewal examinations may be delegated to an AME.

(b) For Class 2 medical certificates. Initial, revalidation and renewal examinations for a Class 2 medical certificate shall be carried out at an AMC or by an AME.

(c) The applicant shall complete the appropriate application form as described in IEM FCL 3.095(c). On completing a medical examination the AME shall submit without delay a signed full report to the AMS in the case of all Class 1 and 2 examinations, except that, in the case of an AMC, the Head of the AMC may sign the reports and certificates on the basis of assessments made by staff physicians of the AMC.

нията за кандидати за Клас 1 и Клас 2. Приложенията към Подчасти В и С съдържат съответно изискванията за кандидати за Клас 1 и Клас 2, които не са включени в Подчасти В и С. Ръководството на JAA по Гражданска Авиационна Медицина съдържа описание на добри медицински и авиомедицински практики и процедури, които могат да се прилагат при извършване на авиомедицински прегледи и оценки.

JAR-FCL 3.095.**Авиомедицински оценки**

(Виж IEM FCL 3.095 (a) & (b))

(Виж IEM FCL 3.095 (c))

(a) За медицински сертификати Клас 1. Началните прегледи за медицински сертификат Клас 1 трябва да бъдат извършени от AMC. Прегледите за препотвърждаване и подновяване могат да бъдат възложени на AME.

(b) За медицински сертификати Клас 2. Началните прегледи за медицински сертификат Клас 2 трябва да бъдат извършени от AMC или от AME.

(c) Кандидатът трябва да попълни съответната апликационна форма, както е описано в IEM FCL 3.095(c). След провеждане на медицинския преглед, AME трябва незабавно да представи на AMS подписан пълен доклад за всички извършени прегледи за Клас 1 и Клас 2, с изключение на такива случаи в даден AMC, в които Началникът на AMC би могъл да подпише докладите и сертификатите на базата на оценки, направени

(d) Periodic Requirements. For a summary of special investigations required at initial, routine revalidation or renewal, and extended revalidation and renewal examination see IEM FCL 3.095(a) & (b).

от лекарския персонал на АМС.

(d) Периодични Изисквания. За кратко описание на специалните изследвания, изисквани за начално издаване, рутинно препотвърждаване или подновяване, и детайлен преглед за препотвърждаване и подновяване виж IEM FCL 3.095(a) & (b).

JAR-FCL 3.100
Medical certificates
 (See IEM FCL 3.100)

(a) Content of certificate. The medical certificate shall contain the following information:

- (1) Reference number (as designated by the Authority)
- (2) Class of certificate
- (3) Full name
- (4) Date of birth
- (5) Nationality
- (6) Expiry date of the medical certificate

(a) For Class 1:

- (i) expiry date (single pilot commercial air transport operations carrying passengers);
- (ii) expiry date (other commercial operations);

JAR-FCL 3.100.
Медицински сертификати
 (Виж IEM FCL 3.100)

(a) Съдържание на сертификата. Медицинският сертификат трябва да съдържа следната информация:

- (1) Входящ номер (както е определено от Властите)
- (2) Клас на сертификата
- (3) Пълно име
- (4) Дата на раждане
- (5) Националност
- (6) Дата на изтичане на валидността на медицинския сертификат

(a) За Клас 1:

- (i) дата на изтичане на валидността (за еднопилотни търговски въздушно транспортни операции, превозващи пътници);
- (ii) дата на изтичане на валидността (за други търговски операции);

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

| | |
|---|--|
| (iii) expiry date of previous medical certificate; | (iii) дата на изтичане на валидността на предишния медицински сертификат; |
| (b) For Class 2: | (b) За Клас 2: |
| (i) expiry date of the medical certificate; | (i) дата на изтичане валидността на медицинския сертификат; |
| (ii) expiry date of previous medical certificate. | (ii) дата на изтичане на валидността на предишния медицински сертификат. |
| (7) Date of previous medical examination | (7) Дата на предишния медицински преглед |
| (8) Date of last electrocardiography | (8) Дата на последната електрокардиограма |
| (9) Date of last audiometry | (9) Дата на последната аудиометрия |
| (10) Limitations, conditions and/or variations | (10) Ограничения, заболявания и/или отклонения |
| (11) AME /AMC/AMS name, number and signature | (11) AME / AMC / AMS - име, номер и подпис |
| (12) Date of examination | (12) Дата на прегледа |
| (13) Signature of applicant. | (13) Подпис на кандидата. |
| (b) Initial issue of medical certificates. Initial Class 1 medical certificates shall be issued by the AMS. The issue of initial Class 2 certificates shall be by the AMS or may be delegated to an AMC or AME. | (b) Начално издаване на медицински сертификати. Начален медицински сертификат Клас 1 трябва да бъде издаден от AMS. Издаването на начален медицински сертификат Клас 2 може да става от AMS, или може да бъде делегирано на AMC или AME. |
| (c) Revalidation and renewal of medical certificates. Class 1 or 2 | (c) Препотвърждаване и подновяване на медицински сертификати. Ме- |

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

medical certificates may be re-issued by an AMS, or may be delegated to an AMC or an AME.

дицински сертификати Клас 1 или 2 могат да се произдават от AMS, или това може да бъде делегирано на AMC или AME.

(d) Disposition of certificate

(d) Издаване на сертификата.

(1) A medical certificate shall be issued, in duplicate if necessary, to the person examined once the examination is completed and a fit assessment made.

(1) Медицинският сертификат трябва да бъде издаден на кандидата, при необходимост в два екземпляра, след като медицинският преглед е приключил и оценката за годност е направена.

(2) The holder of a medical certificate shall submit it to the AMS for further action if required (see IEM FCL 3.100).

(2) Притежателят на медицинския сертификат трябва да го представи на AMS за следващи действия, ако това се изисква (виж IEM FCL 3.100).

(3) The holder of a medical certificate shall present it to the AME at the time of the revalidation or renewal of that certificate (see IEM FCL 3.100).

(3) Притежателят на медицински сертификат трябва да го представи на AME по време на препотвърждаване или подновяване на същия (виж IEM FCL 3.100).

(e) Certificate annotation, limitation or suspension

(e) Коментар, ограничение или временно прекратяване на сертификата.

(1) When a review has been performed and a medical certificate has been issued in accordance with Paragraph JAR-FCL 3.125 any limitation that may be required shall be stated on the medical certificate (see IEM FCL 3.100).

(1) Когато е извършен преглед и медицинският сертификат е издаден в съответствие с Параграф JAR-FCL 3.125, всяко ограничение, което може да се наложи, трябва да бъде отбелязано в сертификата (виж IEM FCL 3.100).

(2) Following a medical certificate renewal examination, the AMS may, for medical reasons duly justified and notified to the applicant and the AMC or AME, limit or suspend a medical certificate issued by the AMC or by

(2) След преглед за подновяване на медицински сертификат, AMS може по медицински причини да ограничи или временно прекрати издаден от AMC или AME медицински сертификат, като надлежно

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

the AME.

обоснове това и уведоми кандидата и издателите на сертификата.

(f) Denial of Certificate

(f) Отказване на сертификат.

(1) An applicant who has been denied a medical certificate will be informed of this in writing in accordance with IEM FCL 3.100 and of his right of review by the Authority.

(1) Кандидат, на когото е отказано издаване на медицински сертификат, трябва да бъде уведомен писмено за това, в съответствие с IEM FCL 3.100, както и за неговото право да отнесе случая до Властите.

(2) Information concerning such denial will be collated by the Authority within 5 working days and be made available to other Authorities. Medical information supporting this denial will not be released without prior consent of the applicant.

(2) Информацията относно такъв отказ трябва да бъде проверена от Властите в рамките на 5 работни дни и да бъде направена достъпна за други Власти. Медицинската информация, подкрепяща този отказ, не може да бъде разкрита без предварителното съгласие на кандидата.

JAR-FCL 3.105

Period of validity of medical certificates

(See Appendix 1 to JAR-FCL 3.105)

JAR-FCL 3.105. Период на валидност на медицински сертификати.

(Виж Приложение 1 на JAR-FCL 3.105)

(a) Period of validity. A medical certificate shall be valid from the date of the initial general medical examination and for:

(a) Период на валидност. Медицинският сертификат трябва да бъде валиден от датата на първоначалния основен медицински преглед и за период от:

(1) Class 1 medical certificates, 12 months except, that for applicants who

(1) за медицински сертификати Клас 1 - 12 месеца, освен за кандидати, които:

(i) are engaged in single-pilot commercial air transport operations carrying passengers and have passed their 40th birthday, or

(i) са ангажирани в еднопилотни търговски въздушни операции с превоз на пътници и са на възраст над 40 г., или

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(ii) have passed their 60th birthday the period of validity shall be reduced to 6 months. This increase in frequency after the 40th birthday does not apply to flight engineers

(2) Class 2 medical certificates, 60 months until age 40, then 24 months until age 50 and 12 months thereafter.

(3) The expiry date of the medical certificate is calculated on the basis of the information contained in (1) and (2). The validity period of a medical certificate (including any associated extended examination or special investigation) shall be determined by the age at which the medical examination of the applicant takes place.

(4) Despite (2) above, a medical certificate issued prior to the holder's 40th birthday will not be valid for Class 2 privileges after his 42nd birthday.

(5) The period of validity of the medical certificate may be reduced when clinically indicated.

(b) Revalidation.

(1) If the medical revalidation is taken up to 45 days prior to the expiry date calculated in accordance with (a), the expiry of the new certificate

(ii) са навършили 60 г., - за тях периодът на валидност трябва да бъде намален до 6 месеца. Това намаляване на периода на валидност след 40 г. не се отнася за бордни инженери.

(2) за медицински сертификати Клас 2 – 60 месеца до 40-годишна възраст, 24 месеца до 50-годишна възраст и 12 месеца след това.

(3) Датата на изтичане валидността на медицинския сертификат се изчислява въз основа на информацията, представена в (1) и (2). Периодът на валидност на медицинския сертификат (включително всички свързани с него допълнителни прегледи и специални изследвания) се определя от възрастта на кандидата, на която се е състоял медицинският преглед.

4) С изключение на подпараграф (2) по-горе, медицински сертификат, издаден когато кандидатът е бил на възраст под 40 години, няма да бъде валиден за пълномощията на Клас 2 след навършване на 42 години.

(5) Периодът на валидност на медицинския сертификат може да бъде редуциран, ако има клинични показания за това.

(b) Препотвърждаване.

(1) Ако медицинското препотвърждаване е извършено до 45 дни преди изтичане на валидността, изчислена в съответствие с па-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

is calculated by adding the period stated in (a)(1) or (2), as applicable, to the expiry date of the previous medical certificate.

(2) A medical certificate revalidated prior to its expiry becomes invalid once a new certificate has been issued.

(c) Renewal. If the medical examination is not taken within the 45 day period referred to in (b) above, the expiry date will be calculated in accordance with paragraph (a) with effect from the date of the next general medical examination.

(d) Requirements for revalidation or renewal. The requirements to be met for the revalidation or renewal of medical certificates are the same as those for the initial issue of the certificate, except where specifically stated otherwise.

(e) Reduction in the period of validity. The period of validity of a medical certificate may be reduced by an AME in consultation with the AMS when clinically indicated.

(f) Additional examination. Where the Authority has reasonable doubt about the continuing fitness of the holder of a medical certificate, the AMS may

параграф (а), то датата на изтичане валидността на новия сертификат се изчислява след добавяне на периода, посочен в (а)(1) или (2), към датата на изтичане валидността на предишния медицински сертификат, ако е приложимо.

(2) Медицински сертификат, препотвърден преди датата на изтичане на валидността му, става невалиден непосредствено след издаване на новия сертификат.

(c) Подновяване. Ако медицинският преглед не е извършен в срок от 45 дни, както е посочено в параграф (b) по-горе, то датата на изтичане на валидността ще бъде изчислена в съответствие с параграф (a), с влизане в сила от датата на поредния основен медицински преглед.

(d) Изисквания за препотвърждаване или подновяване. Изискванията за препотвърждаване или подновяване на медицински сертификати са същите като тези за първоначално издаване на сертификат, освен когато са посочени специални обстоятелства.

(e) Намаляване периода на валидност. Периодът на валидност на медицински сертификат може да бъде намален от АМЕ при консултиране с АМС, когато има клинични показатели за това.

(f) Допълнителен преглед. Когато Властите имат сериозни съмнения за продължаващата годност на притежателя на медицински сертифици-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

require the holder to submit to further examination, investigation or tests. The reports shall be forwarded to the AMS. See further Appendix 1 to JAR-FCL 3.105.

кат, AMS може да изиска кандидатът да бъде подложен на допълнителен преглед, изследване или тестове. Заклученията от тях трябва да бъдат върнати на AMS. Виж по-нататък Приложение 1 на JAR-FCL 3.105.

JAR-FCL 3.110 Requirements for medical assessments

JAR-FCL 3.110. Изисквания за медицински оценки.

(a) An applicant for, or holder of, a medical certificate issued in accordance with JAR-FCL Part 3 (Medical) shall be free from:

(a) Кандидатът за, или притежателят на медицински сертификат, издаден в съответствие с JAR-FCL Част С (Медицинска), не трябва да страда от:

(1) any abnormality, congenital or acquired,

(1) никакво заболяване, вродено или придобито,

(2) any active, latent, acute or chronic disability,

(2) никакво активно, латентно, остро или хронично неразположение,

(3) any wound, injury or sequela from operation, such as could entail a degree of functional incapacity which is likely to interfere with the safe operation of an aircraft or with the safe performance of duties.

(3) никаква рана, травма или последиствие от операция, такива, които могат да се предизвикат някаква степен на функционална неспособност, която може да повлияе върху безопасната експлоатация на въздухоплавателно средство или безопасното изпълнение на задълженията.

(b) An applicant for, or holder of, a medical certificate issued in accordance with JAR-FCL Part 3 (Medical) shall not suffer from any disease or disability which could render him likely to become suddenly unable either to operate an aircraft safely or to perform assigned duties safely.

(b) Кандидатът за, или притежателят на медицински сертификат, издаден съгласно JAR-FCL Част 3 (Медицинска) не трябва да страда от болест или неспособност, която може внезапно да го направи неспособен да управлява ВС безопасно или да изпълнява възложените му задължения по безопасен начин.

JAR-FCL 3.115**Use of Medication or other treatments**

(a) A medical certificate holder who is taking any prescription or non-prescription medication or who is receiving any medical, surgical, or other treatment shall comply with the requirements of JAR-FCL 3.040. Further advice is given in IEM FCL 3.040.

(b) All procedures requiring the use of a general or spinal anaesthetic shall be disqualifying for at least 48 hours.

(c) All procedures requiring local or regional anaesthetic shall be disqualifying for at least 12 hours.

JAR-FCL 3.120**Responsibilities of the applicant**

(a) Information to be provided. The applicant for or holder of a medical certificate shall produce proof of identification and sign and provide to the AME a declaration of medical facts concerning personal, family and hereditary history. The declaration shall also include a statement of whether the applicant has previously undergone such an examination and, if so, with what result. The applicant shall be made aware by the AME of the necessity for giving a statement

JAR-FCL 3.115.**Използване на лекарство или друго лечение**

(a) Притежателят на медицински сертификат, който взема каквото и да е предписано или непредписано лекарство, или който е подложен на каквото и да е медицинско, хирургично или друго лечение, трябва да се съобразява с изискванията на JAR-FCL 3.040. Допълнителни указания са дадени в IEM JAR-FCL 3.040.

(b) Всички процедури, изискващи използването на обща или спинална (гръбначна) упойка, изискват временно отнемане на правоспособност на пилота поне за следващите 48 часа.

(c) Всички процедури, изискващи местна или частична упойка, изискват временно отнемане на правоспособност на пилота поне за следващите 12 часа.

JAR-FCL 3.120.**Отговорности на кандидата.**

(a) Необходима информация. Кандидатът или притежателят на медицински сертификат трябва да представи документ за идентификация на неговата самоличност и да подпише и предостави на AME декларацията относно медицински факти, свързани с неговата лична, семейна и наследствена история. В декларацията трябва също да се отбележи дали кандидатът е преминавал преди през подобен преглед и, ако да, то с какъв резултат. Декларато-

SECTION 1

that is as complete and accurate as the applicant's knowledge permits.

(b) False information. Any declaration made with intent to deceive shall be reported to the AMS of the State to which the licence application is or will be made. On receipt of such information the AMS shall take such action as it considers appropriate, including the transmission of such information to other JAA Authorities (see JAR– FCL 3.080(b) Medical Confidentiality).

JAR–FCL 3.125 Delegation of Fit Assessment, Review Policy and Secondary Review

(a) Delegation of fit assessment

(1) If the medical requirements prescribed in JAR–FCL Part 3 (Medical) for a particular licence are not fully met by an applicant, the appropriate medical certificate shall not be issued, revalidated or renewed by the AMC or AME but the decision shall be referred to the Authority. If there are provisions in JAR–FCL Part 3 (Medical) that the applicant under certain conditions (in accordance with the Appendices to Subparts B and C) may be assessed as fit, the Authority may do so. Such fit assessments may be done by the AMC or AME in

JAR-FCL 3 SUBPART A

рът трябва да бъде информиран от АМЕ, че е необходимо да дава максимално точна и пълна информация, доколкото позволяват неговите знания.

(b) Невярна информация. Всяка декларация, направена с намерение за въвеждане в заблуждение, трябва да бъде докладвана на AMS от Страната, за която е предназначен или ще бъде предназначен сертификатът. При получаване на такава информация AMS трябва да предприеме подходящи действия, включително препращане на информацията до други JAA Власти (виж JAR-FCL 3.080(b) Медицинска Конфиденциалност).

JAR-FCL 3.125. Делегиране на оценка за годност, Начин на Разглеждане и Второ Разглеждане.

(a) Делегиране на оценка за годност.

(1) Ако кандидатът не удовлетвори напълно медицинските изисквания, предписани от JAR-FCL Част 3 (Медицинска) за определен лиценз, то AMC или АМЕ не издава, препотвърждава или подновява съответния медицински сертификат, а отнася решението към Властите. Ако JAR-FCL Част 3 (Медицинска) съдържа указания, че при определени обстоятелства, в съответствие с приложенията на Подчасти В и С, кандидатът може да бъде оценен като годен, то Властите могат да вземат такава ре-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

consultation with the Authority.

(2) An AMC or AME, that assesses an applicant as fit at discretion of the Authority as in (a)(1), shall inform the Authority of the details of such assessment.

(b) Review Policy The Authority may issue, revalidate or renew a medical certificate after due consideration has been given to the requirements, acceptable means of compliance acceptable means of compliance and guidance material, expert aeromedical opinion and, if appropriate, the opinion of other relevant experts familiar with the operational environment and to:

(1) the medical deficiency in relation to the operating environment;

(2) the ability, skill and experience of the applicant in the relevant operating environment;

(3) a medical flight test, if appropriate; and

(4) the requirement for application of any limitations to the medical certificate and licence (see JAR-FCL 3.100 (e)(1) and IEM 3.100 (c)).

Where the issue of a certificate will require more than one limitation the additive and

шение. Подобна оценка за годност може да бъде извършена също от AMC или AME в консултация с Властите.

(2) AMC или AME, които дават на даден кандидат оценка като годен по усмотрение на Властите, съгласно (a)(1), трябва да информират Властите в детайли за същата.

(b) Начин на Разглеждане. Властите могат да издадат, препотвърдят или подновят медицински сертификат след като обърнат надлежно внимание на изискванията, спазването на процедурите и указанията, експертното авиомедицинско заключение, а също така, ако е целесъобразно, на мнението на други експерти, имащи отношение към случая и запознати с експлоатационната среда, както и на:

(1) здравните дефицити на кандидата във връзка с експлоатационната среда;

(2) способностите, уменията и опита на кандидата в съответната експлоатационна среда;

(3) медицинския летателен тест, ако е целесъобразно; и

(4) необходимостта за прилагане на дадени ограничения, отнасящи се за медицинския сертификат и лиценза (виж JAR-FCL 3.100 (e)(1) и IEM 3.100 (c)).

Когато при издаването на сертификат се налага повече от едно ограничение,

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

interactive effects upon flight safety must be considered by the Authority before a certificate can be issued.

Властите трябва да разгледат техните наслагващи се и взаимосвързани ефекти върху летателната безопасност, преди да издадат сертификата.

(c) Secondary review. Each Authority will constitute a secondary review procedure, with independent medical advisers, experienced in the practice of aviation medicine, to consider and evaluate contentious cases.

(c) Второ разглеждане. Всяка Власт установява ред за процедура на второ разглеждане от независими медицински експерти, с опит в практикуването на авиационна медицина, за разглеждане и оценяване на спорни случаи.

Appendix 1 to JAR-FCL 3.105 Validity period/transfer of medical records for Class 1 and Class 2 renewal

(See JAR-FCL 3.105)

**Приложение 1 към JAR-FCL 3.105.
Период на валидност / трансфер на медицинска документация за подновяване на Клас 1 и Клас 2.**
(Виж JAR-FCL 3.105)

1 Class 1

(a) If a licence holder allows his Medical Certificate to expire by more than five years, renewal shall require an initial or extended, at AMS discretion, aeromedical examination, performed at an AMC which has obtained his relevant medical records.

(b) If a licence holder allows his Medical Certificate to expire by more than two years but less than five years, renewal shall require the prescribed standard or extended examination to be performed at an AMC which has obtained his relevant medical records, or by an AME at the discretion of the AMS, subject to the records of medical examinations for flight crew licences being made

1. Клас 1

(a) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за повече от пет години, то за подновяването му се изисква начален или разширен, по преценка на AMS, авиомедицински преглед, извършен от AMC, който е получил съответните медицински документи на кандидата.

(b) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за повече от две, но по-малко от пет години, то за подновяването му се изисква да бъде извършен установеният стандартен или разширен преглед от AMC, който е получил съответните медицински документи, или от AME, по преценка на AMS, при условие, че документите

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

available to the medical examiners.

(c) If a licence holder allows his certificate to expire by more than 90 days but less than two years, renewal shall require the prescribed standard or extended examination to be performed at an AMC, or by an AME at the discretion of the AMS.

(d) If a licence holder allows his certificate to expire by less than 90 days, renewal shall be possible by standard or extended examination as prescribed.

2 Class 2

(a) If an Instrument Rating is added to the licence, pure tone audiometry must have been performed within the last 60 months if the licence holder is 39 years of age or younger, and within the last 24 months if the licence holder is 40 years of age or older.

(b) If a licence holder allows his Medical Certificate to expire by more than five years, renewal shall require an initial aeromedical examination. Prior to the certificate issue the relevant medical records shall be obtained by the AME.

от медицинските прегледи за летателен лиценз са на разположение на преглеждащите лекари.

(c) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за повече от 90 дни, но за по-малко от 2 години, то за подновяването му се изисква да бъде извършен установеният стандартен или разширен преглед от AMC, или от AME по преценка на AMS.

(d) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за по-малко от 90 дни, то подновяването му е възможно чрез стандартен или разширен преглед, както е установено.

2. Клас 2

(a) Ако към лиценза е добавен клас за управление по прибори, то притежателят на лиценза трябва да бъде изследван с чиста тонова аудиометрия в рамките на последните 60 месеца, ако е на възраст 39 г. или по-млад, и през последните 24 месеца, ако е на възраст 40 г. или повече.

(b) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за повече от пет години, то за подновяването му се изисква начален авиомедицински преглед. Съответните медицински документи трябва да бъдат получени от AME преди издаването на сертификата.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART A

(c) If a licence holder allows his Medical Certificate to expire by more than two years but less than five years, renewal shall require the prescribed examination to be performed. Prior to the examination the relevant medical records shall be obtained by the AME.

(d) If a licence holder allows his certificate to expire by less than two years, renewal shall require the prescribed examination to be performed. An extended aeromedical examination shall always be considered to contain a standard aeromedical examination and thus count both as a standard and an extended examination.

(c) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за повече от две, но по-малко от пет години, то за подновяването му трябва да бъде извършен установеният медицински преглед. Съответните медицински документи трябва да бъдат получени от АМЕ преди издаването на сертификата.

(d) Ако притежателят на лиценз позволи неговият медицински сертификат да загуби валидност за по-малко от две години, то за подновяването му трябва да бъде извършен установеният преглед. Разширеният авиомедицински преглед винаги включва стандартния авиомедицински преглед, и така има тежестта и на стандартен, и на допълнителен преглед.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

SUBPART B – CLASS 1 MEDICAL REQUIREMENTS

ПОДЧАСТ В – КЛАС 1 МЕДИЦИНСКИ ИЗИСКВАНИЯ

JAR-FCL 3.130 Cardiovascular system – Examination

JAR-FCL 3.130. Сърдечно-съдова система – Преглед.

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any abnormality of the cardiovascular system, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да показва никакви аномалии на сърдечно-съдовата система, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза.

(b) A standard 12-lead resting electrocardiogram (ECG) and report are required at the examination for first issue of a medical certificate, then every 5 years until age 30, every 2 years until age 40, annually until age 50, and at all revalidation or renewal examinations thereafter and on clinical indication.

(b) Стандартна 12-канална електрокардиограма в състояние на покой (ЕКГ) и доклад се изискват при преглед за първоначално издаване на медицински сертификат, а след това на всеки 5 години до навършване на 30 г., на всеки 2 години до навършване на 40 г., веднъж годишно до навършване на 50 г., както и при всички прегледи за препотвърждаване или подновяване след това и при клинични показания.

(c) Exercise electrocardiography is required only when clinically indicated in compliance with paragraph 1 Appendix 1 to Subpart B.

(c) Електрокардиограма при изпълнение на упражнение се изисква при клинични показания в съответствие с параграф 1, Приложение 1 на Подчаст В.

(d) Reporting of resting and exercise electrocardiograms shall be by AME, or other specialists acceptable to the AMS.

(d) Докладването на електрокардиограма състояние на покой или в активно състояние се извършва от АМЕ или друг специалист, приемлив за AMS.

(e) Estimation of serum lipids, including cholesterol, is required to facilitate risk

(e) Измерването на серумни липиди, включително холестерол, се изис-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

assessment at the examination for first issue of a medical certificate, and at the first examination after the 40th birthday (see paragraph 2 Appendix 1 to Subpart B).

(f) At the first renewal/revalidation examination after age 65, a Class 1 certificate holder shall be reviewed at an AMC or, at the discretion of the AMS, review may be delegated to a cardiologist acceptable to the AMS.

JAR-FCL 3.135 Cardiovascular system – Blood pressure

(a) The blood pressure shall be recorded with the technique given in paragraph 3 Appendix 1 to Subpart B at each examination.

(b) When the blood pressure at examination consistently exceeds 160 mmHg systolic and/or 95 mmHg diastolic, with or without treatment, the applicant shall be assessed as unfit.

(c) Treatment for the control of blood pressure shall be compatible with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) and be compliant with paragraph 4 Appendix 1 to Subpart B. The initiation of medication shall require a period of temporary suspension of the medical certificate to establish the absence of significant side effects.

ква за улесняване оценката на риска при първоначално издаване на медицински сертификат, както и при първия преглед след навършване на 40 г. (виж параграф 2, Приложение 1 на Подчаст В).

(f) При първия преглед за подновяване / потвърждаване след навършване на 65 г., притежателят на сертификат Клас 1 се преглежда от AMC или, по преценка на AMS, прегледът би могъл да бъде възложен на кардиолог, приемлив за AMS.

JAR-FCL 3.135. Сърдечно-съдова система – Кръвно налягане.

(a) Кръвното налягане се измерва при всеки преглед с техниката, дадена в параграф 3, Приложение 1 на Подчаст В.

(b) Когато по време на преглед кръвното налягане систематично надвишава 160 mmHg систолично и 95 mmHg диастолично, с и без лечение, кандидатът се оценява като негоден.

(c) Лечението за контролиране на кръвно налягане трябва да бъде съвместимо с безопасното изпълняване на пълномощията на лиценза(ите) и да бъде в съответствие с параграф 4, Приложение 1 на Подчаст В. Започването на лечението изисква период на временно прекъсване на медицинския сертификат, докато се установи липсата на съществен страничен ефект.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

(d) Applicants with symptomatic hypotension shall be assessed as unfit.

(d) Кандидати с клинично изразена хипотония се оценяват като негодни.

JAR-FCL 3.140 Cardiovascular system – Coronary artery disease

(a) Applicants with suspected cardiac ischaemia shall be investigated. Those with asymptomatic minor coronary artery disease, requiring no treatment may be assessed as fit by the AMS if the investigations in paragraph 5 Appendix 1 to Subpart B are completed satisfactorily.

JAR-FCL 3.140. Сърдечно-съдова система – Заболяване на коронарната артерия.

(a) Кандидати със съмнение за исхемична болест на сърцето трябва да бъдат изследвани. Тези с асимптоматично леко заболяване на коронарната артерия, което не изисква лечение, могат да бъдат оценени като годни от AMS, ако изследванията, посочени в параграф 5, Приложение 1 на Подчаст В, са напълно задоволителни.

(b) Applicants with symptomatic coronary artery disease, or with cardiac symptoms controlled by medication, shall be assessed as unfit.

(b) Кандидати с клинично изразено заболяване на коронарната артерия, или със сърдечни симптоми, контролирани от лекарство, се оценяват като негодни.

(c) After an ischaemic cardiac event (defined as a myocardial infarction, angina, significant arrhythmia or heart failure due to ischaemia, or any type of cardiac revascularisation) a fit assessment for initial Class 1 applicants is not possible. A revalidation or renewal a fit assessment may be considered by the AMS if the investigations in paragraph 6 Appendix 1 to Subpart B are completed satisfactorily.

(c) След исхемично сърдечно събитие (дефинирано като инфаркт на миокарда, стенокардия, съществена аритмия или сърдечна недостатъчност в резултат на исхемия, или някакъв вид кардиална ревазуларизация), кандидатът не може да бъде оценен като годен за Клас 1 при първоначален преглед. Ако става въпрос за препотвърждаване или подновяване, то оценката за годност може да бъде разгледана от AMS, ако изследванията по параграф 6, Приложение 1 на Подчаст В са напълно задоволителни.

JAR-FCL 3.145**Cardiovascular system –
Rhythm/conduction disturbances**

(a) Applicants with significant disturbance of supraventricular rhythm, including sinoatrial dysfunction, whether intermittent or established, shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(b) Applicants with asymptomatic sinus bradycardia or sinus tachycardia may be assessed as fit in the absence of underlying abnormality.

(c) Applicants with asymptomatic isolated uniform supra-ventricular or ventricular ectopic complexes need not be assessed as unfit. Frequent or complex forms require full cardiological evaluation in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(d) In the absence of any other abnormality, applicants with incomplete bundle branch block or stable left axis deviation may be assessed as fit.

(e) Applicants with complete right bundle branch block require cardiological evaluation on first presentation and subsequently in compliance with appropriate items in paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

**JAR-FCL 3.145. Сърдечно-съдова
система – Ритъмни и проводни
смущения.**

(a) Кандидати със значителни смущения на суправентрикуларния ритъм, включително синоатриална дисфункция, независимо дали прекъсващи или постоянни, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(b) Кандидати с асимптоматична синусова брадикардия или синусова тахикардия могат да бъдат оценени като годни, ако няма подчертана аномалия.

(c) Кандидати с асимптоматични изолирани постоянни суправентрикуларни или вентрикуларни ектопични комплекси не е необходимо да бъдат оценени като негодни. Честите или комплексни форми изискват пълна кардиологична оценка в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(d) При отсъствие на друга аномалия, кандидати с частична блокада на снопа на Хис (бедрен блок), или устойчиво ляво отклонение на електрическата ос на сърцето могат да бъдат оценени като годни.

(e) За кандидати с пълен десен бедрен блок е необходима кардиологична оценка при първо представяне, по-нататък в съответствие с подходящите точки от параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

(f) Applicants with complete left bundle branch block shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(g) Applicants with first degree and Mobitz type 1 A-V block may be assessed as fit in the absence of underlying abnormality. Applicants with Mobitz type 2 or complete A-V block shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(h) Applicants with broad and/or narrow complex tachycardias shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(i) Applicants with ventricular pre-excitation shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(j) Applicants with an endocardial pacemaker shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(k) Applicants who have received ablation therapy shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart B.

(f) Кандидати с пълен ляв бедрен блок се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(g) Кандидати с първа степен Mobitz тип 1 AV блок могат да бъдат оценени като годни при липса на подчертана аномалия. Кандидати с Mobitz тип 2 или пълен AV блок се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(h) Кандидати с широка и / или ограничена комплексна тахикардия се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(i) Кандидати с вентрикуларна превъзбуда (WPW синдром) се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(j) Кандидати с ендокардиален пейсмейкър се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

(k) Кандидати, които са претърпели ампутация, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст B.

JAR-FCL 3.150**Cardiovascular system – General**

(a) Applicants with peripheral arterial disease before or after surgery shall be assessed as unfit. Provided there is no significant functional impairment, a fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraphs 5 and 6, Appendix 1 to Subpart B.

(b) Applicants with aneurysm of the thoracic or abdominal aorta, before or after surgery, shall be assessed as unfit. Applicants with aneurysm of the infra-renal abdominal aorta may be assessed as fit by the AMS at renewal or revalidation examinations, subject to compliance with paragraph 8 Appendix 1 to Subpart B.

(c) Applicants with significant abnormality of any of the heart valves shall be assessed as unfit.

(1) Applicants with minor cardiac valvular abnormalities may be assessed as fit by the AMS subject to compliance with paragraph 9 (a) and (b) Appendix 1 to Subpart B.

(2) Applicants with cardiac valve replacement/repair shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 9 (c) of Appendix 1 to Subpart B.

d) Systemic anticoagulant therapy is disqualifying. Applicants who have received treatment of limited duration

JAR-FCL 3.150. Сърдечно-съдова система – Общи положения.

(a) Кандидати с периферно артериално заболяване преди или след операция се оценяват като негодни. Ако не е налице значително функционално увреждане, оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграфи 5 и 6, Приложение 1 на Подчаст B.

(b) Кандидати с аневризъм на торакалната или коремната аорта преди или след операция се оценяват като негодни. Кандидати с аневризъм на инфра-реналната коремна аорта могат да бъдат оценени като годни от AMS при преглед за подновяване или препотвърждаване, в съответствие с параграф 8, Приложение 1 на Подчаст B.

(c) Кандидати с тежка аномалия на която и да е от сърдечните клапи се оценяват като негодни.

(1) Кандидати с леки аномалии на сърдечните клапи могат да бъдат оценени като годни от AMS в съответствие с параграфи 9 (a) и (b), Приложение 1 на Подчаст B.

(2) Кандидати със сменени или възстановени сърдечни клапи се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 9 (c), Приложение 1 на Подчаст B.

(d) Систематична антикоагулантна терапия е дисквалифицираща. Кандидати, които са подложени на крат-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

may be considered for a fit assessment by the AMS subject to compliance with paragraph 10 Appendix 1 to Subpart B.

(e) Applicants with any abnormality of the pericardium, myocardium or endocardium not covered above shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS following complete resolution and satisfactory cardiological evaluation in compliance with paragraph 11 Appendix 1 to Subpart B.

(f) Applicants with congenital abnormality of the heart, before or after corrective surgery, shall be assessed as unfit. Applicants with minor abnormalities may be assessed as fit by the AMS following cardiological investigation in compliance with paragraph 12 Appendix 1 to Subpart B.

(g) Heart or heart/lung transplantation is disqualifying.

(h) Applicants with a history of recurrent vasovagal syncope shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in applicants with a suggestive history suggestive history subject to compliance with paragraph 13 Appendix 1 to Subpart B.

JAR-FCL 3.155 Respiratory system – General

(a) An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any abnormality of the

котрайна терапия, могла да бъдат оценени като годни от AMS в съответствие с параграф 10, Приложение 1 на Подчаст В.

(e) Кандидати с каквато и да е аномалия на перикарда, миокарда или ендокарда, за които не е споменато по-горе, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS след пълно възстановяване и задоволителна кардиологична оценка в съответствие с параграф 11, Приложение 1 на Подчаст В.

(f) Кандидати с вродена аномалия на сърцето се оценяват като негодни преди или след операция. Кандидати с минимални аномалии биха могли да бъдат оценени от AMS като годни, само след кардиологично изследване в съответствие с параграф 11 Приложение 1 на Подчаст В.

(g) Трансплантация на сърце или бял дроб е дисквалифицираща.

(h) Кандидати с история на периодично повтарящи се съдо-вагусни синкопи се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS при кандидати със сериозна история в съответствие с параграф 13, Приложение 1 на Подчаст В.

JAR-FCL 3.155. Дихателна система – Общи положения

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 1 не трябва да показва никакви ано-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

respiratory system, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Posterior/anterior chest radiography may be required at initial, revalidation or renewal examinations when indicated on clinical or epidemiological grounds.

(c) Pulmonary function tests (see paragraph 1 Appendix 2 to Subpart B) are required at the initial examination and on clinical indication. Applicants with significant impairment of pulmonary function (see paragraph 1 Appendix 2 to Subpart B) shall be assessed as unfit.

JAR-FCL 3.160 Respiratory system – Disorders

(a) Applicants with chronic obstructive airway disease shall be assessed as unfit. Applicants with only minor impairment of their pulmonary function may be assessed as fit.

(b) Applicants with asthma requiring medication shall be assessed in compliance with paragraph 2 Appendix 2 to Subpart B.

(c) Applicants with active inflammatory disease of the respiratory system shall be assessed as temporarily unfit.

(d) Applicants with active sarcoidosis

малии на дихателната система, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху упражняването на пълномощията на лиценза.

(b) При начални прегледи, прегледи за препотвърждаване или подновяване може да се наложи задна/предна радиогрфия на гърдите, когато има клинични или епидемиологични основания.

(c) При начален преглед и при клинична показания се изисква функционален белодробен тест (виж параграф 1, Приложение 2 Подчаст В). Кандидати със значителни увреждания на белодробната функция се оценяват като негодни (виж параграф 1 Приложение 2 Подчаст В).

JAR-FCL 3.160. Дихателна система – Заболявания

(a) Кандидати с хронично обструктивно заболяване на дихателните пътища се оценяват като негодни. Кандидати с минимални увреждания на белодробната функция могат да бъдат оценени като годни.

(b) Кандидати с астма, изискваща приемане на лекарство, се оценяват съгласно параграф 2, Приложение 2 на Подчаст В.

(c) Кандидати с активно възпалително заболяване на дихателната система се оценяват като временно негодни.

(d) Кандидати с активна саркоидоза

SECTION 1

shall be assessed as unfit (see paragraph 3 Appendix 2 to Subpart B).

(e) Applicants with spontaneous pneumothorax shall be assessed as unfit pending full evaluation in compliance with paragraph 4 Appendix 2 to Subpart B.

(f) Applicants requiring major chest surgery shall be assessed as unfit for a minimum of three months following operation and until such time as the effects of the operation are no longer likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) (see paragraph 5 Appendix 2 to Subpart B).

(g) Applicants with unsatisfactorily treated sleep apnoea syndrome shall be assessed as unfit.

JAR-FCL 3.165 Digestive system – General

An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any functional or structural disease of the gastro-intestinal tract or its adnexa which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

JAR-FCL 3.170 Digestive system – Disorders

(a) Applicants with recurrent dyspeptic disorders requiring medication or with

JAR-FCL 3 SUBPART B

се оценяват като негодни (виж параграф 3, Приложение 2 на Подчаст В).

(e) Кандидати със спонтанен пневмоторакс се оценяват като негодни до извършване на пълно оценяване в съответствие с параграф 4, Приложение 2 на Подчаст В.

(f) Кандидати, при които е необходима сериозна операция на гърдите, се оценяват като негодни за минимум три месеца след операцията, и до такова време, при което ефектите от операцията няма вероятност да повлияят върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 5, Приложение 2 на Подчаст В).

(g) Кандидати с незадоволително третиран синдром на прекъсване на дишането по време на сън се оценяват като негодни.

JAR-FCL 3.165. Храносмилателна система – Общи положения

Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакво функционално или структурно заболяване на стомашно-чревния тракт или прилежащите органи, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

JAR-FCL 3.170. Храносмилателна система – Заболявания

(a) Кандидати с повтаряща се диспепсия (нарушено храносмила-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

pancreatitis shall be assessed as unfit pending assessment in compliance with paragraph 1 Appendix 3 to Subpart B.

(b) Applicants with asymptomatic gallstones discovered incidentally shall be assessed in compliance with paragraph 2 Appendix 3 to Subpart B.

(c) Applicants with an established diagnosis or history of chronic inflammatory bowel disease shall be assessed as unfit (see paragraph 3 Appendix 3 to Subpart B).

(d) Applicants shall be completely free from herniae that might give rise to incapacitating symptoms.

(e) Applicants with any sequelae of disease or surgical intervention in any part of the digestive tract or its adnexa likely to cause incapacitation in flight, in particular any obstruction due to stricture or compression, shall be assessed as unfit.

(f) Applicants who have undergone a surgical operation on the digestive tract or its adnexa, involving a total or partial excision or a diversion of any of these organs, shall be assessed as unfit for a minimum period of three months or until such time as the effects of the operation are no longer likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) (see paragraph 4 Appendix 3 to Subpart B).

не), изискваща употреба на лекарство, или с панкреатит, се оценяват като негодни, докато не се извърши оценяване съгласно параграф 1, Приложение 3 Подчаст B.

(b) Кандидати с асимптоматични жлъчни камъни, открити инцидентно, се оценяват съгласно параграф 2, Приложение 3 Подчаст B.

(c) Кандидати с установена диагноза или история на хронично възпаление на червата се оценяват като негодни (параграф 3, Приложение 3 Подчаст B).

(d) Кандидатите не трябва да имат херния, която би могла да доведе до симптоми на неработоспособност.

(e) Кандидати с някакви усложнения, получено в резултат на заболяване или операция, в дадена част от храносмилателния тракт или прилежащите органи, които могат да предизвикат неспособност по време на полет, в частност обструкция, дължаща се на стриктура или компресия, се оценяват като негодни.

(f) Кандидати, които са претърпели хирургическа операция на храносмилателния тракт или прилежащи органи, включваща частично или пълно отстраняване или промяна, се оценяват като негодни за минимален период от три месеца или за по-дълъг период от време, след който ефектът от операцията няма вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 4, Приложение 3 Подчаст B).

JAR-FCL 3.175**Metabolic, nutritional and endocrine systems**

(a) An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any functional or structural metabolic, nutritional or endocrine disorder which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Applicants with metabolic, nutritional or endocrine dysfunctions may be assessed as fit in accordance with paragraph 1 and 4 Appendix 4 to Subpart B.

(c) Applicants with diabetes mellitus may be assessed as fit only in accordance with paragraphs 2 and 3 Appendix 4 to Subpart B.

(d) Applicants with diabetes requiring insulin shall be assessed as unfit.

(e) Applicants with a Body Mass Index > 35 may be assessed as fit only if the excess weight is not likely to interfere with the safe exercise of the applicable licence(s) and a satisfactory cardiovascular risk review has been undertaken (see paragraph 1 Appendix 9 to Subpart C).

JAR-FCL 3.180**Haematology**

(a) An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not

JAR-FCL 3.175.**Метаболитна, хранителна и ендокринна системи**

(a) Кандидатите или притежателите на медицински сертификат Клас 1 не трябва да показват никакво функционално или структурно метаболитно, хранително или ендокринно заболяване, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидати с метаболитна, хранителна или ендокринна дисфункция могат да бъдат оценени като годни в съответствие с параграфи 1 и 4, Приложение 4 на Подчаст B.

(c) Кандидати със захарен диабет могат да бъдат оценени като годни само в съответствие с параграфи 2 и 3, Приложение 4 на Подчаст B.

(d) Кандидати с диабет, изискващ инсулин, се оценяват като негодни.

(e) Кандидати с Показател на Телесна Маса >35 могат да бъдат оценени като годни, само ако наднорменото тегло няма вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) и е извършен задоволителен преглед за сърдечносъдов риск (виж параграф 1, Приложение 9 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.180.**Хематология**

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

possess any haematological disease which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Haemoglobin shall be tested at every medical examination. Applicants with abnormal haemoglobin shall be investigated. Applicants with a haematocrit below 32% shall be assessed as unfit (see paragraph 1 Appendix 5 to Subpart B).

(c) Applicants with sickle cell disease shall be assessed as unfit (see paragraph 1 Appendix 5 to Subpart B).

(d) Applicants with significant localised and generalised enlargement of the lymphatic glands and diseases of the blood shall be assessed as unfit (see paragraph 2 Appendix 5 to Subpart B).

(e) Applicants with acute leukaemia shall be assessed as unfit. After established remission, applicants may be assessed as fit by the AMS. Applicants with chronic leukaemias shall be assessed as unfit. After a period of demonstrated stability a fit assessment may be considered by the AMS. See paragraph 3 Appendix 5 to Subpart B.

(f) Applicants with significant enlargement of the spleen shall be assessed as unfit (see paragraph 4 Appendix 5 to Subpart B).

(g) Applicants with significant

ва да има никакво хематологично заболяване, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Хемоглобинът трябва да се тества на всеки медицински преглед. Кандидат с ненормално ниво на хемоглобин подлежи на изследване. Кандидат с хематокрит под 32% се счита за негоден (виж параграф 1, Приложение 5 на Подчаст B).

(c) Кандидати със сърповидно-клетъчна анемия се оценяват като негодни (виж параграф 1, Приложение 5 на Подчаст B).

(d) Кандидати със значително локализирано и генерализирано уголемяване на лимфните жлези и заболявания на кръвта се оценяват като негодни (виж параграф 2, Приложение 5 на Подчаст B).

(e) Кандидати с акутна левкемия се оценяват като негодни. След стабилна ремисия, кандидатите могат да бъдат оценени като годни от AMS. Кандидати с хронична левкемия се считат за негодни. След период на изразена стабилност, AMS може разгледа оценката за годност (виж параграф 3, Приложение 5 на Подчаст B).

(f) Кандидати със значително уголемяване на далака се оценяват като негодни (виж параграф 4, Приложение 5 на Подчаст B).

(g) Кандидати със значителна поли-

SECTION 1

polycythaemia shall be assessed as unfit (see paragraph 5 Appendix 5 to Subpart B).

(h) Applicants with a coagulation defect shall be assessed as unfit (see paragraph 6 Appendix 5 to Subpart B).

JAR-FCL 3.185

Urinary system

(a) An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any functional or structural disease of the urinary system or its adnexa which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Applicants presenting any signs of organic disease of the kidney shall be assessed as unfit. Urinalysis shall form part of every medical examination. The urine shall contain no abnormal element considered to be of pathological significance. Particular attention shall be paid to disease affecting the urinary passages and the genital organs. (see paragraph 1 Appendix 6 to Subpart B).

(c) Applicants presenting with urinary calculi shall be assessed as unfit (see paragraph 2 Appendix 6 to Subpart B).

(d) Applicants with any sequela of disease or surgical procedures on the kidneys and the urinary tract likely to cause incapacitation, in particular

JAR-FCL 3 SUBPART B

цитемия се оценяват като негодни (виж параграф 5, Приложение 5 на Подчаст B).

(h) Кандидати с коагулационен дефект се оценяват като негодни (виж параграф 6, Приложение 5 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.185.

Пикочна система

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакво заболяване на пикочната система или прилежащите органи, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидати, показващи каквито и да е симптоми на органично заболяване на бъбреците, се оценяват като негодни. Анализът на урината трябва да бъде част от всеки медицински преглед. Урината не трябва да съдържа ненормален елемент, който да се разглежда като знак за отклонение. Специално внимание трябва да се обръща на заболявания, засягащи пикочните пътища и половите органи (виж параграф 1, Приложение 6 на Подчаст B).

(c) Кандидати, показали наличие на камъни в урината, се оценяват като негодни (виж параграф 2, Приложение 6 на Подчаст B).

(d) Кандидати с каквото и да е усложнение от заболяване или оперативна процедура на бъбреците и ури-

any obstruction due to stricture or compression, shall be assessed as unfit. An applicant with compensated nephrectomy without hypertension or uraemia may be considered fit (see paragraph 3 Appendix 6 to Subpart B).

(e) Applicants who have undergone a major surgical operation in the urinary tract or the urinary apparatus involving a total or partial excision or a diversion of any of its organs shall be assessed as unfit for a minimum period of three months and until such time as the effects of the operation are no longer likely to cause incapacity in flight (see paragraphs 3 and 4 Appendix 6 to Subpart B).

JAR-FCL 3.190
Sexually transmitted diseases and other infections

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall have no established medical history or clinical diagnosis of any sexually transmitted disease or other infection which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Particular attention (see Appendix 7 to this Subpart) shall be paid to a history of or clinical signs indicating:

- (1) HIV positivity,
- (2) Immune system impairment,

нарния тракт, което има вероятност да предизвика неспособност, в частност всяка обструкция в резултат на стриктура или компресия, се считат за негодни. Кандидат с компенсирана нефректомия, без хипертония или уриемия, може да се счете за годен (виж параграф 3, Приложение 6 на Подчаст B).

(e) Кандидати, които са претърпели сериозна хирургическа операция на уринарния тракт или уринарния апарат, включително отстраняване или промяна, се оценяват като негодни за минимален период от три месеца и до момент, след който ефектът от операцията няма вероятност да предизвика неспособност по време на полет (виж параграфи 3 и 4, Приложение 6 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.190.
Заболявания, предавани по полов път, и други инфекции

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установена медицинска история или клинична диагноза на никакво заболяване, предавано по полов път, или друга инфекция, която има вероятност да повлияе върху безопасно упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Специално внимание (виж Приложение 7 на тази Подчаст) трябва да се обърне история или клинични признаци на:

- (1) HIV инфекция,
- (2) Понижена функция на имунната

(3) Infectious hepatitis,

(4) Syphilis.

JAR-FCL 3.195
Gynaecology and obstetrics

(a) An applicant for or the holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any functional or structural obstetric or gynaecological condition which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) An applicant with a history of severe menstrual disturbances unamenable to treatment shall be assessed as unfit.

(c) Pregnancy entails unfitness. If obstetric evaluation indicates a completely normal pregnancy, the applicant may be assessed as fit until the end of the 26th week of gestation, in accordance with paragraph 1 Appendix 8 to Subpart B by AMS, AMC or AME. Licence privileges may be resumed upon satisfactory confirmation of full recovery following confinement or termination of pregnancy.

(d) An applicant who has undergone a major gynaecological operation shall be assessed as unfit for a period of three months or until such time as the effects of the operation are not likely to interfere with the safe exercise of the privileges of

система,

(3) Инфекциозен хепатит,

(4) Сифилис.

JAR-FCL 3.195.
Акушерство и гинекология

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакво функционално или структурно акушерско или гинекологично състояние, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидат с история на тежки менструални нарушения, неповлияващи се от терапия, се оценява като негоден.

(c) Бременността води до неспособност за работа. Когато акушерската оценка показва напълно нормална бременност, кандидатът би могъл да бъде оценен като годен до края на 26-та гестационна седмица, в съответствие с параграф 1, Приложение 8 на Подчаст В, от AMS, AMC или AME. Действието на лиценза може да бъде възобновено след задоволително потвърждаване на пълното възстановяване след раждане или прекратяване на бременността.

(d) Кандидат, претърпял сериозна гинекологична операция, трябва да бъде оценен като негоден за период от три месеца или за по-дълъг период, след който няма вероятност ефектът от операцията да повлияе

SECTION 1

the licence(s) (see paragraph 2 Appendix 8 to Subpart B).

JAR-FCL 3.200 Musculoskeletal requirements

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any abnormality of the bones, joints, muscles and tendons, congenital or acquired which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) An applicant shall have sufficient sitting height, arm and leg length and muscular strength for the safe exercise of the privileges of the applicable licence (see paragraph 1 Appendix 9 to Subpart B).

(c) An applicant shall have satisfactory functional use of the musculoskeletal system. An applicant with any significant sequela from disease, injury or congenital abnormality of the bones, joints, muscles or tendons with or without surgery shall be assessed in accordance with paragraphs 1, 2 and 3 Appendix 9 to Subpart B.

JAR-FCL 3.205 Psychiatric requirements

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall have no established medical history or clinical

JAR-FCL 3 SUBPART B

яе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 2, Приложение 8 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.200. Изисквания към скелетно-мускулната система

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакви аномалии на костите, ставите, мускулите и сухожилията, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(б) За да упражнява безопасно пълномощията на лиценза, кандидатът трябва да има достатъчна височина, дължина на ръцете и краката и здравина на мускулите (виж параграф 1, Приложение 9 на Подчаст B).

(c) Кандидатът трябва да има задоволителна функционална използваемост на скелетно-мускулната система. Кандидат с каквото и да е значително последствие от заболяване, увреждане или вродена аномалия на костите, ставите, мускулите или сухожилията, с или без операция, се оценява в съответствие с параграфи 1, 2 или 3, Приложение 9 на Подчаст B.

JAR-FCL 3.205. Психиатрични изисквания

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установена медицин-

SECTION 1

diagnosis of any psychiatric disease or disability, condition or disorder, acute or chronic, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s),

(b) Particular attention shall be paid to the following (see Appendix 10 to Subpart B):

(1) Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders;

(2) Mood disorders;

(3) Neurotic, stress-related and somatoform disorders;

(4) Personality disorders;

(5) Organic mental disorders;

(6) Mental and behavioural disorders due to alcohol;

(7) Use or abuse of psychotropic substances.

JAR-FCL 3.210 Neurological requirements

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall have no established medical history or clinical diagnosis of any neurological condition

JAR-FCL 3 SUBPART B

ска история или клинична диагноза на каквито и да е психиатрични заболявания, неспособности, състояния или разстройства, остри или хронични, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следното (виж Приложение 10 на Подчаст B):

(1) Шизофрения, шизотипични разстройства и разстройства, свързани с халуцинации;

(2) Разстройства, свързани с промяна на настроенията;

(3) Невротични, стресови разстройства и разстройства без видима физическа причина (somatoform disorders);

(4) Разстройства на характера;

(5) Органични умствени заболявания;

(6) Умствени разстройства и разстройства на поведението, свързани с употреба на алкохол;

(7) Използване или злоупотреба с психотропни субстанции.

JAR-FCL 3.210. Неврологични изисквания

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установена медицинска история или клинична диагноза

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

на никакви неврологични състояния, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Particular attention shall be paid to the following (see Appendix 11 to Subpart B):

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следното (виж Приложение 11 на Подчаст B):

(1) Progressive disease of the nervous system,

(1) Прогресивно заболяване на нервната система;

(2) Epilepsy and other causes of disturbance of consciousness,

(2) Епилепсия или други причини за смущение на съзнанието;

(3) Conditions with a high propensity for cerebral dysfunction,

(3) Състояния с високо предразположение към церебрална дисфункция;

(4) Head injury,

(4) Увреждане на главата;

(5) Spinal or peripheral nerve injury.

(5) Увреждане на спиналните или периферните нерви.

(c) Electroencephalography is required when indicated by the applicant's history or on clinical grounds (see Appendix 11 to Subpart B).

(c) Електроенцефалограма се изисква, когато има показания на базата на историята на кандидата или на клинична база (виж Приложение 11 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.215

Ophthalmological Requirements

(See Appendix 12 to Subpart B)

JAR-FCL 3.215.

Офталмологични изисквания

(Виж Приложение 12 на Подчаст B)

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any abnormality of the function of the eyes or their adnexa or any active pathological condition, congenital or acquired, acute or chronic, or any sequela of eye surgery or trauma, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакво отклонение от функцията на очите или прилежащите органи, или активно патологично състояние, вродено или придобито, или последствие от операция на очите или травма, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на

(b) An ophthalmological examination by an ophthalmologist or a vision care specialist acceptable to the AMS (All abnormal and doubtful cases shall be referred to an ophthalmologist acceptable to the AMS) is required at the initial examination and shall include:

- (1) History;
- (2) Visual acuity, near, intermediate and distant vision: uncorrected; with best optical correction if needed;
- (3) Objective refraction. Hyperopic applicants under age 25 in cycloplegia;
- (4) Ocular motility and binocular vision;
- (5) Colour vision;
- (6) Visual fields;
- (7) Tonometry on clinical indication and after the 40th birthday;
- (8) Examination of the external eye, anatomy, media (slit lamp) and funduscopy.

(c) A routine eye examination may be performed by an AME. It shall form part of all revalidation and renewal examinations (see paragraph 2 Appendix 12 to Subpart B) and shall include:

лиценза(ите).

(b) При началния преглед се изисква да се извърши офталмологичен преглед от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS. (Всички аномалии и съмнителни случаи трябва да бъдат отнесени към офталмолог, приемлив за AMS). Началният офталмологичен преглед трябва да съдържа:

- (1) История;
- (2) Визуална острота, близко, междинно и далечно виждане: некоригирани; с най-добра оптична корекция при необходимост от такава;
- (3) Обективна рефракция. Далекогледи кандидати на възраст под 25 г. с циклоплегия (парализа на акомодацията);
- (4) Окулярна двигателна способност и бинокулярно зрение;
- (5) Цветно зрение;
- (6) Визуални полета;
- (7) Тонометрия - при клинична индикация и след навършване на 40 г.;
- (8) Преглед на външното око, анатомия, среда (врязани частици) и фундоскопия.

(c) Рутинен очен преглед (би могъл да бъде извършен от АМЕ). Той трябва да бъде част от всички прегледи, свързани с препотвърждаване или подновяване (виж параграф

(1) History;

(2) Visual acuity, near, intermediate and distant vision: uncorrected and with best optical correction if needed;

(3) Examination of the external eye, anatomy, media and funduscopy;

(4) Further examination on clinical indication (see paragraph 4 Appendix 12 to Subpart B).

(d) Where, in certificate holders the functional performance standards 6/9 (0,7), 6/6 (1,0), N14, N5 can only be reached with corrective lenses and the refractive error exceeds ± 3 diopters, the applicant shall supply to the AME an examination report from an ophthalmologist or vision care specialist acceptable to the AMS (see paragraph 3 Appendix 12 to Subpart B).

If the refractive error is within the range not exceeding +5 to -6 diopters, then this examination must have been carried out within 60 months prior to the general medical examination. If the refractive error is outside this range, then this examination must have been carried out within 24 months prior to the examination. The examination shall include:

(1) History;

(2) Visual acuity, near, intermediate

2, Приложение 12 на Подчаст В) и трябва да съдържа:

(1) История;

(2) Визуална острота, близко, междинно и далечно виждане: некоригирани; с най-добра оптична корекция при необходимост от такава;

(3) Преглед на външното око, анатомия, среда и фундоскопия;

(4) Друг преглед – по клинична индикация (виж параграф 4, Приложение 12 на Подчаст В).

(d) Когато притежател на сертификат може да достигне стандартите за работоспособност 6/9 (0,7), 6/6 (1,0) N14, N 5) само с коригиращи лещи, и рефрактивната грешка надвишава ± 3 диоптъра, то кандидатът трябва да представи на АМЕ доклад от преглед от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS (виж параграф 3, Приложение 12 на Подчаст В).

Ако рефрактивната грешка е в граници между +5 и -6 диоптъра, то този преглед трябва да бъде извършен в рамките на 60 месеца преди основния медицински преглед. Ако рефрактивната грешка е извън този обхват, то прегледът трябва да бъде извършен в рамките на 24 месеца преди основния медицински преглед. Прегледът трябва да включва:

(1) История;

(2) Визуална острота, близко, меж-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

- and distant vision: uncorrected; with best optical correction if needed;
- (3) Refraction;
- (4) Ocular motility and binocular vision;
- (5) Visual fields;
- (6) Tonometry after the 40th birthday;
- (7) Examination of the external eye, anatomy, media (slit lamp) and fundoscopy. The report shall be forwarded to the AMS. If any abnormality is detected, such that the applicant's ocular health is in doubt, further ophthalmological examination will be required (see paragraph 4 Appendix 12 to Subpart B).
- (e) Class 1 certificate holders after the 40th birthday should undergo tonometry 2-yearly or submit a report of a tonometry which must have been carried out within 24 months prior to the examination.
- (f) Where specialist ophthalmological examinations are required for any significant reason, the medical certificate is to be marked with the limitation "Requires specialist ophthalmological examinations – RXO". Such a limitation may be applied by an AME but may only be removed by the AMS.
- динно и далечно виждане: некоригирани; с най-добра оптична корекция, ако има необходимост от такава;
- (3) Рефракция;
- (4) Окулярна двигателна способност и бинокулярно зрение;
- (5) Визуални полета;
- (6) Тонометрия - след навършване на 40 г. ;
- (7) Преглед на външното око, анатомия, среда (врязани частици) и фундоскопия.
Докладът трябва да бъде представен на AMS. Ако са установени аномалии, такива, че очното здраве на кандидата е под съмнение, се изисква допълнителен офталмологичен преглед (виж параграф 4, Приложение 12 на Подчаст B).
- (e) Притежателите на сертификат Клас 1 след навършване на 40 г. трябва да бъдат подложени на тонометрия на всеки 2 години или да представят доклад от тонометрия, извършена 24 месеца преди прегледа.
- (f) Когато се изискват прегледи от специалист офталмолог, поради дадена съществена причина, медицинският сертификат трябва да бъде маркиран с ограничението: "Изисква се преглед от специалист офталмолог" ("Requires specialist ophthalmological examinations – RXO").

JAR-FCL 3.220**Visual requirements**

(a) Distant visual acuity. Distant visual acuity, with or without correction, shall be 6/9 (0,7) or better in each eye separately and visual acuity with both eyes shall be 6/6 (1,0) or better (see JAR-FCL 3.220(g) below). No limits apply to uncorrected visual acuity.

(b) Refractive errors. Refractive error is defined as the deviation from emmetropia measured in dioptres in the most ametropic meridian. Refraction shall be measured by standard methods (see paragraph 1 Appendix 13 to Subpart B). Applicants shall be assessed as fit with respect to refractive errors if they meet the following requirements:

(1) Refractive error

(i) At the initial examination the refractive error shall be within the range of +5 to -6 dioptres (see paragraph 2 (a) Appendix 13 to Subpart B).

(ii) At revalidation or renewal examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with a refractive error not exceeding +5 dioptres or with a high myopic refractive error exceeding -6 dioptres may be assessed as fit by the AMS (see paragraph 2 (b) Appendix 13 to Subpart B).

JAR-FCL 3.220.**Изисквания за зрението**

(a) Острота на далечно виждане. Остротата на далечно виждане, с или без корекция, трябва да бъде 6/9 (0,7) или по-добра във всяко око по отделно; и визуалната остротата в двете очи трябва да бъде 6/6 (1,0) или по-добра (виж JAR-FCL 3.220(g) по-долу). За некоригирана визуална острота не са определени граници.

(b) Рефрактивни грешки. Рефрактивната грешка се дефинира като отклонение от еметропията, измерена в диоптри в най-аметропния меридиан. Рефракцията се измерва със стандартни методи (виж параграф 1, Приложение 13 на Подчаст B). Кандидатите се оценяват като годни по отношение на рефрактивните грешки, ако отговарят на следните изисквания:

(1) Рефрактивна грешка

(i) При началния преглед рефрактивната грешка трябва да бъде в границите от +5 до -6 диоптъра (виж параграф 2 (a), Приложение 13 на Подчаст B).

(ii) При прегледи за препотвърждаване или подновяване, кандидат, получавал до момента одобрение от Властите, с рефрактивна грешка, ненадвишаваща +5 диоптъра или с висока миопична рефрактивна грешка, по-голяма от -6 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS (виж параграф 2 (b), Приложение 13

(iii) Applicants with a large refractive error shall use contact lenses or high-index spectacle lenses.

(2) Astigmatism

(i) In an initial applicant with a refractive error with an astigmatic component, the astigmatism shall not exceed 2,0 dioptres.

(ii) At revalidation or renewal examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with a refractive error with an astigmatic component exceeding 3,0 dioptres may be assessed as fit by the AMS (see paragraph 3 Appendix 13 to Subpart B).

(3) Keratoconus is disqualifying. The AMS may consider a fit assessment for revalidation or renewal if the applicant meets the requirements for visual acuity (see paragraph 3 Appendix 13 to Subpart B).

(4) Anisometropia

(i) In initial applicants the difference in refractive error between the two eyes (anisometropia) shall not exceed 2,0 dioptres.

(ii) At revalidation or renewal

на Подчаст B).

(iii) Кандидати с голяма рефрактивна грешка трябва да използват контактни лещи или високоиндексни стъкла за очила.

(2) Астигматизъм

(i) При начален преглед на кандидат с рефрактивна грешка с астигматичен компонент, астигматизмът не трябва да надвишава 2,0 диоптъра.

(ii) При прегледи за препотвърждаване или подновяване, кандидат, получавал до този момент одобрение от Властите, с рефрактивна грешка с астигматичен компонент, надвишаваща 3,0 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS (виж параграф 3, Приложение 13 на Подчаст B).

(3) Кандидати с кератоконус се дисквалифицират. При препотвърждаване или подновяване, ако кандидатът удовлетворява изискванията за визуална острота, AMS може да оцени кандидата като годен (виж параграф 3, Приложение 13 на Подчаст B).

(4) Анизометропия

(i) При начален преглед на кандидат, разликата в рефрактивната грешка между двете очи (анизометропия) не трябва да надвишава 2 диоптъра.

(ii) При прегледи за препо-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with a difference in refractive error between the two eyes (anisometropia) to exceeding 3,0 dioptres may be assessed as fit by the AMS. Contact lenses shall be worn if the anisometropia exceeds 3,0 dioptres (see paragraph 5 Appendix 13 to Subpart B).

(5) The development of presbyopia shall be followed at all aeromedical renewal examinations.

(6) An applicant shall be able to read N5 chart (or equivalent) at 30–50 centimetres and N14 chart (or equivalent) at 100 centimetres, with correction if prescribed (see JAR–FCL 3.220(g) below).

(c) An applicant with significant defects of binocular vision shall be assessed as unfit (see paragraph 4 Appendix 13 to Subpart B).

(d) An applicant with diplopia shall be assessed as unfit.

(e) An applicant with imbalance of the ocular muscles (heterophorias) exceeding (when measured with usual correction, if prescribed):

2,0 prism dioptres in hyperphoria at 6 metres,

твърждаване или подновяване, кандидат, получавал до момента одобрение от Властите, с разлика в рефрактивната грешка между двете очи (анизометропия), надвишаваща 3,0 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS. В случай на анизометропия, по-голяма от 3,0 диоптъра, е необходимо да се ползват контактни лещи (виж параграф 5, Приложение 13 на Подчаст B).

(5) Развитието на пресбиопията трябва да бъде проследявано при всички авиомедицински прегледи за подновяване.

(6) Кандидатът трябва да може да чете картата N5 (или еквивалентна) на разстояние от 30-50 cm и картата N14 (или еквивалентна) на разстояние от 100 cm, с корекция, ако е необходима (виж JAR-FCL 3.220(g) по-долу).

(c) Кандидат със съществен дефект на бинокулярното зрение се оценява като негоден (виж параграф 4, Приложение 13 на Подчаст B).

(d) Кандидат с диплопия се оценява като негоден.

(e) Кандидат с дисбаланс на очните мускули (хетерофория), при измерване (с обичайната корекция, ако е предписана такава) се оценява като негоден, ако надвишава:

2,0 призматични диоптъра в хиперфория на 6 m;

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

10,0 prism dioptres in esophoria at 6 metres,

10,0 призматични диоптъра в езофория на 6 m;

8,0 prism dioptres in exophoria at 6 metres;
and

8,0 призматични диоптъра в екзофория на 6 m;
и

1,0 prism dioptre in hyperphoria at 33 cms,

1,0 призматични диоптъра в хиперфория на 33 cm;

8,0 prism dioptres in esophoria at 33 cms,

8,0 призматични диоптъра в изофория на 33 cm;

12,0 prism dioptres in exophoria at 33 cms

12,0 призматични диоптъра в екзофория на 33 cm.

shall be assessed as unfit. If the fusional reserves are sufficient to prevent asthenopia and diplopia the AMS may consider a fit assessment (see paragraph 5 Appendix 13 to Subpart B).

Ако сливащите резерви са достатъчни, за да предотвратят астенопия и диплопия, кандидатът може да се оцени като годен от AMS (виж параграф 5, Приложение 13 на Подчаст B).

(f) An applicant with abnormal visual fields shall be assessed as unfit (see paragraph 4 Appendix 13 to Subpart B).

(f) Кандидат с аномални визуални полета се счита за негоден (виж параграф 4, Приложение 13 на Подчаст B).

(g) (1) If a visual requirement is met only with the use of correction, the spectacles or contact lenses must provide optimal visual function and be well-tolerated and suitable for aviation purposes. If contact lenses are worn they shall be monofocal and for distant vision. Orthokeratologic lenses shall not be used.

(g) (1) Ако визуалните изисквания се удовлетворяват от кандидата само с използване на корекция, то очилата или контактни лещи трябва да осигуряват оптимално функциониране на зрението, да бъдат добре поносими и подходящи за авиационни цели. Ако се носят контактни лещи, те трябва да бъдат монофокални и за далечно виждане. Не трябва да се използват ортокератологични лещи.

(2) Correcting lenses, when worn for aviation purposes, shall permit the licence holder to meet

(2) Коригиращите лещи, когато се носят за авиационни цели, трябва да позволяват на притежателя

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

the visual requirements at all distances. No more than one pair of spectacles shall be used to meet the requirement.

(3) Contact lenses, when worn for aviation purposes, shall be monofocal and nontinted.

(4) A spare set of similarly correcting spectacles shall be readily available when exercising the privileges of the licence.

(h) Eye Surgery.

(1) Refractive surgery entails unfitness. A fit assessment may be considered by the AMS (see paragraph 6 Appendix 13 to Subpart B).

(2) Cataract surgery, retinal surgery and glaucoma surgery entail unfitness. At revalidation / renewal a fit assessment may be considered by the AMS (see paragraph 7 Appendix 13 to Subpart B).

JAR-FCL 3.225 Colour perception

(a) Normal colour perception is defined as the ability to pass the Ishihara test or to pass Nagel's anomaloscope as a normal trichromate (see paragraph 1 Appendix 14 to Subpart B).

(b) An applicant shall have normal

на лиценза да покрие визуалните изисквания от всички разстояния. Не могат да бъдат ползвани повече от един чифт очила за покриване на изискванията.

(3) Контактните лещи, когато се носят за авиационни цели, трябва да бъдат монофокални и не-оцветени.

(4) При упражняване пълномощията на сертификата, притежателят винаги трябва да има на разположение резервни очила.

(h) Операция на очите.

(1) След рефрактивната операция следва обявяване в негодност. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS (виж параграф 6 Приложение 13 на Подчаст B).

(2) Операция на катаракта, ретината и глаукома води до негодност. При прелотвърждаване / подновяване, оценката за годност може да бъде разгледана от AMS (виж параграф 7 Приложение 13 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.225. Цветно възприятие

(a) Нормалното цветно възприятие се дефинира като способност да се издържи с положителен резултат теста на Ишихара или аномалоскопа на Нагел (виж параграф 1, Приложение 14 на Подчаст B).

(b) Кандидатът трябва да има нор-

perception of colours or be colour safe. At the initial examination applicants have to pass the Ishihara test. Applicants who fail Ishihara's test shall be assessed as colour safe if they pass extensive testing with methods acceptable to the AMS (anomaloscopy or colour lanterns – see paragraph 2 Appendix 14 to Subpart B). At revalidation or renewal colour vision needs only to be tested on clinical grounds.

(c) An applicant who fails the acceptable colour perception tests is to be considered colour unsafe and shall be assessed as unfit.

JAR-FCL 3.230 **Otorhinolaryngological** **requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall not possess any abnormality of the function of the ears, nose, sinuses or throat (including oral cavity, teeth and larynx), or any active pathological condition, congenital or acquired, acute or chronic, or any sequela of surgery and trauma which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) A comprehensive otorhinolaryngological examination is required at the initial examination and subsequently on clinical indication (comprehensive examination – see paragraph 1 and 2

мално цветно възприятие или цветовото му възприятие да е безопасно. При началния преглед кандидатите трябва да издържат теста на Ишихара. Кандидати, които не са издържали теста на Ишихара, се оценяват като безопасни по отношение на цветовете, ако издържат успешно разширен тест по метод, приемлив за AMS (аномалоскопия или цветен фенер - виж параграф 2, Приложение 14 на Подчаст B). При препотвърждаване или подновяване цветното зрение е нужно да се тества само на клинична база.

(c) Кандидат, който не е издържал тестовете за цветно възприятие, се счита за небезопасен по отношение на цветовете и трябва да се оцени като негоден.

JAR-FCL 3.230. **Оториноларингологични** **изисквания**

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има никакви аномалии на функциите на ушите, носа, синусите или гърлото (включително устна кухина, зъби и ларинкс), или активно патологично състояние, вродено или придобито, остро или хронично, или последствия от операции и травми, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Пълен оториноларингологичен преглед се изисква при началния преглед, а впоследствие при клинична индикация – виж параграфи 1 и 2, Приложение 15 на Подчаст B.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

Appendix 15 to Subpart B) and shall include:

- (1) History.
- (2) Clinical examination including otoscopy, rhinoscopy, and examination of the mouth and throat.
- (3) Tympanometry or equivalent.

(4) Clinical assessment of the vestibular system.
All abnormal and doubtful cases within the ENT region shall be referred to a specialist in aviation otorhinolaryngology acceptable to the AMS.

(c) A routine Ear-Nose-Throat examination shall form part of all revalidation and renewal examinations (see Appendix 15 to Subpart B).

(d) Presence of any of the following disorders in an applicant shall result in an unfit assessment.

- (1) Active pathological process, acute or chronic, of the internal or middle ear.
- (2) Unhealed perforation or dysfunction of the tympanic membranes (see paragraph 3 Appendix 15 to Subpart B).
- (3) Disturbances of vestibular function (see paragraph 4 Appendix 15 to Subpart B).
- (4) Significant restriction of the nasal

Той трябва да включва:

- (1) История.
- (2) Клиничен преглед, включващ отоскопия, риноскопия, и преглед на устата и гърлото.

(3) Тимпанометрия или еквивалентен преглед.

(4) Клинична оценка на вестибуларната система.
Всички случаи на аномалии и съмнителни случаи в УНГ областта трябва да бъдат препратени към специалист по авиационна оториноларингология, приемлив за AMS.

(c) Прегледите за препотвърждаване и подновяване трябва да включват рутинен преглед Уши-Нос-Гърло (виж Приложение 15 на Подчаст B).

(d) Наличие на някое от следните заболявания води до оценка за негодност на кандидата:

- (1) Активен патологичен процес, остър или хроничен, на върешното или средното ухо.
- (2) Незараснала перфорация или дисфункция на тимпаналната мембрана (виж параграф 3, Приложение 15 на Подчаст B).
- (3) Нарушения на вестибуларната функция (виж параграф 4, Приложение 15 на Подчаст B).
- (4) Значително стесняване на на-

SECTION 1

air passage on either side, or any dysfunction of the sinuses.

(5) Significant malformation or significant, acute or chronic infection of the oral cavity or upper respiratory tract.

(6) Significant disorder of speech or voice.

JAR-FCL 3.235

Hearing requirements

(a) Hearing shall be tested at all examinations. The applicant shall understand correctly conversational speech when tested with each ear at a distance of 2 metres from and with his back turned towards the AME.

(b) Hearing shall be tested with pure tone audiometry at the initial examination and at subsequent revalidation or renewal examinations every five years up to the 40th birthday and every two years thereafter (see paragraph 1 Appendix 16 to Subpart B).

(c) There shall be no hearing loss in either ear, when tested separately, of more than 35dB(HL) at any of the frequencies 500, 1 000, and 2 000 Hz, or of more than 50 dB(HL) at 3 000 Hz.

(d) At revalidation or renewal, applicants with hypoacusis may be assessed as fit by the AMS if a speech discrimination test demonstrates a satisfactory hearing ability (see paragraph 2 Appendix 16 to Subpart B).

JAR-FCL 3 SUBPART B

зален въздушен проход (ноздра) от която и да е страна, или някаква дисфункция на синусите.

(5) Значителна малформация или значителна, остра или хронична, инфекция на устната кухина или горните дихателни пътища.

(6) Значително разстройство на говора или гласа.

JAR-FCL 3.235.

Слухови изисквания

(a) Слухът трябва да бъде тестван на всички прегледи. Кандидатът трябва да разбира точно разговорна реч при тест на всяко ухо на разстояние 2 м от АМЕ и с гръб към него.

(b) Слухът трябва да бъде тестван чрез чиста тонова аудиометрия при началния преглед и по-нататък при прегледи за препотвърждаване или подновяване, на всеки пет години до навършване на 40 г. и на всеки две години след това (виж параграф 1, Приложение 16 на Подчаст В).

(c) Не трябва да има загуба на слух в никое ухо, тествано отделно, при над 35 dB(HL) в честотите 500, 1000 и 2000 Hz, или над 50 dB(HL) на 3000 Hz.

(d) При препотвърждаване или подновяване, кандидати с намален слух биха могли да бъдат оценени като годни от AMS, ако тестът за разбиране на говора показва задоволително ниво на слуха (виж параграф

2 Приложение 16 на Подчаст B).

JAR-FCL 3.240
Psychological requirements

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall have no established psychological deficiencies (see paragraph 1 Appendix 17 to Subpart B), which are likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s). A psychological evaluation may be required by the AMS where it is indicated as part of, or complementary to, a specialist psychiatric or neurological examination (see paragraph 2 Appendix 17 to Subpart B).

(b) When a psychological evaluation is indicated a psychologist acceptable to the AMS shall be utilised.

(c) The psychologist shall submit to the AMS a written report detailing his opinion and recommendation.

JAR-FCL 3.245
Dermatological requirements

(a) An applicant for, or holder of a Class 1 Medical Certificate shall have no established dermatological condition, likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Particular attention should be paid to the following disorders (see Appendix 18 to Subpart B):

JAR-FCL 3.240.
Психологически изисквания

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установени психологически дефицити (виж параграф 1, Приложение 17 на Подчаст B), които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите). AMS може да изисква психологическа оценка, ако тя е посочена като част или допълнение на специализиран психиатричен или неврологичен преглед (виж параграф 2, Приложение 17 на Подчаст B).

(b) Когато се изисква психологическа оценка, тя трябва да се извърши от психолог, приемлив за AMS.

(c) Психологът трябва да представи на AMS писмен доклад, описващ подробно неговото мнение и препоръки.

JAR-FCL 3.245.
Дерматологични изисквания

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установено дерматологично състояние, които има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следните заболявания (Приложение 18 на Подчаст B):

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART B

(1) Eczema (Exogenous and Endogenous),

(2) Severe Psoriasis,

(3) Bacterial Infections,

(4) Drug Induced Eruptions,

(5) Bullous Eruptions,

(6) Malignant Conditions of the skin,

(7) Urticaria.

Referral to the AMS shall be made if doubt exists about any condition.

(1) Екзема (Екзогенна или Ендогенна),

(2) Тежък Псориазис,

(3) Бактериални инфекции,

(4) Обрив, предизвикан от лекарство,

(5) Булозен обрив;

(6) Злокачествени състояния на кожата;

(7) Уртикария.

При съмнения относно дадено състояние, случаят се отнася към AMS.

JAR-FCL 3.246 Oncology

(a) An applicant for or holder of a Class 1 medical certificate shall have no established primary or secondary malignant disease likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) After treatment for malignant disease applicants may be assessed as fit in accordance with Appendix 19 to Subpart B.

JAR-FCL 3.246. Онкология

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 1 не трябва да има установено първично или вторично злокачествено заболяване, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите).

(b) След лечение на злокачествено заболяване, кандидатът може да бъде оценен като годен, в съответствие с Приложение 19 Подчаст B.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

SUBPART C – CLASS 2 MEDICAL REQUIREMENTS

ПОДЧАСТ С – МЕДИЦИНСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА КЛАС 2

JAR-FCL 3.250

Cardiovascular system – Examination

JAR-FCL 3.250.

Сърдечно-съдова система – Преглед.

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any abnormality of the cardiovascular system, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да показва никакви аномалии на сърдечно-съдовата система, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза.

(b) A standard 12-lead resting electrocardiogram (ECG) and report are required at the examination for first issue of a medical certificate, at the first examination after the 40th birthday and at each aeromedical examination thereafter.

(b) Стандартна 12-канална електрокардиограма в състояние на покой (ЕКГ) и доклад се изискват при преглед за първоначално издаване на медицински сертификат, на първия преглед след навършване на 40 г. и на всеки авиомедицински преглед след това.

(c) Exercise electrocardiography is required only when clinically indicated in compliance with paragraph 1 Appendix 1 to Subpart C.

(c) Електрокардиограма при изпълнение на упражнение се изисква само кпри клинични показания и в съответствие с параграф 1 Приложение 1 на Подчаст С.

(d) Reporting of resting and exercise electrocardiograms shall be by AME or other specialists acceptable to the AMS.

(d) Докладването на електрокардиограма състояние на покой или в активно състояние се извършва от АМЕ или друг специалист, приемлив за AMS.

(e) If two or more major risk factors (smoking, hypertension, diabetes mellitus, obesity, etc) are present in an applicant, estimation of serum lipids and serum cholesterol is required at the examination for first issue of a medical

(e) Ако при кандидата съществуват два или повече рискови фактора (пушене, хипертония, захарен диабет, наднормено тегло, то се изисква измерване на серумни липиди и серумен холестерол при първоначално издаване на медицински сертификат

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

certificate and at the first examination after the 40th birthday and on clinical indication (see paragraph 2 Appendix 1 to Subpart C).

чално издаване на медицински сертификат, при първия преглед след навършване на 40 г. и при клинична индикация (виж параграф 2 Приложение 1 на Подчаст C).

JAR-FCL 3.255 **Cardiovascular system –** **Blood pressure**

(a) The blood pressure shall be recorded with the technique given in paragraph 3 Appendix 1 to Subpart C at each examination.

(b) When the blood pressure at examination consistently exceeds 160 mmHg systolic and/or 95 mmHg diastolic with or without treatment the applicant shall be assessed as unfit.

(c) Treatment for the control of blood pressure shall be compatible with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) and be compliant with paragraph 4 Appendix 1 to Subpart C. The initiation of medication shall require a period of temporary suspension of the medical certificate to establish the absence of significant side effects.

(d) Applicants with symptomatic hypotension shall be assessed as unfit.

JAR-FCL 3.260 **Cardiovascular system – Coronary** **artery disease**

(a) Applicants with suspected cardiac

JAR-FCL 3.255. **Сърдечно-съдова система –** **Кръвно налягане.**

(a) Кръвното налягане се измерва при всеки преглед с техниката, дадена в параграф 3 Приложение 1 на Подчаст C при всеки преглед.

(b) Когато по време на преглед кръвното налягане систематично надвишава 160 mmHg систолично и 95 mmHg диастолично, с и без лечение, кандидатът се оценява като негоден.

(c) Лечението за контролиране на кръвно налягане трябва да бъде съвместимо с безопасното изпълняване на пълномощията на лиценза и да бъде в съответствие с параграф 4, Приложение 1 на Подчаст C. Започването на лечението изисква период на временно прекъсване на медицинския сертификат, докато се установи липсата на съществен страничен ефект.

(d) Кандидати със клинично изразена хипотония се оценяват като негодни.

JAR-FCL 3.260. **Сърдечно-съдова система – Забо-** **лявания на коронарната артерия.**

(a) Кандидати със съмнение за исхе-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

ischaemia shall be investigated. Those with asymptomatic, minor, coronary artery disease, requiring no treatment, may be assessed as fit by the AMS if the investigations in paragraph 5 Appendix 1 to Subpart C are completed satisfactorily.

(b) Applicants with symptomatic coronary artery disease, or with cardiac symptoms controlled by medication, shall be assessed as unfit

(c) After an ischaemic cardiac event (defined as a myocardial infarction, angina, significant arrhythmia or heart failure due to ischaemia, or any type of cardiac revascularisation) a fit assessment for Class 2 applicants may be considered by the AMS if the investigations in paragraph 6 Appendix 1 to Subpart C are completed satisfactorily.

JAR-FCL 3.265 Cardiovascular system – Rhythm/conduction disturbances

(a) Applicants with disturbance of supraventricular rhythm, including sinoatrial dysfunction, whether intermittend or established shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(b) Applicants with asymptomatic sinus

мична болест на сърцето трябва да бъдат изследвани. Тези с асимптоматично леко заболяване на коронарната артерия, което не изисква лечение, могат да бъдат оценени като годни от AMS, ако изследванията, посочени в параграф 5, Приложение 1 на Подчаст В, са напълно задоволителни.

(b) Кандидати с клинично изразено заболяване на коронарната артерия, или със сърдечни симптоми, контролирани от лекарство, се оценяват като негодни.

(c) След исхемично сърдечно събитие (дефинирано като инфаркт на миокарда, стенокардия, съществена аритмия или сърдечна недостатъчност в резултат на исхемия, или някакъв вид кардиална реваascularизация), оценката за годност на кандидат за Клас 2 може да бъде разгледана от AMS, ако изследванията по параграф 6, Приложение 1 на Подчаст С са напълно задоволителни.

JAR-FCL 3.265. Сърдечно-съдова система – Ритъмни и проводни смущения.

(a) Кандидати със значителни смущения на суправентрикуларния ритъм, включително синоатриална дисфункция, независимо дали прекъсващи или постоянни, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

(b) Кандидати с асимптоматична си-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

bradycardia or sinus tachycardia may be assessed as fit in the absence of underlying abnormality.

(c) Applicants with asymptomatic isolated uniform supra-ventricular or ventricular ectopic complexes need not be assessed as unfit. Frequent or complex forms require full cardiological evaluation in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(d) In the absence of any other abnormality, applicants with incomplete bundle branch block or stable left axis deviation may be assessed as fit.

(e) Applicants with complete right bundle branch block require cardiological evaluation on first presentation and subsequently in compliance with appropriate items in paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(f) Applicants with complete left bundle branch block shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(g) Applicants with first degree and Mobitz type 1 A-V block may be assessed as fit in the absence of underlying abnormality. Applicants with Mobitz type 2 or complete A-V block shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the

нусова брадикардия или синусова тахикардия могат да бъдат оценени като годни, ако няма подчертана аномалия.

(c) Кандидати с асимптоматични изолирани постоянни суправентрикуларни или вентрикуларни ектопични комплекси не е необходимо да бъдат оценени като негодни. Честите или комплексни форми изискват пълна кардиологична оценка в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст C.

(d) При отсъствие на друга аномалия, кандидати с частична блокада на снопа на Хис (бедрен блок), или устойчиво ляво отклонение на електрическата ос на сърцето могат да бъдат оценени като годни.

(e) Кандидати с пълен десен бедрен блок изискват кардиологична оценка при първо представяне и, след това, в съответствие с подходящите точки от параграф 7 Приложение 1 на Подчаст C.

(f) Кандидати с пълен ляв бедрен блок се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст C.

(g) Кандидати с първа степен Mobitz тип 1 AV блок могат да бъдат оценени като годни при липса на подчертана аномалия. Кандидати с Mobitz тип 2 или пълен AV блок се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(h) Applicants with broad and/or narrow complex tachycardias shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(i) Applicants with ventricular pre-excitation shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(j) Applicants with an endocardial pacemaker shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

(k) Applicants who have received ablation therapy shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 7 Appendix 1 to Subpart C.

JAR-FCL 3.270 Cardiovascular system – General

(a) Applicants with peripheral arterial disease before or after surgery shall be assessed as unfit. Provided there is no significant functional impairment a fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraphs 5 and 6, Appendix 1 to Subpart C.

съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

(h) Кандидати с широка и / или ограничена комплексна тахикардия се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

(i) Кандидати с вентрикуларна пре-възбуда (WPW синдром) се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

(j) Кандидати с ендокардиален пейсмейкър се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

(k) Кандидати, които са претърпели ампутация, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 7, Приложение 1 на Подчаст С.

JAR-FCL 3.270. Сърдечно-съдова система – Общи положения.

(a) Кандидати с периферно артериално заболяване преди или след операция се оценяват като негодни. Ако не е налице значително функционално увреждане, оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграфи 5 и 6, Приложение 1 на Подчаст С.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(b) Applicants with aneurysm of the thoracic or abdominal aorta, before or after surgery, shall be assessed as unfit. Applicants with infra-renal abdominal aortic aneurysm may be assessed as fit by the AMS subject to compliance with paragraph 8 Appendix 1 to Subpart C.

(c) Applicants with significant abnormality of any of the heart valves shall be assessed as unfit.

(1) Applicants with minor cardiac valvular abnormalities may be assessed as fit by the AMS subject to compliance with paragraph 9 (a) and (b) Appendix 1 to Subpart C.

(2) Applicants with cardiac valve replacement/repair shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS subject to compliance with paragraph 9(c) Appendix 1 to Subpart C.

(d) Systemic anticoagulant therapy is disqualifying. Applicants who have received treatment of limited duration, may be considered for a fit assessment by the AMS subject to compliance with paragraph 10 Appendix 1 to Subpart C.

(e) Applicants with any abnormality of the pericardium, myocardium or endocardium not covered above shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS following complete resolution and satisfactory cardiological evaluation in compliance with paragraph 11

(b) Кандидати с аневризъм на торакалната или коремната аорта преди или след операция се оценяват като негодни. Кандидати с аневризъм на инфрареналната коремна аорта могат да бъдат оценени като годни от AMS, в съответствие с параграф 8, Приложение 1 на Подчаст C.

(c) Кандидати с тежка аномалия на сърдечна клапа се оценяват като негодни.

(1) Кандидати с леки аномалии на сърдечните клапи могат да бъдат оценени като годни от AMS в съответствие с параграфи 9 (a) и (b), Приложение 1 на Подчаст C.

(2) Кандидати със сменени или възстановени сърдечни клапи се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS в съответствие с параграф 9 (c), Приложение 1 на Подчаст C.

(d) Систематична антикоагулантна терапия е дисквалифицираща. Кандидати, които са подложени на краткотрайна терапия, могат да бъдат оценени като годни от AMS в съответствие с параграф 10, Приложение 1 на Подчаст C.

(e) Кандидати с каквато и да е аномалия на перикарда, миокарда или ендокарда, за които не е споменато по-горе, се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS след пълно възстановяване и задоволителна кардиологична оценка в съответствие

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

Appendix 1 to Subpart C.

(f) Applicants with congenital abnormality of the heart, before or after corrective surgery, shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in compliance with paragraph 12 Appendix 1 to Subpart C.

(g) Heart or heart/lung transplantation is disqualifying.

(h) Applicants with a history of recurrent vasovagal syncope shall be assessed as unfit. A fit assessment may be considered by the AMS in an applicant with a suggestive history subject to compliance with paragraph 13 Appendix 1 to Subpart C.

JAR-FCL 3.275 Respiratory system – General

(a) An applicant for or the holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any abnormality of the respiratory system, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Posterior/anterior chest radiography is required only when indicated on clinical or epidemiological grounds.

(c) Pulmonary function tests (see

с параграф 11, Приложение 1 на Подчаст С.

(f) Кандидати с вродена аномалия на сърцето се оценяват като негодни преди или след операция. Кандидати с минимални аномалии могат да бъдат оценени от AMS като годни само след кардиологично изследване в съответствие с параграф 11 Приложение 1 на Подчаст С.

(g) Трансплантация на сърце или бял дроб е дисквалифицираща.

(h) Кандидати с история на периодично повтарящи се съдо-вагусни синкопи се оценяват като негодни. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS при кандидати със сериозна история в съответствие с параграф 13, Приложение 1 на Подчаст С.

JAR-FCL 3.275. Дихателна система – Общи положения

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да показва никакви аномалии на дихателната система, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху упражняването на пълномощията на лиценза.

(b) Задна/предна радиография на гърдите се извършва, когато има клинични или епидемиологични основания.

(c) Функционален белодробен тест

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

paragraph 1 Appendix 2 to Subpart C) are required on clinical indication only. Applicants with significant impairment of pulmonary function shall be assessed as unfit (see paragraph 1 Appendix 2 to Subpart C).

се изисква само при клинична индикация (виж параграф 1 Приложение 2 Подчаст С). Кандидати със значителни увреждания на белодробната функция се оценяват като негодни (виж параграф 1 Приложение 2 Подчаст С).

JAR-FCL 3.280 Respiratory system – Disorders

JAR-FCL 3.280. Дихателна система – Заболявания

(a) Applicants with chronic obstructive airway disease shall be assessed as unfit. Applicants with only minor impairment of their pulmonary function may be assessed as fit.

(a) Кандидати с хронично обструктивно заболяване на дихателните пътища се оценяват като негодни. Кандидати с минимални увреждания на белодробната функция могат да бъдат оценени като годни.

(b) Applicants with asthma requiring medication shall be assessed in compliance with paragraph 2 Appendix 2 to Subpart C.

(b) Кандидати с астма, изискваща приемане на лекарство, се оценяват съгласно параграф 2, Приложение 2 на Подчаст С.

(c) Applicants with active inflammatory disease of the respiratory system shall be assessed as temporarily unfit.

(c) Кандидати с активно възпалително заболяване на дихателната система се оценяват като временно негодни.

(d) Applicants with active sarcoidosis shall be assessed as unfit (see paragraph 3 Appendix 2 to Subpart C).

(d) Кандидати с активна саркоидоза се оценяват като негодни (виж параграф 3, Приложение 2 на Подчаст С).

(e) Applicants with spontaneous pneumothorax shall be assessed as unfit pending full evaluation in compliance with paragraph 4 Appendix 2 to Subpart C.

(e) Кандидати със спонтанен пневмоторакс се оценяват като негодни до извършване на пълно оценяване в съответствие с параграф 4, Приложение 2 на Подчаст С.

(f) Applicants requiring major chest surgery shall be assessed as unfit for a minimum of three months following operation and until such time as the effects of the operation are no longer

(f) Кандидати, при които е необходима сериозна операция на гърдите, се оценяват като негодни за минимум три месеца след операцията, и до такова време, при което ефектите от

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) (see paragraph 5 Appendix 2 to Subpart C).

(g) Applicants with unsatisfactorily treated sleep apnoea syndrome shall be assessed as unfit.

JAR-FCL 3.285 Digestive system – General

An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any functional or structural disease of the gastro-intestinal tract or its adnexa which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

JAR-FCL 3.290 Digestive system – Disorders

(a) Applicants with recurrent dyspeptic disorders requiring medication or with pancreatitis shall be assessed as unfit pending examination in compliance with paragraph 1 Appendix 3 to Subpart C.

(b) Applicants with asymptomatic gallstones discovered incidentally shall be assessed in compliance with paragraph 2 Appendix 3 to subpart B and C.

(c) Applicants with an established

операцията няма вероятност да повлияят върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 5, Приложение 2 на Подчаст C).

(g) Кандидати с незадоволително третиран синдром на прекъсване на дишането по време на сън се оценяват като негодни.

JAR-FCL 3.285. Храносмилателна система – Общи положения

Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакво функционално или структурно заболяване на стомашно-чревния тракт или прилежащите органи, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

JAR-FCL 3.290. Храносмилателна система – Заболявания

(a) Кандидати с повтаряща се диспепсия (нарушено храносмилане), изискваща употреба на лекарство, или с панкреатит, се оценяват като негодни, докато не се извърши оценяване съгласно параграф 1, Приложение 3 Подчаст C.

(b) Кандидати с асимптоматични жлъчни камъни, открити инцидентно, се оценяват съгласно параграф 2, Приложение 3 Подчаст C.

(c) Кандидати с установена диагно-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

diagnosis or history of chronic inflammatory bowel disease shall be assessed as unfit (see paragraph 3 Appendix 3 to Subpart C).

(d) Applicants shall be completely free from herniae that might give rise to incapacitating symptoms.

(e) Applicants with any sequelae of disease or surgical intervention on any part of the digestive tract or its adnexae likely to cause incapacitation in flight, in particular any obstruction due to stricture or compression, shall be assessed as unfit.

(f) Applicants who have undergone a surgical operation on the digestive tract or its adnexa, involving a total or partial excision or a diversion of any of these organs, shall be assessed as unfit for a minimum period of three months or until such time as the effects of the operation are no longer likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) (see paragraph 4 Appendix 3 to Subpart C).

JAR-FCL 3.295

Metabolic, nutritional and endocrine systems

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any functional or structural metabolic, nutritional or endocrine disorder which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the

за или история на хронично възпаление на червата се оценяват като негодни (параграф 3, Приложение 3 Подчаст C).

(d) Кандидатите не трябва да имат херния, която би могла да доведе до симптоми на неработоспособност.

(e) Кандидати с някакви усложнения, получени в резултат на заболяване или операция, в дадена част от храносмилателния тракт или прилежащите органи, които могат да предизвикат неспособност по време на полет, в частност обструкция, дължаща се на стриктура или компресия, се оценяват като негодни.

(f) Кандидати, които са претърпели хирургическа операция на храносмилателния тракт или прилежащи органи, включваща частично или пълно отстраняване или промяна, се оценяват като негодни за минимален период от три месеца или за по-дълъг период от време, след който ефектът от операцията няма вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 4, Приложение 3 Подчаст C).

JAR-FCL 3.295.

Метаболитна, хранителна и ендокринна системи

(a) Кандидатите или притежателите на медицински сертификат Клас 2 не трябва да показват някаква функционално или структурно метаболитно, хранително или ендокринно заболяване, което има

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

applicable licence(s).

(b) Applicants with metabolic, nutritional or endocrine dysfunctions may be assessed as fit in accordance with paragraph 1 and 4 Appendix 4 to Subpart C.

(c) Applicants with diabetes mellitus may be assessed as fit only in accordance with paragraphs 2 and 3 Appendix 4 Subpart C.

(d) Applicants with diabetes requiring insulin shall be assessed as unfit.

(e) Applicants with a Body Mass Index > 35 may be assessed as fit only if the excess weight is not likely to interfere with the safe exercise of the applicable licence(s) and a satisfactory cardiovascular risk review has been undertaken (See paragraph 1 Appendix 9 to Subpart C).

вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидати с метаболитна, хранителна или ендокринна дисфункция могат да бъдат оценени като годни в съответствие с параграфи 1 и 4, Приложение 4 на Подчаст С.

(c) Кандидати със захарен диабет могат да бъдат оценени като годни само в съответствие с параграфи 2 и 3, Приложение 4 на Подчаст С.

(d) Кандидати с диабет, изискващ инсулин, се оценяват като негодни.

(e) Кандидати с Показател на Телесна Маса >35 могат да бъдат оценени като годни, само ако наднорменото тегло няма вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите) и е извършен задоволителен преглед за сърдечносъдов риск (виж параграф 1, Приложение 9 на Подчаст С).

JAR-FCL 3.300 Haematology

(a) An applicant for or the holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any haematologic disease which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Haemoglobin shall be tested at the initial examination for a medical certificate and when indicated on clinical grounds. Applicants with abnormal

JAR-FCL 3.300. Хематология

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакво хематологично заболяване, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Хемоглобинът трябва да се тества на всеки медицински преглед. Кандидат с ненормално ниво на хемоглобин подлежи на изследване.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

haemoglobin shall be investigated. Applicants with a haematocrit below 32% shall be assessed as unfit (see paragraph 1 Appendix 5 Subpart C).

(c) Applicants with sickle cell disease shall be assessed as unfit (see paragraph 1 Appendix 5 to Subpart C).

(d) Applicants with significant localised and generalised enlargement of the lymphatic glands and diseases of the blood shall be assessed as unfit (see paragraph 2 Appendix 5 to Subpart C).

(e) Applicants with acute leukaemia shall be assessed as unfit. After established remission applicants may be assessed as fit by the AMS. Applicants with chronic leukaemia shall be assessed as unfit. After a period of demonstrated stability a fit assessment may be considered by the AMS. See paragraph 3 Appendix 5 to Subpart C.

(f) Applicants with significant enlargement of the spleen shall be assessed as unfit (see paragraph 4 Appendix 5 to Subpart C).

(g) Applicants with significant polycythaemia shall be assessed as unfit see paragraph 5 Appendix 5 to Subpart C.

(h) Applicants with a coagulation defect shall be assessed as unfit (see paragraph 6 Appendix 5 to Subpart C).

Кандидат с хематокрит под 32% се счита за негоден (виж параграф 1, Приложение 5 на Подчаст C).

(c) Кандидати със сърповидно-клетъчна анемия се оценяват като негодни (виж параграф 1, Приложение 5 на Подчаст C).

(d) Кандидати със значително локализирано и генерализирано уголемяване на лимфните жлези и заболявания на кръвта се оценяват като негодни (виж параграф 2, Приложение 5 на Подчаст C).

(e) Кандидати с акутна левкемия се оценяват като негодни. След стабилна ремисия, кандидатите могат да бъдат оценени като годни от AMS. Кандидати с хронична левкемия се считат за негодни. След период на изразена стабилност, AMS може разгледа оценката за годност. Виж параграф 3, Приложение 5 на Подчаст C.

(f) Кандидати със значително уголемяване на далака се оценяват като негодни (виж параграф 4, Приложение 5 на Подчаст C).

(g) Кандидати със значителна полицитемия се оценяват като негодни (виж параграф 5, Приложение 5 на Подчаст C).

(h) Кандидати с коагулационен дефект се оценяват като негодни (виж параграф 6, Приложение 5 на Подчаст C).

JAR-FCL 3.305
Urinary system

(a) An applicant for or the holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any functional or structural disease of the urinary system or its adnexa which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Applicants presenting any signs of organic disease of the kidney shall be assessed as unfit. Urinalysis shall form part of every medical examination. The urine shall contain no abnormal element considered to be of pathological significance. Particular attention shall be paid to disease affecting the urinary passages and the genital organs. (see paragraph 1 Appendix 6 to Subpart C).

(c) Applicants presenting with urinary calculi shall be assessed as unfit (see paragraph 2 Appendix 6 to Subpart C).

(d) Applicants with any sequela of disease or surgical procedures on the kidneys and the urinary tract likely to cause incapacitation, in particular any obstruction due to stricture or compression, shall be assessed as unfit. Applicants with compensated nephrectomy without hypertension or uraemia may be considered fit by the AMS subject to compliance with paragraph 3 Appendix 6 to Subpart C.

JAR-FCL 3.305.
Пикочна система

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакво заболяване на пикочната система или прилежащите органи, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидати, показващи каквито и да е симптоми на органично заболяване на бъбреците, се оценяват като негодни. Анализът на урината трябва да бъде част от всеки медицински преглед. Урината не трябва да съдържа ненормален елемент, който да се разглежда като знак за отклонение. Специално внимание трябва да се обръща на заболявания, засягащи пикочните пътища и половите органи (виж параграф 1, Приложение 6 на Подчаст C).

(c) Кандидати, показали наличие на камъни в урината, се оценяват като негодни (виж параграф 2, Приложение 6 на Подчаст C).

(d) Кандидати с каквото и да е усложнение от заболяване или оперативна процедура на бъбреците и уринарния тракт, което има вероятност да предизвика неспособност, в частност всяка обструкция в резултат на стриктура или компресия, се считат за негодни. Кандидат с компенсирана нефректомия, без хипертония или уриемия, може да се счете за годен съгласно виж параграф 3, Приложение 6 на Подчаст C.

(e) Applicants who have undergone a major surgical operation in the urinary tract or the urinary apparatus involving a total or partial excision or a diversion of any of its organs shall be assessed as unfit for a minimum period of three months and until such time as the effects of the operation are no longer likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s) (see paragraphs 3 and 4 Appendix 6 to Subpart C).

(e) Кандидати, които са претърпели сериозна хирургическа операция на уринарния тракт или уринарния апарат, включително цялостно или частично отстраняване или промяна, се оценяват като негодни за минимален период от три месеца и до момент, след който ефектът от операцията няма вероятност повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите). (виж параграфи 3 и 4, Приложение 6 на Подчаст С).

JAR-FCL 3.310

Sexually transmitted diseases and other infections

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall have no established medical history or clinical diagnosis of any sexually transmitted disease or other infection which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Particular attention, in accordance with Appendix 7 to Subpart C, shall be paid to a history of or clinical signs indicating :

- (1) HIV positivity,
- (2) Immune system impairment,
- (3) Infectious hepatitis,
- (4) Syphilis.

JAR-FCL 3.310.

Заболявания, предавани по полов път, и друга инфекции

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установена медицинска история или клинична диагноза на никакво заболяване, предавано по полов път, или друга инфекция, която има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Специално внимание, в съответствие с Приложение 7 на Подчаст С, трябва да се обърне на история или клинични признаци на:

- (1) HIV инфекция,
- (2) Понижена функция на имунната система,
- (3) Инфекциозен хепатит,
- (4) Сифилис.

JAR-FCL 3.315**Gynaecology and obstetrics**

(a) An applicant for or the holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any functional or structural obstetric or gynaecological condition which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) An applicant with a history of severe menstrual disturbances unamenable to treatment shall be assessed as unfit.

(c) Pregnancy entails unfitness. If obstetric evaluation indicates a completely normal pregnancy, the applicant may be assessed as fit until the end of the 26th week of gestation, in accordance with paragraph 1 Appendix 8 to Subpart C by AMS, AMC or AME. Licence privileges may be resumed upon satisfactory confirmation of full recovery following confinement or termination of pregnancy.

(d) An applicant who has undergone a major gynaecological operation shall be assessed as unfit for a period of three months or until such time as the effects of the operation are not likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the licence(s) (see paragraph 2 Appendix 8 to Subpart C).

JAR-FCL 3.315.**Акушерство и гинекология**

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакво функционално или структурно акушерско или гинекологично състояние, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Кандидат с история на тежки менструални нарушения, неповлияващи се от терапия, се оценява като негоден.

(c) Бременността води до неспособност за работа. Когато акушерската оценка показва напълно нормална бременност, кандидатът би могъл да бъде оценен като годен до края на 26-та гестационна седмица, в съответствие с параграф 1, Приложение 8 на Подчаст С, от AMS, AMC или AME. Действието на лиценза може да бъде възобновено след задоволително потвърждаване на пълното възстановяване след раждане или прекратяване на бременността.

(d) Кандидат, претърпял сериозна гинекологична операция, трябва да бъде оценен като негоден за период от три месеца или за по-дълъг период, след който няма вероятност ефектът от операцията да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите) (виж параграф 2, Приложение 8 на Подчаст С).

JAR-FCL 3.320**Musculoskeletal requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any abnormality of the bones, joints, muscles and tendons, congenital or acquired which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) An applicant shall have sufficient sitting height, arm and leg length and muscular strength for the safe exercise of the privileges of the applicable licence (see paragraph 1 Appendix 9 to Subpart C).

(c) An applicant shall have satisfactory functional use of the musculoskeletal system. An applicant with any significant sequela from disease, injury or congenital abnormality of the bones, joints, muscles or tendons with or without surgery shall be assessed in accordance with paragraphs 1, 2 and 3 Appendix 9 to Subpart C.

JAR-FCL 3.325**Psychiatric requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall have no established medical history or clinical diagnosis of any psychiatric disease or disability, condition or disorder, acute or chronic, congenital or acquired, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the

JAR-FCL 3.320.**Изисквания към скелетно-мускулната система**

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакви аномалии на костите, ставите, мускулите и сухожилията, вродени или придобити, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) За да упражнява безопасно пълномощията на лиценза, кандидатът трябва да има достатъчна височина, дължина на ръцете и краката и здравина на мускулите (виж параграф 1, Приложение 9 на Подчаст C).

(c) Кандидатът трябва да има задоволителна функционална използваемост на скелетно-мускулната система. Кандидат с каквото и да е значително последствие от заболяване, увреждане или вродена аномалия на костите, ставите, мускулите или сухожилията, с или без операция, се оценява в съответствие с параграфи 1, 2 или 3, Приложение 9 на Подчаст C.

JAR-FCL 3.325.**Психиатрични изисквания**

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установена медицинска история или клинична диагноза на каквото и да е психиатрични заболявания, неспособности, състояния или разстройства, остри или хронични, вродени или придобити,

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

applicable licence(s).

които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Particular attention shall be paid to the following (see Appendix 10 to Subpart C):

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следното (виж Приложение 10 на Подчаст C):

(1) Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders;

(1) Шизофрения, шизотипични разстройства и разстройства, свързани с халюцинации;

(2) Mood disorders;

(2) Разстройства, свързани с промяна на настроеността;

(3) Neurotic, stress-related and somatoform disorders;

(3) Невротични, стресови разстройства и разстройства без видима физическа причина (somatoform disorders);

(4) Personality disorders;

(4) Разстройства на характера;

(5) Organic mental disorders;

(5) Органични умствени заболявания;

(6) Mental and behavioural disorders due to alcohol;

(6) Умствени разстройства и разстройства на поведението, свързани с употреба на алкохол;

(7) Use or abuse of psychotropic substances.

(7) Използване или злоупотреба с психотропни субстанции.

JAR-FCL 3.330 Neurological requirements

JAR-FCL 3.330. Неврологични изисквания

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall have no established medical history or clinical diagnosis of any neurological condition which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установена медицинска история или клинична диагноза на никакви неврологични състояния, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(b) Particular attention shall be paid to the following (see Appendix 11 to Subpart B):

- (1) Progressive disease of the nervous system,
- (2) Epilepsy and other causes of disturbance of consciousness,
- (3) Conditions with a high propensity for cerebral dysfunction,
- (4) Head injury,
- (5) Spinal or peripheral nerve injury.

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следното (виж Приложение 11 на Подчаст C):

- (1) Прогресивно заболяване на нервната система;
- (2) Епилепсия или други причини за смущение на съзнанието;
- (3) Състояния с високо предразположение към церебрална дисфункция;
- (4) Увреждане на главата;
- (5) Увреждане на спиналните или периферните нерви.

JAR-FCL 3.335

Ophthalmological requirements

(See Appendix 12 to Subpart C)

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any abnormality of the function of the eyes or their adnexa or any active pathological condition, congenital or acquired, acute or chronic, or any sequela of eye surgery or trauma, which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) An ophthalmological examination by an ophthalmologist or a vision care specialist acceptable to the AMS or, at the discretion of the AMS, by an AME (All abnormal doubtful cases shall be referred to an ophthalmologist acceptable to the AMS) is required at the initial examination (see paragraph 1b Appendix 12 to Subpart C) and

JAR-FCL 3.335.

Офталмологични изисквания

(Виж Приложение 12 на Подчаст C)

(a) Кандидатът или притежателят на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакво отклонение от функцията на очите или прилежащите органи, или активно патологично състояние, вродено или придобито, или последствие от операция на очите или травма, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Офталмологичен преглед от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS (всички аномалии и съмнителни случаи трябва да бъдат отнесени към офталмолог, приемлив за AMS), трябва да бъде включен в началния преглед, и трябва да съдържа следното (виж параграф 1b Приложение 12 на

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

shall include:

- (1) History;
- (2) Visual acuity, near and distant vision; uncorrected and with best optical correction if needed;
- (3) Ocular motility and binocular vision;
- (4) Colour vision;
- (5) Visual fields;
- (6) Examination of the external eye, anatomy, media and funduscopy.

(c) A routine eye examination may be performed by an AME. It shall form part of all revalidation and renewal examinations (see paragraph 2 Appendix 12 to Subpart C) and shall include:

- (1) History;
- (2) Visual acuity, near and distant vision: uncorrected and with best optical correction if needed;
- (3) Examination of the external eye, anatomy, media and funduscopy
- (4) Further examination on clinical indication (see paragraph 4 Appendix 12 to Subpart C).

Подчаст С):

- (1) История;
- (2) Визуална острота, близко, междинно и далечно виждане: некоригирани; с най-добра оптична корекция при необходимост от такава;
- (3) Окулярна двигателна способност и бинокулярно зрение;
- (4) Цветно зрение;
- (5) Визуални полета;
- (6) Преглед на външното око, анатомия, среда (врязани частици) и фундоскопия.

(c) Рутинен очен преглед може да бъде извършен от АМЕ. Той трябва да бъде част от всички прегледи, свързани с препотвърждаван или подновяване (виж параграф 2, Приложение 12 на Подчаст С) и трябва да съдържа:

- (1) История;
- (2) Визуална острота, близко, междинно и далечно виждане: некоригирани; с най-добра оптична корекция при необходимост от такава;
- (3) Преглед на външното око, анатомия, среда и фундоскопия;
- (4) Друг преглед – по клинична индикация (виж параграф 4, Приложение 12 на Подчаст С).

JAR-FCL 3.340**Visual requirements**

(a) Distant visual acuity. Distant visual acuity, with or without correction, shall be 6/12 (0,5) or better in each eye separately and visual acuity with both eyes shall be 6/6 (1,0) or better (see JAR-FCL 3.340(f) below). No limits apply to uncorrected visual acuity.

(b) Refractive errors. Refractive error is defined as the deviation from emmetropia measured in dioptres in the most ametropic meridian. Refraction shall be measured by standard methods (see paragraph 1 Appendix 13 to Subpart C). Applicants shall be assessed as fit with respect to refractive errors if they meet the following requirements.

(1) Refractive error

(i) At the initial examination the refractive error shall not exceed +5 to -8 dioptres (see paragraph 2 (c) Appendix 13 to Subpart C).

(ii) At revalidation or renewal examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with refractive error not exceeding +5 dioptres or a high myopic refractive error exceeding -8 dioptres may be assessed as fit by the AMS (see paragraph 2 (c) Appendix 13 to Subpart C).

JAR-FCL 3.340.**Изисквания за зрението**

(a) Острота на далечно виждане. Остротата на далечно виждане, с или без корекция, трябва да бъде 6/12 (0,5) или по-добра във всяко око по отделно; и визуалната остротата в двете очи трябва да бъде 6/6 (1,0) или по-добра (виж JAR-FCL 3.340(f) по-долу). За некоригирана визуална острота не са определени граници.

(b) Рефрактивни грешки. Рефрактивната грешка се дефинира като отклонение от еметропията, измерена в диоптри в най-аметропния меридиан. Рефракцията се измерва със стандартни методи (виж параграф 1, Приложение 13 на Подчаст C). Кандидатите се оценяват като годни по отношение на рефрактивните грешки, ако отговарят на следните изисквания:

(1) Рефрактивна грешка

(i) При началния преглед рефрактивната грешка трябва да бъде в границите от +5 до -8 диоптъра (виж параграф 2 (c), Приложение 13 на Подчаст C).

(ii) При прегледи за препотвърждаване или подновяване, кандидат, получавал до момента одобрение от Властите, с рефрактивна грешка, ненадвишаваща +5 диоптъра или с висока миопична рефрактивна грешка, по-голяма от -8 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS (виж параграф 2 (c), Приложение 13

(iii) Applicants with a large refractive error shall use contact lenses or high-index spectacle lenses.

(2) Astigmatism

(i) In an initial applicant with a refractive error with an astigmatic component, the astigmatism shall not exceed 3,0 dioptres.

(ii) At revalidation or renewal examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with a refractive error with an astigmatic component of more than 3,0 dioptres may be assessed as fit by the AMS.

(3) Keratoconus is disqualifying. The AMS may consider a fit assessment if the applicant meets the requirements for visual acuity (see paragraph 3 Appendix 13 to Subpart C).

(4) In an applicant with amblyopia, the visual acuity of the amblyopic eye shall be 6/18 (0,3) or better. The applicant may be assessed as fit provided the visual acuity in the other eye is 6/6 (1,0) or better, with or without correction, and no significant pathology can be demonstrated.

на Подчаст С) .

(iii) Кандидати с голяма рефрактивна грешка трябва да използват контактни лещи или високоиндексни стъкла за очила.

(2) Астигматизъм

(i) При начален преглед на кандидат с рефрактивна грешка с астигматичен компонент, астигматизмът не трябва да надвишава 3,0 диоптъра.

(ii) При прегледи за препотвърждаване или подновяване, кандидат, получавал до този момент одобрение от Властите, с рефрактивна грешка с астигматичен компонент, надвишаваща 3,0 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS.

(3) Кандидати с кератоконус се дисквалифицират. При препотвърждаване или подновяване, ако кандидатът удовлетворява изискванията за визуална острота, AMS може да оцени кандидата като годен (виж параграф 3, Приложение 13 на Подчаст С).

(4) При кандидати със замъглено зрение визуалната острота на окото със замъглено зрение трябва да бъде 6/18 (0,3) или по-голяма. Кандидатът би могъл да бъде оценен като годен, ако визуалната острота в другото око е 6/6 (1,0) или по-голяма, с или без корекция, и не е налице значителна патология.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(5) Anisometropia

(i) In an initial applicant the difference in refractive error between the two eyes (anisometropia) shall not exceed 3,0 dioptres.

(ii) At revalidation or renewal examinations, an applicant experienced to the satisfaction of the Authority with a difference in refractive error between the two eyes (anisometropia) of more than 3,0 dioptres may be assessed as fit by the AMS. Contact lenses shall be worn if the anisometropia exceeds 3,0 dioptres.

(6) The development of presbyopia shall be followed at all aeromedical renewal examinations.

(7) An applicant shall be able to read N5 chart (or equivalent) at 30–50 centimetres and N14 chart (or equivalent) at 100 centimetres, with correction if prescribed (see JAR–FCL 3.340(f) below).

(c) An applicant with significant defects of binocular vision shall be assessed as unfit. (see paragraph 4 Appendix 13 to Subpart C).

(d) An applicant with diplopia shall be assessed as unfit.

(e) An applicant with abnormal visual fields shall be assessed as unfit (see

(5) Анизометропия

(i) При начален преглед на кандидат, разликата в рефрактивната грешка между двете очи (анизометропия) не трябва да надвишава 3 диоптъра.

(ii) При прегледи за препотвърждаване или подновяване, кандидат, получавал до момента одобрение от Властите, с разлика в рефрактивната грешка между двете очи (анизометропия), надвишаваща 3,0 диоптъра, може да бъде оценен като годен от AMS. В случай на анизометропия, по-голяма от 3,0 диоптъра, е необходимо да се ползват контактни лещи.

(6) Развитието на пресбиопията трябва да бъде проследявано при всички авиомедицински прегледи за подновяване.

(7) Кандидатът трябва да може да чете картата N5 (или еквивалентна) на разстояние 30-50 cm и картата N14 (или еквивалентна) на разстояние 100 cm, с корекция, ако е необходима (виж JAR-FCL 3.340(f) по-долу).

(c) Кандидат със съществен дефект на бинокулярното зрение се оценява като негоден (виж параграф 4, Приложение 13 на Подчаст C).

(d) Кандидат с диплопия се оценява като негоден.

(e) Кандидат с анормални визуални полета се счита за негоден (виж

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

paragraph 4 Appendix 13 to Subpart C).

параграф 4, Приложение 13 на Подчаст С).

(f) (1) If a visual requirement is met only with the use of correction, the spectacles or contact lenses must provide optimal visual function and be well-tolerated and suitable for aviation purposes. If contact lenses are worn they shall be monofocal and for distant vision. Orthokeratologic lenses shall not be used.

(f) (1) Ако визуалните изисквания се удовлетворяват от кандидата само с използване на корекция, то очилата или контактни лещи трябва да осигуряват оптимално функциониране на зрението, да бъдат добре поносими и подходящи за авиационни цели. Ако се носят контактни лещи, те трябва да бъдат монофокални и за далечно виждане. Не трябва да се използват ортокератологични лещи.

(2) Correcting lenses, when worn for aviation purposes, shall permit the licence holder to meet the visual requirements at all distances. No more than one pair of spectacles shall be used to meet the requirements.

(2) Коригиращите лещи, когато се носят за авиационни цели, трябва да позволяват на притежателя на лиценза да покрие визуалните изисквания от всички разстояния. Не могат да бъдат ползвани повече от един чифт очила за покриване на изискванията.

(3) Contact lenses, when worn for aviation purposes, shall be monofocal and nontinted.

(3) Контактните лещи, когато се носят за авиационни цели, трябва да бъдат монофокални и неоцветени.

(4) A spare set of similarly correcting spectacles shall be readily available when exercising the privileges of the licence.

(4) При упражняване пълномощията на сертификата, притежателят винаги трябва да има на разположение резервни очила.

(g) Eye Surgery.

(g) Операция на очите.

(1) Refractive surgery entails unfitness. A fit assessment may be considered by the AMS (see paragraph 6 Appendix 13 to Subpart C).

(1) След рефрактивната операция следва обявяване в негодност. Оценката за годност може да бъде разгледана от AMS (виж параграф 6 Приложение 13 на Подчаст С).

(2) Cataract surgery, retinal surgery and glaucoma surgery entail unfitness.

(2) Операция на катаракта, ретината и глаукома води до негодност.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

A fit assessment may be considered by the AMS at revalidation or renewal (see paragraph 7 Appendix 13 to Subpart C).

При препотвърждаване / подновяване, оценката за годност може да бъде разгледана от AMS (виж параграф 7 Приложение 13 на Подчаст C).

JAR-FCL 3.345

Colour perception

(See Appendix 14 to Subpart C)

(a) Normal colour perception is defined as the ability to pass Ishihara's test or to pass Nagel's anomalouscope as a normal trichromate (see paragraph 1 Appendix 14 to Subpart C).

(b) An applicant shall have normal perception of colours or be colour safe. At the initial examination applicants have to pass the Ishihara test. Applicants who fail Ishihara's test shall be assessed as colour safe if they pass extensive testing with methods acceptable to the AMS (anomalouscopy or colour lanterns) (see paragraph 2 Appendix 14 to Subpart C). At revalidation or renewal colour vision needs only to be tested on clinical grounds.

(c) An applicant who fails the acceptable colour perception tests is to be considered colour unsafe and shall be assessed as unfit.

(d) A colour unsafe applicant may be assessed as fit to fly by day only.

JAR-FCL 3.345.

Цветно възприятие

(Виж Приложение 14 на Подчаст C)

(a) Нормалното цветно възприятие се дефинира като способност да се издържи с положителен резултат теста на Ишихара или аномалоскопа на Нагел (виж параграф 1, Приложение 14 на Подчаст C).

(b) Кандидатът трябва да има нормално цветно възприятие или цветовото му възприятие да е безопасно. При началния преглед кандидатите трябва да издържат теста на Ишихара. Кандидати, които не са издържали теста на Ишихара, се оценяват като безопасни по отношение на цветовете, ако издържат успешно разширен тест по метод, приемлив за AMS (аномалоскопия или цветен фенер - виж параграф 2, Приложение 14 на Подчаст C). При препотвърждаване или подновяване цветното зрение е нужно да се тества само на клинична база.

(c) Кандидат, който не е издържал тестовете за цветно възприятие, се счита за небезопасен по отношение на цветовете и трябва да се оцени като негоден.

(d) Кандидат, оценен като небезопасен по отношение на цветовете, може да бъде оценен като годен за летене само през деня.

JAR-FCL 3.350**Otorhinolaryngological requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall not possess any abnormality of the function of the ears, nose, sinuses, or throat (including oral cavity, teeth and larynx), or any active pathological condition, congenital or acquired, acute or chronic, or any sequela of surgery and trauma which is likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) A routine Ear-Nose-Throat examination shall form part of all initials on and renewal examinations (see paragraph 2 Appendix 15 to Subpart C).

(c) Presence of any of the following disorders in an applicant shall result in an unfit assessment.

(1) Active pathological process, acute or chronic, of the internal or middle ear.

(2) Unhealed perforation or dysfunction of the tympanic membranes (see paragraph 3 Appendix 15 to Subpart C).

(3) Disturbances of vestibular function (see paragraph 4 Appendix 15 to Subpart C).

(4) Significant restriction of the nasal air passage on either side, or any dysfunction of the sinuses.

JAR-FCL 3.350.**Оториноларингологични изисквания**

(a) Кандидат или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има никакви аномалии на функциите на ушите, носа, синусите или гърлото (включително устна кухина, зъби и ларинкс), или активно патологично състояние, вродено или придобито, остро или хронично, или последствия от операции и травми, които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Рутинен преглед Уши-Нос-Гърло трябва да бъде част от всички начални прегледи и прегледи за подновяване (виж параграф 2 Приложение 15 на Подчаст C).

(c) Наличие на някое от следните заболявания води до оценка за негодност на кандидата:

(1) Активен патологичен процес, остър или хроничен, на върешното или средното ухо.

(2) Незараснала перфорация или дисфункция на тимпаналната мембрана (виж параграф 3, Приложение 15 на Подчаст C).

(3) Нарушения на вестибуларната функция (виж параграф 4, Приложение 15 на Подчаст C).

(4) Значително стесняване на назален въздушен проход (ноздра) от която и да е страна, или някаква дисфункция на синусите.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(5) Significant malformation or significant, acute or chronic infection of the oral cavity or upper respiratory tract.

(5) Значителна малформация или значителна, остра или хронична, инфекция на устната кухина или горните дихателни пътища.

(6) Significant disorder of speech or voice.

(6) Значително разстройство на говора или гласа.

JAR-FCL 3.355

Hearing requirements

(a) Hearing shall be tested at all examinations. The applicant shall be able to understand correctly ordinary conversational speech when at a distance of 2 metres from and with his back turned towards the AME.

JAR-FCL 3.355.

Слухови изисквания

(a) Слухът трябва да бъде тестван на всички прегледи. Кандидатът трябва да разбира точно обичайната разговорна реч при тест на всяко ухо на разстояние 2 м от АМЕ и с гръб към него.

(b) If an instrument rating is to be added to the applicable licence(s), a hearing test with pure tone audiometry (see paragraph 1 Appendix 16 to Subpart C) is required at the first examination for the rating and shall be repeated every 5 years up to the 40th birthday and every 2 years thereafter.

(b) При добавен клас за управление по прибори към лиценза(ите) на кандидата, слухът трябва да бъде тестван с чиста тонова аудиометрия при началния преглед. След това тестът трябва да бъде повтарян на всеки пет години до навършване на 40 г. и на всеки две години след това (виж параграф 1 Приложение 16 на Подчаст C).

(1) There shall be no hearing loss in either ear, when tested separately of more than 35 db (HL) at any of the frequencies 500, 1 000, and 2 000 Hz, or more than 50 db (HL) at 3 000 Hz.

(1) Не трябва да има загуба на слух в никое ухо, тествано отделно, при над 35 dB(HL) в честотите 500, 1000 и 2000 Hz, или над 50 dB(HL) на 3000 Hz.

(2) At revalidation or renewal examinations applicants with hypoacusis may be assessed as fit by the AMS if a speech discrimination test demonstrates a satisfactory hearing ability (see paragraph 2 Appendix 16 to Subpart C).

(2) При препотвърждаване или подновяване, кандидати с намален слух биха могли да бъдат оценени като годни от AMS, ако тестът за разбиране на говора показва задоволително ниво на слуха (виж параграф 2 Приложение 16 на Подчаст C).

JAR-FCL 3.360**Psychological requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall have no established psychological deficiencies, particularly in operational aptitudes or any relevant personality factor, which are likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s). A psychological evaluation (see paragraph 1 Appendix 17 to Subpart C) may be required by the AMS where it is indicated as part of, or complementary to, a specialist psychiatric or neurological examination (see paragraph 2 Appendix 17 to Subpart C).

(b) When a psychological evaluation is indicated a psychologist acceptable to the Authority shall be utilised.

(c) The psychologist shall submit to the AMS a written report detailing his opinion and recommendation.

JAR-FCL 3.365**Dermatological requirements**

(a) An applicant for or holder of a Class 2 Medical Certificate shall have no established dermatological condition, likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) Particular attention should be paid to the following disorders (see Appendix 18 to Subpart B).

JAR-FCL 3.360.**Психологически изисквания**

(a) Кандидатът за или притежателят на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установени психологични дефицити, в частност в работоспособността или в някакви личностни свойства които има вероятност да повлияят върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите). AMS може да изисква психологическа оценка, ако тя е посочена като част или допълнение на специализиран психиатричен или неврологичен преглед (виж параграф 2, Приложение 17 на Подчаст С)

(b) Когато се изисква психологическа оценка, тя трябва да се извърши от психолог, приемлив за AMS.

(c) Психологът трябва да представи на AMS писмен доклад, описващ подробно неговото мнение и препоръки.

JAR-FCL 3.365.**Дерматологични изисквания**

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установено дерматологично състояние, които има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване на пълномощията на лиценза(ите).

(b) Специално внимание трябва да се обърне на следните заболявания (Приложение 18 на Подчаст С:

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(1) Eczema (Exogenous and Endogenous),

(2) Severe Psoriasis,

(3) Bacterial Infections,

(4) Drug Induced Eruptions,

(5) Bullous Eruptions,

(6) Malignant Conditions of the skin,

(7) Urticaria.

Referral to the AMS shall be made if doubt exists about any condition.

(1) Екзема (Екзогенна или Ендогенна),

(2) Тежък Псориазис,

(3) Бактериални инфекции,

(4) Обрив, предизвикан от лекарство,

(5) Булозен обрив;

(6) Злокачествени състояния на кожата;

(7) Уртикария.

При съмнения относно дадено състояние, случаят се отнася към AMS.

JAR-FCL 3.370 Oncology

(a) An applicant for or holder of a Class 2 medical certificate shall have no established primary or secondary malignant disease likely to interfere with the safe exercise of the privileges of the applicable licence(s).

(b) After treatment for malignant disease applicants may be assessed as fit in accordance with Appendix 19 to Subpart C.

JAR-FCL 3.370. Онкология

(a) Кандидатът или притежател на медицински сертификат Клас 2 не трябва да има установено първично или вторично злокачествено заболяване, което има вероятност да повлияе върху безопасното упражняване пълномощията на лиценза(ите).

(b) След лечение на злокачествено заболяване, кандидатът може да бъде оценен като годен, в съответствие с Приложение 19 Подчаст C.

APPENDICES TO SUBPARTS B & C

ПРИЛОЖЕНИЯ НА ПОДЧАСТИ В И С

**Appendix 1 to Subparts B & C
Cardiovascular system**

(See JAR–FCL 3.130 through 3.150 and 3.250 through 3.270)

**Приложение 1 на Подчасти В & С
Сърдечносъдова система**

(Виж JAR-FCL 3.130 до 3.150 и 3.250 до 3.270)

1 Exercise electrocardiography shall be required:

1 Електрокардиограма по време на упражнение (в активно състояние) се изисква:

(a) when indicated by signs or symptoms suggestive of cardiovascular disease;

(a) когато са налице признаци или симптоми за сърдечносъдово заболяване;

(b) for clarification of a resting electrocardiogram;

(b) за изясняване на електрокардиограма в състояние на почивка;

(c) at the discretion of an aeromedical specialist acceptable to the AMS;

(c) по усмотрение на авиомедицински специалист, приемлив за AMS;

(d) at age 65 and then every 4 years for Class 1 revalidation or renewal;

(d) на възраст 65 г. и след това на всеки 4 г. за Клас 1 (препотвърждаване или подновяване).

2 (a) Serum lipid estimation is case finding and significant abnormalities shall require review, investigation and supervision by the AMC or AME in conjunction with the AMS.

2 (a) Измерването на серумни липиди, в случай на откриване на значителна аномалия, изисква разглеждане, изследване и супервизия от AMC или АМЕ, свързан с AMS.

(b) An accumulation of risk factors (smoking, family history, lipid abnormalities, hypertension, etc.) shall require cardiovascular evaluation by the AMC or AME in conjunction with the AMS.

(b) Натрупването на рискови фактори (пушене, семейна история, липидни аномалии, хипертония и др.) изисква сърдечносъдова оценка от AMC или АМЕ, свързан с AMS.

3 The diagnosis of hypertension shall require review of other potential vascular risk factors. The systolic pressure shall be recorded at the appearance of the Korotkoff sounds (phase I) and the diastolic pressure at

3 Хипертонична диагноза изисква преглед на други потенциални рискови съдови фактори. Систоличното налягане трябва да бъде записано при появата на звъците на Коротков (фаза I) и диастоличното

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

their disappearance (phase V). The blood pressure should be measured twice. If the blood pressure is raised and/or the resting heart rate is increased, further observations should be made during the assessment.

4 Anti-hypertensive treatment shall be agreed by the AMS. Drugs acceptable to the AMS may include:

- (a) non-loop diuretic agents;
- (b) certain (generally hydrophilic) beta-blocking agents;
- (c) ACE Inhibitors;
- (d) angiotensin II AT1 blocking agents (the sartans);
- (e) slow channel calcium blocking agents.

For Class 1, hypertension treated with medication may require a to multi-pilot (Class 1 "OML") or, for Class 2, a safety pilot (Class 2 "OSL") limitation.

5 In suspected asymptomatic coronary artery disease or peripheral arterial disease , exercise electrocardiography (according to paragraph 6(a) Appendix 1 to Subparts B and C) shall be required followed, if necessary, by further tests (myocardial perfusion scanning, stress echocardiography, coronary angiography or equivalent investigations acceptable to the AMS)

налягане – при тяхното изчезване (фаза V). Кръвното налягане трябва да бъде измерено два пъти. Ако кръвното налягане е повишено и/или честотата на сърдечния ритъм в състояние на покой е увеличена, трябва да бъдат направени по-нататъчни наблюдения в рамките на оценката.

4 Лечението на хипертония трябва да бъде одобрено от AMS. Лекарствата, приемливи за AMS, биха могли да включват:

- (a) нециклични диуретични агенти;
- (b) определени (главно хидрофилни) бета-блокиращи агенти;
- (c) ACE Инхибитори;
- (d) ангиотензин II AT1 блокиращи агенти (сартани);
- (e) блокиращи агенти на бавните калциеви канали.

За Клас 1, медикаментозното лечение на хипертония може да води до многопилотно ограничение за Клас 1 "OML", а за Клас 2 - ограничение "OSL".

5 При съмнение за асимптоматично заболяване на коронарните артерии (или заболяване на периферните артерии), се препоръчва електрокардиограма по време на упражнение (в активно състояние), съгласно параграф 6 (а), Приложение 1 на Подчасти В и С. Тя може да бъде последвана, ако е необходимо, от други тестове (перфузно сканиране

which shall show no evidence of myocardial ischaemia or significant coronary artery stenosis.

6 After an ischaemic cardiac event, including revascularisation or peripheral arterial disease, applicants without symptoms shall have reduced any vascular risk factors to an appropriate level. Medication, when used only to control cardiac symptoms, are not acceptable. All applicants should be on acceptable secondary prevention treatment.

A coronary angiogram obtained around the time of, or during, the ischaemic cardiac event shall be available. A complete and detailed clinical report of the ischaemic event, the angiogram and any operative procedures shall be available to the AMS.

There shall be no stenosis more than 50% in any major untreated vessel, in any vein or artery graft or at the site of an angioplasty/stent, except in a vessel leading to an infarct. More than two stenoses between 30% and 50% within the vascular tree should not be acceptable.

The whole coronary vascular tree shall be assessed as satisfactory by a cardiologist acceptable to the AMS,

на миокарда, стресова екокардиограма, коронарна ангиография или еквивалентно изследване, приемливо за AMS), които трябва да покажат липса на доказателство за исхемия на миокарда или значителна стеноза на коронарните артерии.

6 След исхемично сърдечно събитие, включително реваскуларизация (или заболяване на периферните артерии), за кандидатите без симптоми рискът трябва да бъде редуциран риск до подходящо ниво на всички рискови фактори. Лекарство, употребявано само за контрол на сърдечните симптоми, не се препоръчва. Всички кандидати трябва да бъдат подложени на приемливо вторично превантивно решение.

Трябва да е на разположение коронарна ангиограма, направена около времето, или по време, на исхемичното сърдечно събитие. Пълен и подробен клиничен доклад на исхемичното събитие, ангиограмата и всяка оперативна процедура, трябва да бъдат на разположение на AMS.

Не трябва да има повече от 50% стеноза в нито един от основните, нетретирани съдове, и в нито една венозен или артериален трансплантант, или в мястото на ангиопластика / стент, освен в съдовете, довели до инфаркт. Не се допускат повече от две стенози между 30% и 50 % във съдовото дърво.

Цялото коронарно съдово дърво трябва да бъде оценено като задоволително от кардиолог, прием-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

and particular attention should be paid to multiple stenoses and/or multiple revascularisations.

An untreated stenosis greater than 30% in the left main or proximal left anterior descending coronary artery should not be acceptable.

At least 6 months from the ischaemic cardiac event, including revascularisation, the following investigations shall be completed:

(a) an exercise ECG (symptom limited to Bruce Stage IV, or equivalent), showing no evidence of myocardial ischaemia nor rhythm disturbance;

(b) an echocardiogram (or equivalent test acceptable to the AMS) showing satisfactory left ventricular function with no important abnormality of wall motion (such as dyskinesia or akinesia) and a left ventricular ejection fraction of 50% or more;

(c) in cases of angioplasty/stenting, a myocardial perfusion scan or stress echocardiography (or equivalent test acceptable to the AMS) which shall show no evidence of reversible myocardial ischaemia. If there is any doubt about myocardial perfusion in other cases (infarction or bypass grafting) a perfusion scan will also be required;

лив за AMS, и специално внимание трябва да се обърне на множествена стеноза и/или множествени реваскуларизации.

Не трябва да се приема нетретирана стеноза, по-голяма от 30%, в лявата главна или в проксималната лява предна низходяща коронарна артерия.

Поне 6 месеца след исхемичното сърдечно събитие, включително реваскуларизация, трябва да бъдат проведени следните изследвания:

(a) ЕКГ по време на упражнение (симптоми, ограничени до стадий на Bruce IV, или еквивалентен), която не показва доказателство за миокардиална исхемия, нито за нарушение на ритъма;

(b) ехокардиограма (или еквивалентен тест, приемлив за AMS), която показва задоволителна лява вентрикуларна функция, без значима аномалия на движение на стените (като дискинезия или акинезия) и лява вентрикуларна изтласкваща фракция 50% или повече;

(c) в случаи на ангиопластика / стент, миокардиално перфузионно сканиране или стресова ехокардиография (или еквивалентен тест, приемлив за AMS), трябва да показват липса на обратима миокардиална исхемия. Ако има каквото и да е съмнение за миокардиална перфузия или други случаи (инфаркт или байпас имплантант), също се изисква перфузионно сканиране;

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(d) Further investigations, such as a 24 hour ECG, may be necessary to assess the risk of any significant rhythm disturbance. Follow-up shall be yearly (or more frequently if necessary) to ensure that there is no deterioration of cardiovascular status. It shall include a review by a specialist acceptable to the AMS, exercise ECG and cardiovascular risk assessment. Additional investigations may be required by the AMS.

After coronary artery vein bypass grafting, a myocardial perfusion scan (or equivalent test acceptable to the AMS) shall be performed if there is any indication, and in all cases within five years from the procedure.

In all cases coronary angiography, or an equivalent test acceptable to the AMS, shall be considered at any time if symptoms, signs or non-invasive tests indicate cardiac ischaemia.

AMS assessment

Successful completion of the six month review will allow for a fit assessment with multi-pilot (Class 1 “ OML”) limitation for Class 1 applicants.

Class 2 applicants having fulfilled the criteria mentioned in paragraph (6) may fly without a safety pilot

(d) Допълнителни изследвания, като 24 часова ЕКГ, могат да бъдат необходими, за да се оцени риска при всяко значително нарушение на ритъма. Проследяването трябва да бъде веднъж годишно (или по-често, ако е необходимо), за да е сигурно, че няма срив на сърдечносъдовия статус. То трябва да включва преглед от специалист, приемлив за AMS, ЕКГ при упражнение (в активно състояние) и оценка на сърдечносъдовия риск. AMS може да изиска и допълнителни изследвания.

След коронарна артериално-венозна байпас имплантация, трябва да бъде проведено миокардиално перфузионно сканиране (или еквивалентен тест, приемлив за AMS), ако са налице каквито и да е признаци, и при всички случаи след изтичане на пет години от процедурата.

Във всички случаи трябва да се провежда коронарна ангиография, или еквивалентен тест, приемлив за AMS, винаги, ако дадени симптоми, признаци или неинвазивни тестове показват кардиална исхемия.

Оценка от AMS

Успешното преминаване през прегледа след шест месеца позволява кандидатът да получи оценка за годност с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 “OML”) за кандидатите за Клас 1.

Кандидатите за Клас 2, които са изпълнили критериите в параграф (6), могат да летят без ограничение

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(Class 2 'OSL') limitation , but the AMS may require a period of flying with a safety pilot before solo flying is authorised. Class 2 applicants for revalidation or renewal can fly, at the discretion of the AMS, with a safety pilot (Class 2 "OSL") limitation having completed only an exercise ECG to the standards in 6 (a) above.

7 Any significant rhythm or conduction disturbance requires evaluation by a cardiologist acceptable to the AMS and appropriate follow-up in the case of a fit assessment.

(a) Such evaluation shall include:

(1) Exercise ECG to the Bruce protocol or equivalent. The test should be to maximum effort or symptom limited. Bruce stage 4 shall be achieved and no significant abnormality of rhythm or conduction, nor evidence of myocardial ischaemia shall be demonstrated. Withdrawal of cardioactive medication prior to the test should be considered.

(2) 24-hour ambulatory ECG which shall demonstrate no significant rhythm or conduction disturbance,

(3) 2D Doppler echocardiogram which shall show no significant selective chamber enlargement, or significant

за дублиращ пилот (Клас 2 "OSL"), но AMS може да изиска период на летене с дублиращ пилот, преди да разрешат самостоятелно летене. Кандидатите за препотвърждаване или подновяване на Клас 2 могат да летят, по преценка на AMS, с ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 "OSL"), ако само резултатът от ЕКГ при упражнение отговаря на стандартите в параграф 6 (а) по-горе.

7 Всяко значително нарушение на ритъма или на проводимостта изисква оценка от кардиолог, приемлив за AMS и подходящо проследяване в случай, че е дадена оценка за годност.

(a) подобно оценяване трябва да включва:

(1) ЕКГ при физическо натоварване по протокола на Bruce или еквивалентен. Тестът трябва да е с максимално усилие или симптоматично ограничен. Трябва да бъде достигната степен 4 по Bruce и не трябва са налице значителни аномалии на ритъма или проводимостта, нито доказателство за миокардиална исхемия. Прекратяване на вземане на сърдечностимулиращо лекарство преди теста трябва да се вземе предвид.

(2) 24-часова амбулаторна ЕКГ, която не трябва да демонстрира значителни нарушения на ритъм или проводимост,

(3) 2D Доплер ехокардиограма, която не трябва да демонстрира значително избирателно уголемя-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

structural, or functional abnormality, and a left ventricular ejection fraction of at least 50%.

ване на камера, или значителна структурна или функционална аномалия, или лява вентрикуларна изтласкваща фракция до 50%.

(b) Further evaluation may include:

(b) Допълнителна оценка би могла да включва:

(1) Repeated 24-hour ECG recording;

(1) Повторен запис на 24-часова ЕКГ;

(2) Electrophysiological study;

(2) Електрофизиологично проучване;

(3) Myocardial perfusion scanning, or equivalent test;

(3) Миокардиално перфузно сканиране, или еквивалентен тест;

(4) Cardiac MRI or equivalent test;

(4) Сърдечен ЯМР или еквивалентен тест;

(5) Coronary angiogram or equivalent test (see Appendix 1 paragraph 6).

(5) Коронарна ангиограма или еквивалентен тест (Виж приложение 1, параграф 6).

(c) AMS Assessment Class 1

(c) Оценка на AMS за Клас 1

(1) Atrial fibrillation/flutter

(1) Атриална фибрилация / трептене

(i) For initial Class 1 applicants a fit assessment shall be limited to those with a single episode of arrhythmia which is considered by the AMS to be unlikely to recur.

(i) При кандидати за първоначално издаване на сертификат Клас 1, оценка за годност могат да получат тези с единичен епизод на аритмия, която според AMS е малко вероятно да се повтори.

(ii) Revalidation/renewal Class 1 shall be determined by the AMS.

(ii) За препотвърждаване / подновяване на Клас 1 решение взема AMS.

(2) Complete right bundle branch block

(2) Пълен десен бедрен блок

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(i) For initial Class 1 applicants a fit assessment may be considered by the AMS if the applicant is under age 40 years. If over age 40 years, initial Class 1 applicants should demonstrate a period of stability, normally 12 months.

(ii) For Class 1 revalidation/renewal a fit assessment without a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation may be considered if the applicant is under age 40 years. A multi-pilot (Class 1 'OML') limitation should be applied for 12 months for those over 40 years of age.

(3) Complete left bundle branch block Investigation of the coronary arteries is necessary in applicants over age 40.

(i) Initial Class 1 applicants should demonstrate a 3 year period of stability.

(ii) For Class 1 revalidation/renewal, after a 3 year period with a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation applied, a fit assessment without multi-pilot (Class 1 'OML') limitation may be considered.

(4) Ventricular pre-excitation

(i) Asymptomatic initial Class 1 applicants with pre-excitation may be assessed as fit by the AMS if an

(i) При кандидати за първоначално издаване на сертификат Клас 1, AMS може да оцени като годни кандидати на възраст до 40 г. Ако са на възраст над 40 г., кандидатите за начален Клас 1 трябва да демонстрират период на стабилност, обичайно от 12 месеца.

(ii) За препотвърждаване / подновяване на Клас 1, може да се даде оценка за годност без многопилотно ограничение (Клас 1 "OML"), ако кандидатът е на възраст до 40 г. На кандидатите над 40-годишна възраст трябва да бъде наложено 12-месечно многопилотно ограничение "OML".

(3) Пълен ляв бедрен блок
При кандидати над 40 г. е необходимо изследване на коронарните артерии.

(i) Кандидати за първоначално издаване на сертификат Клас 1 трябва да докажат 3-годишен период на стабилност.

(ii) За препотвърждаване / подновяване на Клас 1, след 3-годишен период с наложено многопилотно ограничение (Клас 1 "OML"), би могла да бъде дадена оценка за годност без многопилотно ограничение (Клас 1 "OML").

(4) синдром на преждевременно възбуждане на камерите

(i) Кандидати за първоначално издаване на сертификат Клас 1 с асимптоматичен синдром на

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

electrophysiological study, including adequate drug-induced autonomic stimulation reveals no inducible re-entry tachycardia and the existence of multiple pathways is excluded.

преждевременно възбуждане на камерите могат да бъдат оценени като годни от AMS, ако електрофизиологичното проучване, включително адекватна медикаментозно предизвикана стимулация, не покаже индуцирана повторна тахикардия и се изключи съществуването на множество пътища.

(ii) Asymptomatic Class 1 applicants with pre-excitation may be assessed as fit by the AMS at revalidation/renewal with a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation.

(ii) Кандидати за Клас 1 с асимптоматичен синдром на преждевременно възбуждане на камерите могат да бъдат оценени като годни от AMS при потвърждаване / подновяване, само с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML").

(5) Pacemaker Following permanent implantation of a subendocardial pacemaker a fit assessment which shall be no sooner than three months after insertion shall require:

(5) Пейсмейкър
След необратима имплантация на субендокардиален пейсмейкър, за оценка за годност, която може да се извърши най-рано три месеца след поставянето, се изисква:

(i) no other disqualifying condition;

(i) да няма никаква друга причина за дисквалификация;

(ii) a bipolar lead system;

(ii) пейсмейкърът да е с биполярна електродна система;

(iii) that the applicant is not pacemaker dependent;

(iii) кандидатът да не е зависим от пейсмейкъра;

(iv) regular follow-up including a pacemaker check; and

(iv) да се извършва редовно проследяване, включително проверка на пейсмейкъра, и

(v) At Class 1 revalidation/renewal fit assessment requires a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation.

(v) При потвърждаване / подновяване на Клас 1, оценката за годност изисква ограничение за мно-

гопилотен екипаж (Клас 1 "OML").

(6) Ablation

A fit assessment for Class 1 applicants having undergone successful catheter ablation shall require a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation for at least one year, unless an electrophysiological study, undertaken at a minimum of two months after the ablation, demonstrates satisfactory results. For those in whom the long term outcome cannot be assured by invasive or non-invasive testing, an additional period with a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation and / or observation may be necessary.

(d) AMS assessment Class 2

The AMS assessment Class 2 should follow the Class 1 assessment procedures. A safety pilot (Class 2 'OSL') or OPL (valid only without passengers) limitation may be considered.

8 Applicants with unoperated infra-renal abdominal aortic aneurysms may be assessed as fit for Class 1 with a multi-pilot (Class 1 'OML') or for Class 2 with a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation by the AMS. Follow-up by ultra-sound scans, as necessary, will be determined by the AMS. After surgery for infra-renal abdominal aortic aneurysm without complications, and after cardiovascular assessment, Class 1 applicants may be assessed as fit by the AMS with a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation and follow-

(6) Отстраняване

Оценката за годност на кандидати за Клас 1, претърпяли успешно отстраняване на катетър, изисква ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") поне за една година, докато електрофизиологично проучване, проведено минимум два месеца след отстраняването, покаже задоволителни резултати. За онези кандидати, при които дълготраен резултат не може да бъде удостоверен чрез инвазивно или неинвазивно тестване, може да се наложи допълнителен период с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") и/или наблюдение.

(d) Оценка на AMS за Клас 2

Оценката на AMS за Клас 2 трябва да следва процедурите за оценка на Клас 1. Могат да се налагат ограниченията за дублиращ пилот (Клас 2 – 'OSL') или OPL (валидно само без пътници).

8 Кандидати с неопериран инфра-ренален аневризъм на коремната аорта, могат да бъдат оценени от AMS като годни с ограничение за многопилотен екипаж за Клас 1 (Клас 1 "OML") или с ограничение за дублиращ пилот за Клас 2 (Клас 2 'OSL'). Ако е необходимо, AMS определя проследяване чрез ултразвуково сканиране. След операция на инфра-ренален аневризъм на коремната аорта без усложнения, и след сърдечносъдова оценка, кандидати за Клас 1 могат да бъдат оценени

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

up as approved by the AMS, a Class 2 fit assessment may require a safety-pilot (Class 2 "OSL") limitation.

9 (a) Applicants with previously unrecognised cardiac murmurs shall require evaluation by a cardiologist acceptable to the AMS and assessment by the AMS. If considered significant, further investigation shall include at least 2D Doppler echocardiography.

(b) Valvular Abnormalities

(1) Applicants with bicuspid aortic valve may be assessed as fit without a multi-pilot (Class 1 'OML') or a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation if no other cardiac or aortic abnormality is demonstrated. Follow-up with echocardiography, as necessary, will be determined by the AMS.

(2) Applicants with aortic stenosis require AMS review. Left ventricular function must be intact. A history of systemic embolism or significant dilatation of the thoracic aorta are disqualifying. Those with a mean pressure gradient of up to 20 mm Hg may be assessed as fit. Those with mean pressure gradient above 20 mm Hg but no greater than 40 mm

от AMS като годни, с ограничение за многопилотен екипаж за Клас 1 (Клас 1 "OML") и проследяване, както е посочено от AMS, а оценката за годност за Клас 2 може да бъде с ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL')

9 (a) За кандидати с неустановени преди това шумове на сърцето, се изисква оценка от кардиолог, приемлив за AMS, и оценка от AMS. Ако шумовете се считат за значителни, допълнителното изследване трябва да включва като минимум 2D Доплерова ехокардиография.

(b) Аномалии на сърдечните клапи

(1) Кандидати с митрални увреждания на клапите могат да бъдат оценени като годни, без ограничение за многопилотен екипаж за Клас 1 (Клас 1 "OML") или ограничение за дублиращ пилот за Клас 2 (Клас 2 'OSL'), ако не са налице никакви други сърдечни аномалии или аномалии на аортата. Ако е необходимо, AMS определя проследяване чрез ехокардиография.

(2) За кандидати със стеноза на аортата се изисква преглед от AMS. Лявата вентрикуларна функция трябва да бъде здрава. Наличие на история на системна емболия или значително разширение (дилатация) на торакалната аорта са дисквалифициращи. Кандидати със средна стойност на налягане до 20 mm Hg могат да бъдат оце-

Hg may be assessed as fit for Class 2 or for Class 1 with a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation. A mean pressure gradient up to 50 mm Hg may be acceptable, at the discretion of the AMS. Follow-up with 2D Doppler echocardiography, as necessary, will be determined by the AMS

(3) Applicants with aortic regurgitation may be assessed as fit without a multi-pilot (Class 1 'OML') or a safety pilot (Class 2 ('OSL') limitation only if trivial. There shall be no demonstrable abnormality of the ascending aorta on 2D Doppler echocardiography. Follow-up, as necessary, will be determined by the AMS.

(4) Applicants with rheumatic mitral valve disease shall normally be assessed as unfit.

(5) Mitral leaflet prolapse/mitral regurgitation. Asymptomatic applicants with isolated midsystolic click may need no multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation. Class 1 applicants with uncomplicated minor regurgitation may require a to multi-pilot (Class 1 'OML') limitation as determined by the AMS. Applicants with evidence of volume overloading of the left ventricle demonstrated by increased left ventricular end-diastolic diameter shall be assessed as unfit.

нени като годни. Тези със средна стойност на налягане над 20 mm Hg, но не по-голям от 40 mm Hg, могат да бъдат оценени като годни за Клас 2 или за Клас 1 с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML"). По преценка на AMS може да бъде приета средна стойност на налягане до 50 mm Hg. Ако е необходимо, AMS определя проследяване чрез 2D Доплерова ехокардиография.

(3) Кандидати с регургитация на аортата могат да бъдат оценени като годни с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), само ако тя е незначителна. Не трябва да бъдат показани аномалии на възходящата аорта при 2D Доплерова ехокардиография. Ако е необходимо, AMS определя проследяване.

(4) Кандидати с ревматично заболяване на митралната клапа се оценяват като негодни.

(5) Митрален листовиден пролапс / митрална регургитация. За кандидати без симптоми, с изолиран средносистоличен шум може да не се прилага ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'). За кандидати за Клас 1 със слаба регургитация без усложнения, може да се прилага ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML"), по решение на AMS. Кандидати с доказано увеличение на лявата камера,

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

Periodic review and assessment as determined by the AMS is required.

демонстрирано чрез увеличение ляво-камерния вътрешен **диастоличен** диаметър, се оценяват като негодни. В тези случаи се изисква се периодичен преглед и оценка, определен от AMS.

(c) Valvular surgery

(c) Операция на клапа

(1) Applicants with implanted mechanical valves shall be assessed as unfit.

(1) Кандидати с имплантирани механични клапи се оценяват като негодни.

(2) Asymptomatic applicants with a tissue valve who at least 6 months following surgery shall have satisfactorily completed investigations which demonstrate normal valvular and ventricular configuration and function may be considered for a fit assessment by the AMS as judged by:

(2) Кандидати с тъканна клапа, без симптоми, които поне 6 месеца след операцията имат satisfactorily резултати от изследвания, показващи нормално функциониране и конфигурация на клапите и венрикулите, могат да бъдат оценени като годни от AMS, при проследяване на следните показатели:

(i) a satisfactory symptom limited exercise ECG to Bruce Stage IV or equivalent which a cardiologist acceptable to the AMS interprets as showing no significant abnormality. Myocardial scintigraphy/stress echocardiography shall be required if the resting ECG is abnormal and any coronary artery disease has been demonstrated. See also paragraphs 5, 6 and 7 of Appendix 1 to Subparts B & C;

(i) задоволителна, с ограничени симптоми ЕКГ при упражнение (в активно състояние) до Стадий IV на Bruce IV или еквивалентен, която кардиолог, приемлив за AMS, интерпретира като непоказваща значителни аномалии. Необходимо е миокардиална скинтиграфия / стресова ехокардиография, ако ЕКГ в състояние на покой е аномална и е демонстрирано някакво заболяване на коронарна артерия. Виж също параграфи 5, 6 и 7 на Приложение 1 към Подчасти В и С;

(ii) a 2D Doppler echocardiogram showing no significant selective chamber enlargement, a tissue valve

(ii) 2D Доплерова ехокардиограма, непоказваща значително избирателно уголемяване на каме-

SECTION 1

with minimal structural alterations and with a normal Doppler blood flow, and no structural, nor functional abnormality of the other heart valves. Left ventricular fractional or shortening shall be normal;

(iii) the demonstrated absence of coronary artery disease unless satisfactory revascularisation has been achieved – see paragraph 7 above;

(iv) the absence of requirement for cardioactive medication;

(v) Follow-up with exercise ECG and 2D echocardiography, as necessary, will be determined by the AMS. A Class 1 fit assessment shall require a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation. A fit assessment for Class 2 applicants may be applicable without a safety pilot (Class 2 "OSL") limitation.

10 Applicants following anticoagulant therapy require review by the AMS. Venous thrombosis or pulmonary embolism is disqualifying until anticoagulation has been discontinued. Pulmonary embolus requires full evaluation. Anticoagulation for possible arterial thromboembolism is disqualifying.

11 Applicants with abnormalities of

JAR-FCL 3 SUBPART C

ра, тъканна клапа с минимална структурна алтерация и нормален Доплеров кръвен поток и липса на структурни и функционални аномалии на другите сърдечни клапи. Лявото вентрикуларно фракциониране или скъсяване трябва да бъде нормално;

(iii) демонстрирана липса на заболяване на коронарна артерия, освен ако е постигната задоволителна реваскуларизация – виж параграф 7 по-горе.;

(iv) липса на необходимост от сърдечни стимулатори;

(v) Ако е необходимо, AMS определя проследяване, включващо ЕКГ при упражнение (в активно състояние) и 2D ехокардиография. Оценката за годност за Клас 1 трябва да е с ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML"). Оценката за годност за Клас 2 може да бъде приложена без ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

10. За кандидати, подложени на антикоагулантна терапия, се изисква преглед от AMS. В период, в който антикоагулантна терапия е преустановена, венозната тромбоза или белодробната емболия са дисквалифициращи. Белодробната тромбемболия изисква пълна оценка. Антикоагулантна терапия при възможна артериална тромбемболия е дисквалифицираща.

11. Кандидати с аномалии на епи-

the epicardium/myocardium and/or endocardium, primary or secondary, shall be assessed as unfit until clinical resolution has taken place. Cardiovascular assessment by the AMS may include 2D Doppler echocardiography, exercise ECG and/or myocardial scintigraphy/stress echocardiography and 24-hour ambulatory ECG. Coronary angiography may be indicated. Frequent review and multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be required after fit assessment.

12 Applicants with congenital heart conditions including those surgically corrected, shall normally be assessed as unfit unless functionally unimportant and no medication is required. Cardiological assessment by the AMS shall be required. Investigations may include 2D Doppler echocardiography, exercise ECG and 24-hour ambulatory ECG. Regular cardiological review shall be required. Multi-pilot (Class 1 'OML') and safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be required.

13 Applicants who have suffered recurrent episodes of syncope shall undergo the following:

карда / миокарда и/или ендокарда, първични или вторични, трябва да бъдат оценени като негодни, докато не настъпи клинично подобрене. Сърдечносъдовата оценка от AMS може да включва 2D Доплерова ехокардиография, ЕКГ при упражнение (в активно състояние), и/или миокардиална скинтиграфия / стресова ехокардиография и 24-часова амбулаторна ЕКГ. Може да бъде назначена коронарна ангиография. При положителна оценка за годност могат да бъдат наложени ограничения за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL') и изискване за чести прегледи.

12. Кандидати с вродени сърдечни аномалии, включително коригирани оперативно, обикновено се оценяват като негодни, освен ако аномалиите са функционално незначителни и не се налага приемане на лекарство. Изисква се кардиологична оценка от AMS. Изследването може да включи 2D Доплерова ехокардиография, ЕКГ при упражнение (в активно състояние) и 24-часова амбулаторна ЕКГ. Изисква се обичаен кардиологичен преглед. Може да бъде наложено ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 "OML") или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

13. Кандидати, които страдат от периодично повтарящи се епизоди на припадъци (синкопи) трябва да бъдат подложени на следното:

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(a) a symptom limited 12 lead exercise ECG to Bruce Stage IV, or equivalent, which a cardiologist acceptable to AMS interprets as showing no abnormality. If the resting ECG is abnormal, myocardial scintigraphy/ stress echocardiography shall be required.

(b) a 2D Doppler echocardiogram showing no significant selective chamber enlargement nor structural nor functional abnormality of the heart, valves nor myocardium.

(c) a 24-hour ambulatory ECG recording showing no conduction disturbance, nor complex, nor sustained rhythm disturbance nor evidence of myocardial ischaemia.

(d) and may include a tilt test carried out to a standard protocol which in the opinion of a cardiologist acceptable to the AMS shows no evidence of vasomotor instability.

Applicants fulfilling the above may be assessed as fit, requiring multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation not less than 6 months following an index event provided there has been no recurrence. Neurological review will normally be indicated. 5 years freedom from attacks shall be required before a fit assessment without a multi-pilot (Class 1 'OML') or

(a) симптоматично ограничена 12-канална ЕКГ при упражнение (в активно състояние) до Стадий на Bruce IV, или еквивалентна, която кардиолог, приемлив за AMS, интерпретира като непоказваща аномалии. Ако ЕКГ в състояние на покой показва отклонение от нормата, се изисква миокардиална скинтиграфия / стресова ехокардиография.

(b) 2D Доплерова ехокардиограма, която не показва значително избирателно уголемяване на камера, нито структурна или функционална аномалия на сърцето, клапите или миокарда.

(c) Запис от 24-часова амбулаторна ЕКГ, който не показва нарушение на проводимостта, нито комплексно, нито претърпяно нарушение на ритъма или доказателство за исхемия на миокарда.

(d) и може да включи ортостатичен тест, проведен по стандартен протокол, който, по мнението на кардиолог, приемлив за AMS, не показва признаци за съдодвигателна нестабилност.

Кандидати, удовлетворили горепосочените условия, могат да бъдат оценени като годни, с наложено многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), за не по-малко от 6 месеца след индексното събитие, при условие, че не то не се е повторило. Обикновено се назначава неврологичен преглед. Преди да се снее много-

a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation. Shorter or longer periods of consideration may be accepted by the AMS according to the individual circumstances of the case. Applicants who suffered loss of consciousness without significant warning shall be assessed as unfit.

14 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.
(See Section 2, Aviation Cardiology Chapter)

Appendix 2 to Subparts B and C Respiratory system

(See JAR-FCL 3.155, 3.160, 3.275 and 3.280)

1 Spirometric examination is required for initial Class 1 examination. An FEV1/FVC ratio less than 70% shall require evaluation by a specialist in respiratory disease.

2 Applicants experiencing recurrent attacks of asthma shall be assessed as unfit.

(a) A fit assessment for Class 1 may be considered by the AMS if considered stable with acceptable pulmonary function tests and medication compatible with flight safety (no systemic steroids).

пилотното ограничение (Клас 1 'OML') или ограничението за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), се изисква период от 5 години без атаки. AMS може да приеме по-къс или по-дълъг период за разглеждане, според индивидуалните особености на случая. Кандидати, които получават загуба на съзнание, без забележими предупредителни признаци, се оценяват като негодни.

14. Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.
(Виж Секция 2, Глава Авиационна Кардиология)

Приложение 2 на Подчасти B и C Дихателна система

(Виж JAR-FCL 3.155, 1.160, 3.275, 3.280)

1 За началния преглед за Клас 1 се изисква спирометричен анализ. Съотношението FEV1/FVC по-малко от 70% изисква оценка от специалист по респираторни заболявания.

2 Кандидати с периодично повтарящи се признаци на астма се оценяват като негодни.

(a) AMS може да даде оценка за годност за Клас 1, ако е отчетена стабилност с приемлив функционален белодробен тест, и лекарствата са съвместими с летателната безопасност (не съдържат общи стероиди).

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(b) A fit assessment for Class 2 may be considered by the AME in consultation with the AMS if considered stable with acceptable pulmonary function tests, medication compatible with flight safety (no systemic steroids), and a full report is submitted to the AMS.

3 Applicants with active sarcoidosis are unfit. A fit assessment may be considered by the AMS if the disease is:

(a) investigated with respect to the possibility of systemic involvement; and

(b) limited to hilar lymphadenopathy shown to be inactive and the applicant requires no medication.

4 Spontaneous pneumothorax.

(a) A fit assessment following a fully recovered single spontaneous pneumothorax may be acceptable after one year from the event with full respiratory evaluation.

(b) At revalidation or renewal a fit assessment may be considered by the AMS with multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation if the applicant fully recovers from a single spontaneous pneumothorax after six weeks. A fit assessment without multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be considered by the AMS after one year from the event with full respiratory investigation.

(b) AME, при консултация с AMS, може да даде оценка за годност за Клас 2, ако е отчетена стабилност с приемлив функционален белодробен тест, лекарствата са съвместими с летателната безопасност (не съдържат общи стероиди), и е представен пълен доклад на AMS.

3 Кандидати с активна саркоидоза са негодни. AMS може да даде оценка за годност, ако заболяването е:

(a) изследвано с отчитане на възможността от поражение на целия организъм; и

(b) ограничено до коренов лимфаденит, показващ липса на активност и не изискващ приемане на лекарство.

4 Спонтанен пневмоторакс.

(a) Оценка за годност може да бъде дадена след напълно излекуван единичен спонтанен пневмоторакс, след една година от събитието, с пълна респираторна оценка.

(b) При препотвърждаване или подновяване, AMS може да даде оценка за годност с многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или с ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), ако кандидатът се е възстановил напълно от единичен спонтанен пневмоторакс след шест седмици. Оценка за годност без многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL') може да бъде дадена след една година от

(c) A recurrent spontaneous pneumothorax is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS following surgical intervention with a satisfactory recovery.

5 Pneumonectomy is disqualifying. A fit assessment following lesser chest surgery may be considered by the AMS after satisfactory recovery and full respiratory evaluation. Multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be appropriate.

6 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 3 to Subparts B and C Digestive system

(See JAR-FCL 3.165, 3.170, 3.285 and 3.290)

1 (a) Applicants with recurrent dyspeptic disorder requiring medication shall be investigated.

(b) Pancreatitis is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS if the cause of obstruction (e.g. medication, gallstone) is removed.

събитието, след пълно респираторно изследване.

(c) Периодично повтарящ се спонтанен пневмоторакс е дисквалифициращ. Оценка за годност може да бъде дадена от AMS, след оперативна интервенция и задоволително възстановяване.

5 Пневмонектомията е дисквалифицираща. След лазерана операция на гърдите AMS може да даде оценка за годност след задоволително възстановяване и пълна респираторна оценка. Подходящо е налагане на многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

6 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наричаника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 3 на Подчасти В и С Храносмилателна система

(Виж JAR-FCL 3.165, 3.170, 3.285, 3.20)

1 (a) Кандидати с периодично повтарящи се диспептози, изискващи приемане на лекарство, трябва да бъдат изследвани.

(b) Панкреатитът е дисквалифициращ. AMS може да даде оценка за годност, ако причината за обструкция (напр. лекарство, камък в жлъчката) е отстранена.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

(c) Alcohol may be a cause of dyspepsia and pancreatitis. If considered appropriate a full evaluation of its use/abuse is required.

2 Applicants with a single asymptomatic large gallstone may be assessed as fit after consideration by the AMS. An applicant with asymptomatic multiple gallstones may be assessed as fit for Class 2 or with multi-pilot (Class 1 "OML") limitation at Class 1 revalidation / renewal by the AMS.

3 Inflammatory bowel disease is acceptable provided that it is in established remission and stabilised and that systemic steroids are not required for its control.

4 Abdominal surgery is disqualifying for a minimum of three months. The AMS may consider an earlier fit assessment at revalidation or renewal if recovery is complete, the applicant is asymptomatic and there is only a minimal risk of secondary complication or recurrence.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

(c) Причина за диспептоза и панкреатит може да бъде алкохолът. Ако се счете за подходящо, може да се изисква пълна оценка на употреба/злоупотреба с алкохол.

2 Кандидат с единичен асимптоматичен голям камък в жлъчката може да бъде оценен като годен, по преценка на AMS. Кандидати с повече асимптоматични камъни в жлъчката могат да бъдат оценени като годни от AMS за Клас 2 или с многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') при Клас 1 препотвърждаване / подновяване.

3 Възпаление на тънките черва е приемливо, ако е в трайна ремисия и стабилност, и не се изисква употреба на общи стероиди за контрола му.

4 Коремна операция води до дисквалификация за минимум три месеца. AMS може да даде оценка за годност по-рано при препотвърждаване или подновяване, ако възстановяването е пълно, кандидатът е няма симптоми и съществува минимален риск от вторични усложнения или повторение.

5 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наричника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

**Appendix 4 to Subparts B and C
Metabolic, nutritional and endocrine
systems**

(See JAR–FCL 3.175 and 3.295)

1 Metabolic, nutritional or endocrinological dysfunction is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS if the condition is asymptomatic, clinically compensated and stable with or without replacement therapy, and regularly reviewed by an appropriate specialist.

2 Glycosuria and abnormal blood glucose levels require investigation. A fit assessment may be considered by the AMS if normal glucose tolerance is demonstrated (low renal threshold) or impaired glucose tolerance without diabetic pathology is fully controlled by diet and regularly reviewed.

3 The use of antidiabetic drugs is disqualifying. In selected cases, however, the use of biguanides or alpha-glucosidase inhibitors may be acceptable for a Class 1 fit assessment with multi-pilot (Class 1 'OML') limitation or a Class 2 fit assessment without a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation. The use of sulphonylureas may be acceptable for a Class 2 fit assessment with a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation at revalidation or renewal.

4 Addison's disease is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS for Class 2 or at revalidation

**Приложение 4 на Подчасти В и С
Метаболитна, хранителна и ендокринна системи**

(Виж JAR-FCL 3.175, 3.295)

1 Метаболитни, хранителни и ендокринни дисфункции са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност, ако състоянието е асимптоматично, клинично компенсирано и стабилно, с или без заместваща терапия, и редовно наблюдавано от подходящ специалист.

2 Гликозурията и аномалните нива на кръвна захар изискват изследване. AMS може да даде оценка за годност, ако е демонстриран нормален глюкозен толеранс (нисък ренален праг) или понижен глюкозен толеранс без диабетна патология, напълно контролиран чрез диета и редовно наблюдаван.

3 Използването на лекарства за лечение на диабет е дисквалифициращо. В отделни случаи използването на бигуаниди или алфа-глюкозидазни инхибитори мож да бъде приемливо при оценка за годност за Клас 1 с многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или при оценка за годност за Клас 2 без ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'). Използването на сулфонилурейя може да бъде приемливо при оценка за препотвърждаване или подновяване на годност за Клас 2 с ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

4 Болестта на Адисън е дисквалифицираща. AMS може да даде оценка за годност за Клас 2, или за

or renewal for Class 1, provided that cortisone is carried and available for use, whilst exercising the privileges of the licence. A multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be required.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 5 to Subparts B and C Haematology

(See JAR-FCL 3.180 and 3.300)

1 Anaemias demonstrated by reduced haemoglobin level require investigation. Anaemia which is unamenable to treatment is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS in cases where the primary cause has been satisfactorily treated (e.g. iron deficiency or B12 deficiency) and haematocrit has stabilised at greater than 32%, or where minor thalassaemia or haemoglobinopathies are diagnosed without a history of crises and where full functional capability is demonstrated.

2 Lymphatic enlargement requires investigation. A fit assessment may be considered by the AMS in cases of acute infectious process which is fully recovered or Hodgkin's lymphoma and Non Hodgkin's lymphoma of high grade which has been treated and is in

потвърждаване или подновяване, на Клас 1, ако е видно, че кортизонът се носи и е на разположение при упражняване на пълномощията на лиценза. Може да бъде наложено многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

5 Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология” на наричаника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 5 на Подчасти B и C Хематология

(Виж JAR-FCL 3.180, 3.300)

1 Анемии, демонстрирани чрез понижено ниво на хемоглобин, изискват изследване. Анемии, неподатливи на третиране, са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност в случаи, при които първопричината е излекувана успешно (напр. дефицит на желязо или на B12) и хематокритът е стабилизирани на повече от 32%, или когато е диагностицирана минимална таласемия или хемоглинопатия, без история на кризи, и е демонстрирана пълна функционална способност.

2 Уголемяването на лимфните възли изисква изследване. AMS може да даде оценка за годност в случаи на остри инфекциозни процеси, които са напълно излекувани, или при Хочкинова или Не-Хочкинова лимфома от висока степен, която е ле-

full remission.

3 In cases of chronic leukaemia a fit assessment may be considered by the AMS There shall be no history of central nervous system involvement and no continuing side-effects from treatment of flight safety importance. Haemoglobin and platelet levels shall be satisfactory. Regular follow-up is required.

4 Splenomegaly requires investigation. The AMS may consider a fit assessment where the enlargement is minimal, stable and no associated pathology is demonstrable (e.g. treated chronic malaria), or if the enlargement is minimal and associated with another acceptable condition (e.g. Hodgkin's lymphoma in remission).

5 Polycythaemia requires investigation. The AMS may consider a fit assessment with a multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 ('OSL') limitation if the condition is stable and no associated pathology has been demonstrated.

6 Significant coagulation defects require investigation. The AMS may consider a fit assessment with a multi-pilot (Class 1 ('OML') or safety pilot (Class 2 ('OSL') limitation if there is no history of significant bleeding or clotting episodes.

7 The assessment of malignant conditions in this system is also

кувана и е в пълна ремисия.

3 AMS може да даде оценка за годност в случаи на хронична левкемия. От важно значение за летателната безопасност е да няма история на поражение на централната нервна система и продължителни странични ефекти от терапията. Нивата на хемоглобина и тромбоцитите трябва да бъдат задоволителни. Изисква се редовно проследяване.

4 Спленомегалията (уголемяване на далака) изисква изследване. AMS може да даде оценка за годност, ако уголемяването е минимално, стабилно и не е демонстрирана свързана патология (напр. лекувана хронична малария), или ако уголемяването е минимално и свързано с друго приемливо състояние (напр. Хочкинова лимфома в ремисия).

5 Полицитемията изисква изследване. AMS може да даде оценка за годност с многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), ако състоянието е стабилно и не е демонстрирана свързана патология.

6 Значителни коагулационни дефекти изискват изследване. AMS може да даде оценка за годност с многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), ако няма история на значително кървене или епизоди на съсирване.

7 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяс-

explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

нено също в Глава „Онкология” на наричаника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Appendix 6 to Subparts B and C Urinary system

(See JAR–FCL 3.185 and 3.305)

Приложение 6 на Подчасти В и С Пикочна система

(Виж JAR-FCL 3.185, 3.305)

1 Any abnormal finding upon urinalysis requires investigation.

1 Всяка аномалия, открита при анализ на урина, изисква изследване.

2 An asymptomatic calculus or a history of renal colic requires investigation. While awaiting assessment or treatment, the AMS may consider a fit assessment at revalidation or renewal with a multi-pilot (Class 1 ‘OML’) or safety pilot (Class 2 ‘OSL’) limitation. After successful treatment a fit assessment without multi-pilot (Class 1 (‘OML’) or safety pilot (Class 2 (‘OSL’) limitation may be considered by the AMS. For residual calculi, the AMS may consider a fit assessment at revalidation or renewal with a multi-pilot (Class 1 ‘OML’), safety pilot (Class 2 ‘OSL’) limitation, or, for Class 2, without safety pilot (Class 2 (‘OSL’) limitation.

2 Асимптоматичен камък в бъбрека или анамнеза за бъбречна колика изискват изследване. Докато се очаква оценка или лечение, AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване с многопилотно ограничение (Клас 1 ‘OML’) или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 ‘OSL’). След успешно лечение AMS може да даде оценка за годност без многопилотно ограничение (Клас 1 ‘OML’) или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 ‘OSL’). При остатъчни камъни, AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване с многопилотно ограничение (Клас 1 ‘OML’) или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 ‘OSL’), или, за Клас 2, без ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 ‘OSL’).

3 Major urological surgery is disqualifying for a minimum of three months. The AMS may consider a fit assessment if the applicant is completely asymptomatic and there is a minimal risk of secondary complication or recurrence.

3 Сериозна урологична операция води до дисквалифициране за минимум три месеца. AMS може да даде оценка за годност, ако кандидатът е няма симптоми и съществува минимален риск от вторично усложнение или рецидив.

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

4 Renal transplantation or total cystectomy is not acceptable for Class 1 at initial examination. At revalidation or renewal a fit assessment may be considered by the AMS in the case of:

(a) renal transplant which is fully compensated and tolerated with only minimal immuno-suppressive therapy after at least 12 months; and

(b) total cystectomy which is functioning satisfactorily with no indication of recurrence, infection or primary pathology. In both cases a multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be appropriate.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 7 to Subparts B and C Sexually transmitted diseases and other infections

(See JAR-FCL 3.190 and 3.310)

1 HIV positivity is disqualifying.

2 At revalidation or renewal a fit assessment of HIV positive individuals with multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may

4 Бъбречна трансплантация или тотална цистектомия не е приемлива при първоначален преглед за Клас 1. AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване в случаи на:

(а) бъбречна трансплантация, която е напълно компенсирана и носима само с минимална имуносупресорна терапия, след поне 12 месеца; и

(б) тотална цистектомия, която е функционално задоволителна, без признаци на рецидив, инфекция или първична патология.

И в двата случая може да се счете за подходящо многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (safety pilot) (Клас 2 'OSL').

5 Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология” на наричника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 7 на Подчасти В и С Болести, предавани по полов път и други инфекции

(Виж JAR-FCL 3.190, 3.310)

1 Носители на HIV се дисквалифицират.

2 При препотвърждаване или подновяване, AMS може да даде оценка за годност на HIV позитивни лица, с многопилотно ограничение (Клас 1

SECTION 1

be considered by the AMS subject to frequent review. The occurrence of AIDS or AIDS related complex is disqualifying.

3 Acute syphilis is disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS in the case of those fully treated and recovered from the primary and secondary stages.

4 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 8 to Subparts B and C Gynaecology and obstetrics (See JAR-FCL 3.195 and 3.315)

1 The AMS or the AME or AMC in coordination with the AMS may assess pregnant aircrew as fit during the first 26 weeks of gestation following review of the obstetric evaluation. The AMS, AMC or AME shall provide written advice to the applicant and the supervising physician regarding potentially significant complications of pregnancy (see Manual). Class 1 certificate holders require a temporary multi-pilot (Class 1 'OML') limitation. In case of pregnant Class 1 certificate holders this temporary multi-pilot (Class 1 'OML') limitation may be imposed and, following confinement or termination of the pregnancy, removed by the AME or AMC informing the

JAR-FCL 3 SUBPART C

'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL') и изискване за чести прегледи. Случаите на СПИН или СПИН-свързани комплекси са дисквалифициращи.

3 Острият сифилис е дисквалифициращ. AMS може да даде оценка за годност в случаи, когато кандидатите са напълно излекувани и възстановени от първичния и вторичен стадии.

4 Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на Наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 8 на Подчасти В и С Акушерство и гинекология (Виж JAR-FCL 3.195, 3.315)

1 AMS, или AME/AMC в координация с AMS, могат да оценят като годин член на екипаж в състояние на бременност, по време на първите 26 гестационни седмици, след разглеждане на оценката от акушерския преглед. AMS, AMC или AME трябва да връчат на кандидата и на водещия лекар писмен съвет, отнасящ се до потенциални значими усложнения на бременността (виж Наръчника). За притежателите на Клас 1 сертификат се изисква временно многопилотно ограничение (Клас 1 'OML'). Това временно многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') поради бременност може да бъде премахнато впоследствие, след раждане или

AMS.

2 Major gynaecological surgery is disqualifying for a minimum of three months. The AMS may consider an earlier fit assessment at revalidation or renewal if the holder is completely asymptomatic and there is only a minimal risk of secondary complication or recurrence.

3 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

**Appendix 9 to Subparts B and C
Musculoskeletal requirements**
(See JAR-FCL 3.200 and 3.320)

1 Abnormal physique, including obesity, or muscular weakness may require medical flight or flight simulator testing approved by the AMS. Particular attention shall be paid to emergency procedures and evacuation. Multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation or limitation restricted to demonstrated aircraft ("OAL") or to specified type(s) may be required.

2 In cases of limb deficiency, a fit assessment may be considered by the

прекратяване на бременността, от АМЕ или АМС, при уведомяване на AMS.

2 Сериозна гинекологична операция води до дисквалифициране за период минимум три месеца. AMS може да даде оценка за годност по-рано при препотвърждаване или подновяване, ако притежателят няма симптоми и съществува минимален риск от вторично усложнение или рецидив.

3 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

**Приложение 9 на Подчасти В и С
Скелетно-мускулни изисквания**
(Виж JAR-FCL 3.200 и 3.320)

1 При аномална физика, включително затлъстяване или мускулна слабост може да се изисква медицински полет или тест на тренажор, одобрен от AMS. Специално внимание трябва да бъде обърнато на аварийните процедури и евакуацията. Може да бъде наложено многопилотно ограничение (Клас 1 'OML'), или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), или ограничение, отнасящо се до демонстрирания самолет ('OAL'), или до специфичен тип(ове) ВС.

2 В случай на липса на крайник, AMS може да даде оценка за год-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

AMS for Class 2, or at revalidation or renewal for Class 1 according to JAR-FCL 3.125 and following a satisfactory medical flight test or simulator testing.

3 An applicant with inflammatory, infiltrative, traumatic or degenerative disease of the musculoskeletal system may be assessed as fit by the AMS. Provided the condition is in remission and the applicant is taking no disqualifying medication and has satisfactorily completed a medical flight or simulator flight test when necessary, multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation or limitation restricted to demonstrated aircraft type(s) ("OAL") or to specified type(s) may be required.

4 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 10 to Subparts B and C Psychiatric requirements

(See JAR-FCL 3.205 and 3.325)

1 An established schizophrenia, schizotypal or delusional disorder is disqualifying. A fit assessment may only be considered if the AMS concludes that the original diagnosis

ност за Клас 2, или при потвърждаване или подновяване за Клас 1, в съответствие с JAR-FCL 3.125 и след задоволителен медицински летателен тест или летателен тест на тренажор.

3 Кандидати с възпалително, инфилтративно, травматично или дегенеративно заболяване на скелетномускулната система, могат да бъдат оценени като годни от AMS. Може да се изисква състоянието да е в ремисия, кандидатът да не приема лекарство, водещо до дисквалификация, и успешно да е издържал медицински летателен тест или летателен тест на тренажор. При необходимост може да бъде приложено многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL'), или ограничение, отнасящо се до демонстрирания самолет ('OAL'), или до специфичен тип(ове) ВС.

4 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на ръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 10 на Подчасти B и C Психиатрични изисквания

(Виж JAR-FCL 3.205 и 3.325)

1 Установена шизофрения, шизотипични разстройства или разстройства, свързани с халюцинации, са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност, ако заклю-

was inappropriate or inaccurate, or in the case of a single episode of delirium provided that the applicant has suffered no permanent impairment.

2 An established mood disorder is disqualifying. The AMS may consider a fit assessment after full consideration of an individual case, depending on the mood disorder characteristics and gravity and after all psychotropic medication has been stopped for an appropriate period.

3 A single self destructive action or repeated acts of deliberate self-harm are disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS after full consideration of an individual case and may require psychological or psychiatric review. Neuropsychological assessment may be required.

4 Mental or behavioural disorders due to alcohol or other substance use, with or without dependency, are disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS after a period of two years documented sobriety or freedom from substance use. At revalidation or renewal a fit assessment may be considered earlier – and a multi-pilot (Class 1 ‘OML’) or safety pilot limitation (Class 2 ‘OSL’) may be appropriate. Depending on the individual case and at the discretion of the AMS, treatment and review may include:

чи, че началната диагноза е била неподходяща или неточна, или ако в случай на единичен епизод на делириум се установи, че кандидатът не страда от постоянно увреждане.

2 Установено разстройство на настроенята е дисквалифициращо. AMS може да даде оценка за годност след пълно разглеждане на индивидуалния случай, в зависимост от характеристиките на разстройството на настроенята и тежестта му, и след като всички психотропни лекарства са били спрени за подходящ период.

3 Единично самоунищожително действие или повторени преднамерени действия за самонараняване са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност след пълно разглеждане на индивидуалния случай. Може да се изисква невропсихологически преглед.

4 Умствени или поведенчески разстройства, дължащи се на алкохол или друга използвана субстанция, с или без зависимост, са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност след период от две години, документиращ трезвост или свобода от използваната субстанция. При препотвърждаване или подновяване, оценка за годност може да се даде по-рано, с многопилотно ограничение (Клас 1 ‘OML’) или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 ‘OSL’). В зависимост от индивидуалния случай и по преценка на AMS, лечението и прегледът биха

(a) in-patient treatment of some weeks followed by

(b) review by a psychiatric specialist acceptable to the AMS; and

(c) ongoing review including blood testing and peer reports, which may be required indefinitely.

Appendix 11 to Subparts B and C Neurological requirements

(See JAR-FCL 3.210 and 3.330)

1 Any stationary or progressive disease of the nervous system which has caused or is likely to cause a significant disability is disqualifying. However, in case of minor functional losses, associated with stationary disease the AMS may consider a fit assessment after full evaluation.

2 A history of one or more episodes of disturbance of consciousness of uncertain cause is disqualifying. In case of a single episode of such disturbance of consciousness, which can be satisfactorily explained, a fit assessment may be considered by the AMS, but a recurrence is normally disqualifying.

3 Epileptiform paroxysmal EEG abnormalities and focal slow waves normally are disqualifying. Further evaluation shall be carried out by the AMS.

могли да включват:

(a) болнично лечение за няколко седмици, следвано от

(b) преглед от специалист психиатър, приемлив за AMS; и

(c) проследяващ преглед, включващ кръвен тест и сравнителни анализи, които биха могли да бъдат изисквани за неограничен период от време.

Приложение 11 на Подчасти В и С Неврологични изисквания

(Виж JAR-FCL 3.210 и 3.330)

1 Всяко стационарно или прогресивно заболяване на нервната система, което е причинило или има вероятност да причини значителна неспособност, е дисквалифициращо. В случай на минимални функционални загуби, свързани със стационарно заболяване, AMS може да оценка за годност след пълен преглед.

2 История на един или повече епизоди на нарушение на съзнанието е дисквалифицираща. В случай на единичен епизод на подобно нарушение на съзнанието, който може да бъде задоволително обяснен, AMS може да даде оценка за годност, но повторна поява обикновено води до дисквалифициране.

3 Подобни на епилепсия EEG аномалии и бавни фокусни вълни са дисквалифициращи. Допълнителна оценка трябва да бъде направена от AMS.

4 A diagnosis of epilepsy is disqualifying, unless there is unequivocal evidence of a syndrome of benign childhood epilepsy associated with a very low risk of recurrence, and unless the applicant has been free of recurrence and off treatment for more than 10 years. One or more convulsive episodes after the age of 5 are disqualifying. However, in case of an acute symptomatic seizure, which is considered to have a very low risk of recurrence by a consultant neurologist acceptable to the AMS, a fit assessment may be considered by the AMS.

5 An applicant having had a single afebrile epileptiform seizure which has not recurred after at least 10 years while off treatment, and where there is no evidence of continuing predisposition to epilepsy, may be assessed as fit if the risk of a further seizure is considered to be within the limits acceptable to the AMS. For a Class 1 fit assessment a multi-pilot (Class 1 'OML') limitation shall be applied.

6 Any head injury which has been severe enough to cause loss of consciousness or is associated with penetrating brain injury must be assessed by the AMS and be seen by a consultant neurologist acceptable to the AMS. There must be a full recovery and a low risk (within the limits acceptable to the AMS) of epilepsy before a fit assessment is possible.

4 Диагноза на епилепсия е дисквалифицираща, освен ако има недвусмислено доказателство за синдром на детска епилепсия, свързана с много малък риск от рецидив, и ако при кандидата не се наблюдава рецидив в продължение на повече от 10 години. Един или повече конвулсивни епизоди след 5-годишна възраст са дисквалифициращи. В случай на остър симптоматичен припадък, за който, при консултация с невролог, приемлив за AMS, се счита, че има много малък риск от рецидив, AMS може да даде оценка за годност.

5 Кандидат, който е имал единичен афибрилен, подобен на епилептичен припадък, без да се е повторил в продължение на поне 10 години след лечение и, когато няма доказателство за трайно предразположение към епилепсия, би може да бъде оценен като годен, ако рискът от следващ припадък се счита в границите, приемливи за AMS. За Клас 1 трябва да бъде приложено многопилотно ограничение (Клас 1 'OML').

6 Всяко увреждане на главата, което е било достатъчно значимо, за да предизвика загуба на съзнание или е свързано с проникващо увреждане на мозъка, трябва да бъде оценено от AMS и разгледано от невролог консултант, приемлив за AMS. Трябва да има пълно възстановяване и нисък риск от епилепсия, (в граници, приемливи за AMS) преди оценката за годност да е възможна.

7 Assessment of applicants with a history of spinal or peripheral nerve injury shall be undertaken in conjunction with the musculo-skeletal requirements, Appendices and Manual Chapter.

8 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system. All intracerebral malignant tumours are disqualifying.

**Appendix 12 to Subparts B and C
Ophthalmological requirements**
(See JAR-FCL 3.215 and 3.335)

1 (a) At the initial examination for a Class 1 medical certificate the ophthalmological examination shall be carried out by an ophthalmologist acceptable to the AMS or by a vision care specialist acceptable to the AMS. All abnormal and doubtful cases shall be referred to an ophthalmologist acceptable to the AMS.

(b) At the initial examination for a Class 2 medical certificate the examination shall be carried out by an ophthalmologist acceptable to the AMS or by a vision care specialist acceptable to the AMS or, at the discretion of the AMS, by an AME. All abnormal and doubtful cases shall be referred to an ophthalmologist acceptable to the AMS. Applicants requiring visual correction to meet the standards shall submit a copy of the recent spectacle prescription.

7 Оценяване на кандидати с история на увреждане на спинален или периферен нерв, се извършва във връзка със скелетно- мускулните изисквания, Приложенията и със съответната Глава на Наръчника.

8 Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология” на наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

**Приложение 12 на Подчасти B и C
Офталмологични изисквания**
(Виж JAR-FCL 3.215 и 3.335)

1 (a) При началния преглед за медицински сертификат Клас 1, офталмологичният преглед трябва да бъде проведен от офталмолог, приемлив за AMS, или от специалист по очни болести, приемлив за AMS. Всички аномални и съмнителни случаи трябва да бъдат насочени към офталмолог, приемлив за AMS.

(b) При началния преглед за медицински сертификат Клас 2, офталмологичният преглед трябва да бъде проведен от офталмолог, приемлив за AMS, или от специалист по очни болести, приемлив за AMS, или, по преценка на AMS, от AME. Всички аномални и съмнителни случаи трябва да бъдат насочени към офталмолог, приемлив за AMS. Кандидати, които се нуждаят от корекции на зрението, за да отговарят на стандартите, трябва да предста-

2 At each aeromedical revalidation or renewal examination an assessment of the visual fitness of the licence holder shall be performed and the eyes shall be examined with regard to possible pathology. All abnormal and doubtful cases shall be referred to an ophthalmologist acceptable to the AMS.

3 Owing to the differences in provision of optometrist services across the JAA Member States, for the purposes of these requirements, each nation's AMS shall determine whether the training and experience of its vision care specialists is acceptable for these examinations.

4 Conditions which indicate specialist ophthalmological examination include, but are not limited to, a substantial decrease in the uncorrected visual acuity, any decrease in best corrected visual acuity and/or the occurrence of eye disease, eye injury, or eye surgery.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

вят копие на последната рецепта за очила.

2 На всеки авиомедицински преглед за препотвърждаване или подновяване трябва да бъде извършена оценка на зрителната годност на притежателя на сертификата и очите трябва да бъдат прегледани във връзка с възможна патология. Всички аномални и съмнителни случаи трябва да бъдат насочени към офталмолог, приемлив за AMS.

3 Поради разлики в предлаганите оптометрични услуги в различните страни членки на JAA, за целите на тези изисквания, AMS на всяка страна трябва да определи дали обучението и практическият опит на техните специалисти по очни болести са приемливи за тези прегледи.

4 Състояния, които изискват преглед от специалист офталмолог, включват, но не се ограничават до, съществено намаляване на некоригираната зрителна острота, понижаване на оптимално коригираната зрителна острота и/или поява на очно заболяване, увреждане на окото или операция на окото.

5 Оценкаването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наричника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

**Appendix 13 to Subparts B and C
Visual requirements**

(See JAR-FCL 3.215, 3.220, 3.335 and 3.340)

1 Refraction of the eye and functional performance shall be the index for assessment.

2 (a) Class 1. For those, who reach the functional performance standards only with corrective lenses the AMS may consider a Class 1 fit assessment if the refractive error is not exceeding +5 to -6 dioptres and if:

(1) no significant pathology can be demonstrated;

(2) optimal correction has been considered;

(3) 5 yearly review is undertaken by an ophthalmologist or vision care specialist acceptable to the AMS, if the refractive error is outside the range ± 3 dioptres.

(b) Class 1. The AMS may consider a fit assessment at revalidation or renewal if the myopic refraction is greater than -6 dioptres if:

(1) no significant pathology can be demonstrated;

(2) optimal correction has been considered;

(3) a 2 yearly review is undertaken by an ophthalmologist or vision care

**Приложение 13 на Подчасти В и С
Зрителни изисквания**

(Виж JAR-FCL 3.215, 3.220, 3.335 и 3.340)

1 Рефракцията на окото и функционалното представяне трябва да бъдат показател за оценка.

2 (a) Клас 1. За тези, които достигат стандартите за функционално представяне само с коригиращи лещи, AMS може да даде оценка за годност, ако рефрактивната грешка е в границите от +5 до -6 диоптъра и ако:

(1) не се демонстрира значителна патология;

(2) взета е под внимание оптималната корекция;

(3) провеждани са прегледи на всеки 5 години от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS, ако рефрактивната грешка е извън обхвата ± 3 диоптъра.

(b) Клас 1. AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване, ако миопичната рефракция е по-голяма от -6 диоптъра и ако:

(1) не се демонстрира значителна патология;

(2) взета е под внимание оптималната корекция;

(3) провеждани са прегледи на всеки 2 години от офталмолог или спе-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

specialist acceptable to the AMS for those with a myopic refraction greater than -6 dioptres.

(c) Class 2. If the refractive error is within the range -5/-8 dioptres at initial examination or exceeding -8 dioptres at revalidation / renewal, the AMS may consider a fit assessment for Class 2 provided that:

(1) no significant pathology can be demonstrated;

(2) optimal correction has been considered.

3 Astigmatism. Class 1. The AMS may consider a fit assessment at revalidation or renewal if the astigmatic component is greater than 3,0 dioptres if:

(1) no significant pathology can be demonstrated;

(2) optimal correction has been considered;

(3) a 2 yearly review is undertaken by an ophthalmologist or vision care specialist acceptable to the AMS.

4 Keratoconus. The AMS may consider fit assessment for Class 2 and fit assessment for Class 1 at revalidation or renewal after diagnosis of a keratoconus provided that:

(a) the visual requirements are met

циалист по очни болести, приемлив за AMS, за тези с миопична рефракция по-голяма от -6 диоптъра.

(c) Клас 2. Ако рефрактивната грешка е в обхвата -5/-8 диоптъра при начален преглед или надвишава -8 диоптъра при препотвърждаване/подновяване, AMS може да даде оценка за годност за Клас 2, ако е налице следното:

(1) не се демонстрира значителна патология;

(2) взета е под внимание оптималната корекция.

3 Астигматизъм. Клас 1. AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване, ако астигматичния компонент е по-голям от 3 диоптъра, ако:

(1) не се демонстрира значителна патология;

(2) взета е под внимание оптималната корекция;

(3) провеждани са прегледи на всеки 2 години от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS.

4 Кератоконус. AMS може да даде оценка за годност за Клас 2, или оценка за годност за Клас 1 при потвърждаване или подновяване, след диагностициране на кератоконус, при условие че:

(a) изпълнени са визуалните изис-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

with the use of corrective lenses;

(b) review is undertaken by an ophthalmologist acceptable to the AMS, the frequency to be determined by the AMS

5 Anisometropia. Class 1. The AMS may consider fit assessment at revalidation or renewal if the anisometropia exceeds 3,0 dioptres if:

(1) no significant pathology can be demonstrated;

(2) optimal correction has been considered;

(3) a 2 yearly review is undertaken by an ophthalmologist or vision care specialist acceptable to the AMS.

6 (a) Monocularity .

(1) Monocularity entails unfitness for a Class 1 certificate;

(2) In the case of an initial Class 2 applicant who is functionally monocular, the AMS may consider a fit assessment if,

(a) the monocularity occurred after the age of 5.

(b) at the time of initial examination, the better eye achieves the following:

квания с помощта на коригиращи контактни лещи;

(b) проведен е преглед от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS. Честотата на прегледите се определя от AMS.

5 Анизометропия. Клас 1. AMS може да даде оценка за годност при потвърждаване или подновяване, ако:

(1) не се демонстрира значителна патология;

(2) взета е под внимание оптималната корекция;

(3) провеждани са прегледи на всеки 2 години от офталмолог или специалист по очни болести, приемлив за AMS.

6 (a) Монокулярност.

(1) Монокулярността е свързана с негодност за сертификата Клас 1;

(2) В случай, че кандидат за първоначално издаване на сертификат Клас 2, е функционално монокулярен, AMS може да даде оценка за годност, ако:

(a) монокулярността е настъпила след 5-годишна възраст;

(b) по времето на началния преглед, по-доброто око е показало следното:

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

- distant visual acuity (uncorrected) of at least 6/6;
- (i) no refractive error;
- (ii) no history of refractive surgery;
- (iii) no significant pathology.
- (c) a flight test with a suitable qualified pilot acceptable to the Authority, who is familiar with the potential difficulties associated with monocular vision, must be satisfactory;
- (d) operational limitations, as specified by the aviation authority, may apply.
- (3) The AMS may consider a fit assessment at revalidation or renewal for Class 2 applicants if the underlying pathology is acceptable according to ophthalmological specialist assessment and subject to a satisfactory flight test with a suitably qualified pilot acceptable to the Authority, who is familiar with the potential difficulties associated with monocular vision. Operational limitations as specified by the Authority, may apply
- (b) Applicants with central vision in one eye below the limits stated in JAR-FCL 3.220 may be assessed as fit at revalidation or renewal for Class 1 if the binocular visual field is normal and the underlying pathology is acceptable according
- осрота на далечно виждане (некоригирана) поне 6/6;
- (i) липса на рефрактивна грешка;
- (ii) липса на история на рефрактивна операция;
- (iii) липса на значителна патология.
- (c) трябва да бъде проведен задоволителен летателен тест с подходящ квалифициран пилот, приемлив за Властите, който е запознат с потенциалните трудности, свързани с монокулярността;
- (d) биха могли да бъдат приложени експлоатационни ограничения, както е предписано от Властите.
- (3) AMS може да даде оценка за годност при препотвърждаване или подновяване на Клас 2, ако подчертаната патология е приемлива, съгласно оценката на офталмологичния специалист, и е проведен задоволителен летателен тест с подходящ квалифициран пилот, приемлив за Властите, който е запознат с потенциалните трудности, свързани с монокулярността. Биха могли да бъдат приложени експлоатационни ограничения, както е предписано от Властите.
- (b) Кандидати с централно зрение в едното око под границите, посочени в JAR-FCL 3.220, могат да бъдат оценени като годни при препотвърждаване или подновяване на Клас 1, ако бинокулярното зрително поле е нормално и под-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

to ophthalmological specialist assessment. A satisfactory flight test is and multi-pilot (Class 1 'OML') limitation are required.

(c) In case of reduction of vision in one eye to below the limits stated in JAR-FCL 3.340 a fit assessment at revalidation or renewal for Class 2 may be considered if the underlying pathology and the visual ability of the remaining eye are acceptable following ophthalmological evaluation acceptable to the AMS and subject to a satisfactory medical flight test, if indicated.

(d) An applicant with a visual field defect may be considered as fit if the binocular visual field is normal and the underlying pathology is acceptable to the AMS.

7 Heterophorias. The applicant/certificate holder shall be reviewed by an ophthalmologist acceptable to the AMS. The fusional reserve shall be tested using a method acceptable to the AMS (e.g. Goldman Red/Green binocular fusion test).

8 After refractive surgery, a fit assessment for Class 1 and for Class 2 may be considered by the AMS provided that:

(a) pre-operative refraction (as defined in JAR-FCL 3.220(b) and 3.340(b)) was no greater than +5 or -6 dioptres for Class 1 and no greater than +5 or -8 dioptres for Class 2;

чертаната патология е приемлива, съгласно оценката на офталмологичния специалист. Изискват се задоволителен летателен тест и многопилотно ограничение (Клас 1 'OML').

(c) В случай на редукция на зрението в едното око под границите, посочени в JAR-FCL 3.340, оценка за годност може да се даде при препотвърждаване или подновяване на Клас 2, ако подчертаната патология и визуалната способност на другото око са приемливи, след офталмологична оценка, приемлива за AMS, и успешен задоволителен медицински летателен тест, ако се изисква.

(d) Кандидат с дефект на визуалните полета може да се счита за годен, ако бинокулярното зрително поле е нормално и подчертаната патология е приемлива за AMS

7 Хетерофория. Кандидатът/притежател на сертификата трябва да бъде прегледан от офталмолог, приемлив за AMS. Сливаният резерв трябва да бъде тестван с помощта на метод, приемлив за AMS (напр. бинокулярен тест на Голдман).

8 След рефрактивна операция, AMS може да даде оценка за годност за Клас 1 или Клас 2, ако е изпълнено следното:

(a) предоперативната рефракция (както е дефинирано в JAR-FCL 3.220(b) и 3.340(b)) е била не по-голяма от +5 или -6 диоптъра за Клас 1 и не по-голяма от +5 или -8 диоп-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

- (b) satisfactory stability of refraction has been achieved (less than 0,75 dioptries variation diurnally);
- (c) examination of the eye shows no postoperative complications;
- (d) glare sensitivity is within normal standards;
- (e) mesopic contrast sensitivity is not impaired;
- (f) review is undertaken by an ophthalmologist acceptable to the AMS at the discretion of the AMS.
- 9 (a) Cataract surgery. A fit assessment for Class 1 and for Class 2 may be considered by the AMS after 3 months.
- (b) Retinal surgery. A fit assessment for Class 2 and a fit assessment for Class 1 at revalidation or renewal may be considered by the AMS normally 6 months after successful surgery. A fit assessment for Class 1 and 2 may be acceptable to the AMS after retinal Laser therapy. Follow-up, as necessary, will be determined by the AMS.
- (c) Glaucoma surgery. A fit assessment may be considered by the AMS 6 months after successful surgery for Class 2 or at revalidation or renewal for Class 1. Follow-up, as necessary, will be determined by the AMS.
- търа за Клас 2;
- (b) постигната е задоволителна стабилност на рефракцията (колебание под 0.75 диоптъра в рамките на денонощие);
- (c) прегледът на окото не показва постоперативни усложнения;
- (d) чувствителността на яркост е в границите на нормалните стандарти;
- (e) чувствителността на мезопичен контраст не е увредена;
- (f) извършен е преглед от офталмолог, приемлив за AMS, по преценка на AMS;
- 9 (a) Операция на катаракта. AMS може да даде оценка за годност за Клас 1 или Клас 2 след 3 месеца.
- (b) Операция на ретината. AMS може да даде оценка за годност за Клас 2 или за Клас 1 при препотвърждаване или подновяване, обикновено, 6 месеца след успешна операция. След лазерна терапия на ретината AMS може да даде оценка за годност за Клас 1 или за Клас 2. При необходимост AMS определя проследяване.
- (c) Операция на глаукома. AMS може да даде оценка за годност за Клас 2 или за Клас 1 при препотвърждаване или подновяване, 6 месеца след успешна операция. При необходимост AMS определя проследяване.

**Appendix 14 to Subparts B and C
Colour perception**

(See JAR-FCL 3.225 and 3.345)

1 The Ishihara test (24 plate version) is to be considered passed if the first 15 plates are identified without error, without uncertainty or hesitation (less than 3 seconds per plate). These plates shall be presented randomly. For lighting conditions see the JAA Manual of Civil Aviation Medicine.

2 Those failing the Ishihara test shall be examined either by:

(a) Anomaloscopy (Nagel or equivalent). This test is considered passed if the colour match is trichromatic and the matching range is 4 scale units or less, or by

(b) Lantern testing. This test is considered passed if the applicant passes without error a test with lanterns acceptable to the AMS such as Holmes Wright, Beynes, or Spectrolux.

**Appendix 15 to Subparts B and C
Otorhinolaryngological requirements**

(See JAR-FCL 3.230 and 3.350)

1 At the initial examination a comprehensive ORL examination (for further guidance see JAA Manual of Civil Aviation Medicine) shall be carried out by an AMC or a specialist in aviation otorhinolaryngology acceptable to the

**Приложение 14 на Подчасти В и С
Цветно възприятие**

(Виж JAR-FCL 3.225 и 3.345)

1 Тестът на Ишихара (версия с 24 графики) се счита за издържан, ако първите 15 графики са разпознати без грешка, при липса на несигурност или колебание (по-малко от 3 секунди на графика). Тези графики трябва да бъдат представени в случаен ред. За светлинните условия виж Наръчника на JAA по Гражданска Авиационна Медицина.

2 Неиздържалите теста на Ишихара трябва да бъдат изследвани чрез:

(a) Аномалоскопия (тест на Нагел или еквивалентен). Този тест се счита за издържан, ако съвпадението на цветовете е трицветно и съвпадащият обхват е 4 единици от скалата или по-малко, или чрез

(b) Тест с фенери. Този тест се счита за издържан, ако кандидатът издържи без грешка тест с фенери, приемлив за AMS, като Holmes Wright, Beynes или Spectrolux.

**Приложение 15 на Подчасти В и С
Оториноларингологични изисквания**

(Виж JAR-FCL 3.230 и 3.350)

1 При началния преглед трябва да се проведе подробен ОРЛ преглед от AMC или специалист по авиационна оториноларингология, приемлив за AMS (за следващи инструкции виж Наръчника на JAA за Гражданска

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

AMS.

2 At revalidation or renewal examinations all abnormal and doubtful cases within the ENT region shall be referred to a specialist in aviation otorhinolaryngology acceptable to the AMS.

3 A single dry perforation of non-infectious origin and which does not interfere with the normal function of the ear may be considered acceptable for certification.

4 The presence of spontaneous or positional nystagmus shall entail complete vestibular evaluation by a specialist acceptable to the AMS. In such cases no significant abnormal caloric or rotational vestibular responses can be accepted. At revalidation or renewal examinations abnormal vestibular responses shall be assessed in their clinical context by the AMS.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Appendix 16 to Subparts B and C Hearing requirements

(See JAR-FCL 3.235 and 3.355)

1 The pure tone audiogram shall cover the frequencies from 500 – 3000

Авиационна медицина).

2 При преглед за препотвърждаване или подновяване, всички аномални или съмнителни случаи в рамките на ОРЛ обхвата, трябва да бъдат отнесени към специалист по авиационна оториноларингология, приемлив за AMS.

3 Единична суха перфорация от неинфекциозен произход, която не повлиява нормалната функция на ухото, може да бъде считана приемлива за сертификация.

4 Присъствието на спонтанен или позициониран нистагъм изисква пълна вестибуларна оценка от специалист, приемлив за AMS. При такива случаи не биха могли да бъдат приети нито значителни аномални топлинни, нито ротационни вестибуларни отговори. При потвърждаване или подновяване, аномалните вестибуларни отговори трябва да бъдат оценени от AMS в техния клиничен контекст.

5 Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология“ на наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Приложение 16 на Подчасти В и С Слухови изисквания

(Виж JAR-FCL 3.235 и 3.355)

1 Чистата тонова аудиограма трябва да покрие честотите от 500 – 3000

SECTION 1

Hz. Frequency thresholds shall be determined as follows:

500 Hz
1 000 Hz
2 000 Hz
3 000 Hz

2 (a) Cases of hypoacusis shall be referred to the AMS for further evaluation and assessment.

(b) If satisfactory hearing in a noise field corresponding to normal flight deck working conditions during all phases of flight can be demonstrated, a fit assessment may be considered at revalidation or renewal.

Appendix 17 to Subparts B and C Psychological requirements

(See JAR-FCL 3.240 and 3.360)

1 Indication. A psychological evaluation should be considered as part of, or complementary to, a specialist psychiatric or neurological examination when the Authority receives verifiable information from an identifiable source which evokes doubts concerning the mental fitness or personality of a particular individual. Sources for this information can be accidents or incidents, problems in training or proficiency checks, delinquency or knowledge relevant to the safe exercise of the privileges of the applicable licences.

2 Psychological Criteria. The psychological evaluation may include a collection of

JAR-FCL 3 SUBPART C

Hz. Честотните прагове трябва да бъдат определени както следва:

500 Hz
1000 Hz
2000 Hz
3000 Hz

2 (a) Случаите на намален слух трябва да бъдат отнесени до AMS за следваща оценка.

(b) Ако може да се демонстрира задоволителен слух в поле от шумове, съответстващо на нормалните работни условия в пилотската кабина по време на всички фази от полета, може да бъде дадена оценка за годност при препотвърждаване или подновяване.

Приложение 17 на Подчасти B и C Психологически изисквания

(Виж JAR-FCL 3.240 и 3.360)

1 Показания. Психологически преглед трябва да се предвижда като част или в допълнение на психиатричен или неврологичен преглед, когато Властите получат потвърдена информация от идентифицируем източник, която предизвиква съмнение относно психичната годност или характера на конкретния индивид. Източниците на тази информация биха могли да бъдат инциденти и произшествия, проблеми в обучението или при проверки на уменията, отклонения от знанието, отнасящо се до безопасното упражняване пълномощията на лиценза.

2 Психологически критерии. Психологическата оценка би могла да

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

biographical data, the administration of aptitude as well as personality tests and psychological interview.

включи извлечения от биографични данни, администриране на способностите, както и персонален тест и психологическо интервю.

Appendix 18 to Subparts B and C Dermatological requirements

(See JAR-FCL 3.245 and 3.365)

Приложение 18 на Подчасти B и C Дерматологични изисквания

(Виж JAR-FCL 3.245 и 3.365)

1 Any skin condition causing pain, discomfort, irritation or itching can distract flight crew from their tasks and thus affect flight safety.

1 Всяко състояние на кожата, предизвикващо болка, дискомфорт, дразнене или сърбеж, може да отклони членовете на летателен екипаж от техните задачи и по този начин да повлияе върху безопасността на полета.

2 Any skin treatment, radiant or pharmacological, may have systemic effects which must be considered before fit assessment. A multi-pilot (Class 1 'OML') or safety pilot (Class 2 'OSL') limitation may be required.

2 Всяко лечение на кожата, лъчево или фармакологично, би могло да има систематични ефекти, които трябва да бъдат взети под внимание преди даване на оценка за годност. Може да бъде наложено ограничение за многопилотен екипаж (Клас 1 'OML'), или ограничение за дублиращ пилот (Клас 2 'OSL').

3 Malignant or Pre-malignant
Conditions of the Skin

3 Злокачествени или предракови
състояния на Кожата

(a) Malignant melanoma, squamous cell epithelioma, Bowen's disease and Paget's disease are disqualifying. A fit assessment may be considered by the AMS if, when necessary, lesions are totally excised and there is adequate follow-up.

(a) Злокачествена миелома, люспеста клетъчна епителома, болест на Бауен и болест на Paget са дисквалифициращи. AMS може да даде оценка за годност ако лезиите са тотално отстранени поради необходимост и има адекватно проследяване.

(b) In case of basal cell epithelioma, rodent ulcer, keratoacanthoma or actinic keratoses a fit assessment

(b) В случай на базална клетъчна епителома, разяждаща язва, кератоакантома или актинична керато-

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

may be considered after treatment and/or excision in order to maintain certification.

за, оценка за годност може да се даде след лечение и/или отстраняване, при подновяване на сертификата.

4 In case of other skin conditions:

4 В случай на други кожни състояния:

(a) Acute or widespread chronic eczema,

(a) Остра или широко разпространена хронична екзема;

(b) Skin reticulosis,

(b) Кожна ретикулоза;

(c) Dermatological aspects of a generalised condition, and similar conditions require assessment of treatment and any underlying condition before assessment by the AMS.

(c) Дерматологични аспекти на общо състояние, и подобни състояния, се изисква оценка на лечението и всяко подчертано състояние, преди оценка от AMS.

5 The assessment of malignant conditions in this system is also explained in the Oncology Chapter of the Manual which provides information regarding assessment and should be consulted together with the Chapter specific to this system.

Оценяването на злокачествени състояния на тази система е обяснено също в Глава „Онкология” на наръчника, която съдържа информация за разглеждането и трябва да се ползва заедно с Главата, описваща тази система.

Appendix 19 to Subparts B and C Oncology Requirements

(See JAR-FCL 3.246 and 3.370)

Приложение 19 на Подчасти В и С Онкологични изисквания

(Виж JAR-FCL 3.246 и 3.370)

1 A fit assessment may be considered by the AMS for Class 1 and by the AME in consultation with the AMS for Class 2 if:

1 Оценка за годност може да бъде дадена от AMS за Клас 1 и от АМЕ, при консултация с AMS, за Клас 2, ако:

(a) There is no evidence of residual malignant disease after treatment;

(a) Няма доказателство за остатъчно злокачествено заболяване след лечение;

(b) Time appropriate to the type of tumour has elapsed since the end of treatment;

(b) Минал е подходящ за дадения тип тумор период, след края на лечението;

SECTION 1

JAR-FCL 3 SUBPART C

- (c) The risk of inflight incapacitation from a recurrence or metastasis is within limits acceptable to the AMS;
- (d) There is no evidence of short or long-term sequelae from treatment. Special attention shall be paid to applicants who have received anthracycline chemotherapy;
- (e) Arrangements for follow-up are acceptable to the AMS.
- 2 A multi-pilot (Class 1 'OML') for Class 1 revalidation or renewal or a safety pilot (Class 2 'OSL') limitation for Class 2 may be appropriate.
- (c) Рискът от неспособност по време на полет, в резултат на повторно появяване на метастази, е в границите, приемливи за AMS;
- (d) Няма доказателство за краткотрайно или дълготрайно усложнение от лечението. Специално внимание трябва да се обърне на кандидат, който е бил подложен на химиотерапия с антрациклин;
- (e) Споразумението за проследяване е приемливо за AMS.
- 2 Подходящо е налагане на многопилотно ограничение (Клас 1 'OML') при препотвърждаване или подновяване на Клас 1, или ограничение за дублиращ пилот за Клас 2 (Клас 2 'OSL').

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

SECTION 2 – ACCEPTABLE MEANS OF COMPLIANCE (AMC)/ INTERPRETATIVE EXPLANATORY MATERIAL (IEM)

1 GENERAL

1.1 This Section contains Acceptable Means of Compliance and Interpretative/Explanatory Material that has been agreed for inclusion in JAR–FCL 3.

1.2 Where a particular JAR paragraph does not have an Acceptable Means of Compliance or any Interpretative/Explanatory Material, it is considered that no supplementary material is required.

2 PRESENTATION

2.1 The Acceptable Means of Compliance and Interpretative/Explanatory Material are presented in full page width on loose pages, each page being identified by the date of issue or the Change number under which it is amended or reissued.

2.2 A numbering system has been used in which the Acceptable Means of Compliance or Interpretative/Explanatory Material uses the same number as the JAR paragraph to which it refers. The number is introduced by the letters AMC or IEM to distinguish the material from the JAR itself.

2.3 The acronyms AMC and IEM also

ЧАСТ 2 – ПРИЕМЛИВИ НАЧИНИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ТЪЛКУВАТЕЛЕН И ОБЯСНИТЕЛЕН МАТЕРИАЛ

1 ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Тази част съдържа Приемливи начини на съответствие и Тълкувателен и обяснителен материал, който е прието да бъде включен в JAR-FCL 3.

1.2 Когато към определен параграф на JAR няма Приемливи възможности за одобрение или Тълкувателен и обяснителен материал, се приема, че за него не се изисква допълнителен материал.

2 ПРЕДСТАВЯНЕ

2.1 Приемливите начини на съответствие и Тълкувателният и обяснителен материал са представени на цели страници, всяка страница с пълна широчина, като всяка страница е идентифицирана с дата на издаване или Променения номер, под който тя е променена или преиздадена.

2.2 Използвана е система на номериране, в която Приемливите начини на съответствие или Тълкувателният и обяснителен материал са под същия номер, както и параграфа на JAR, за който се отнасят. Номерът започва с буквите AMC или IEM, за да се различи материала от самия JAR.

2.3 Акронимите AMC или IEM са

indicate the nature of the material and for this purpose the two types of material are defined as follows:

Acceptable Means of Compliance (AMC) illustrate a means, or several alternative means, but not necessarily the only possible means by which a requirement can be met. It should however be noted that where a new AMC is developed, any such AMC (which may be additional to an existing AMC) will be amended into the document following consultation under the NPA procedure.

Interpretative/Explanatory Material (IEM) helps to illustrate the meaning of a requirement.

2.4 New AMC or IEM material may, in the first place, be made available rapidly by being published as a Temporary Guidance Leaflet (TGL). Licensing TGLs can be found in the Joint Aviation Authorities Administrative & Guidance Material, Section 5 – Personnel licensing, Part Three: Temporary Guidance. The procedures associated with Temporary Guidance Leaflets are included in the Licensing Joint Implementation Procedures, Section 5 – Personnel licensing, Part 2 Chapter 7.

Note: Any person who considers that

свързани с вида на материалите, и така двата типа материали се дефинират както следва:

Приемливи начини на съответствие (Acceptable Means of Compliance – AMC) - илюстрират даден начин или няколко алтернативни начина, но не е задължително това да са единствените възможни начини за покриване на дадено изискване. Трябва да се отбележи обаче, че когато се развива нов AMC, то всеки такъв AMC (който може да е и допълнение на съществуващ AMC) трябва да бъде съответно променен в документацията след консултация съгласно процедурата NPA (Известяване на предложено изменение).

Тълкувателен и обяснителен материал (IEM) - помага да се илюстрира съдържанието на изискването.

2.4 Нов AMC или IEM материал може, на първо време, да се направи бързо достъпен, като бъде публикуван във вид на Временна инструктивна листовка (Temporary Guidance Leaflet - TGL). Тези TGL, които са свързани с лицензиране, могат да бъдат намерени в JAA Административен и инструктивен материал, Секция 5 – Лицензиране на персонал, Част 3: Временно Ръководство. Процедурите, свързани с Временните инструктивни листовки, са включени в Обединени изпълнителни процедури за лицензиране, Секция 5 - Лицензиране на персонал, Част 2, Глава 7.

Забележка: Всеки, който счита, че

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

there may be alternative AMC's or IEM's to those published should submit details to the Licensing Director, with a copy to the Regulation Director, for alternatives to be properly considered by the JAA. Possible alternative AMC's or IEM's may not be used until published by the JAA as AMC's, IEM's or TGL's.

може да има AMC или IEM, алтернативни на публикуваните, трябва да представи подробности на Лицензионния директор, с копие до Директора по Регулиране, за да могат алтернативите да бъдат надлежно зачетени от JAA. Възможни алтернативни AMC или IEM не могат да бъдат използвани, докато не се публикуват от JAA като AMC, IEM или TGL.

2.5 Explanatory Notes not forming part of the AMC or IEM text appear in a smaller typeface.

2.5 Обяснителни Бележки, не явяващи се част от текста на AMC или IEM, са дадени с по-ситен шрифт.

2.6 New, amended or corrected text is enclosed within heavy brackets.
01.12.00 2-0-2 Amendment 1

2.6 Нов, допълнен или коригиран текст е даден в големи скоби.
01.12.00 2-0-2 Поправка 1

01.12.00 2-0-2 Amendment 1 AMC/IEM A – GENERAL REQUIREMENTS IEM FCL3.001 Abbreviations

01.12.00 2-0-2 Поправка 1 AMC/IEM A – ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ IEM FCL 3.001 Съкращения

A Aeroplane

A Самолет

A/C Aircraft

A/C Въздухоплавателно средство

AMC Acceptable Means of Compliance

AMC Приемливи начини за съответствие

AMC Aeromedical Centre

AMC Център по авиационна медицина

AME Authorised Medical Examiner

AME Упълномощен преглеждащ лекар

AMS Aeromedical Section

AMS Отдел по авиационна медицина

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

| | |
|--|---|
| ATC AirTrafficControl | ATC Контрол на въздушното движение |
| ATP AirlineTransportPilot | ATP Пилот за превоз по въздушни линии |
| ATPL AirlineTransportPilotLicence | ATPL Свидетелство за пилот за превоз по въздушни линии |
| CFI ChiefFlyingInstructor | CFI Главен летателен инструктор |
| CGI ChiefGroundInstructor | CGI Главен наземен инструктор |
| CPL CommercialPilotLicence | CPL Свидетелство за пилот за търговски превози |
| CRE ClassRatingExaminer | CRE Проверяващ за клас |
| CRI ClassRatingInstructor | CRI Инструктор за клас |
| FCL FlightCrewLicensing | FCL Лицензиране на летателени екипажи |
| F/E FlightEngineer | F/E Борден инженер |
| FE FlightExaminer | FE Проверяващ на полети |
| FI FlightInstructor | FI Летателен инструктор |
| FIE FlightInstructorExaminer | FIE Проверяващ на летателен инструктор |
| FNPT Flightand Navigation ProceduresTrainer | FNPT Инструктор по летателни и навигационни процедури |
| FS FlightSimulator | FS Полетен симулатор |
| FTD FlightTrainingDevice | FTD Уред за летателно обучение |
| FTO FlightTrainingOrganisation | FTO Организация за летателно обучение |
| H Helicopter | H Хеликоптер |

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A****HT** HeadofTraining**ICAO** International
CivilAviationConference**IEM** Interpretiveand
ExplanatoryMaterial**IFR** InstrumentFlightRules**IMC** Instrument
MeteorologicalConditions**IR** InstrumentRating**IRE** InstrumentRatingExaminer**IRI** InstrumentRatingInstructor**JAA** JointAviationAuthorities**JAR** JointAviationRequirements**MCC** MultiCrewCooperation**ME** Multiengine**MEP** MultienginePiston**MET** MultiengineTurboprop**MPA** MultipilotAeroplane**MPH** MultipilotHelicopter**HT** Началник на обучението**ICAO** Международна организация
за гражданска авиация**IEM** Тълкувателен и обяснителен
материал**IFR** Правила за полети по
прибори**IMC** Метеорологични условия по
прибори**IR** Квалификационен клас за
полети по прибори (Приборен
клас)**IRE** Проверяващ за приборен
клас**IRI** Инструктор за приборен клас**JAA** Обединени авиационни
власти**JAR** Обединени авиационни
изисквания**MCC** Взаимодействие в
многочленен екипаж**ME** Многодвигателен**MEP** Многодвигателен бутален**MET** Многодвигателен
турбовитлов**MPA** Многопилотен самолет**MPH** Многопилотен хеликоптер

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

nm Nautical Miles

nm Морски Мили

OML Operational Multicrew Limitation

OML Ограничение за многопилотен екипаж

OSL Operational Safety Pilot Limitation

OSL Ограничение за дублиращ пилот

OTD Other Training Devices

OTD Други уреди за обучение

PF Pilot Flying

PF Пилотиращ пилот

PIC Pilot-In-Command

PIC Командир на полет

PICUS Pilot-in-Command Under Supervision

PICUS Командир на полет под наблюдение

PNF Pilot Not Flying

PNF Непилотиращ пилот

PPL Private Pilot Licence

PPL Свидетелство за правоспособност на любител пилот

R/F Radiotelephony

R/F Радиотелефония

SE Single-engine

SE Еднодвигателен

SET Single-engine (Turbo-prop)

SET Еднодвигателен турбовитлов

SFE Synthetic Flight Examiner

SFE Проверяващ на полетен симулатор

SFI Synthetic Flight Instructor

SFI Инструктор на полетен симулатор

SIM Simulator

SIM Симулатор

SPA Single-pilot Aircraft

SPA Еднопилотен самолет

SPH Single-pilot Helicopter

SPH Еднопилотен хеликоптер

SPIC Student Pilot-In-Command

SPIC Обучаем командир на полет

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A****STD** Synthetic Training Devices**STD** Симулаторни уреди за обучение**TMG** Touring Motor Glider**TMG** Туристически мотопланер**TR** Type Rating**TR** Квалификационен клас за тип**TRE** Type Rating Examiner**TRE** Проверяващ за квалификационен клас на тип**TRI** Type Rating Instructor**TRI** Инструктор за квалификационен клас за тип**TRTO** Type Rating Training Organisation**TRTO** Организация на Обучение за Квалификационен клас за Тип**VFR** Visual Flight Rules**VFR** Правила за визуални полети**VMC** Visual Meteorological Conditions**VMC** Визуални метеорологични условия**SECTION 2 JAR-FCL 3 01.12.06 2-A-3 Amendment 5****IEM FCL 3.010****Licence requirements****STUDENT PILOT****JAR-FCL 1.085 Requirements**

a. A student pilot shall meet requirements specified by the Authority in the State in which the student intends to train. In prescribing such requirements the Authority shall ensure that the privileges granted would not permit student pilots to constitute a hazard to air navigation.

b. A student pilot shall not fly solo unless authorised by a flight instructor.

SECTION 2 JAR-FCL 3**01.12.06 2-A-3 Поправка 5****IEM FCL 3.010****Изисквания за лиценз****ОБУЧАЕМ ПИЛОТ****JAR-FCL 1.085 Изисквания**

a. Обучаемият пилот трябва да отговаря на изискванията, определени от Властите на Страната, в която той възнамерява да бъде обучаван. При определяне на съответните изисквания Властите трябва да гарантират, че дадените правомощия няма да позволят обучаемите пилоти да подложат на риск въздушната навигация.

b. Обучаемият пилот не трябва да лети самостоятелно, освен ако не

е оторизиран за това от летателен инструктор.

JAR-FCL 1.090
Minimum age

A student pilot shall be at least 16 years of age before the first solo flight.

JAR-FCL 1.090
Минимална възраст

Обучаемият пилот трябва да бъде поне на 16-годишна възраст, преди да осъществи първия си самостоятелен полет.

JAR-FCL 1.095
Medical fitness

A student pilot shall not fly solo unless that student pilot holds a valid Class 1 or Class 2 medical certificate.

JAR-FCL 1.095
Медицинска годност

Обучаемият пилот не трябва да лети самостоятелно, освен ако той не притежава валиден Клас 1 или Клас 2 медицински сертификат.

PRIVATE PILOT LICENCE – PPL
JAR-FCL 1.100
Minimum age

An applicant for a PPL shall be at least 17 years of age.

СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ПРАВОСПОСОБНОСТ ЗА ЛЮБИТЕЛ ПИЛОТ - PPL
JAR-FCL 1.100
Минимална възраст

Кандидатът за PPL трябва да бъде поне на 17-годишна възраст.

JAR-FCL 1.105
Medical fitness

An applicant for a PPL shall hold a valid Class 1 or Class 2 medical certificate. In order to exercise the privileges of a PPL a valid Class 1 or Class 2 medical certificate shall be held.

JAR-FCL 1.105
Медицинска годност

Кандидатът за PPL трябва да притежава валиден медицински сертификат Клас 1 или Клас 2. По време на упражняване правомощията на PPL се изисква носенето на валиден медицински сертификат Клас 1 или Клас 2.

**COMMERCIAL PILOT LICENCE – CPL
JAR-FCL 1.140 Minimum age**

An applicant for a CPL shall be at least 18 years of age.

JAR-FCL 1.145 Medical fitness

An applicant for a CPL shall hold a valid Class 1 medical certificate. In order to exercise the privileges of the CPL a valid Class 1 medical certificate shall be held.

**AIRLINE TRANSPORT PILOT
LICENCE – ATPL****JAR-FCL 1.265
Minimum age**

An applicant for an ATPL shall be at least 21 years of age. In order to exercise the privileges of the ATPL a valid Class 1 medical certificate shall be held.

JAR-FCL 1.270 Medical fitness

An applicant for or the holder of an ATPL shall hold a valid Class 1 medical certificate. In order to exercise the privileges of the ATPL a valid Class 1 medical certificate shall be held.

**СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ПРАВОСПО-
СОБНОСТ ЗА ПРОФЕСИОНАЛЕН
ПИЛОТ – CPL****JAR-FCL 1.140****Минимална възраст**

Кандидатът за CPL трябва да бъде поне на 18-годишна възраст.

JAR-FCL 1.145 Медицинска годност

Кандидатът за CPL трябва да притежава валиден медицински сертификат Клас 1. По време на упражняване правомощията на CPL се изисква носенето на валиден медицински сертификат Клас 1.

**СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ПРАВОСПО-
СОБНОСТ ЗА ТРАНСПОРТЕН
ПИЛОТ - ATPL****JAR-FCL 1.265 Минимална възраст**

Кандидатът за ATPL трябва да бъде поне на 21-годишна възраст.

JAR-FCL 1.270 Медицинска годност

Кандидатът или притежателят на ATPL трябва да притежава валиден медицински сертификат Клас 1. По време на упражняване правомощията на ATPL се изисква носене на валиден медицински сертификат Клас 1.

IEM FCL 3.035 Carriage of safety pilots Operational Safety Pilot Limitation (OSL) (Class 2 medical certificate only)
(See JAR-FCL 3.035)

JAR-FCL 3.035
Поведение на дублиращия пилот
Ограничение за дублиращ пилот
(Operational Safety Pilot Limitation - OCL) (Само за медицински сертификат Клас 2) (Виж JAR-FCL 3.035)

INTRODUCTION

1 A safety pilot is a pilot who is qualified to act as PIC on the class/type of aeroplane and carried on board the aeroplane for the purpose of taking over control should the person acting as a PIC holding a specific medical certificate restriction become incapacitated.

2 The following information should be provided to assist persons acting as safety pilots:

- a. the background for establishing the role of a safety pilot;
- b. the logging of flight time whilst acting as a safety pilot;
- c. the types of medical condition which restrict a particular pilot from flying solo;
- d. the safety pilot's role and responsibilities; and
- e. guidance material to assist the safety pilot in the conduct of this role.

ВЪВЕДЕНИЕ

1 Дублиращ пилот е пилот, който е квалифициран да действа като командир на даден клас/тип самолет и се намира на борда на самолета, с цел да поеме управлението, ако лицето действащо като командир, притежаващо специално ограничение в медицинското си свидетелство, излезе от строя.

2 За улеснение на лицата, действащи като дублиращи пилоти, трябва да бъде осигурена следната информация:

- a. предпоставките за поемане ролята на дублиращ пилот;
- b. вписването в дневника на полетното време, докато пилотът действа като дублиращ пилот;
- c. типовете медицински състояния, които ограничават даден пилот да лети самостоятелно;
- d. ролята и отговорностите на дублиращ пилот;
- e. ръководен материал, който да подпомага дублиращия пилот при изпълнението на неговите функции.

3 Whenever a pilot licence holder with a safety pilot restriction renews or is issued with the related medical certificate, the holder should receive from the Authority an information sheet. This sheet will give advice to pilots utilised by the licence holder in the capacity of safety pilot. An example of this information sheet is shown below.

INFORMATION SHEET

General considerations

4 The following are a few notes to help you in your role as a safety pilot. Your pilot has been assessed by the Medical Section of the Authority as unfit for solo private flying, but fit to fly with a safety pilot. Although this may sound medically rather alarming, the standards for such pilots are still high, and he/she would undoubtedly be passed fit to lead a 'normal life' on the ground. The chances of any problem occurring during the flight are therefore remote. Nevertheless, as with any aspect of flight safety, remote possibilities should be assessed and, as far as possible, eliminated. This is the purpose of the safety pilot limitation.

5 Unless you have to take over the controls you are supernumerary and cannot log any flying time. You should checked out and current on the aircraft.

3 Всеки път, когато притежател на лиценз за пилот с ограничение за дублиращ пилот, получава или подновява съответния медицински сертификат, той трябва да получи от Властите информационен лист. Този лист трябва да съдържа съвети към пилотите, които притежателят на лиценза с ограничение ще ползва като дублиращи. Пример за такъв информационен лист е даден по-долу.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ

Общи положения

4 Следващите бележки ще Ви помогнат за Вашата роля като дублиращ пилот. Вашият пилот е оценен от Отдела по Авиационна медицина като негоден да осъществява самостоятелни частни полети, но е годен да лети с дублиращ пилот. Това може да ви прозвучи като обезпокояващо от медицинска гледна точка, но стандартите за такива пилоти са доста високи, така че те със сигурност биха били оценени като годни за "нормален живот" на земята. Шансовете за възникване на някакъв проблем по време на полет не са сериозни. Въпреки това, както всеки друг аспект на безопасността на полета, и тези незначителни възможности трябва да бъдат оценени и елиминирани, доколкото е възможно. Това е целта на ограничението за дублиращ пилот.

5 Освен ако не се налага да поемете управлението, Вие сте заместник и не вписвате никакви летателни часове в летателния дневник. Вие

It must have dual controls and you must be licensed to fly in the proposed airspace and conditions.

6 You should have some idea of your pilot's medical condition and the problems that might occur during the flight. These could be due to a sudden or subtle incapacitation in a pilot who is otherwise functioning perfectly normally. Alternatively, there may be some fixed problem that is always present (such as poor vision in one eye or an amputated leg) which might cause difficulties in special circumstances.

7 When flying with a pilot who might suffer some form of incapacitation, you should particularly monitor the critical stages of the flight (such as take-off and approach). It may be useful to use some form of question and answer routine as is done during commercial flights. If your pilot does become incapacitated, the two priorities are to fly the aeroplane and try to prevent him/her from compromising the controls. The greatest help in the latter situation is the continuous wearing of a fixed seat belt and shoulder harness (not an inertia reel). With a fixed disability it should be possible to anticipate when help may be needed (maximum braking for example) and to take appropriate action. Further points of consideration are as follows:

трябва да сте проверен и да сте на разположение на борда на самолета. Самолетът трябва да има двойно управление и Вие трябва да бъдете лицензиран да летите в съответното въздушно пространство и условия.

6 Вие трябва да имате представа за това, какво е медицинското състояние на Вашия пилот и какви проблеми биха могли да възникнат по време на полет. Възможно е те да се дължат на внезапно възникнала или трудно забележима загуба на работоспособност на пилота, който обикновено действа абсолютно нормално. Също така, възможно е пилотът да има даден постоянен проблем (например, слабо виждане с едното око, или ампутиран крак), който би могъл да създаде трудности при извънредни обстоятелства.

7 Когато летите с пилот, който може да изпадне в положение на загуба на работоспособност, Вие трябва да специално да следите критичните фази на полета (като излитане и заход за кацане). Може да ви бъде от полза да използвате някои рутинни въпроси и отговори, както се прави по време на търговски полети. Ако Вашият пилот загуби работоспособност, имате два приоритета: да управлявате самолета и да не позволите на него/нея да изложи на риск управлението. Най-добрата помощ във втория случай е той/тя постоянно да бъде закопчан с предпазните седалкови и раменни колани (нейнерциони). В случаи, когато пилотът има постоянен проблем, вие можете да предвидите, кога той може

- да има нужда от помощ (напр., за максимално натискане на спирачките), и да предприемете подходящи действия. Допълнително вземете под внимание следните точки:
- a. You should check the medical certificate of your intended PIC to see if the medical restriction is tied to an aeroplane with specially adapted controls, or to a specific type of aeroplane. If so, ensure your PIC is in compliance in this respect.
- b. Before the flight, discuss with your PIC the circumstances under which you should intercede and take control of the aeroplane. During this discussion, also establish whether the PIC wishes you to conduct any flight crew ancillary tasks. If so, these should be clearly specified to avoid confusion between the PIC and you during the flight. This is particularly important when events are moving quickly and the aeroplane is near the surface, for example, during take-off or final approach to landing.
- c. Bear in mind that you are not just a passenger but may, at any time during the flight, be called upon to take over control. Therefore, you will need to remain alert to this possible situation at all times.
- d. You should also keep in mind that accidents have occurred with two
- a. Следва да проверите медицинския сертификат на Вашия командир, и да се информирате, дали медицинското ограничение е свързано със самолет с приспособено по определен начин управление, или с определен тип самолет. Уверете се, че Вашият командир спазва изискванията.
- b. Преди полета обсъдете с Вашия командир обстоятелствата, при които Вие трябва да съдействате и да поемете управлението на самолета. Чрез обсъждането установете също, дали той желае Вие да ръководите дадени спомагателни дейности на летателния екипаж. Ако е така, те трябва да бъдат ясно дефинирани, за да се избегне всяко недоразумение между Вас и командира по време на полета. Това е особено важно, когато събитията се развиват бързо и самолетът е близо до повърхността, например по време на излитане или заход за кацане.
- c. Имайте предвид, че Вие не сте само пътник, а е възможно във всеки един момент по време на полета да се наложи да поемете управлението. Затова Вие трябва да бъдете в постоянна готовност за такава ситуация.
- d. Забележете също, че са се случвали инциденти при наличие на

qualified pilots on board when both pilots thought the other was in control. A means of communication must be established between you and the PIC in order that both of you know who is in control of the aeroplane at any given time. The spoken words 'I have control' from one pilot and the response words 'you have control' from the other pilot is simple and appropriate for this purpose.

e. In order to avoid distraction or confusion to the PIC during the flight, you should keep your hands and feet away from the controls unless safety circumstances arise which require you to take over control of the aeroplane.

двама квалифицирани пилоти на борда, когато и двамата са мислели, че другият е поел управлението. Начинът на комуникация между Вас и командира трябва да бъде такъв, че и двамата да знаете, кой е поел управлението на самолета във всеки един момент. Произнасянето на думите „аз поемам управлението“ от единия пилот и отговор „ти поев управлението“ от другия пилот е просто и подходящо за тази цел.

e. За да се избегне разсейването или объркването на командира по време на полет, Вие трябва да държите ръцете и краката си далеч от управлението, освен ако не възникнат обстоятелства, които налагат за безопасност Вие да поемете управлението на самолета.

IEM FCL 3.040

Use of medication, drugs, other treatments and alcohol

(See JAR-FCL 3.040)

Medication

1 Accidents and incidents have occurred as a result of pilots flying while medically unfit and the majority have been associated with what have been considered relatively trivial ailments. Although the symptoms of colds, sore throats, diarrhoea and other abdominal upsets may cause little or no problem whilst on the ground they become dangerous in the flying environment by distracting the pilot and degrading performance in the various flying tasks. The in-flight

IEM FCL 3.040

Употреба на лекарства, дрога, други лечения и алкохол (Виж JAR-FCL 3.040)

Лекарства

1 Случват се злополуки и инциденти поради това, че пилоти извършват полети, когато са лишени от медицинска годност, като в повечето случаи това е свързано с относително обикновени заболявания. Въпреки че симптомите на настинка, възпаление на дихателните пътища, диария и други коремни разстройства, на земята биха могли да причинят малък или никакъв проблем, те стават опасни в условия на полет, като разсейват пилота и влошават ка-

environment may also increase the severity of symptoms which may be minor while on the ground. The effects may be compounded by the side effects of the medication prescribed or bought over the counter for the treatment of such ailments. The following are some widely used medicines which are normally considered incompatible with flying.

2 Antibiotics such as the various Penicillins, Tetracyclines and others may have short term or delayed side effects which can affect pilot performance. More significantly, however, their use usually indicates that an infection is present and thus the effects of this infection will normally mean that a pilot is not fit to fly.

3 Tranquillisers, anti-depressants and sedatives. Inability to react due to the use of this group of medicines has been a contributory cause to fatal aircraft accidents. Again, as with antibiotics, the underlying condition for which these medications have been prescribed will almost certainly mean that a pilot's mental state is not compatible with the flying task.

4 Stimulants such as caffeine, amphetamines etc. (often known as "pep" pills) used to maintain wakefulness or suppress appetite are

чеството на изпълнение на различните задачи по време на полет. Средата по време на полет може също да задълбочи симптомите, които са минимални на земята. До влошаване могат да доведат и странични ефекти от дадено лекарство, предписано или купено по лично желание, за лечение на подобни заболявания. Изброените по-долу широко използвани лекарства обикновено се считат за недопустими по време на полет.

2 Антибиотици като различни видове пеницилини, тетрациклини и др. могат да имат краткотрайни или забавени странични ефекти, които могат да въздействат върху предствянето на пилота. По-съществено е обаче, че тяхната употреба обикновено е индикация за инфекция, а с инфекцията обикновено пилотът се счита за негоден да лети.

3 Транквилизатори, антидепресанти и успокоителни. Неспособността за реакция, дължаща се на използването на тази група медикаменти, е причина, допринасяща за фатални инциденти с въздухоплавателни средства. Отново, както и при антибиотиците, изразеното състояние, което е наложило предписването на тези медикаменти, почти сигурно означава, че психичното състояние на пилота не е съвместимо със задачите на полета.

4 Стимуланти като кофеин, амфетамини и др. (често познати като "PEP" хапчета), използвани за поддържане в будно състояние или за под-

often habit forming. Susceptibility to different stimulants varies from one individual to another, and all may cause dangerous over confidence. Overdosage causes headaches, dizziness and mental disturbance. The use of “pep” pills while flying is not permitted. Where coffee intake does not offer sufficient stimulation, then an individual is not fit to fly. Remember that excessive coffee drinking has harmful effects including disturbance of the heart’s rhythm.

5 Anti-histamines can cause drowsiness. They are widely used in “cold cures” and in treatment of hayfever, asthma and allergic rashes. They may be in tablet form or a constituent of nose drops or sprays. In many cases the condition itself may preclude flying, so that, if treatment is necessary, advice from the AMS, an AMC or an AME should be sought so that modern drugs, which do not degrade human performance, can be prescribed.

6 Certain drugs used to treat high blood pressure can cause a change in the normal cardiovascular reflexes and impair intellectual performance, both of which can seriously affect flight safety. If the level of blood pressure is such that drug therapy is required the pilot must be temporarily grounded and monitored for any side effects. Any treatment instituted should be discussed with the AMS, an AMC or an

тискане на апетита, обикновено са въпрос на навик. Чувствителността към различни стимуланти обикновено варира при различните хора, но при всички може да причини опасна самоувереност. Предозирането предизвиква главоболие, замайване или психически нарушения. Използването на “PEP” хапчета по време на полет е забранено. Когато кафето не е достатъчен стимул, пилотът е негоден да лети. Помнете, че прекалената употреба на кафе има вредни последствия, включително нарушение на сърдечния ритъм.

5 Антихистамините могат да предизвикат сънливост. Те са широко използвани при лечение на хрема, висока температура, астма и алергични обриви. Те могат да бъдат под формата на таблетки или като съставна част на капки за нос или спрейове. В много случаи състоянието само по себе си може да попречи на летенето, затова, ако лечението е необходимо, трябва да се потърси съвета на AMS, AMC или AME, така че бъдат предписани модерни лекарства, които да не се отразяват на поведението.

6 Определени лекарства, използвани за лечение на високо кръвно налягане, могат да предизвикат промяна в нормалните кардиоваскуларни рефлексии и да разстроят интелектуалната дейност, и двете неща сериозно да застрашат безопасността на полета. Ако нивото на кръвното налягане е такова, че се изисква медикаментозна терапия, пилотът трябва временно да бъде

AME and a simulator assessment or line check may be appropriate before return to flying.

7 Following local, general, dental and other anaesthetics, a period of time should elapse before return to flying. The period will vary considerably from individual to individual, but a pilot should not fly for at least 12 hours after a local anaesthetic and for 48 hours after a general or spinal anaesthetic.

8 The more potent analgesics may produce a significant decrement in human performance. If such potent analgesics are required, the pain for which they are taken generally indicates a condition which precludes flying.

9 Many preparations are now marketed containing a combination of medicines. It is essential therefore that if there is any new medication or dosage, however slight, the effect should be observed by the pilot on the ground prior to flying. Although the above are the commonest medicines which adversely affect pilot performance, it should be noted that many other forms of medication, although not normally affecting pilot performance, may do so in individuals who are "oversensitive" to a particular preparation. Individuals are therefore advised not to take any medicines before or during

спрян от полети и наблюдаван за странични ефекти. Всяко назначено лечение трябва да бъде обсъдено с AMS, АМС или АМЕ, като може да се счете за подходящо, преди връщане към полети, да се извърши оценяване на тренажор или летателна проверка.

7 След местна, обща, дентална или други упойки, трябва да мине определен период от време, преди връщане към полети. Периодът варира значително при различните хора, но пилотът не трябва да лети поне 12 часа след местна упойка и поне 48 часа след обща или спинална упойка.

8 По-мощните аналгетици могат да предизвикат значително понижаване на човешката работоспособност. Ако се налага употребата на подобни аналгетици, болката, заради която те се приемат, е сериозна индикация за състояние, което изключва летене.

9 Много препарати, които към настоящия момент се разпространяват в търговската мрежа, съдържат комбинация от медикаменти. Затова е важно, ако има някакво ново лекарство или дозировка, ефектът му върху пилота, макар и незначителен, да бъде наблюдаван на земята, преди извършване на полет. По-горе са изброени широко разпространените медикаменти, които имат неблагоприятен ефект върху работоспособността на пилота, но трябва да се отбележи, че много други лекарствени форми, които нормално не засягат работоспособността на

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

flight unless they are completely familiar with their effects on their own bodies. In cases of doubt, pilots should consult an AME, an AMC or the AMS.

пилота, биха могли да имат такъв ефект върху хора, които са “свръхчувствителни” към определен препарат. Затова се препоръча да не се приемат никакви лекарства преди или по време на полет, освен ако хората не са напълно наясно въздействието им върху тях. В случай на съмнение, пилотът трябва да се консултира с AME, AMC или AMS.

10 (a) If you are taking any medicine you should ask yourself the following three questions:

10 (a) Ако употребявате някакво лекарство, трябва да си зададете следните три въпроса:

- Do I feel fit to fly?
- Do I really need to take medication at all?
- Have I given this particular medication a personal trial on the ground of at least 24 hours before flight to ensure that it will not have any adverse effects whatever on my ability to fly?

- Чувствам ли се годен да летя?
- Имам ли наистина нужда от лекарство?
- Изпитал ли съм лично ефекта от това лекарство за период от поне 24 часа на земята, за да съм сигурен, че то няма да окаже някакъв неблагоприятен ефект върху моята способност да летя?

(b) Confirming the absence of adverse effects may well need expert advice and the assistance of the AMS, an AMC or an AME.

(b) За потвърждаване на липсата на неблагоприятни ефекти могат да са необходими експертен съвет и помощ на AMS, AMC или AME.

(c) If you are ill and need treatment it is vitally important that the doctor whom you consult knows that you are a member of air crew and whether or not you have recently been abroad.

(c) Ако сте болен и се нуждаете от лечение, от жизнено важно значение е лекарят, който Ви консултира, да знае, че сте член на въздушен екипаж, независимо от това, дали наскоро сте летяли или не.

Other Treatments

11 Alternative or complementary medicine, such as acupuncture, homeopathy, hypnotherapy and

Други лечения

11 Алтернативната или допълнителна медицина, като акупунктура, хомеопатия, хипнотерапия и някои

several other disciplines, is developing and gaining greater credibility. Some such treatments are more acceptable in some States than others. There is a need to ensure that “other treatments”, as well as the underlying condition, are declared and considered by the AMS, an AMC or an AME when assessing fitness.

Alcohol

12 (a) Alcohol is a contributory factor in a number of aircraft accidents every year. It is now well established that even small amounts of alcohol in the blood produce a significant and measurable deterioration in the performance of skilled tasks. Research has shown that blood alcohol concentrations of 0.4 promille are associated with a highly significant increase in errors committed by both experienced and in-experienced pilots even in simple aircraft. This level may be produced after consuming two units of alcohol, e.g. 5cl of whiskey or 0.5L of beer.

(b) The number of units in an alcoholic drink is given by the volume of the drink in centilitres (cl) multiplied by the strength in % weight/volume (%w/v). Examples:

- 50 cl (0.5L) of beer of 5%w/v contains 2.5 units. ($5\% \text{ of } 50 = 2.5$)
- 2.5 cl of whiskey of 40%w/v contains 1 unit. ($40\% \text{ of } 2.5 = 1$)
- 75 cl (1 bottle) of wine of 12%w/v

други, е в процес на развитие и придобива все по-голям авторитет. В някои страни подобни методи на лечение са по-приемливи, в други по-малко. При оценка за годност тези т.нар. “други лечения”, както и състоянията, които са причина за тях, трябва да са обявени и са допуснати от AMS, AMC или AME.

Алкохол

12 (a) Алкохолът е фактор, който ежегодно допринася за голям брой инциденти. Установено е, че дори малки количества алкохол в кръвта предизвикват значително и измеримо влошаване на изпълнението на квалифицирани дейности. Проучване е показало, че концентрация от 0.4 промила алкохол в кръвта е свързана със значително увеличаване на грешките, допуснати както от опитни, така и от неопитни пилоти, даже и при обикновен самолет. Това ниво би могло да бъде достигнато при консумиране на две условни единици алкохол, напр. 5 cl уиски или 0.5 L бира.

(b) Броят условни единици в алкохолното пиене се определя, като обемът на пиенето в сантитри (cl) се умножи по концентрацията в % тегло/обем (%w/v).

Примери:

- 50 cl (0.5 L) литра бира от 5 % w/v съдържат 2,5 условни единици ($5\% \text{ от } 50 = 2,5$)
- 2,5 cl уиски от 40 % w/v съдържат 1 условна единица ($40\% \text{ от } 2,5 = 1$)
- 75 cl (1 бутилка) вино от 12 % w/v

contains 9 units. (12% of 75 = 9)

(c) Alcohol is removed from the body at a relatively constant rate (0.15 promille each hour) regardless of the concentration present. Pilots should not fly for at least 8 hours after taking small amounts of alcohol and proportionally longer if larger amounts are consumed. It should also be remembered that alcohol can have delayed effects on the blood sugar and the inner ear. The effects on the inner ear can be prolonged and increase susceptibility to disorientation and even motion sickness. It may be prudent for a pilot to abstain from alcohol at least 24 hours before flying.

(d) It must be remembered that alcohol's effects can be enhanced or prolonged significantly if it is taken by an individual who is suffering from an illness or who is taking medication.

(e) Attention is drawn to JAR-OPS 1.085(d) where a blood alcohol level of 0.2 promille is described as the upper limit for aircrew on duty as well as an 8 hour abstinence period prior to specified reporting time for flight duty.

Psychotropic Drugs and Substance Abuse

13 The use of such drugs or substances has a basic effect of detaching the person from reality as well as more

съдържат 9 условни единици (12% от 75 = 9)

(c) Алкохолът се извежда от тялото с относително постоянна скорост (0.15 промила на час), независимо от концентрацията. Пилотите не трябва да летят поне 8 часа след употреба на малки количества алкохол и пропорционално по-дълго, ако са консумирани по-големи количества. Трябва също да се помни, че алкохолът може да има забавени ефекти върху кръвната захар и вътрешното ухо. Ефектите върху вътрешното ухо могат да бъдат разтегнати във времето и да увеличат податливостта към дезориентация и дори кинетоза. Благоразумно е пилотите да се въздържат от употребата на алкохол поне 24 часа преди полет.

(d) Трябва да се помни, че ефектите от алкохола се увеличават или удължават при хора, които са болни или вземат лекарства.

(e) В JAR-OPS 1.085(d) е обърнато внимание, че алкохолно съдържание в кръвта от 0.2 промила се приема за горна граница за екипаж, който изпълнява задълженията си, както и на това, че се изисква 8-часов период на въздържание преди времето на рапорт за встъпване в служебни задължения.

Психотропни средства и злоупотреба със субстанции

13 Използването на подобни лекарства или субстанции има основен ефект на откъсване на лицето

SECTION 2

complex short and long term effects. These effects are not compatible with the control of an aircraft and individuals using such drugs or substances are not fit to be members of flight crew. Further details are given in:

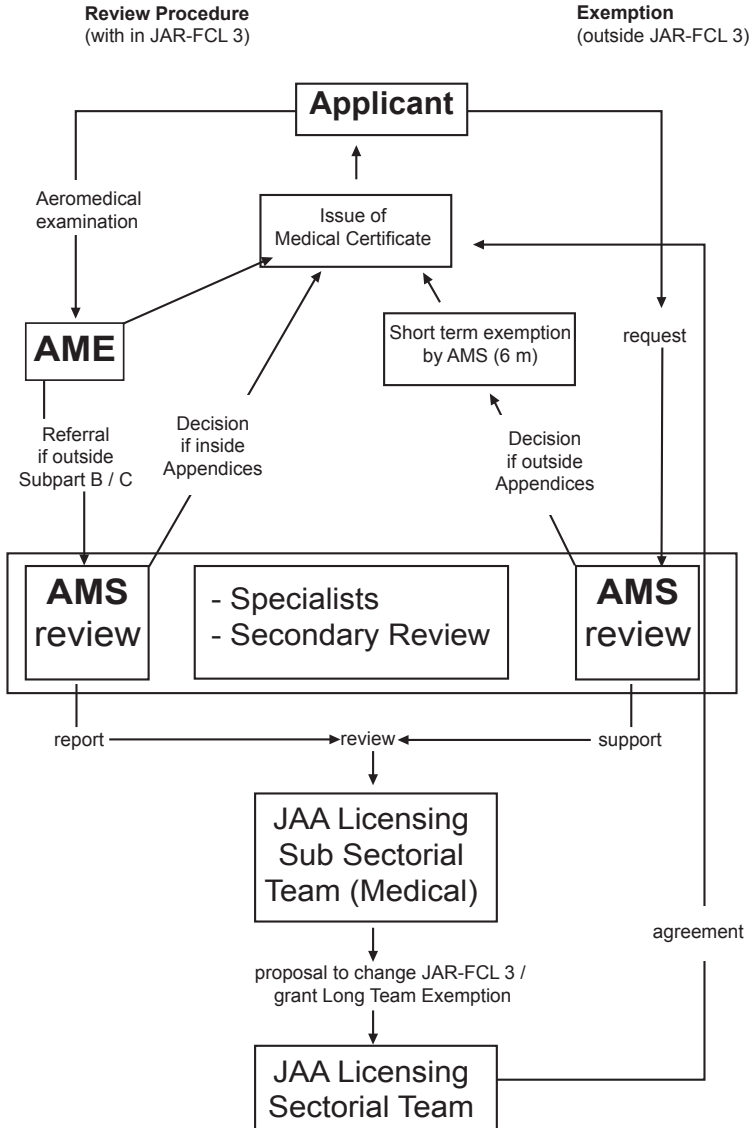
- Appendix 10 to Sub Part B & C and IEM FCL A, B and C
- IEM FCL A, B and C - The JAA Manual of Civil Aviation Medicine - Aviation Psychiatry Chapter.

JAR-FCL 3 SUBPART A

от действителността, както и други комплексни краткотрайни и дълготрайни ефекти. Тези ефекти не са съвместими с управлението на въздухоплавателно средство и лицата, които употребяват подобни лекарства или субстанции, не са подходящи за членове на летателен екипаж. Подробности са дадени в:

- Приложение 10 на Подчасти В и С и IEM FCL A, В и С
- IEM FCL A, В и С – Наръчника на JAA по Гражданска авиационна медицина – Главата за Авиационна психиатрия.

IEM FCL 3.04[][6]
Procedures for medical [] exemptions/[][review procedures]
[][(See JAR-FCL 3.046, 3.125)]

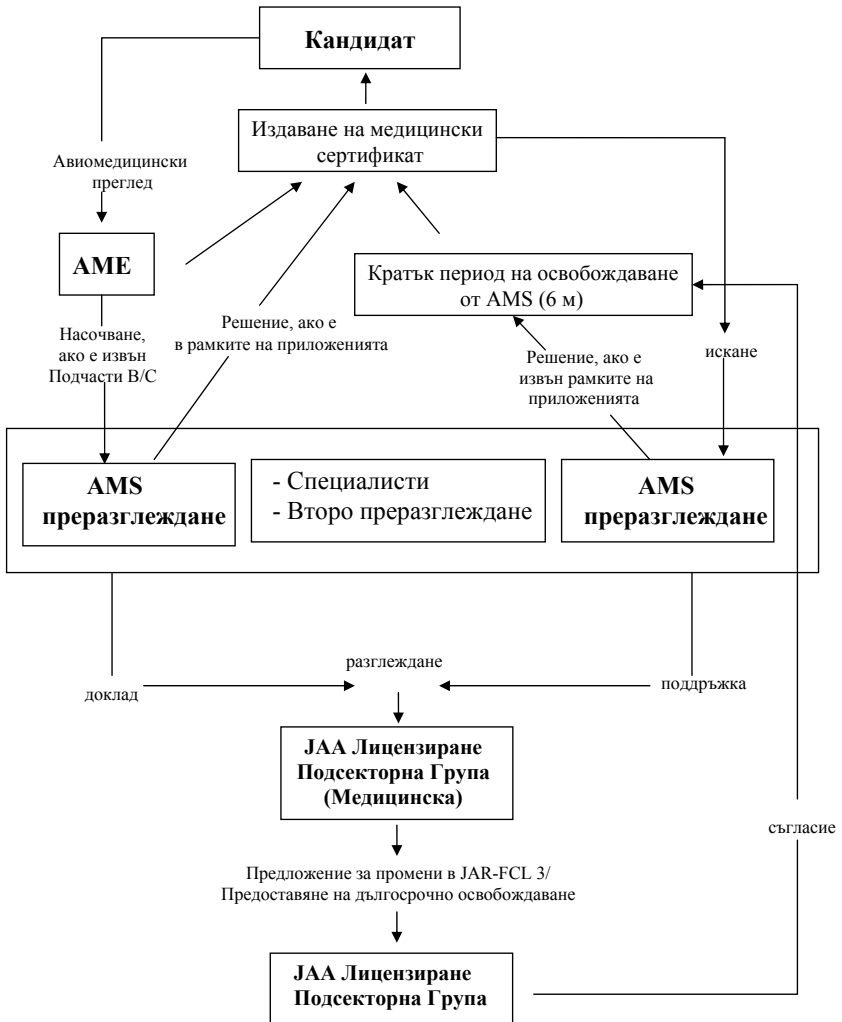


IEM FCL 3.04 6

Процедури за отнемане на медицински сертификат/
процедури за преразглеждане
(Виж JAR-FCL 3.046, 3.125)

Процедури на преразглеждане
(в рамките на JAR-FCL 3)

Изключения
(извън JAR-FCL 3)



SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

AMC FCL 3.090

Training course syllabi for authorised medical examiners

(See JAR-FCL 3.090)

A BASIC TRAINING IN AVIATION MEDICINE60 HOURS

AMC FCL 3.090

Програма на учебен курс за упълномощени преглеждащи лекари

(Виж JAR-FCL 3.090)

А БАЗОВО ОБУЧЕНИЕ ПО АВИАЦИОННА МЕДИЦИНА - 60 ЧАСА

1 Introduction to Aviation Medicine 1 hour

1. Въведение в Авиационната Медицина - 1 час

History of aviation medicine

История на авиационната медицина

Specific aspects of civil aviation medicine

Специфични аспекти на цивилната авиационна медицина

Aspects of military aviation medicine and space medicine

Аспекти на военната авиационна медицина и космическата медицина

2 Physics of Atmosphere and Space 1 hour

2. Физика на атмосферата и космоса - 1 час

Atmosphere

Атмосфера

Space

Космос

Gas and vapour laws and their physiological significance

Газови закони, закони за парообразуване и тяхното физиологично значение

3 Basic aeronautical knowledge 3 hours

3. Базови авиационни знания - 1 час

Flight mechanisms

Летателни механизми

Propulsion

Двигател

Instrumentation on board

Оборудване на борда

Conventional instruments – ‘glass cockpit’

Конвенционално оборудване – Електронна система на пилотно-навигационните прибори

Professional airline operations

Професионална експлоатация на

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

| | |
|-------------------------------|--|
| | въздушни линии |
| Military aviation | Военна авиация |
| Air traffic control | Ръководство на въздушното движение |
| Recreational flying | Полети за развлечение |
| Simulator/aircraft experience | Опит на симулатор / въздухоплавателно средство |

4 Aviation Physiology**4 Авиационна физиология**

| | |
|--|---|
| ATMOSPHERE | АТМОСФЕРА |
| Functional limits for humans in flight } | Функционални ограничения на човека при полет} |
| Divisions of the atmosphere } | Слоеве на атмосферата } |
| Gas laws – physiological significance } | Газови закони – физиологично значение } |
| Physiological effects of decompression }} | Физиологични ефекти на декомпресията}} |
| RESPIRATION } 4 hours | РЕСПИРАЦИЯ} - 4 часа |
| Blood gas exchange } | Кръвна газова обмяна} |
| Oxygen saturation } } | Насищане с кислород}} |
| HYPOXIA – signs and symptoms } | ХИПОКСИЯ – признаци и симптоми} |
| Average time of useful consciousness (TUC) } | Средно време на полезно съзнание (TUC) } |
| Hyperventilation – signs and symptoms } | Хипервентилация – признаци и симптоми } |
| Barotrauma } | Баротравма } |

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

| | |
|--|---|
| Decompression sickness } | Кесонна болест } |
| ACCELERATION 1 hour | УСКОРЕНИЕ - 1 час |
| G-Vector orientation } | Посока на G-вектора } |
| Effects and limits of G-load } | Ефекти и ограничения при G-претоварване } |
| Methods to increase gz-tolerance } | Методи на увеличаване на gz-поносимост } |
| Positive/negative acceleration } | Положително / отрицателно ускорение } |
| Acceleration and the vestibular system } | Ускорение и вестибуларна система } |
| VISUAL DISORIENTATION 1 hour | ВИЗУАЛНА ДЕЗОРИЕНТАЦИЯ - 1 час |
| Sloping cloud deck } | Скосяване на облачния слой } |
| Ground lights and stars – confusion } | Объркване на наземни светлини и звезди } |
| Visual autokinesis } | Визуална автокинетична илюзия} |
| VESTIBULAR DISORIENTATION 2 hours | ВЕСТИБУЛАРНА ДЕЗОРИЕНТАЦИЯ - 2 часа |
| Anatomy of the inner ear } | Анатомия на вътрешното ухо} |
| Function of the semicircular canals } | Функция на полуокръжните канали} |
| Function of the otolith organs } | Функция на отолитните органи} |
| The oculogyral and coriolis illusion } | Окулогирална илюзия и илюзия на Кориолис} |
| ‘Leans’ } | Илюзия за наклон } |
| SIMULATOR ILLUSION 1 hour | СИМУЛИРАНЕ НА ИЛЮЗИИ - 1 час |

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

Forward acceleration illusion of 'nose up' }

Илюзия при ускорение за "издигане на носа на самолета" }

Deceleration illusion of 'nose down' }

Илюзия при намаляване на скоростта за "падане на носа на самолета" }

Motion sickness – causes and management }

Кинетоза – причини и третиране}

NOISE AND VIBRATION

ШУМ И ВИБРАЦИИ

Preventive measures } 1 hour

Превантивни мерки - 1 час

5 Ophthalmology including 1 hour demonstration and practical 4 hours

5 Офталмология включително 1 час демонстрация и 4 часа практика

Anatomy of the eye

Анатомия на окото

Clinical examination of the eyes

Клиничен преглед на очите

Function testing (visual acuity, colour vision, visual fields etc.

Функционален тест (визуална острота, цветно зрение, зрителни полета и др.)

Aspects of eye-pathology significant to aviation

Аспекти на очната патология, значителни за авиацията

JAA visual requirements

Зрителни изисквания на JAA

6 Otorhinolaryngology including 1 hour demonstration and practical 3 hours

6. Оториноларингология включително 1 час демонстрация и 3 часа практика

Anatomy of the systems

Анатомия на системите

Clinical examination in ORL

Клиничен УНГ преглед

Functional hearing tests

Функционални слухови тестове

Equilibrium testing

Тест за равновесие

Aero-deafness

Аеро-глухота

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

Barotrauma – ears and sinuses

Баротравма – уши и синуси

Aeronautical ORL – pathology

Авиационна ОРЛ - патология

JAA hearing requirements

Изисквания на JAA за слуха

**7 Cardiology and General Medicine
10 hours****7. Кардиология и Обща медицина
- 10 часа**

Complete physical examination

Пълен физически преглед

Physical fitness and cardiovascular conditions

Физическа годност и сърдечносъдови състояния

– respiratory conditions

- респираторни състояния

– gastrointestinal disease

- стомашно-чревни заболявания

– renal disorders

- болести на бъбреците

– gynaecology

- гинекология

– glucose tolerance

- глюкозна поносимост

– haematological disorders

- хематологични заболявания

– orthopaedic disorders

- ортопедични заболявания

– pilots with disabilities

- пилоти с увреждания

JAA requirements

Изисквания на JAA

8 Neurology 2 hours**8 Неврология - 2 часа**

Complete neurological examination

Пълен неврологичен преглед

Physical fitness and neurological disorders

Физическа годност и неврологични заболявания

JAA requirements

Изисквания на JAA

**9 Psychiatry in
Aviation Medicine 4 hours****9 Психиатрия в Авиационната медицина - 4 часа**

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

Psychiatric exploration

Психиатрично изследване

Physical fitness and psychiatric conditions

Физическа годност и психиатрични състояния

Drugs and alcohol

Наркотици и алкохол

JAA requirements

Изисквания на JAA

**10 Psychology 4 hours
Introduction to psychology in aviation****10 Психология - 4 часа
Въведение в авиационната психология**

Behaviour

Поведение

Personality

Характер

Flight motivation and suitability

Мотивации за летене и годност

Group social factors

Социално-групови фактори

Workload, ergonomics

Натоварване, ергономия

Psychological stress, fatigue

Психологически стрес, умора

Psychomotor functions and age

Психомоторни функции и възраст

Fear and refusal of flying

Страх и отказ от летене

AME/Flight Crew relationships

Отношения между АМЕ и членовете на летателен екипаж

Psychological selection criteria

Психологически критерии за подбор

JAA requirements

Изисквания на JAA

11 Dentistry 1 hour**11 Стоматология - 1 час**

Dental examination

Стоматологичен преглед

Barodontalgia

Бародонталгия

JAA requirements

Изисквания на JAA

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A****12 Accidents, Escape and Survival 4 hours****12 Аварии, напускане на ВС и спасяване - 4 часа**

Injuries

Увреждания

Accident statistics

Статистика за аварии

– general, recreational aviation

- авиация с общо предназначение, авиация за развлечения

– commercial aviation

- търговска авиация

– military aviation

- военна авиация

Aviation pathology, postmortem examination, identification

Авиационна патология, аутопсия, идентификация

Escape from aircraft in flight

Напускане на въздухоплавателно средство при полет

– aircraft on fire

- при пожар

– aircraft in water

- във вода

– by parachute

- с парашут

– by ejection

- чрез катапултиране

13 Legislation, Rules and Regulations 6 hours**13 Законодателство, правила и наредби - 6 часа**

ICAO Standards and Recommended Practices

Стандарти на ICAO и препоръчителни практики

JAA provisions (Requirements, Appendices, AMC's and IEMs) AMS, AMC, AME

JAA осигуряване (Изисквания, Приложения, AMC's и IEMs) AMS, AMC, AME

14 Air Evacuation including 1 hour demonstration and practical 3 hours**14 Въздушна евакуация включително 1 час демонстрация и 3 часа практика**

Organisation and logistics

Организация и логистика

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

Disabled passengers

Пътници-инвалиди

Air ambulance flying

Полети със санитарно ВС

Patients in respiratory distress

Пациенти с респираторни нарушения

Patients with cardiovascular disorders

Пациенти със сърдечносъдови заболявания

Psychiatric emergencies

Бърза психиатрична помощ

15 Medication and Flying 2 hours**15 Медикаменти и летене - 2 часа****16 Concluding items 2 hours****16 Заключителни теми - 2 часа**

Final examination

Финален изпит

De-briefing and critique

Разбор и критически анализ

**B ADVANCED TRAINING IN AVIATION
MEDICINE 60 HOURS****В НАПРЕДНАЛО ОБУЧЕНИЕ ПО
АВИАЦИОННА МЕДИЦИНА - 60 часа****1 Pilot working environment 2 hours****1. Работна среда на пилота - 2 часа**

Pressure cabin

Херметична кабина

Fixed wing

Самолет (крило с фиксирана геометрия)

Helicopter

Хеликоптер

Single-pilot/multi-crew

Еднопилотни /многопилотни

**2 Aerospace physiology including 2
hours demonstration and practical 4
hours****2. Физиология във въздушно
пространство включително 2 часа
демонстрация и 4 часа практика**

Brief review of basics in physiology

Кратък преглед на основите на физиологията

(hypoxia, hyperventilation,
acceleration, disorientation)(хипоксия, хипервентилация, уско-
рение, дезориентация)

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

3 Ophthalmology, 5 hours, including 2 hours demonstration and practical

Brief review of basics
(visual acuity, refraction, colour vision, visual fields...)

JAA Class 1 visual requirements

Implications of refractive and other eye surgery

Case review

4 Otorhinolaryngology- 4 hours, including 2 hours demonstration and practical

Brief review of basics
(barotrauma - ears and sinuses, functional hearing tests...)

JAA Class 1 hearing requirements

Case review

5 Cardiology and general medicine- 10 hours, including 4 hours demonstration and practical

Complete physical examination and review of basics

JAA Class 1 requirements

Medication and flying

Diagnostic steps in cardiology

Clinical cases

3. Офталмология - 5 часа, включително 2 часа демонстрация и практика

Кратък преглед на основите
(визуална острота, рефракция, цветно зрение, зрителни полета...)

Зрителни изисквания на JAA за Клас 1

Усложнения след рефрактивни и други видове операции на очите

Преглед на случаи

4. Оториноларингология - 4 часа, включително 2 часа демонстрация и практика

Кратък преглед на основите
(баротравма – уши и синуси, функционален слухов тест...)

Слухови изисквания на JAA за Клас 1

Преглед на случаи

5 Кардиология и Обща медицина - 10 часа, включително 2 часа демонстрация и практика

Цялостен физически преглед и преглед на основите

Изисквания на JAA за Клас 1

Медикаменти и летене

Диагностични стъпки в кардиологията

Клинични случаи

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

6 Neurology/Psychiatry, 6 hours, including 2 hours demonstration and practical

Brief review of basics (neurological examination, psychiatric exploration)

Drugs and alcohol

JAA Class 1 requirements

7 Human Factors in aviation, 19 hours, including 9 hours demonstration and practical

a. Long haul flight operations

– flight time limitations

– sleep disturbance

– extended/expanded crew

– jet lag/time zones

– sleep disturbance

b. Human information processing and system design

– FMS, PFD, datalink, fly by wire

– adaptation to the glass cockpit

– CCC, CRM, LOFT etc.

– simulator training

6. Неврология / Психиатрия - 6 часа, включително 2 часа демонстрация и практика

Кратък преглед на основите (неврологичен преглед, психиатрично проучване)

Наркотични вещества и алкохол

Изисквания на JAA за Клас 1

7 Човешки фактори в авиацията - 19 часа, включително 9 часа демонстрация и практика

a. Полети на дълги разстояния

- ограничения на летателното време

- нарушения на съня

- разширен / увеличен екипаж

- времева разлика между точките на полета / времеви зони

b. Обработка на информация от хората и описание на системите

- FMS, PFD, канали за предаване на данни, електродистанционно управление

- адаптация към електронната система на визуализация в пилотската кабина

- CCC, CRM, LOFT и т.н.

- обучение на тренажор

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

| | |
|--|--|
| – ergonomics | - ергономика |
| – flight experience | - летателен опит |
| c. Crew commonality | c. Сработване на екипажа |
| – flying under the same type rating e.g. B737-300, -400, -500 | - летене на един и същи тип ВС, напр. B737-300, -400, -500 |
| – flying under common type rating e.g. B757/767, A320/340 | - летене на най-разпространените типове ВС, напр. B757/767, A320/340 |
| d. Human factors in aircraft accidents | d. Човешкият фактор и самолетните катастрофи |
| – analysis by and consequences for airlines | - анализ и последствия за авиоли- ниите |
| – JAA requirements | - изисквания на JAA |

8. Tropical medicine 2 hours

8 Тропическа медицина - 2 часа

| | |
|--|---|
| Endemicity of tropical disease | Епидемичност на тропическите бо- лести |
| Tropical pathology and aviation medicine | Тропическа патология и авиационна медицина |
| Vaccination of flight crew and passengers | Ваксиниране на летателния екипаж и пътниците |
| International health regulations | Международни здравни наредби |

9 Hygiene 4 hours, including 2 hours demonstration and practical

9 Хигиена - 4 часа, включително 2 часа демонстрация и практика

| | |
|---------------------------------------|---|
| Aircraft and transmission of diseases | Въздухоплавателно средство и пре- нос на болести |
| Disinfection in aviation | Дезинфекция в авиацията |
| Hygiene aboard aircraft | Хигиена на борда на въздухоплава- |

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

Catering

телното средство

Хранене на пътниците (Кетъринг)

Crew nutrition

Хранене на екипажа

10.Space medicine 2 hours**10. Космическа медицина - 2 часа**

Radiation

Радиация

Spacecraft

Космически кораб

11 Concluding items 2 hours**11 Заключителни теми - 2 часа**

Organisation, briefing final examination and critique

Организация, инструктаж, финален изпит и критически анализ

Abbreviations

Съкращения

CCC Crew Co-ordination Concept

CCC Съгласуваност на действията на екипажа

CRM Crew Resource Management

CRM Управление на ресурсите на екипажа

FMS Flight Management System

FMS Система за управление на полета

LOFT Line Oriented Flight Training

LOFT Летателна подготовка в условия, максимално близки до реалните

PFD Primary Flight Display

PFD Основен индикатор на полетните данни

C REFRESHER TRAINING IN AVIATION MEDICINE 20 HOURS**С ОПРЕСНИТЕЛНО ОБУЧЕНИЕ ПО АВИАЦИОННА МЕДИЦИНА - 20 часа**

1 Refresher course supervised by the NAA (minimum 6 hours)

1. Опреснителен курс под ръководството на NAA (Национални Авиационни власти) (минимум 6 часа)

2 Agreed accreditation times for

2. Утвърдени периоди за акредита-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

training:

a.Attendance at International Academy of Aviation and Space Medicine Annual Congresses(all 4 days– 10 hours)

b.Attendance at Aerospace Medical Association Annual Scientific Meetings(all 4 days– 10 hours)

c.Other scientific meetings, as organised or approved by AMS of Member State.*

d.Flight deck experience (a maximum of 5 hours credit per 3 years)

i. i. jump seat
(5 sectors – 1 hour credit)

ii. simulator (4 hours– 1 hour credit)

iii. aircraft piloting
(4 hours – 1 hour credit)

All credited time must be agreed with the AMS.

* A minimum of 6 hours must be under the direct supervision of the AMS.

ция на обучението:

a. Посещение на Международната Авиационна академия и Годишните конгреси по космическа медицина (4 дни по 10 часа)

b.Посещение на Годишните научни срещи на Аерокосмическата медицинска асоциация (4 дни по 10 часа)

с.Други научни срещи, организирани или одобрени от AMS на Страните Членки*

d. Летателен опит (максимален брой кредити - 5 часа на 3 години)

i. На допълнителна седалка за борден инженер (5 сектора – 1 час кредит)

ii. тренажор (4 часа – 1 час кредит)

iii. пилотиране на въздухоплавателно средство (4 часа – 1 час кредит)

Цялото кредитно време трябва да бъде съгласувано с AMS.

*Минимум 6 часа трябва да са под директното ръководство на AMS.

IEM FCL 3.095(a) & (b)
Summary of minimum requirements

| LICENCE | CLASS 1 | | CLASS 2 | |
|---|--|---|---|------------|
| | COMMERCIAL PILOT AIRLINE TRANSPORT PILOT | STUDENT PILOT PRIVATE PILOT | AMC OR AME * | AMC OR AME |
| INITIAL EXAMINATION (Reference JAR-FCL 3.100) | AMC | | | |
| ISSUE OF MEDICAL CERTIFICATE (JAR-FCL 3.100) | Initial: AMC Renewal: AMC or AME | | AMC or AME | |
| VALIDITY OF [MEDICAL] CERTIFICATE [] (3.105) | [] [Under 40 – 12 months 40 – 59, single-pilot comm. Airtransp. Carrying pax. – 6 months 40 – 59, other comm. Airtransp. – 12 months 60 and over – 6 months] | [] [Under 40 – 60 months 40 - 49 – 24 months 50 and over – 12 months] | | |
| [] | [] | [] | | |
| HAEMOGLOBIN (3.180 and 3.300) | At initial then every examination | | At initial | |
| ELECTROCARDIOGRAM (3.130 and 3.250) | [] [At initial then under 30 – 5 yearly 30 – 39 – 2 yearly 40 – 49 – annually 50 and over – all reval / renewal] | | At initial then 40 – 49 – 2 yearly 50 and over – annually | |

IEM FCL 3.095(a) & (b) Резюме на минимални изисквания

| Лиценз | КЛАС I | | КЛАС 2 |
|---|---|--------------------------------|--|
| | ПРОФЕСИОНАЛЕН ПИЛОТ ТРАНСПОРТЕН ПИЛОТ | ОБУЧАЕМ ПИЛОТ ЛЮБИТЕЛ ПИЛОТ | |
| НАЧАЛЕН ПРЕГЛЕД (За справка JAR-FCL 3.100) | АМС | | АМС или АМЕ |
| ИЗДАВАНЕ НА МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ (JAR-FCL 3.100) | Начален: АМС Подновяване: АМС или АМЕ | | АМС или АМЕ |
| ВАЛИДНОСТ НА МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ (3.105) | Под 40 г - 12 месеца 40 – 59 г., еднопилотен търговски въздушен транспорт, превоз на пътници - 6 месеца 40 – 59 г., друг търговски въздушен транспорт - 12 месеца 60 и повече г. - 6 месеца | | Под 40 г. - 60 месеца 40 – 49 г. - 24 месеца 50 и повече г. - 12 месеца |
| ХЕМОГЛОБИН (3.180 и 3.300) | При начален и след това при всеки преглед | | При начален преглед |
| ЕЛЕКТРОКАРДИОГРАМА (3.130 и 3.250) | При начален преглед и след това под 30 г. - на всеки 5 години 30 - 39 г. - на всеки 2 години 40 – 49 г. - веднъж годишно 50 и повече - при всяко препотвърждаване /подновяване/ | | При начален преглед и след това 40 - 49 г. - на всеки 2 години 50 и повече г. - веднъж годишно |
| АУДИОГРАМА (3.235 и 3.250) | При начален преглед и след това под 40 г. - на всеки 5 години 40 и повече г. - на всеки 2 години | | При начално издаване на квалификационен клас и след това под 40 г. - на всеки 5 години 40 и повече г. - на всеки 2 години |

| | | |
|---|---|--|
| ПОДРОБЕН ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД (3.230 и 3.250) | При начален преглед от АМС или специалист, след това при наличие на симптоми | При начален преглед от АМЕ или специалист |
| ОФТАЛМОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД (3.215 и 3.355, Приложение 1) | При първоначален преглед и ако рефрактивната грешка надвишава +/- 3 диоптъра Да се преглежда от специалист на всеки 5 години, ако рефрактивната грешка е извън интервала от +3 диоптъра до/включително +5 диоптъра или от -3 диоптъра до/включително -6 диоптъра Да се преглежда от специалист на всеки 2 години, ако рефрактивната грешка надвишава - 6 диоптъра | Ако са открити два или повече коронарни рискови фактора – при начален преглед и след това на 40-годишна възраст При наличие на симптоми |
| ЛИПИДЕН ПРОФИЛ (3.130 и 3.250) | При начален преглед и след това на 40-годишна възраст | Ако са открити два или повече коронарни рискови фактора – при начален преглед и след това на 40-годишна възраст При наличие на симптоми |
| ТЕСТОВЕ ЗА БЕЛОДРОБНА ФУНКЦИЯ (3.155 и 3.275) | При начален преглед, след това при наличие на симптоми | При наличие на симптоми |
| АНАЛИЗ НА УРИНА (3.185 и 3.305) | При начален, след това при всеки преглед | При начален, след това при всеки преглед |

Тази таблица обобщава принципните изисквания. Пълните изисквания са дадени подробно в JAR-FCL3, Подчасти В и С и Приложения 1 до 18.

Забележка: Всеки тест може да бъде изискан по всяко време, при наличие на клинични симптоми (JAR-FCL 3.105(f)).

АМС = Център по Авиационна медицина на Страна Членка на ICAO; АМЕ = Упълномощен преглеждащ лекар, Изменение 1, 01.12.00; Изменение 4, 01.08.05; Изменение 5, 01.12.06

ITEM FCL 3.095(c)(1) APPLICATION FORM FOR [AN] AVIATION MEDICAL CERTIFICATE

ITEM FCL 3.095(c)(1)

LOGO

CIVIL AVIATION ADMINISTRATION COUNTRY

[] APPLICATION FORM FOR [AN] AVIATION MEDICAL CERTIFICATE

MEDICAL IN

Complete this page fully and in block capitals - Refer to instructions pages for details.

CONFIDENCE

| | | | | | |
|--|---|---|--|------------------------------|---------------------------------|
| (1) JAA State of licence issue: | | (2) Class of medical certificate applied for | 1st <input type="checkbox"/> | 2nd <input type="checkbox"/> | Others <input type="checkbox"/> |
| (3) Surname: | (4) Previous surname(s): | | (12) Application | Revalidation/Renewal | <input type="checkbox"/> |
| (5) Forenames: | (6) Date of birth: | (7) Sex Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> | (13) Reference number: | | |
| (8) Place and country of birth: | (9) Nationality: | | (14) Type of licence applied for: | | |
| (10) Permanent address: | (11) Postal address (if different) | | (15) Occupation (principal) | | |
| Country : Telephone No. : Mobile No. : e-mail : | Country : Telephone No. : | | (16) Employer | | |
| (18) Aviation licence(s) held (type): Licence number: State of issue: | (19) Any Limitations on Licence/ Med. Cert. Details: | | No <input type="checkbox"/> | Yes <input type="checkbox"/> | |
| (20) Have you ever had an aviation medical certificate denied, suspended or revoked by any licensing authority? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Date: Country: Details: | (21) Flight time hours total: | | (22) Flight time hours since last medical: | | |
| (24) Any aircraft accident or reported incident since last medical? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Date: Place: Details: | (23) Aircraft presently flown: | | | | |
| (27) Do you drink alcohol? No <input type="checkbox"/> Yes, amount | (25) Type of flying intended: | | | | |
| | (26) Present flying activity: Single pilot <input type="checkbox"/> Multi pilot <input type="checkbox"/> | | | | |
| | (28) Do you currently use any medication? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> State drug, dose, date started and why: | | | | |

| | | | |
|--|------------------------|----------------------------|--|
| (29) Do you smoke tobacco? <input type="checkbox"/> No, never <input type="checkbox"/> No, date stopped: _____ <input type="checkbox"/> Yes, state type and amount: _____ | | | |
| General and medical history: Do you have, or have you ever had, any of the following? (Please tick.) Note: if revivulating at the same venue as last examination, tick only boxes relating to any medical/surgical/ophthalmic or other events or changes since last examined. If 'no change', state this in 'Remarks'. | | | |
| | Yes | No | |
| 101 Eye trouble/eye operation | | | 123 Malaria or other tropical disease |
| 102 Spectacles and/or contact lenses ever worn | | | 124 A positive HIV test |
| 103 Spectacle/contact lens prescriptions change since last medical exam. | | | 125 Sexually transmitted disease |
| 104 Hay fever, other allergy. | | | 126 Admission to hospital |
| 105 Asthma, lung disease | | | 127 Any other illness or injury |
| 106 Heart or vascular trouble | | | 128 Visit to medical practitioner since last medical examination |
| 107 High or low blood pressure | | | 129 Refusal of life insurance |
| 108 Kidney, stone or blood in urine | | | 130 Refusal of flying licence |
| 109 Diabetes, hormone disorder | | | 170 Heart disease |
| 110 Stomach, liver or intestinal trouble | | | 171 High blood pressure |
| 111 Deafness, ear disorder | | | 172 High cholesterol level |
| | | | 173 Epilepsy |
| | | | 174 Mental illness |
| | | | 175 Diabetes |
| | | | 176 Tuberculosis |
| | | | 177 Allergy/asthma/eczema |
| | | | 178 Inherited disorders |
| | | | 179 Glaucoma |
| | | | Females only: |
| | | | 150 Gynaecological, menstrual problems |
| | | | 151 Are you pregnant? |
| (30) Remarks: If previously reported and no change since, so state. | | | |
| (31) Declaration: I hereby declare that I have carefully considered the statements made above and to the best of my belief they are complete and correct and that I have not withheld any relevant information or made any misleading statements. I understand that if I have made any false or misleading statements in connection with this application, or fail to release the supporting medical information, the Authority may refuse to grant me a medical certificate or may withdraw any medical certificate granted, without prejudice to any other action applicable under national law. CONSENT TO RELEASE OF MEDICAL INFORMATION: I hereby authorise the release of all information contained in this report and any or all attachments to the Aeromedical Section and where necessary the Aeromedical Section of another JAA Member State, recognising that these documents or electronically stored data are to be used for completion of a medical assessment and will become and remain the property of the Authority, providing that I or my physician may have access to them according to national law. Medical Confidentiality will be respected at all times. | | | |
| Date | Signature of applicant | Signature of AME (Witness) | |

IEM FCL 3.095(c)(1) АПЛИКАЦИОННА ФОРМА ЗА АВИАЦИОНЕН МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ

СТРАНА НА ГРАЖДАНСКАТА ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНА АДМИНИСТРАЦИЯ ЛЮГО
АПЛИКАЦИОННА ФОРМА ЗА АВИАЦИОНЕН МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ

Попълнете тази страница напълно с главни печатни букви – За подробности, направете справка със страниците с инструкции
ПОВЕРИТЕЛНО МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ

| | | |
|--|--|---|
| (1) Страна Членка на JAA, издаваща лиценза: | (2) Клас медицински сертификат, за който се кандидатства: 1-ви <input type="checkbox"/> 2-ри <input type="checkbox"/> 3-ти <input type="checkbox"/> | |
| (3) Фамилия: | (4) Предишна/ни фамилия/и: | (12) Кандидатства за: Начален <input type="checkbox"/> Препотвърждаване/Подновяване <input type="checkbox"/> |
| (5) Име, Презиме: | (6) Дата на раждане: | (7) Пол: Мъж <input type="checkbox"/> Жена <input type="checkbox"/> |
| (8) Място и страна на раждане: | (9) Националност: | (13) Регистрационен номер: |
| (10) Постоянен адрес: | (11) Пощенски адрес (ако е различен) | (14) Тип лиценз, за който се кандидатства: |
| Страна: Телефонен номер: Мобилен телефонен номер: e-mail : | Страна: Телефонен номер: | (15) Професия (основна): (16) Работодател: |
| (18) Притежаван авиационен лиценз (тип): Номер на лиценза: Страна на издаване: | (17) Последен медицински преглед Дата: Място: (19) Някакво ограничение на Лиценза /Мед. Сертификат Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Подробности: | |

| | | |
|---|--|--|
| (20) Някога имали ли сте отказан, временно прекратен или анулиран авиационен медицински сертификат от когото и да е лицензираща Власт? Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Дата: _____ Страна: _____ Подробности: | (21) Летателни часове (общо): | (22) Летателни часове след последния медицински преглед: |
| | (23) Тип въздухоплавателно средство, на което летите към настоящия момент: | |
| (24) Имали ли сте някаква злополука или произшествие с някакво въздухоплавателно средство след последния медицински преглед? Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Дата: _____ Място: _____ Подробности: | (25) Тип планирани полети: | |
| | (26) Настояща летателна активност Еднопilotен <input type="checkbox"/> Многопilotен <input type="checkbox"/> | |
| (27) Пиете ли алкохол? <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Да, количество на седмица в условни единици: | (28) Използвате ли някакво лекарство към настоящия момент? Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Посочете лекарството, дозата, датата на започване на приема и причина: | |
| (29) Пушите ли ? <input type="checkbox"/> Не, никога <input type="checkbox"/> Не, дата на отказване <input type="checkbox"/> Да, запишете вида и количеството: | | |

Обща и медицинска история: Имали ли сте някога някое от изброените по-долу състояния? (Моля отбележете).
Забележка: Ако се прегледате на същото място, където е проведен Вашият последен медицински преглед, маркирайте само онези места, свързани с дадена медицинска / оперативна / офталмологична промяна в сравнение с последния преглед.
Ако няма промени, напишете това в 'Забележки'.

IEM FCL 3.095(c)(1) АПЛИКАЦИОННА ФОРМА ЗА АВИАЦИОНЕН МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ

| | Да | Не | Да | Не | Да | Не | Фамилна история на: | Да | Не |
|--|----|--|----|--|----|----------------------------------|---------------------|----|----|
| 101 Проблеми с очите/ Операция на очите | | 112 Заболяване на носа, гърлото или говорния апарат | | 123 Малария или друга тропическа болест | | 170 Заболявания на сърцето | | | |
| 102 Носене на очила и /или контактни лещи | | 113 Травма на главата мозъчно сътресение | | 124 Положителен HIV тест | | 171 Високо кръвно налягане | | | |
| 103 Изменение в рецептата очила/контактни лещи от предшния преглед | | 114 Чести или остри главоболия | | 125 Болести, предавани по полов път | | 172 Високо ниво на холестерол | | | |
| 104 Сенна хрема, други алергии | | 115 Замайване или припадания | | 126 Приемане в болница | | 173 Епилепсия | | | |
| 105 Астма, заболяване на белите дробове | | 116 Загуба на съзнание по някаква причина | | 127 Други заболявания или увреждания | | 174 Психиатрични заболявания | | | |
| 106 Сърдечни или съдови проблеми | | 117 Неврологични заболявания, инсулт, епилепсия, припадъци, парализа и др. | | 128 Посещение при практикуващ лекар след последния медицински преглед | | 175 Диабет | | | |
| 107 Повишено или понижено кръвно налягане | | 118 Някакви психологически / психиатрични проблеми | | 129 Отказана застраховка живот | | 176 Туберкулоза | | | |
| 108 Камъни в бъбреците или кръв в урината | | 119 Зависимост от алкохол / наркотична или друга субстанция | | 130 Отказан лиценз За летателна правоспособност | | 177 Алергии / астма / Екзема | | | |
| 109 Диабет, хормонално разстройство | | 120 Опит за самоубийство | | | | 178 Наследствени заболявания | | | |

| | | | | | | | |
|---|--|---|--|--------------------------|--|---|--|
| 110 Проблеми със стомаха, черния дроб или тънките черва | | 121 Кинетоза, изискваща употреба на лекарство | | | | 179 Глаукома | |
| 111 Глухота, заболяване на ушите | | 122 Анемия/ Сърповидна клетъчна анемия/ други заболявания на кръвта | | | | Само за жени:: | |
| | | | | | | 150 Гинекологични, менструални проблеми | |
| | | | | | | 151 Бременна ли сте? | |
| (30) Забележки: Ако преди това сте съобщили за дадени проблеми и не са настъпили промени от тогава, отбележете. | | | | | | | |
| (31) Декларация: С настоящото декларирам, че внимателно съм разгледал/а гореописаната информация, и доколкото мога да пълна и коректна, а също така, че не съм укривал/а никаква съществена информация и не съм дал/а невярна информация. Разбир съм дал/а невярна или заблуждаваща информация във връзка с тази апликация, или не съм разкрил/а допълнителна информация, Властите могат да ми откажат издаване на медицински сертификат или да анулират вече издаден медицински сертификат за предприемат и други действия, съгласно националното законодателство. | | | | | | | |
| СЪГЛАСИЕ ЗА РАЗКРИВАНЕ НА МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ: С настоящото позволявам разкриването на информацията на друга Страна Членка на JAA, съзнавайки, че тези документи или електронно съхраняваните данни ще бъдат използвани за медицинска оценка и ще бъдат и останат достояние на Властите, като аз и моят лекар ще имаме достъп до тях в националното законодателство. Медицинската тайна ще бъде винаги спазвана. | | | | | | | |
| Дата | | | | Подпис на Кандидата | | | |
| | | | | Подпис на AME (Свидетел) | | | |

**IEM FCL 3.095(c)(2)
INSTRUCTION [] PAGE FOR
COMPLETION OF THE APPLICATION
FORM FOR [AN] AVIATION MEDICAL
CERTIFICATE**

This Application Form, all attached Report Forms and Reports are required in accordance with ICAO Instructions and will be transmitted to the [] [Aeromedical section]. Medical Confidentiality shall be respected at all times.

The Applicant must personally complete in full all questions (boxes) on the Application Form. Writing must be in Block Capitals using a ball-point pen and be legible. Exert sufficient pressure to make legible copies. If more space is required to answer any question, use a plain sheet of paper bearing the information, your signature and the date signed. The following numbered instructions apply to the numbered headings on the application form.

NOTICE: Failure to complete the application form in full or to write legibly will result in non-acceptance of the application form. The making of False or Misleading statements or the Withholding of relevant information in respect of this application may result in criminal prosecution, denial of this application and/or withdrawal of any medical certificate(s) granted

**IEM FCL 3.095(c)(2)
ИНСТРУКТИВНА СТРАНИЦА ЗА ПО-
ПЪЛВАНЕ НА АПЛИКАЦИОННАТА
ФОРМА ЗА АВИАЦИОНЕН МЕДИ-
ЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ**

Тази Апликационна форма, всички приложени Форми за доклади и Доклади се изискват в съответствие с Инструкциите на ICAO и ще бъдат предадени на Отдела по авиационна медицина. Медицинската тайна ще бъде винаги спазвана.

Кандидатът трябва лично да даде пълни отговори на всички въпроси (като попълва съответните клетки) на Апликационната форма. Написаното трябва да бъде с главни печатни букви с химикалка и да бъде четливо. При писането натискайте достатъчно силно, за да получите четливи копия. Ако имате нужда от повече място, за да отговорите на даден въпрос, напишете отговора на обикновен празен лист, сложете вашия подпис и дата. Следващите номерирани инструкции се отнасят за заглавията със съответните номера в апликационната форма.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако апликационната форма не е попълнена изцяло или е попълнена нечетливо, тя няма да бъде приета. Даването на невярна или заблуждаваща информация или укриването на съществена информация, свързана с тази форма, може да доведе до наказателна отговорност, отхвърляне на апликацията и/или анулиране на вече издаден/и медицински сертификат/и.

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

1. JAA STATE APPLIED TO:

State name of Country this application is to be forwarded to.

1. СТРАНА ЧЛЕНКА НА JAA, В КОЯТО СЕ КАНДИДАТСТВА:

Напишете името на страната, за която е предназначена апликацията.

2. CLASS OF MEDICAL CERTIFICATE:

Tick appropriate box.

Class 1: Professional Pilot

Class 2: Private Pilot

Others: All other uses, e.g. ATC, Cabin Crew

2. КЛАС НА МЕДИЦИНСКИЯ СЕРТИФИКАТ:

Маркирайте подходящо празно квадратче.

Клас 1: Професионален Пилот

Клас 2: Любител пилот

Друг: Други, например АТС, борден екипаж

3. SURNAME:

State Surname/ Family name.

3. ФАМИЛИЯ:

Напишете фамилното си име.

4. PREVIOUS SURNAME(S):

If your surname or family name has changed for any reason, state previous name(s).

4. ПРЕДИШНО/И ФАМИЛНО/И ИМЕНА:

Ако фамилното Ви име се е променило поради някаква причина, посочете предишното си фамилно име/имена.

5. FORENAMES:

State first and middle names (maximum three).

5. СОБСТВЕНО И БАЩИНО ИМЕ:

Посочете собственото и бащиното си имена (не повече от три).

6. DATE OF BIRTH:

Specify in order Day(DD), Month(MM), Year(YYYY) in numerals, e.g. 22-08-1950.

6. ДАТА НА РАЖДАНЕ:

Напишете я с цифри в следния ред: Ден (ДД), Месец(ММ), Година (ГГГГ), например. 22-08-1950.

7. SEX:

7. ПОЛ:

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

Tick appropriate box.

Маркирайте съответното квадратче.

8. PLACE OF BIRTH:

State Town and Country of birth.

8. МЯСТО НА РАЖДАНЕ:

Посочете града и страната на раждане.

9. NATIONALITY:

State name of country of Citizenship.

9. НАЦИОНАЛНОСТ:

Напишете страната, на която сте гражданин.

10. PERMANENT ADDRESS:.

State permanent postal address and country. Enter telephone area code as well as number.

10. ПОСТОЯНЕН АДРЕС:

Напишете постоянния си адрес и страната, в която живеете. Посочете регионалния телефонен код, заедно с телефонния си номер.

11. POSTAL ADDRESS:

If different from permanent address, state full current postal address including telephone number and area code. If the same, enter 'SAME'.

11. ПОЩЕНСКИ АДРЕС:

Ако е различен от постоянния адрес, напишете пълния актуален пощенски адрес, включително телефонен номер и регионален код. Ако е същият, като постоянния адрес, означете 'СЪЩИЯТ'.

12. APPLICATION:

Tick appropriate box.

12. АПЛИКАЦИЯ:

Маркирайте съответното квадратче.

13. REFERENCE NUMBER:

State Reference Number allocated to you by your National Aviation Authority. Initial Applicants enter 'NONE'.

13. РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР:

Посочете регистрационния номер, който Ви е даден от Националните Авиационни власти. При първоначална кандидатура, напишете 'НЯМА'.

14. TYPE OF LICENCE DESIRED:

State type of licence applied for from the following list:

14. ТИП НА ЖЕЛАНИЯ ЛИЦЕНЗ:

Посочете типа на лиценза, за който кандидатствате, от следните възможни:

SECTION 2**JAR-FCL 3 SUBPART A**

Aeroplane Transport Pilot Licence []

Свидетелство за правоспособност на транспортен пилот

[Commercial Pilot Licence/Instrument Rating]

Свидетелство за Правоспособност на Професионален Пилот/ Клас за управление по прибори

[Commercial Pilot Licence]

Свидетелство за Правоспособност на Професионален Пилот

Private Pilot Licence/Instrument Rating []

Свидетелство за Правоспособност на Любител Пилот/ Клас за управление по прибори

[Private Pilot]

Любител пилот

[And whether] Fixed Wing / Rotary Wing / Both

И също: самолет / хеликоптер / и двете.

Other – Please specify

Друго – моля, уточнете.

15. OCCUPATION:

Indicate your principal employment.

15. ПРОФЕСИЯ:

Посочете Вашата основна работа.

16. EMPLOYER:

If principal occupation is pilot, then state employer's name or if self-employed, state 'self'.

16. РАБОТОДАТЕЛ:

Ако основната ви работа е пилот, посочете работодателя си. Ако Вие сте своя работодател, напишете 'САМ'.

17. LAST MEDICAL APPLICATION:

State date (day, month, year) and [] [place] (town, country)[]

17. ПОСЛЕДЕН МЕДИЦИНСКИ ПРЕГЛЕД:

Посочете датата (ден, месец, година) и мястото (град, страна)

[Initial] applicants state 'NONE'.

При начален преглед кандидатите посочват 'НЯМА'.

18. AVIATION LICENCE HELD:**18. ПРИТЕЖАВАН АВИАЦИОНЕН ЛИЦЕНЗ:**

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

State type of licences held as answered in Question 14. Enter licence number and [] [State] of issue for each licence.

Посочете типа на притежаваните от вас лицензи, избирайки от възможностите във Въпрос 14.

If no licences are held, state 'NONE'.

Посочете номера и Страната, издава всеки от лицензите. Ако нямате лицензи, запишете 'НЯМА'.

19. ANY [] LIMITATIONS [] ON THE LICENCE / MEDICAL CERTIFICATE:

Tick appropriate box and give details of any [] limitations [] on your licences / medical certificates, e.g. vision, colour vision, safety pilot, etc.

19. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ЛИЦЕНЗА/ МЕДИЦИНСКИЯ СЕРТИФИКАТ:

Маркирайте съответното квадратче и дайте подробности за всяко ограничение на Вашите лицензи / медицински сертификати, напр. зрение, цветно зрение, дублиращ пилот (safety pilot) и др.

20. MEDICAL CERTIFICATE DENIAL OR REVOCATION:

Tick 'YES' box if you have ever had a medical certificate denied or revoked even if only temporary. If 'YES', state date (DD/MM/YYYY) and Country where occurred.

20. ОТКАЗАН ИЛИ АНУЛИРАН МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ:

Маркирайте 'ДА', ако някога сте имали отказан или анулиран медицински сертификат, дори и временно. Ако отговаряте 'ДА', посочете дата (ДД/ММ/ГГГГ) и Страната, в която се е случило това.

21. PILOT FLIGHT TIME TOTAL:

State total number of hours flown.

21. ОБЩ БРОЙ ЛЕТАТЕЛНИ ЧАСОВЕ:

Посочете общия брой на вашите летателни часове.

22. PILOT FLIGHT TIME SINCE LAST MEDICAL:

State number of hours flown since your last medical examination.

22. ЛЕТАТЕЛНО ВРЕМЕ СЛЕД ПОСЛЕДНИЯ МЕДИЦИНСКИ ПРЕГЛЕД:

Посочете броя на вашите летателни часове след последния медицински преглед.

23. AIRCRAFT PRESENTLY FLOWN:

23. ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО, НА КОЕТО ЛЕТИТЕ КЪМ

State name of principal aircraft flown, e.g. Boeing 737, Cessna 150, etc.

Посочете основното въздухоплавателно средство, на което летите в момента: например, Боинг 737, Чесна 150 и т.н.

24. AIRCRAFT ACCIDENT/INCIDENT:

If 'YES' box ticked, state Date (DD/MM/YYYY) and Country of Accident/Incident.

24. ПРОИЗШЕСТВИЯ / ЗЛОПОЛУКИ С ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО:

Ако сте маркирали 'ДА', посочете Дата (ДД/ММ/ГГГГ) и Страната, в която е станало произшествието / злополуката.

25. TYPE OF FLYING INTENDED:

State whether airline, charter, [single-pilot commercial air transport carrying passengers.] agriculture, pleasure, etc.

25. ТИП ПЛАНИРАНИ ПОЛЕТИ:

Посочете дали планираните полети са редовни, чартърни, еднопилотен търговски транспорт с превоз на пътници, селскостопански, за развлечения и т.н.

26. PRESENT FLYING ACTIVITY:

Tick appropriate box to indicate whether you fly as the SOLE pilot or not.

26. НАСТОЯЩА ЛЕТАТЕЛНА АКТИВНОСТ:

Маркирайте съответното квадратче, за да посочите дали летите като ЕДИНСТВЕН пилот или не.

[] 27. DO YOU DRINK ALCOHOL?

Tick applicable box. If yes, state weekly alcohol consumption e.g. 2 litres beer.]

27. ПИЕТЕ ЛИ АЛКОХОЛ?

Маркирайте подходящото квадратче. Ако отговаряте 'Да', то посочете количеството алкохол, което консумирате за една седмица, например, 2 литра бира.

28. DO YOU CURRENTLY USE ANY MEDICATION:

If 'YES', give full details -name, how much you take and when, etc. Include

28. ИЗПОЛЗВАТЕ ЛИ В МОМЕНТА НЯКАКВИ ЛЕКАРСТВА:

Ако отговаряте 'ДА', то дайте пълна информация – название, какво коли-

any non-prescription medication.

чество вземате и кога, и т.н. Посочете и лекарствата, които вземате без рецепта.

29. DO YOU SMOKE TOBACCO?

29. ПУШИТЕ ЛИ?

Tick applicable box. Current smokers state type (cigarettes, cigars, pipe) and amount (e.g. 2 cigars daily; pipe – 1 oz. weekly)]

Маркирайте подходящото квадратче. Ако сте активен пушач, то посочете типа (цигари, пури, лула) и количеството (например, 2 цигари на ден; лула – 1 унция седмично).

GENERAL AND MEDICAL HISTORY

ОБЩА И МЕДИЦИНСКА ИСТОРИЯ

All items under this heading from number 101 to [][179] inclusive must have the answer 'YES' or 'NO' ticked. You MUST tick 'YES' if you have ever had the condition in your life and describe the condition and approximate date in the 30. REMARKS box. All questions asked are medically important even though this may not be readily apparent. Items numbered [][170] to [][179] relate to immediate family history whereas items numbered [][150] to [][151] must be answered by female applicants [only]. If information has been reported on a previous application form and there has been no change in your condition, you may state 'Previously Reported, No Change Since'. However, you must still tick 'YES' to the condition. Do not report occasional common illnesses such as colds.

Всички точки под това заглавие с номера от 101 до 179 включително, трябва да имат маркиран отговор 'ДА' или 'НЕ'. Вие ТРЯБВА да отговорите ДА, ако някога през живота си сте имали даден здравословен проблем и да опишете проблема и приблизителното време, когато е съществувал, в графа 30.

ЗАБЕЛЕЖКИ. Всички зададени въпроси са важни от медицинска гледна точка, дори това да не е очевидно на пръв поглед. Въпросите с номера от 170 до 179 се отнасят до най-близките ви роднини, а точките 150-151 се отнасят само за жените. Ако информацията е била съобщена в предишна апликационна форма и няма промяна във Вашето здравословно състояние, можете да напишете: 'Докладвано е в предишна форма, няма промени от тогава'. Въпреки това, Вие трябва отново да маркирате 'ДА' за посочените преди здравословни проблеми. Не посочвайте такива често срещани заболявания като настинка.

31. DECLARATION AND CONSENT TO OBTAINING AND RELEASING INFORMATION:

Do not sign or date these declarations until indicated to do so by the AME who will act as witness and sign accordingly.

AN APPLICANT HAS THE RIGHT TO REFUSE ANY TEST AND TO REQUEST REFERRAL TO THE AUTHORITY (AMS). HOWEVER, THIS MAY RESULT IN TEMPORARY DENIAL OF MEDICAL CERTIFICATION]

IEM FCL 3.095 (c)(3) AME MEDICAL EXAMINATION GUIDELINES

BEFORE STARTING THE MEDICAL EXAMINATION, CHECK BOTH THE LICENCE AND THE PREVIOUS MEDICAL CERTIFICATE.

The licence is checked to verify the identity of the applicant. Should an applicant not have his/her licence or previous medical certificate, you should contact the Authority (Aeromedical Section) to check prior details and requirements. If the applicant is an initial applicant, you should have him/her satisfactorily establish their identity by other means.

The previous medical certificate is checked for limitations. The limitation

31. ДЕКЛАРАЦИЯ И СЪГЛАСИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ И ДАВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ:

Не подписвайте и не поставяйте дата под тази декларация, докато не получите указания от АМЕ, който ще бъде свидетел и също ще постави подписа си.

КАНДИДАТЪТ ИМА ПРАВО ДА ОТКАЖЕ ВСЕКА ПРОВЕРКА И ДА ИЗИСКА ПРЕПРАЩАНЕ КЪМ ПОВИША ИНСТАНЦИЯ (AMS). ТОВА, ОБАЧЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ВРЕМЕНЕН ОТКАЗ ЗА ИЗДАВАНЕ НА МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ

IEM FCL 3.095 (c)(3) НАСОКИ ЗА АМЕ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА МЕДИЦИНСКИ ПРЕГЛЕД

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА МЕДИЦИНСКИЯ ПРЕГЛЕД, ПРОВЕРЕТЕ ЛИЦЕНЗА И ПРЕДИШНИЯ МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ.

Лицензът се проверява, за да се потвърди самоличността на кандидата. Ако кандидатът не предостави лиценза или предишния си медицински сертификат, Вие трябва да се свържете с властите (Отдела по Авиационна медицина), за да проверите предишните подробности и изисквания. При начално кандидатстване, Вие трябва да установите неговата/нейната самоличност с други документи.

Предишният медицински сертификат се проверява за ограничения.

'Special Instructions – contact AMS' requires you to contact the relevant AMS for special instructions which may even require the applicant to be examined at a designated location or centre. [If a pilot has been outside the limits of JARFCL 3, Section 1, Subparts B or C, but has been certified after review procedure by the AMS, the limitation 'REV - Medical certificate issued after review procedure, special instructions may apply, AMS may be contacted' indicates that special instructions may apply. It allows any AME to be aware of that and to contact the AMS for more information if deemed necessary. However, the holder of the medical certificate should present the written report of the AMS concerning the review procedure to the AME to allow quicker processing (Reference JAR-FCL 3.125).]

You should then check the previous medical certificate to establish what tests are required for that medical, i.e. ECG.

Hand the applicant the Application Form and the guidelines for its completion. Instruct the applicant to complete the form but NOT to sign it until instructed. You should go over the form with the applicant elucidating further information as necessary to determine the significance of any entry and asking further questions as an aide-memoire. When you are satisfied

Ограничението 'Специални инструкции – свържете се с AMS' изисква Вие да се свържете със съответния AMS за специални инструкции, според които може да се наложи дори кандидатът да бъде прегледан на конкретно място или център. [Ако пилотът е извън ограниченията на JAR-FCL 3, Секция 1, Подчасти В или С, но е сертифициран след преглед от AMS, ограничението 'REV – Медицински сертификат, издаден след процедура на преразглеждане, могат да се наложат специални инструкции, можете да се свържете с AMS' показва, че могат да се наложат специални инструкции. Това ограничението позволява всеки AME да бъде информиран и да се свърже с AMS за повече информация, ако смете за необходимо. За бърза обработка на документите притежателят на медицинския сертификат трябва да предостави на AME писмен доклад от AMS относно процедурата на преразглеждането. (Референция JAR-FCL 3.125).]

Вие трябва да проверите предишния медицински сертификат също и за да установите, какви тестове се изискват за този кандидат, напр. ЕКГ.

Дайте на кандидата Апликационната форма и указанията за попълване. Инструктирайте го да попълни формата, но да НЕ я подписва, докато не му бъде казано. Трябва да прегледате формуляра заедно с кандидата, за да изясните допълнителна информация, която има значение при попълването, и да задавате допълнителни въпроси, за да го подсе-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

that the form is complete and legible, request the applicant to sign and date the form and then sign yourself as witness. If the applicant refuses to complete the application form fully or refuses to sign the declaration consent to release of medical information, you must inform the applicant that you may not issue a medical certificate regardless of the result of the clinical examination; also that you must refer the complete documentation of that examination to the relevant AMS for a decision. This AMS is expected to state that their application for a medical certificate is incomplete and not acceptable.

Perform the medical examination and complete the Medical Examination Report Form as per instructions.

Review all tests required and confirm all performed. If an Extended Medical Examination is being performed, confirm completion and receipt of ORL and Ophthalmology report forms.

Review all forms for correctness of answers and results. If you are satisfied that the applicant meets the JAA Standards, issue a new certificate of the appropriate class. When

щате за подробности. След като се убедите, че формата е изцяло и четливо попълнена, помолете кандидата да я подпише и да постави датата, и след това се подпишете като свидетел. Ако кандидатът отказва да попълни изцяло апликационната форма, или да подпише декларацията за съгласие за разкриване на медицинска информация, Вие трябва да го информирате, че няма да можете да му издадете медицински сертификат, независимо от резултатите от клиничния преглед; и че сте длъжен да предадете пълната документация от този преглед на съответния AMS за решение. Вероятно AMS ще заключи, че формата за кандидатстване е непълна и няма да я приеме.

Извършете медицинския преглед и попълнете Формата за доклад от медицински преглед, съгласно инструкциите. Виждете кои тестове се изискват и се убедете, че са изпълнени. Ако медицинският преглед е разширен (ЕМЕ), то трябва да имате потвърждение за провеждането и попълнени доклади от ORL и Офталмологичен преглед.

Прегледайте всички форми за коректност на отговорите и резултатите. Ако, по ваше мнение, кандидатът покрива стандартите на JAA, следва да му издадете нов сертификат за съответния клас. При попълването на сертификата се уверете, че сте нанесли цялата изисквана информация, и в частност, всички ограничения, условия и промени с техните съответни кодове на страница 4.

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

completing the certificate, verify that all the required information is entered and in particular that all limitations, conditions, variations and their corresponding codes are entered on Page 4. Dates of future examinations and tests can be completed at the option of the AME. Ask the applicant to then sign the certificate after your signature.

If all the JAA medical standards are not clearly met, or if a doubt exists about the fitness of the applicant for the class of medical certificate applied, either refer the decision to the AMS or deny issuance of a certificate. []He/she must be informed of their right to review by the AMS and it should be explained to them why a certificate is being denied.

Complete all forms as soon as possible and certainly within 5 days. Forward them to your national AMS (or supervisory AMS if you are an AME based in a non-JAA State). If a medical certificate has been denied or decision referred, documentation must be forwarded immediately by post and preferably also by fax

Дати на следващи прегледи и тестове могат да бъдат попълнени по преценка на АМЕ. Помолете кандидата да подпише сертификата, след като поставите Вашия подпис.

Ако не всички стандарти на JAA са ясно покрити или ако има съмнение относно годността на кандидата за класа медицински сертификат, за който той кандидатства, следва да отнесете решението към AMS или да откажете издаването на сертификат. Той/тя трябва да бъдат информирани за правото им да се обърнат към AMS и да им бъдат обяснени причините за отказа.

Всички форми трябва да бъдат попълнени бързо, в рамките на 5 дни. Препратете ги към Вашия национален AMS (или към контролиращия AMS, ако Вие сте АМЕ, работещ в страна, която не е член на JAA). При отказ за издаване на медицински сертификат и отнасяне на случая до AMS, документацията трябва да бъде изпратена незабавно по пощата и за предпочитане също и по факс.

IME FCL 3.095(c)(4) | | MEDICAL EXAMINATION REPORT

| | | | | | | |
|--|----------------------|-------------------|----------------------|-------------------|---|--|
| (201) Examination Category Initial <input type="checkbox"/> Reval/Renewal <input type="checkbox"/> Extended <input type="checkbox"/> Special referral <input type="checkbox"/> | (202) Height (cm) | (203) Weight (kg) | (204) Colour Eye | (205) Colour Hair | (206) Blood Pressure-seated (mmHg) Systolic Diastolic | (207) Pulse - resting Rate (bpm) Rhythm reg <input type="checkbox"/> irreg <input type="checkbox"/> |
| | Normal Abnormal | | Normal Abnormal | | | |

Clinical exam: Check each item

| | |
|--|--|
| (208) Head, face, neck, scalp | (218) Abdomen, hernia, liver, spleen |
| (209) Mouth, throat, teeth | (219) Anus, rectum |
| (210) Nose, sinuses | (220) Genito - urinary system |
| (211) Ears, drums, eardrum motility | (221) Endocrine system |
| (212) Eyes - orbit & adnexa; visual fields | (222) Upper & lower limbs, joints |
| (213) Eyes - pupils and optic fundi | (223) Spine, other musculoskeletal |
| (214) Eyes - ocular motility; nystagmus | (224) Neurologic - reflexes, etc. |
| (215) Lungs, chest, breasts | (225) Psychiatric |
| (216) Heart | (226) Skin, identifying marks and lymphatics |
| (217) Vascular system | (227) General systemic |

(228) **Notes:** Describe every abnormal finding. Enter applicable item number before each comment.

Visual acuity

| | | |
|-------------------------------|-----------|--|
| (229) Distant vision at 5m/6m | Spec- | Contact lenses |
| uncorrected | Tacles | |
| Right eye | Corrected | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| Left eye | Corrected | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| Both eyes | Corrected | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |

| | | |
|-----------------------------|--|--|
| (230) <i>Interm. vision</i> | Corrected | Corrected |
| N14 at 100 cm | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| Right eye | | |
| Both eyes | | |

| | | |
|--------------------------|--|--|
| (231) <i>Near vision</i> | Corrected | Corrected |
| N5 at 30-50 cm | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| Right eye | | |
| Left eye | | |

(236) Pulmonary function

| | |
|---|---|
| FEV ₁ /FVC | (237) Haemoglobin |
| Normal <input type="checkbox"/> Abnormal <input type="checkbox"/> | % _____ (unit) |
| | Normal <input type="checkbox"/> Abnormal <input type="checkbox"/> |

(235) Urinalysis

| | | | |
|---|---------|-------|-------|
| Normal <input type="checkbox"/> Abnormal <input type="checkbox"/> | | | |
| Glucose | Protein | Blood | Other |

Accompanying Reports

| | | |
|---------------------------|--------|--------------------|
| (238) ECG | Normal | Abnormal / Comment |
| (239) Audiogram | | |
| (240) Ophthalmology | | |
| (241) ORL (ENT) | | |
| (243) Blood lipids | | |
| (243) Pulmonary functions | | |

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

IME FCL 3.095(c)(4)

| | | |
|--|--|------|
| Both eyes | | |
| (232) Glasses | (233) Contact lenses | |
| Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> | Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> | |
| Type: | Type: | |
| Refraction | Sph | Cyl |
| Right eye | | Axis |
| Left eye | | Add |

(313) **Colour perception** Normal Abnormal
 Pseudo-isochromatic plates Type: Ishihara (24 plates)
 No of plates: _____
 No of errors: _____

(234) **Hearing** (when 241 not performed)
 Conversational voice test Yes No
 (2 m)
 back turned to examiner No Yes
 Audiometry

| | | | | |
|-------|-----|------|------|------|
| Hz | 500 | 1000 | 2000 | 3000 |
| Right | | | | |
| Left | | | | |

(249) **Medical examiner's declaration:**
 I hereby certify that I/my AME group have personally examined the applicant named on this medical examination report and that this report with any attachment embodies my findings completely and correctly.

(250) Place and date:

Authorised Medical Examiners Signature:

E-mail:
 Telephone No.:
 Telefax No.:

Examiner's Name and Address:(Block Capitals)
 AME Stamp with AME No.:

(244) Pulmonary function

(246) Other (what?)

(247) **Aviation medical examiner's recommendation**

Name of applicant: _____ Date of birth: _____

Fit Class _____
 Medical certificate issued by undersigned (copy attached) class _____
 Unfit class _____ (JAR-FCL 3 para _____)
 Deferred for further evaluation. If yes, why and to whom?

(248) **Comments, restrictions, limitations**

IME FCL 3.095(c)(4)

ДОКЛАД ОТ МЕДИЦИНСКИ ПРЕГЛЕД

| | | | | | | |
|---|---------------------|------------------|---------------------|--|---|---|
| (201) Категория Преглед Начален <input type="checkbox"/> Потв./Подновяване <input type="checkbox"/> Удължение <input type="checkbox"/> Специално насочване <input type="checkbox"/> | (202) Височина (cm) | (203) Тегло (kg) | (204) Цвят на очите | (205) Цвят на косата | (206) Кръвно налягане в седнало положение (mmHg) Систолично Диастолично | (207) Пулс – в състояние на покой Честота (bpm) Ритъм равном. <input type="checkbox"/> неравн. <input type="checkbox"/> |
| Клиничен преглед: Отбележете всяка точка | | | Норм. Анорм. | | | |
| (208) Главa, лице, шия, скалп | | | | (218) Корем, херния, черен дроб, далак | | Норм. Анорм. |
| (209) Уста, гърло, зъби | | | | (219) Анус, ректум | | |
| (210) Нос, синуси | | | | (220) Пикочно-полова система | | |
| (211) Уши, тъпанчета, подвижност на тъпанчетата | | | | (221) Ендокринна система | | |
| (212) Очи – орбити и прилежащи органи; визуални полета | | | | (222) Горни и долни крайници, стави. | | |
| (213) Очи – зеници и очни дъна | | | | (223) Гръбначен стълб, скелетно-мускулна система | | |
| (214) Очи – окулярна подвижност, нистагъм | | | | (224) Неврология – рефлексии и др. | | |
| (215) Бели дробове, гръден кош, гърди | | | | (225) Психиатрия | | |
| (216) Сърце | | | | (226) Кожа, белези, лимфни възли | | |
| (217) Съдова система | | | | (227) Общ преглед | | |
| (228) Забележки: Опишете всички отклонения. Пред всеки коментар напишете съответния номер. | | | | | | |

Зрителна острота

(229) Далечно виждане на 5м/би

| | | |
|--------------|-----------|----------------|
| некоригирани | Очила | Контактни лещи |
| Дясно око | Кориг. до | |
| Ляво око | Кориг. до | |
| Двете очи | Кориг. до | |

(236) Белодробна функция (237) Хемоглобин

| | |
|--|--|
| FEV ₁ /FVC _____ % | (единица) |
| Нормален <input type="checkbox"/> Анормален <input type="checkbox"/> | Нормален <input type="checkbox"/> Анормален <input type="checkbox"/> |

IME FCL 3.095(c)(4)

| | Некоригирано | | Коригирано | |
|--|--------------|----|------------|----|
| | Да | Не | Да | Не |
| (230) <i>Междино виждане</i> N14 на 100 cm | | | | |
| Дясно око | | | | |
| Ляво око | | | | |
| Двете очи | | | | |

| | Некоригирано | | Коригирано | |
|---|--------------|----|------------|----|
| | Да | Не | Да | Не |
| (231) <i>Близко виждане</i> N5 на 30-50 cm | | | | |
| Дясно око | | | | |
| Ляво око | | | | |
| Двете очи | | | | |

(232) **Очила** (233) **Контактни лещи**

| | |
|---|---|
| Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> | Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> |
| Тип: | Тип: |
| Рефракция | Sph Cyl Axis Add |
| Дясно око | |
| Ляво око | |

(313) **Цветно възприятие** Нормално Анормално

| | |
|---|-------------------|
| Псевдо-изохроматични графики (графики) | Тип: Ишихара (24) |
| Брой графики | Брой грешки |

(235) **Анализ на урина** Нормален Анормален

| | | | |
|-----------------------------|--------|------|---------------------|
| Глюкоза | Белтък | Кръв | Други |
| Придружаващи доклади | | | |
| Норма | | | Отклонение/Коментар |
| (238) ЕКГ | | | |

| | |
|----------------------------|--|
| (239) Аудиограма | |
| (240) Офталмология | |
| (241) ORL (УНГ) | |
| (242) Гръдна рентенография | |
| (243) Липиди в кръвта | |
| (244) Белодробна функция | |
| (245) ЕЕГ | |
| (246) Друго (Какво?) | |

(247) **Препоръка на Упълномощения прегледащ лекар**

| | |
|--|-----------------|
| Име на кандидата | Дата на раждане |
| <input type="checkbox"/> Подходящ клас <input type="checkbox"/> Медицински сертификат, издаден от подписания по-долу (приложено копие), клас _____ <input type="checkbox"/> Неподходящ клас (JAR-FCL3 параграф _____) <input type="checkbox"/> Препратено за допълнителна оценка. Ако да, защо и при кого? | |
| (248) Коментари, ограничения | |

IME FCL 3.095(c)(4)

| | | | | |
|--|--|--|--|------|
| (234) Слух (Когато 241 не е изпълнено) | Дясно ухо | | Ляво ухо | |
| | Конвенционален гласов тест (2 m) с гръб към проверяващия | Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> | Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> | |
| Аудиометрия | | | | |
| Hz | 500 | 1000 | 2000 | 3000 |
| Дясно | | | | |
| Ляво | | | | |

(249) Декларация на Преглеждащия Лекар:

| | |
|---|--|
| С настоящото потвърждавам, че аз / моята група АМЕ, лично сме прегледали кандидата, чието име е посочено върху настоящия медицински сертификат, и че този доклад заедно с всичките му приложения, пълно и коректно представя резултатите от прегледа. | |
| (250) Място и дата: | Име и адрес на лекаря (с главни печатни букви). |
| Подпис на Упълномощения преглеждащ лекар. | Е-mail: Телефон Факс |
| | Печат и идентификационен № на АМЕ |

Попр. 4, 01.08.05; Попр. 5, 01.12.06

**IEM FCL 3.095(c) (5)
AME INSTRUCTIONS FOR
COMPLETION OF THE MEDICAL
EXAMINATION REPORT FORM**

All questions (boxes) on the Medical Examination Report Form must be completed in full. If an Otorhinolaryngology Examination Report Form is attached, then Questions 209, 210, 211, and 234 may be omitted. If an Ophthalmology Examination Report Form is attached then Questions 212, 213, 214, 229, 230, 231, 232, and 233 may be omitted.

Writing must be in BLOCK CAPITALS using a ball-point pen and be legible. Exert sufficient pressure to make legible copies. Completion of this form by typing/printing is both acceptable and preferable. If more space is required to answer any question, write on a plain sheet of paper the applicant's name, the information, your signature and the date signed. The following instructions apply to the same numbered headings on the Medical Examination Report Form.

NOTICE – Failure to complete the medical examination report form in full as required or to write legibly may result in non-acceptance of the application in total and may lead to withdrawal of any medical certificate issued. The making of False or Misleading statements or the withholding of relevant information by an AME may result in criminal

**IEM FCL 3.095 (c)(5)
ИНСТРУКЦИИ ЗА АМЕ ЗА ПОПЪЛ-
ВАНЕ НА ФОРМА ЗА ДОКЛАД ОТ
МЕДИЦИНСКИ ПРЕГЛЕД**

Всички въпроси (клетки) във Формата за доклад от медицински преглед трябва да бъдат попълнени изцяло. Ако към нея е приложена Форма за доклад от отоларингоинологичен преглед, то въпросите 209, 210, 211 и 234 могат да бъдат пропуснати. Ако е приложена Форма за доклад от офталмологичен преглед, то въпросите 212, 213, 214, 229, 230, 231, 232 и 233 могат да бъдат пропуснати.

Формата трябва да бъде четливо попълнена с ГЛАВНИ ПЕЧАТНИ БУКВИ, с химикалка. При писането натискайте достатъчно силно, за да получите четливи копия. Допустимо е и дори е за предпочитане попълването на формата чрез печатане/принтиране. Ако имате нужда от повече място, за да отговорите на даден въпрос, напишете на обикновен празен лист името на кандидата и информацията, сложете вашия подпис и датата. Следващите номерирани инструкции се отнасят за заглавията със съответните номера във формата за доклад.

ЗАБЕЛЕЖКА – Непълното или нечетливо попълване на формата за доклад от медицински преглед може да доведе до отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат. Даването на невярна или заблуждаваща информация или укриването на важна информация от АМЕ, може да

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

prosecution, denial of an application or withdrawal of any medical certificate granted.

доведе до наказателна отговорност, отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат.

201 EXAMINATION CATEGORY

Tick appropriate box. Initial – Initial examination for either Class 1 or 2; also initial exam.for upgrading from Class 2 to 1 (notate ‘upgrading’ in Section 248). Renewal / Revalidation – Subsequent ROUTINE examinations. Extended Renewal / Revalidation – Subsequent ROUTINE examinations which include comprehensive Ophthalmological and ORL examinations.

201 КАТЕГОРИЯ НА ПРЕГЛЕДА

Маркирайте съответното квадратче. Начален – Начален преглед за Клас 1 или 2; също така начален преглед за повишаване на класа – преминаване от Клас 2 в Клас 1 (отбележете ‘повишаване на квалификацията’ в Секция 248).

Подновяване/Препотвърждаване – това са следващи РУТИННИ прегледи.

Разширено Подновяване/Препотвърждаване - следващи РУТИННИ прегледи, които включват пълен Офталмологичен и ORL преглед.

202 HEIGHT

Measure height without shoes in centimetres to nearest cm.

202 ВИСОЧИНА

Измерете височината без обувки в сантиметри и закръглете до цяло число в см.

203 WEIGHT

Measure weight in indoor clothes in kilograms to nearest kg.

203 ТЕГЛО

Измерете теглото по бельо в килограми и закръглете до цяло число в кг.

204 EYE COLOUR

State colour of applicants eyes from the following list: brown, blue, green, hazel, grey, multi.

204 ЦВЯТ НА ОЧИТЕ

Определете цвета на очите на кандидата спрямо следния списък: кафяви, сини, зелени, лешникови, сиви, пъстри.

205 HAIR COLOUR

State colour of applicants hair from the

205 ЦВЯТ НА КОСАТА

Определете цвета на косата на кан-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

following list: brown, black, red, fair, bald.

дидата спрямо следния списък: кестенява, черна, червена, руса, плешив.

206 BLOOD PRESSURE

Blood Pressure readings should be recorded as Phase 1 for Systolic pressure and Phase 5 for Diastolic pressure. The applicant should be seated and rested. Recordings in mm Hg.

206 КРЪВНО НАЛЯГАНЕ

Стойностите на кръвното налягане се записват във Фаза 1 за систоличното налягане и във Фаза 5 за диастоличното налягане. Кандидатът трябва да бъде седнал и в състояние на покой. Показанията се записват е в mm Hg.

207 PULSE (RESTING)

The pulse rate should be recorded in beats per minute and the rhythm should be recorded as regular or irregular. Further comments if necessary may be written in Section 228, 248 or separately.

207 ПУЛС (В СЪСТОЯНИЕ НА ПОКОЙ)

Честотата на пулса се отчита като брой удари в минута, а ритъмът - като редовен или нередовен. Допълнителни коментари, ако е необходимо, се вписват в Секции 228, 248 или отделно.

SECTION 208 – 227

inclusive constitute the general clinical examination and each of the sections must be checked as Normal or Abnormal.

СЕКЦИИТЕ от 208 до 227

Включително се отнасят към общия клиничен преглед и във всяка от секциите трябва да бъдат отменатно Нормално или Аномално.

208 HEAD, FACE, NECK, SCALP

To include appearance, range of neck and facial movements, symmetry, etc.

208 ГЛАВА, ЛИЦЕ, ШИЯ, СКАЛП

Включително външен вид, подвижност на шията, лицева мимика, симетрия и др.

209 MOUTH, THROAT, TEETH

To include appearance of buccal cavity, palate motility, tonsillar area, pharynx and also gums, teeth and tongue.

209 УСТА, ГЪРЛО, ЗЪБИ

Включително външен вид на устната кухина, подвижност на небцето, областта на сливиците, глътката, а също венците, зъбите и езика.

210 NOSE, SINUSES

To include appearance and any evidence of nasal obstruction or sinus tenderness on palpation.

211 EARS, DRUMS, EARDRUM MOTILITY

To include otoscopy of external ear, canal, tympanic membrane. Eardrum motility by valsalva manoeuvre or by pneumatic otoscopy.

212 EYES – ORBIT AND ADNEXA, VISUAL FIELDS

To include appearance, position and movement of eyes and their surrounding structures in general, including eyelids and conjunctiva. Visual fields check by campimetry, perimetry or confrontation.

213 EYES – PUPILS AND OPTIC FUNDI

To include appearance, size, reflexes, red reflex and fundoscopy. Special note of corneal scars.

214 EYES – OCULAR MOTILITY, NYSTAGMUS

To include range of movement of eyes in all directions; symmetry of movement of both eyes; ocular muscle balance; convergence; accommodation; signs of nystagmus.

210 НОС, СИНУСИ

Включително външен вид и някакви признаци за назална обструкция или болки в синусите при палпация.

211 УШИ, СРЕДНО УХО, ПОДВИЖНОСТ НА УШНИТЕ ТЪПАНЧЕТА

Включително отоскопия на външното ухо, канала, тимпаничната мембрана. Подвижността на тъпанчетата се проверява по метода на Валсалва или чрез пневматична отоскопия.

212 ОЧИ – ОРБИТИ И ПРИЛЕЖАЩИ ОРГАНИ, ЗРИТЕЛНИ ПОЛЕТА

Да се включи общ изглед и движение на очите и техните обкръжаващи структури, включително клепачите и конюнктивите. Зрителните полета се проверяват чрез кампиметрия, периметрия или конфронтация.

213 ОЧИ - ЗЕНИЦИ И ОЧНИ ДЪНА

Да се включи външен вид, размер, рефлекс, червен рефлекс и фундоскопия. Да се отбележи специално наличието на белези по роговицата.

214 ОЧИ - ОКУЛЯРНА ПОДВИЖНОСТ, НИСТАГЪМ

Да се включи диапазон на движение на очите във всички посоки; симетрия на движението на двете очи, окулярен мускулен баланс, конвергенция, акомодация, признаци на нистагъм.

215 LUNGS, CHEST, BREAST

To include inspection of chest for deformities, operation scars, abnormality of respiratory movement, auscultation of breath sounds. Physical examination of female applicants breasts should only be performed with informed consent.

216 HEART

To include apical heart beat, position, auscultation for murmurs, carotid bruits, palpation for trills.

217 VASCULAR SYSTEM

To include examination for varicose veins, character and feel of pulse, peripheral pulses, evidence of peripheral circulatory disease.

218 ABDOMEN, HERNIA, LIVER, SPLEEN

To include inspection of abdomen; palpation of internal organs; check for inguinal hernias in particular.

219 ANUS, RECTUM

Examination only with informed consent.

220 GENITO-URINARY SYSTEM**215 БЕЛИ ДРОБОВЕ, ГРЪДЕН КОШ, ГЪРДИ**

Да се включи оглед на гърдите за деформация, белези от операции, аномалии на дихателните движения, преслушване на дихателните шумове. Физически преглед на гърдите на кандидатите жени може да бъде извършен само след тяхно информирано съгласие.

216 СЪРЦЕ

Да се включи максималната честота на сърдечните удари, позицията на сърцето, преслушване на шумове, каротидни шумове, палпация за определяне на вибрации.

217 СЪДОВА СИСТЕМА

Да се включи преглед за варикозни вени, характер и чуваемост на пулса, периферен пулс, признаци за нарушение на периферната циркулация.

218 КОРЕМ, ХЕРНИЯ, ЧЕРЕН ДРОБ, ДАЛАК

Да се включи преглед на коремната област, палпация на вътрешните органи, в частност, проверка за ингвинална херния.

219 АНУС, РЕКТУМ

Преглед само при информирано съгласие на кандидата.

220 ПИКОЧНО-ПОЛОВА СИСТЕМА

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

To include renal palpation; inspection palpation male/female reproductive organs only with informed consent.

Да се включи палпация на бъбреците; палпация на мъжките/женските полови органи - само при информирано съгласие на кандидата.

221 ENDOCRINE SYSTEM

To include inspection, palpation for evidence of hormonal abnormalities/imbalance; thyroid gland.

221 ЕНДОКРИННА СИСТЕМА

Да се включи оглед, палпация за откриване на хормонални нарушения / дисбаланс; щитовидна жлеза.

222 UPPER AND LOWER LIMBS, JOINTS

To include full range of movements of joints and limbs, any deformities, weakness or loss. Evidence of arthritis.

222 ГОРНИ И ДОЛНИ КРАЙНИЦИ, СТАВИ

Да се включи пълния диапазон на движение на ставите и крайниците, всякакви деформации, слабост, липса на крайник. Признаци на артрит.

223 SPINE, OTHER MUSCULOSKELETAL

To include range of movements, abnormalities of joints.

223 ГРЪБНАК, СКЕЛЕТНО-МУСКУЛНА СИСТЕМА

Да се включи диапазон на движенията, нарушения в ставите.

224 NEUROLOGIC – REFLEXES ETC.

To include reflexes, sensation, power, vestibular system –balance, romberg test, etc.

224 НЕВРОЛОГИЯ – РЕФЛЕКСИ И Т.Н.

Да се включат рефлекс, чувствителност, сила, вестибуларен апарат - равновесие, тест на Ромберг, и др.

225 PSYCHIATRIC

To include appearance, appropriate mood/thought, unusual behaviour.

225 ПСИХИАТРИЯ

Да се включи външен вид, съответното настроение / мисли, необичайно поведение.

226 SKIN, LYMPHATICS, IDENTIFYING MARKS

To include inspection of skin; inspection, palpation for lymphadenopathy, etc. Briefly describe scars, tattoos,

226 КОЖА, ЛИМФНИ ЖЛЕЗИ, БЕЛЕЗИ

Да се включи оглед на кожата, оглед и палпация за увеличени лимфни възли и др. Опишете накратко

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

birthmarks, etc. which could be used for identification purposes.

всички белези, татуировки, бенки и др., които биха могли да бъдат използвани при идентификация.

227 GENERAL SYSTEMIC

All other areas, systems and nutritional status.

227 ОБЩ ПРЕГЛЕД

Всички останали области, системи и хранителен статус.

228 NOTES

Any notes, comments or abnormalities to be described – extra notes if required on paper, signed and dated.

228 ЗАБЕЛЕЖКИ

Всички забележки, коментари или отклонения трябва да бъдат описани – ако има нужда от повече място, се използва допълнителен лист, като се поставя подпис и дата.

229 DISTANT VISION AT 5/6 METRES

Each eye to be examined separately and then both together. First without correction, then with spectacles (if used) and lastly with contact lenses, if used. Record visual acuity in appropriate boxes. Visual acuity to be tested at either 5 or 6 metres with the appropriate chart for the distance.

229 ДАЛЕЧНО ВИЖДАНЕ НА РАЗСТОЯНИЕ 5/6 МЕТРА

Първо се преглежда всяко око поотделно, след това двете заедно. Първо без корекция, след това с очила, ако се използват, и накрая с контактни лещи, ако се използват. Отбележете зрителната острота в съответните клетки. Зрителната острота на 5 или 6 метра се проверява с подходящата за това разстояние карта.

230 INTERMEDIATE VISION AT 1 METRE

Each eye to be examined separately and then both together. First without correction, then with spectacles if used and lastly with contact lenses if used. Record visual acuity in appropriate boxes as ability to read N14 at 100 cm (Yes/No).

230 МЕЖДИННО ВИЖДАНЕ - 1 МЕТЪР

Първо се преглежда всяко око поотделно, след това двете заедно. Първо без корекция, след това с очила, ако се използват, и накрая с контактни лещи, ако се използват. Оценете зрителната острота в съответните клетки като отметнете Да или Не за способност да се прочете карта N14 на разстояние 100 см.

231 NEAR VISION AT 30–50 CMS.

Each eye to be examined separately and then both together. First without correction, then with spectacles if used and lastly with contact lenses, if used. Record visual acuity in appropriate boxes as ability to read N5 at 30–50 cm (Yes/No).

Note: Bifocal contact lenses and contact lenses correcting for near vision only are not acceptable.

232 SPECTACLES

Tick appropriate box signifying if spectacles are or are not worn by applicant. If used, state whether unifocal, bifocal, varifocal or look-over.

233 CONTACT LENSES

Tick appropriate box signifying if contact lenses are or are not worn. If worn, state type from the following list; hard, soft, gas-permeable or disposable.

[313 COLOUR PERCEPTION

Tick appropriate box signifying if colour perception is normal or not. If abnormal state number of plates of the first 15 of the pseudo-isochromatic plates (Ishihara 24 plates) have not been

231 БЛИЗКО ВИЖДАНЕ НА 30-50 САНТИМЕТРА

Първо се преглежда всяко око поотделно, след това двете заедно. Първо без корекция, след това с очила, ако се използват, и накрая с контактни лещи, ако се използват. Оценете зрителната острота в съответните клетки като отметнете Да или Не за способност да се прочете карта N5 на разстояние 30-50 см.

Забележка: Двухочусни контактни лещи и контактни лещи за коригиране само на близкото виждане не са допустими.

232 ОЧИЛА

Маркирайте съответното квадратче, показващо дали кандидатът носи или не носи очила. Ако носи, трябва да посочите типа им - еднофокални, бифокални, многофокални, „половинки“ (за четене).

233 КОНТАКТНИ ЛЕЩИ

Маркирайте съответното квадратче, показващо дали кандидатът носи или не носи контактни лещи. Ако носи, трябва да посочите типа им: твърди, меки, газопропускливи или за еднократна употреба.

313 ЦВЕТНО ВЪЗПРИЯТИЕ

Маркирайте съответното квадратче, показващо дали цветното възприятие е нормално или не. Ако не е нормално, посочете броя на неразпознатите графики от първите 15

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

read correct.]

псевдо-изохроматични графики от теста на Ишихара (с 24 графики).

234 HEARING

Tick appropriate box to indicate hearing level ability as tested separately in each ear at 2 m.

234 СЛУХ

Маркирайте съответното квадратче, индикиращо нивото на слухова способност, тествана поотделно във всяко ухо на разстояние 2 м.

235 [][URINALYSIS]

State whether result of urinalysis is normal or not by ticking appropriate box. If no abnormal constituents, state NIL in each appropriate box.

235 АНАЛИЗ НА УРИНА

Посочете дали резултатите от анализа на урина са нормални или не, като маркирате съответното квадратче. Ако няма отклонения, напишете НЕ във всички клетки.

236 [][FEV1/FVC]

When required or on indication, state actual value obtained in [][%] and state if normal or not with reference to height, age, sex and race.

236 FEV1/FVC

(Максимална скорост на издишане) – В случай, че има изискване или показания, посочете фактическата стойност, изразена в % и посочете, дали тя е нормална или не, отнесена към височината, възрастта, пола и расата.

237 HAEMOGLOBIN

Enter actual haemoglobin test result [][and state units used]. Then state whether normal value or not by ticking appropriate box.

237 ХЕМОГЛОБИН

Нанесете действителния резултат от хемоглобиновия тест и посочете мерните единици. Отбележете дали нивото е нормално или не чрез маркиране на съответното квадратче.

238–246 ACCOMPANYING REPORTS

One box opposite each of these sections must be ticked. If the test is not required and has not been performed, then tick the NOT PERFORMED box. If the test has been performed (whether required

238-246 ПРИДРУЖАВАЩИ ДОКЛАДИ

Срещу всяка от тези секции трябва да се маркира подходящото квадратче. Ако даденият тест не се изисква и не е извършен, тогава маркирайте "НЕ Е ИЗВЪРШЕН". Ако тестът е

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

or on indication) complete the normal or abnormal box as appropriate. In the case of question 246, the number of other accompanying reports must be stated.

извършен (поради изискване или по показания), маркирайте съответното квадратче, за да покажете дали резултатите са нормални или не. Във въпрос 246 трябва да се отбележи броят на други придружаващи доклади.

247 MEDICAL EXAMINER'S RECOMMENDATION

Enter name of applicant in Block Capitals and then tick appropriate box with applicable class of Medical Certificate. If a fit assessment is recommended, please indicate whether a Medical Certificate has been issued or not. An applicant may be recommended as Fit for Class 2 but also deferred or recommended as Unfit for Class 1. If an Unfit recommendation is made, applicable JAR Med. Para No(s) must be entered. If an applicant is deferred for further evaluation, indicate the reason and the doctor to whom applicant referred.

247 ПРЕПОРЪКА НА ПРЕГЛЕЖДАЩИЯ ЛЕКАР

Напишете името и фамилията на кандидата с главни печатни букви и маркирайте съответното квадратче за класа Медицински сертификат. Ако се оценката за годност е положителна, моля посочете дали Медицинският сертификат е издаден или не. Кандидатът може да бъде оценен като годен за Клас 2, но същевременно да бъде отложен или оценен като негоден за Клас 1. Ако оценката е, че кандидатът е негоден, трябва да се посочат номерата на съответните параграфи от JAR Med. Ако кандидатът е препратен за допълнителен преглед, посочете причините и лекаря, към когото е препратен.

248 COMMENTS, RESTRICTIONS, LIMITATIONS, ETC.

Enter here your findings and assessment of any abnormality in the history or examination. State also any limitation required.

248 КОМЕНТАРИ, ОГРАНИЧЕНИЯ, УСЛОВИЯ И Т.Н.

Тук посочете Вашите изводи и Вашата оценка на всички отклонения, открити по време на прегледа. Опишете също изискваните ограничения.

49 MEDICAL EXAMINERS DETAILS

In this section the AME must sign the declaration, complete his name and address in block capitals, contact

249 ДАННИ ЗА ПРЕГЛЕЖДАЩИЯ ЛЕКАР

В тази секция АМЕ трябва да подпише декларацията, да напише името, фамилията и адреса си с главни пе-

SECTION 2

telephone number (and fax if available) and lastly stamp the relevant box with his designated AME stamp incorporating his AME number.

250 PLACE AND DATE

Enter the place (town or city) and the date of examination. The date of examination is the date of the general examination and not the date of finalisation of form. If the medical examination report is finalised on a different date, enter date of finalisation in Section 248 as 'Report finalised on':

JAR-FCL 3 SUBPART A

чатни букви, телефонния си номер за контакти (както и номер на факс, ако е възможно), и накрая да постави в съответната клетка своя печат на AME с AME-номера си.

250 МЯСТО И ДАТА

Посочете мястото (града) и датата на прегледа. Датата на прегледа е датата на общия преглед, а не датата на финализиране на формата. Ако докладът от медицинския преглед е финализиран на друга дата, напишете я в Секция 248 като "Докладът е финализиран на"

IEM FCL 3.095(c)(6) OPHTHALMOLOGY EXAMINATION REPORT [] OPTHALMOLOGY EXAMINATION REPORT

Complete this page fully and in block capitals – Refer to instructions pages for details

JAA STATE

Applicant's details

MEDICAL IN CONFIDENCE

| | | | | | |
|---|--|--|---|--|------------------------|
| (1) JAA State applied to: | (2) Class of medical certificate applied for 1st <input type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/> | | | | |
| (3) Surname: | (4) Previous surname(s): (12) Application Revalidation/Renewal <input type="checkbox"/> | | | | |
| (5) Forenames: | (6) Date of birth: | | (7) Sex Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> | | (13) Reference number: |
| (8) Place and country of birth: | (9) Nationality: (14) Type of licence desired: | | | | |
| (301) Consent to release of medical information: I hereby authorise the release of all information contained in this report and any or all attachments to the Aeromedical Examiner, the Authority and where necessary the Aeromedical Section of another State, recognising that these documents or any other electronically stored data are to be used for completion of a medical assessment and will become and remain the property of the Authority, providing that I or my physician may have access to them according to national law. Medical Confidentiality will be respected at all times. | | | | | |

Date: _____ Signature of the applicant: _____ Signature of medical examiner (witness): _____

(302) Examination Category: (303) Ophthalmological history:

Initial

Reval/Renewal

Special referral

| Clinical examination Check each item | Visual acuity (314) Distant vision at 5 m / 6 m | | Spectacles | Contact lenses |
|--|--|----------|--------------|----------------|
| | Normal | Abnormal | | |
| (304) Eyes, external & eyelids | | | | Corrected to |
| (305) Eyes, Exterior (slit lamp, ophth.) | | | | Corrected to |
| (306) Eye position and movements | | | | Corrected to |
| (307) Visual fields (confrontation) | | | | |
| (308) Pupillary reflexes | | | | |
| (309) Fundi (Ophthalmoscopy) | | | | |
| (315) Intermediate vision at 1 m | | | | |
| | | | uncorrected | Corrected to |
| | | | Corrected to | Corrected to |
| | | | Corrected to | Corrected to |
| | | | Corrected to | Corrected to |
| | | | Corrected to | Corrected to |

ITEM FCL 3.095(c)(6) OPHTHALMOLOGY EXAMINATION REPORT

| | | |
|---------------------|----|--|
| (310) Convergence | cm | |
| (311) Accommodation | D | |

(316) Near vision at 30-50 cm
uncorrected

| | | | |
|-----------|--------------|------------|-------------|
| Right eye | Corrected to | Spectacles | Cont. lens. |
| Left eye | Corrected to | | |
| Both eyes | Corrected to | | |

(312) Ocular muscle balance (in prisme dioptres)

| | | | |
|--------------------------|---------------|------------------|----------|
| Distant at 5/6 metres | | Near at 30-50 cm | |
| Ortho | Ortho | | |
| Eso | Eso | | |
| Exo | Exo | | |
| Hyper | Hyper | | |
| Cyclo | Cyclo | | |
| Tropia | Yes No | Phoria | Yes No |
| Fusional reserve testing | Not performed | Normal | Abnormal |

(317) Refraction

| | | | | |
|-----------|-----|----------|------|------------|
| Right eye | Sph | Cylinder | Axis | Near (add) |
| Left eye | | | | |

Actual refraction examined Spectacles prescription based

(318) Spectacles (319) Contact lenses

Yes No Yes No

Type: _____

(313) Colour perception

Pseudo-Isochromatic plates Type: _____

No of plates: _____ No of errors: _____

Advanced colour perception testing indicated Yes No

Method: _____

Colour SAFE Colour UNSAFE

(320) Intra-ocular pressure

Right (mmHg) _____ Left (mmHg) _____

Method Normal Abnormal

(321) Ophthalmological remarks and recommendation:

(322) Examiner's declaration:

I hereby certify that I/my AME group have personally examined the applicant named on this medical examination report and that this report with any attachment embodies my findings completely and correctly.

| | | |
|--|--|----------------------------------|
| (323) Place and date: | Ophth Examiner's Name and Address:(Block Capitals) | AME or Specialist Stamp with No: |
| Authorised Medical Examiner's Signature: | _____ | _____ |
| | Telefax No.: | _____ |
| | Telefax No.: | _____ |

]

[Amdt. 5, 01.12.06]

FCL 3.095(c)(6) ДОКЛАД ОТ ОФТАЛМОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

Попълнете изцяло тази страница с главни печатни букви. Направете справка със страниците, съдържащи инструкции, за подробности.

Страна от JAA

МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ – ПОВЕРИТЕЛНО

Информация за кандидата

| | | | | | |
|---|---|--|-------------------------------|---|-------------------------------|
| (1) Страна Членка на JAA, издаваща лиценза: | (2) Клас медицински сертификат, за който се кандидатства: | | 1-ви <input type="checkbox"/> | 2-ри <input type="checkbox"/> | Друг <input type="checkbox"/> |
| (3) Фамилия: | (4) Предишна/ни фамилия/и: | (12) Кандидатура Препотвърждаване/Подновяване <input type="checkbox"/> | | (13) Регистрационен номер: <input type="checkbox"/> | |
| (5) Име, Презиме: | (6) Дата на раждане: | (7) Пол: Мъж <input type="checkbox"/> | Жена <input type="checkbox"/> | | |
| (8) Място и страна на раждане: | (9) Националност: | (14) Тип лиценз, за който се кандидатства: | | | |

СЪГЛАСИЕ ЗА РАЗКРИВАНЕ НА МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ: С настоящото позволявам разкриването на информацията, съдържаща се в този доклад и всичките му приложения, на Преглеждащия лекар, на Властите, и, при необходимост, на Огледа по Авиационна медицина на друга Страна Членка на JAA, съзнавайки, че тези документи или електронно съхраняваните данни ще бъдат използвани за даване на медицинска оценка и ще бъдат и останат достояние на Властите, като аз и моят лекар ще имаме достъп до тях, съгласно националното законодателство. Медицинската тайна ще бъде винаги спазвана.

.....

Дата Подпис на Кандидата Подпис на АМЕ (Свидетел)

| | |
|---|-------------------------------|
| (302) Преглед Категория | (303) Офталмологична история: |
| Начален <input type="checkbox"/> | |
| Препотвърждаване / Подновяване <input type="checkbox"/> | |
| Специално насочване <input type="checkbox"/> | |

FCL 3.095(c)(6) ДОКЛАД ОТ ОФТАЛМОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

Клиничен преглед

Визуална острога

(314) Далечно виждане на 5 m/6 m

| Норма | Патология | Некоригирано | | Очила | Контактни лещи |
|--|--------------------|--|-----------|------------------|-----------------|
| (304) Очи - външна част и клепачи | | Дясно око | Кориг. до | | |
| (305) Очи - външен вид (биомикроскопия, офталм.) | | Ляво око | Кориг. до | | |
| (306) Позиция и движение на очите | | И двете очи | Кориг. до | | |
| (307) Зрителни полета - съпоставка | | (315) Междино виждане на 1 m | | | |
| (308) Рефлекси на зениците | | Некоригирано | | Очила | Контактни лещи |
| (309) Очи дъна (Офталмоскопия) | | Дясно око | Кориг. до | | |
| (310) Конвергенция | | Ляво око | Кориг. до | | |
| 1) Акомодация | | И двете очи | Кориг. до | | |
| (312) Баланс на окулярните мускули (в призматични диоптри) | | (316) Близко виждане на 30-50 cm | | | |
| Далечно на 5 m/6 m | Близко на 30-50 cm | Некоригирано | | Очила | Контактни лещи |
| Орто | Орто | Дясно око | Кориг. до | | |
| Изо | Изо | Ляво око | Кориг. до | | |
| Екзо | Екзо | И двете очи | Кориг. до | | |
| Хипер | Хипер | (317) Рефракция | Сфер. | Цилиндър | Ос |
| Цикло | Цикло | Ляво око | | | Близко (добави) |
| Тропия | Да Не | Дясно око | | | |
| Тест на сливащи резерви | Да Не | Действителна рефракция (установена при прегледа) | | Очила по рецепта | |

FCL 3.095(c)(6) ДОКЛАД ОТ ОФТАЛМОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

| | | | |
|--|---------------------|---|--|
| (313) Цветно възприятие | | (318) Очила | (319) Контактни лещи |
| Псевдо-Изохроматични графички | Тип: | Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> | Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> |
| Брой на графичките: | Брой на грешките: | Тип: | |
| Допълнителен тест за зрително възприятие | Да Не | (320) Вътрешно налягане | |
| Метод: | | Дясно (mmHg) | Ляво (mmHg) |
| Цветово НЕБЕЗОПАСЕН | Цветово НЕБЕЗОПАСЕН | Метод | Нормално <input type="checkbox"/> Анормално <input type="checkbox"/> |

(321) Офталмологични бележки и препоръки:

| |
|--|
| |
|--|

(322) Декларация на Преглеждания лекар:

| | |
|---|---|
| С настоящото потвърждавам, че аз / моята група АМЕ, лично сме прегледали кандидата, чието име е посочено върху настоящия медицински сертификат, и че този доклад заедно с всичките му приложения, пълно и коректно представя резултатите от прегледа. | |
| (323) Място и дата: | Име и адрес на Преглеждания Офталмолог: (С главни печатни букви) |
| Подпис на Упълномощения преглеждащ лекар: | Печат и идентификационен № на АМЕ / Специалиста: |
| | Номер на Тел./Факс: Номер на Тел./Факс: |

Попр. 5, 01.12.06

**IEM IME FCL 3.095(c)(7)
INSTRUCTIONS FOR COMPLETION
OF THE OPHTHALMOLOGY
EXAMINATION REPORT FORM**

Writing must be in Block Capitals using a ball-point pen and be legible. Exert sufficient pressure to make legible copies. Completion of this form by typing or printing is both acceptable and preferable. If more space is required to answer any question, use a plain sheet of paper bearing the applicant's name, the information, your signature and the date signed. The following numbered instructions apply to the numbered headings on the Medical Examination Report Form.

NOTICE – Failure to complete the medical examination report form in full as required or to write legibly may result in non-acceptance of the application in total and may lead to withdrawal of any medical certificate issued. The making of False or Misleading statements or the withholding of relevant information by an authorised examiner may result in criminal prosecution, denial of an application or withdrawal of any medical certificate granted.

GENERAL

The AME or Ophthalmology specialist performing the examination should verify the identity of the applicant. The applicant should then be requested to complete the sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12 and 13 on the form and then

**IEIME FCL 3.095(c)(7)
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА
ФОРМА ЗА ДОКЛАД ОТ ОФТАЛМО-
ЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД**

Формата трябва да бъде четливо попълнена с ГЛАВНИ ПЕЧАТНИ БУКВИ, с химикалка. При писането натискайте достатъчно силно, за да получите четливи копия. Допустимо е и дори е за предпочитане попълването на формата чрез печатане/принтиране. Ако имате нужда от повече място, за да отговорите на даден въпрос, напишете на обикновен празен лист името на кандидата и информацията, сложете вашия подпис и датата. Следващите номерирани инструкции се отнасят за заглавията със съответните номера във формата за доклад.

ЗАБЕЛЕЖКА – Непълното или нечетливо попълване на формата за доклад от медицински преглед може да доведе до отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат. Даването на невярна или заблуждаваща информация или укриването на важна информация от АМЕ, може да доведе до наказателна отговорност, отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат.

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

АМЕ или специалистът офталмолог, който провежда прегледа, трябва да потвърди самоличността на кандидата. След това кандидатът трябва да попълни секции 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12 и 13 във формата, а също да по-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

sign and date the consent to release of medical information (Section 301) with the examiner countersigning as witness.

дпише и датира съгласието за разкриване на медицинска информация (Секция 301), което преглеждащият лекар подписва като свидетел.

302 EXAMINATION CATEGORY

Tick appropriate box.

Initial – Initial examination for either Class 1 or 2; also initial exam. for upgrading from Class 2 to 1 (note ‘upgrading’ in Section 303).

[] Renewal / Revalidation – Subsequent [] comprehensive Ophthalmological examinations [(due to refractive error)].

Special Referral – NON Routine examination for assessment of an ophthalmological symptom or finding.

302 КАТЕГОРИЯ НА ПРЕГЛЕДА

Маркирайте съответното квадратче. Начален – Начален преглед както за Клас 1, така и за Клас 2; както и начален преглед за повишаване на класа от Клас 2 на Клас 1 (означете ‘повишаване на класа’ в Секция 303).

Препотвърждаване / Подновяване – редовен офталмологичен преглед (заради рефрактивната грешка).

Специално насочване – НЕ рутинен преглед за оценка на дадени офталмологични симптоми или заключения.

303 OPHTHALMOLOGY HISTORY

Detail here any history of note or reasons for special referral.

303 ОФТАЛМОЛОГИЧНА ИСТОРИЯ

Опишете подробно историята на дадени забележки или причини за насочване за специален преглед.

CLINICAL EXAMINATION – SECTIONS 304-309 INCLUSIVE

These sections together cover the general clinical examination and each of the sections must be checked as Normal or Abnormal. Enter any abnormal findings or comments on findings in Section 321.

КЛИНИЧЕН ПРЕГЛЕД – СЕКЦИИ 304-309 ВКЛЮЧИТЕЛНО

Тези секции съвкупно покриват основния клиничен преглед, във всяка от тях трябва да се маркира Нормално или Анормално. Установените отклонения или коментари към тях напишете в секция 321.

310 CONVERGENCE

Enter near point of convergence in cms. as measured using RAF Near Point Rule or equivalent. Please also tick whether Normal or Abnormal and

310 КОНВЕРГЕНЦИЯ

Отбележете най-близката точка на конвергенция в сантиметри, измерена по правилото за близка точка RAF. Отбележете Нормално или Анормал-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

enter abnormal findings and comments in Section 321.

но, и посочете установените отклонения и коментари в секция 321.

311 ACCOMMODATION

Enter measurement recorded in Dioptres using RAF Near Point Rule or equivalent. Please also tick whether Normal or Abnormal and enter abnormal findings and comments in Section 321.

311 АКОМОДАЦИЯ

Напишете в диоптри измерената стойност, получена по правилото за близка точка RAF или еквивалентно. Отбележете Нормално или Анормално, и посочете установените отклонения и коментари в секция 321.

312 OCULAR MUSCLE BALANCE

Ocular Muscle Balance is tested at Distant 5 or 6 ms and Near at 30-50 cms and results recorded. Presence of Tropia or Phoria must be entered accordingly and also whether Fusional Reserve Testing was NOT performed and if performed whether normal or not.

312 БАЛАНС НА ОКУЛЯРНИТЕ МУСКУЛИ

Балансът на окулярните мускули се тества на далечно разстояние - 5-6 м и на близко разстояние - 30-50 см и резултатите се записват. Трябва да се отбележи наличието на тропия или фория, както и дали тест за сливащи резерви НЕ е бил извършен, а ако е бил извършен, дали резултатът е нормален или не.

313 COLOUR PERCEPTION

Enter type of Pseudo-Isochromatic Plates (Ishihara) as well as number of plates presented with number of errors made by examinee. State whether Advanced Colour Perception Testing is indicated and what methods used (which Colour Lantern or Anomaloscopy) and finally whether judged to be Colour Safe or Unsafe. Advanced Colour Perception Testing is usually only required for initial assessment unless indicated by change in applicant's colour perception.

313 ЦВЕТНО ВЪЗПРИЯТИЕ

Посочете типа на псевдо-изохроматичните графики (Ишихара), броя на показаните графики и броя на грешките на преглеждания кандидат. Посочете дали е извършена допълнителна проверка на цветното възприятие и какви методи са използвани (цветен фенер или аномалоскопия) и накрая, дали цветното възприятие на кандидата се оценява като Безопасно или Небезопасно. Допълнителна проверка на цветното възприятие обикновено се изисква само при първоначална оценка, освен ако не се налага във връзка с промяна в цветното възприятие на кандидата.

314–316 VISUAL ACUITY TESTING AT 5/6 ms, 1 m and 30–50 cms.

Record actual visual [] [acuity] obtained in appropriate boxes. If correction not worn nor required, put line through corrected vision boxes. Distant visual acuity to be tested at either 5 or 6 metres with the appropriate chart for that distance.

317 REFRACTION

Record results of refraction. Indicate also whether for Class 2 applicants, refraction details are based upon spectacle prescription.

318 SPECTACLES

Tick appropriate box signifying if spectacles are or are not worn by applicant. If used, state whether unifocal, bifocal, varifocal or look-over.

319 CONTACT LENSES

Tick appropriate box signifying if contact lenses are or are not worn. If worn, state type from the following list; hard, soft, gas-permeable, disposable.

320 INTRA-OCULAR PRESSURE

Enter Intra-Ocular Pressure recorded

314-316 ТЕСТ ЗА ЗРИТЕЛНА ОСТРОТА НА 5/6 м, 1 м и 30-50 см

Напишете фактическите параметри на зрителната острота в съответното квадратче. Ако не се използват средства за корекция и не се налагат, зачертайте съответните клетки. Зрителната острота на далечно разстояние се тества или на 5 или 6 м с подходящата за това разстояние таблица.

317 РЕФРАКЦИЯ

Напишете резултатите от рефракцията. За кандидатите за Клас 2 отбележете, дали данните за рефракцията се основават на рецепта за очила.

318 ОЧИЛА

Маркирайте съответното квадратче, в зависимост от това дали кандидатът носи очила или не. Ако носи, посочете дали са монофокални, бифокални, многофокални или „половинки“ (за четене).

319 КОНТАКТНИ ЛЕЩИ

Маркирайте съответното квадратче, в зависимост от това дали кандидатът носи контактни лещи или не. Ако носи, посочете дали са твърди, меки, газпропускливи, за еднократна употреба.

320 ВЪТРЕОЧНО НАЛЯГАНЕ

– Напишете стойностите на вътре-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

for right and left eyes and indicate whether normal or not. Also indicate method used – applanation, air etc.

очното налягане на дясното и лявото око и посочете дали са нормални или не. Посочете също използвания метод – апланация, въздух и др.

321 OPHTHALMOLOGY REMARKS AND RECOMMENDATIONS

Enter here all remarks, abnormal findings and assessment results. Also enter any limitations recommended. If there is any doubt about findings or recommendations the examiner may contact the AMS for advice before finalising the report form.

321 ОФТАЛМОЛОГИЧНИ ЗАБЕЛЕЖКИ И ПРЕПОРЪКИ

Тук напишете всички забележки, установени отклонения и резултати от оценката. Напишете също препоръчваните ограничения. При някакви съмнения относно резултатите или препоръките, преглеждащият лекар може да се свърже с AMS за консултация, преди да финализира доклада.

322 OPHTHALMOLOGY EXAMINERS DETAILS

In this section the Ophthalmology examiner must sign the declaration, complete his name and address in block capitals, contact telephone number (and fax if available) and lastly stamp the report with his designated stamp incorporating his AME or specialist number.

322 ДАННИ НА ПРЕГЛЕЖДАЩИЯ ОФТАЛМОЛОГ

Тук преглеждащият офталмолог трябва да подпише декларацията, да напише името, фамилията и адреса си с главни печатни букви, телефонния си номер за контакти (както и номер на факс, ако е възможно), и накрая да постави в съответното квадратче своя печат на AME с AME-номера си или номера си на специалист.

323 PLACE AND DATE

Enter the place (town or city) and the date of examination. The date of examination is the date of the clinical examination and not the date of finalisation of form. If the Ophthalmology examination report is finalised on a different date, enter date of finalisation on Section 321 as 'Report finalised on'.

323 МЯСТО И ДАТА

Посочете мястото (града) и датата на прегледа. Датата на прегледа е датата на общия преглед, а не датата на финализиране на формата. Ако докладът от офталмологичния преглед е финализиран на различна дата, напишете я в Секция 321 като "Докладът е финализиран на"

FCL 3.095(c)(8) OTORHINOLARYNGOLOGY EXAMINATION REPORT
I] OTORHINOLARYNGOLOGY EXAMINATION REPORT

Complete this page fully and in block capitals – Refer to instructions pages for details.

JAA STATE

MEDICAL IN CONFIDENCE

Applicant's details

| | | | | |
|---------------------------|--|-----|--------------------------------------|----------------------------------|
| (1) JAA State applied to: | (2) Class of medical certificate applied for | 1st | 2nd | Others |
| (3) Surname: | (4) Previous surname(s): | | (12) Application Rvalidation/Renewal | Initial <input type="checkbox"/> |
| (5) Forenames: | (6) Date of birth: | | (7) Sex Male Female | (13) Reference number: |

(401) **Consent to release of medical information:** I hereby authorise the release of all information contained in this report and any or all attachments to the Aeromedical Examiner, the Authority and where necessary the Aeromedical Section of another State, recognising that these documents or any other electronically stored data are to be used for completion of a medical assessment and will become and remain the property of the Authority, providing that I or my physician may have access to them according to national law. Medical Confidentiality will be respected at all times.

Date: _____ Signature of the applicant: _____ Signature of medical examiner (witness) _____

| | |
|---|------------------------------------|
| (402) Examination Category | (403) Otorhinolaryngology history: |
| Initial <input type="checkbox"/> | |
| Special referral <input type="checkbox"/> | |

Clinical examination

| Check each item | Normal | Abnormal |
|--|--------|----------|
| (404) Head, face, neck, scalp | | |
| (405) Buccal cavity, teeth | | |
| (406) Pharynx | | |
| (407) Nasal passages and naso-pharynx (incl. anterior rhinoscopy) | | |
| (408) Vestibular system incl. Romberg test | | |
| (409) Speech | | |
| (410) Sinuses | | |
| (411) Ext acoustic meati, tympanic membranes | | |
| (412) Pneumatic otoscopy | | |
| (413) Impedance tympanometry including Valsalva manoeuvre (initial only) | | |

(419) *Pure tone audiometry*

| Hz | dB HL (hearing level) | |
|------|-----------------------|----------|
| | Right ear | Left ear |
| 250 | | |
| 500 | | |
| 1000 | | |
| 2000 | | |
| 3000 | | |
| 4000 | | |
| 6000 | | |
| 8000 | | |

FCL 3.095(c)(8) OTORHINOLARYNGOLOGY EXAMINATION REPORT

(420) Audiogram

| dB/HL | o = Right x = Left | | ---- | = Air | | | | | |
|-------|-----------------------|-----|-------|--------|------|------|------|------|------|
| | | | | = Bone | | | | | |
| -10 | | | | | | | | | |
| 0 | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | | |
| 50 | | | | | | | | | |
| 60 | | | | | | | | | |
| 70 | | | | | | | | | |
| 80 | | | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | | | |
| 100 | | | | | | | | | |
| 110 | | | | | | | | | |
| 120 | | | | | | | | | |
| | Hz | 250 | 500 | 1000 | 2000 | 3000 | 4000 | 6000 | 8000 |

| Additional testing (if indicated) | Not performed | Normal | Abnormal |
|---|---------------|--------|----------|
| (414) Speech audiometry | | | |
| (415) Posterior rhinoscopy | | | |
| (416) EOG; spontaneous and positional nystagmus | | | |
| (417) Differential caloric test or vestibular autorotation test | | | |
| (418) Mirror or fibre laryngoscopy | | | |

(421) Otorhinolaryngology remarks and recommendation:

(422) Examiner's declaration:

I hereby certify that I/my AMIE group have personally examined the applicant named on this medical examination report and that this report with any attachment embodies my findings completely and correctly.

(423) Place and date:

ORL Examiner's Name and Address:(Block Capitals)

AME or Specialist Stamp with No:

Authorised Medical Examiner's Signature:

Telephone No.:

Telefax No.:

1

[Amdt. 5, 01.12.06]

ИЕМ FCL 3.095(c)(8) ДОКЛАД ОТ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

ДОКЛАД ОТ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

Попълнете изцяло тази страница с главни печатни букви. Направете справка със страниците, съдържащи инструкции, за подробности.

Страна от JAA

МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ – ПОВЕРИТЕЛНО

Информация за кандидата

| | | | | |
|--|---|--|-------------------------------|--------------------------------|
| (1) Страна Членка на JAA, издаваща лиценза: | (2) Клас медицински сертификат, за който се кандидатства: | 1-ви <input type="checkbox"/> | 2-ри <input type="checkbox"/> | Други <input type="checkbox"/> |
| (3) Фамилия:: | (4) Предимна/ни фамилия/и: | (12) Кандидатура Начален <input type="checkbox"/> Препотвърждаване/Подновяване <input type="checkbox"/> | | |
| (5) Име, Презиме: | (6) Дата на раждане: | (7) Пол: Мъж <input type="checkbox"/> Жена <input type="checkbox"/> | (13) Регистрационен номер: | |
| (8) Място и страна на раждане: | (9) Националност: | (14) Тип лиценз, за който се кандидатства: | | |
| (401) СЪГЛАСИЕ ЗА РАЗКРИВАНЕ НА МЕДИЦИНСКА ИНФОРМАЦИЯ: С настоящото позволявам разкриването на информацията, съдържаща се в този доклад и всичките му приложения, на Преглеждащия лекар, на Властите, и, при необходимост, на Отдела по Авиационна медицина на друга Страна Членка на JAA,ъзнавайки, че тези документи или електронно съхраняваните данни ще бъдат използвани за даване на медицинска оценка и ще бъдат и останат достояние на Властите, като аз и моят лекар ще имаме достъп до тях, съгласно националното законодателство. Медицинската тайна ще бъде винаги спазвана. | | | | |
| | | | | |
| Дата | Подпис на Кандидата | Подпис на АМЕ (Свидетел) | | |

| | |
|---|--------------------------------------|
| (402) Преглед Категория | (403) Оториноларингологична история: |
| Начален <input type="checkbox"/> | |
| Препотвърждаване / Подновяване <input type="checkbox"/> | |
| Специално насочване <input type="checkbox"/> | |

IEM FCL 3.095(c)(8) ДОКЛАД ОТ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

Клиничен преглед

| Маркирайте всяка точка | Норма | Отклонение |
|---|-------|------------|
| (404) Главa, лице, шия, скалп | | |
| (405) Устна кухина, зъби | | |
| (406) Гълътка (гърло) | | |
| (407) Нозари и носоглътка (вкл. предна риноскопия) | | |
| (408) Вестибуларна система, вкл. тест на Ромберг | | |
| (409) Реч | | |
| (410) Синуси | | |
| (411) Външни акустични канали, тимпанални мембрани | | |
| (412) Пневматична отоскопия | | |
| (413) Импедансна тимпанометрия, вкл. метод на Валсалва (само при начален преглед) | | |

| (419) Чиста тонова аудиометрия dB HL (ниво на слух) | | |
|--|-----------|----------|
| Hz | Дясно ухо | Ляво ухо |
| 250 | | |
| 500 | | |
| 1000 | | |
| 2000 | | |
| 3000 | | |
| 4000 | | |
| 6000 | | |
| 8000 | | |

| Допълнителен тест (ако е необходим) | Неизвършен | Норма | Отклонение |
|---|------------|-------|------------|
| (414) Аудиометрия на гвора | | | |
| (415) Задна риноскопия | | | |
| (416) ЕКГ; спонтанен и позициониран нистагъм | | | |
| (417) Диференциален калоричен тест или вестибуларен ротационен тест | | | |
| (418) Огледална или фибро ларингоскопия | | | |

ИЕМ FCL 3.095(с)(8) ДОКЛАД ОТ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

(420) Аудиограма

| | | | | | | | | |
|-------|-----|-----------|------|---------------|------|------|------|------|
| | | 0 = Дясно | | ---- = Въздух | | | | |
| | | X = Ляво | | = Кост | | | | |
| dB/HL | | | | | | | | |
| -10 | | | | | | | | |
| 0 | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | |
| 50 | | | | | | | | |
| 60 | | | | | | | | |
| 70 | | | | | | | | |
| 80 | | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | | |
| 100 | | | | | | | | |
| 110 | | | | | | | | |
| 120 | | | | | | | | |
| Hz | 250 | 500 | 1000 | 2000 | 3000 | 4000 | 6000 | 8000 |

IEM FCL 3.095(c)(8) ДОКЛАД ОТ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД

(424) Оториноларингологични бележки и препоръки:

| |
|--|
| |
|--|

(422) Декларация на Преглеждащия лекар:

С настоящото потвърждавам, че аз / моята група АМЕ, лично сме прегледали кандидата, чието име е посочено върху настоящия медицински сертификат, и че този доклад заедно с всичките му приложения, пълно и коректно представя резултатите от прегледа.

(423) Място и дата:

Подпис на Упълномощения преглеждащ лекар:

Име и адрес на Преглеждащия
Отоларинголог:
(С главни печатни букви)Номер на Тел.:
Номер на Факс:Печат и идентификационен № на АМЕ
/Специалиста:

Попр. 5, 01.12.06

**FCL 3.095(c)(9)
INSTRUCTIONS FOR COMPLETION
OF THE OTORHINOLARYNGOLOGY
EXAMINATION REPORT FORM**

Writing must be in Block Capitals using a ball-point pen and be legible. Exert sufficient pressure to make legible copies. Completion of this form by typing or printing is both acceptable and preferable. If more space is required to answer any question, use a plain sheet of paper bearing the applicant's name, the information, your signature and the date signed. The following numbered instructions apply to the numbered headings on the Otorhinolaryngology Examination Report Form.

NOTICE – Failure to complete the medical examination report form in full as required or to write legibly may result in non-acceptance of the application in total and may lead to withdrawal of any medical certificate issued. The making of False or Misleading statements or the withholding of relevant information by an authorised examiner may result in criminal prosecution, denial of an application or withdrawal of any medical certificate granted.

GENERAL

The AME or Otorhinolaryngology specialist performing the examination should verify the identity of the applicant. The applicant should then be requested to complete the sections

**FCL 3.095(c)(9)
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА
ФОРМА ЗА ДОКЛАД ОТ ОТОРИНО-
ЛАРИНГОЛОГИЧЕН ПРЕГЛЕД**

Формата трябва да бъде четливо попълнена с ГЛАВНИ ПЕЧАТНИ БУКВИ, с химикалка. При писането натискайте достатъчно силно, за да получите четливи копия. Допустимо е и дори е за предпочитане попълването на формата чрез печатане/принтиране. Ако имате нужда от повече място, за да отговорите на даден въпрос, напишете на обикновен празен лист името на кандидата и информацията, сложете вашия подпис и датата. Следващите номерирани инструкции се отнасят за заглавията със съответните номера във формата за доклад.

ЗАБЕЛЕЖКА – Непълното или нечетливо попълване на формата за доклад от медицински преглед може да доведе до отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат. Даването на невярна или заблуждаваща информация или укриването на важна информация от АМЕ, може да доведе до наказателна отговорност, отхвърляне на кандидата и анулиране на вече издаден медицински сертификат.

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

АМЕ или специалистът оториноларинголог, който провежда прегледа, трябва да потвърди самоличността на кандидата. След това кандидатът трябва да попълни секции 1, 2, 3, 4,

SECTION 2

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12 and 13 on the form and then sign and date the consent to release of medical information (section 401) with the examiner countersigning as witness.

402 EXAMINATION CATEGORY

Tick appropriate box.

Initial – Initial examination for Class 1; also initial exam. for upgrading from Class 2 to 1 (notate upgrading in Section 403)

Special Referral – NON Routine examination for assessment of an ORL symptom or finding

403 OTORHINOLARYNGOLOGY HISTORY

Detail here any history of note or reasons for special referral.

CLINICAL EXAMINATION – SECTIONS 404-413 INCLUSIVE

These sections together cover the general clinical examination and each of the sections must be checked as Normal or Abnormal. Enter any abnormal findings and comments on findings in Section 421.

ADDITIONAL TESTING – SECTIONS 414-418 INCLUSIVE

These tests are only required to be performed if indicated by history or

JAR-FCL 3 SUBPART A

5, 6, 7, 12 и 13 от формата а също да подпише и датира съгласието за разкриване на медицинска информация (секция 401), което преглеждащият лекар подписва като свидетел.

402 КАТЕГОРИЯ НА ПРЕГЛЕДА

Маркирайте съответното квадратче.

Начален – Начален преглед както за Клас 1, така и за Клас 2; както и начален преглед за повишаване на класа от Клас 2 на Клас 1 (означете 'повишаване на класа' в Секция 403)

Специално насочване – НЕ рутинен преглед за оценка на дадени отоларингологични симптоми или заключения.

403 ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧНА ИСТОРИЯ

Опишете подробно историята на дадени забележки или причини за насочване за специален преглед.

КЛИНИЧЕН ПРЕГЛЕД – СЕКЦИИ 404-413 ВКЛЮЧИТЕЛНО

Тези секции съвкупно покриват основния клиничен преглед, във всяка от тях трябва да се маркира Норма или Отклонение. Установените отклонения или коментари към тях напишете в секция 421.

ДОПЪЛНИТЕНИ ТЕСТОВЕ – СЕКЦИИ 414-418 ВКЛЮЧИТЕЛНО

Тези тестове е необходимо да се извършват само ако е налице история

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

clinical findings and are not routinely required. For each test one of the boxes must be completed – if the test is not performed then tick that box – if the test has been performed then tick the appropriate box for a normal or abnormal result. All remarks and abnormal findings should be entered in section 421.

или клинични показания, и не се изискват при текущи прегледи. За всеки тест трябва да отметнете някоя от възможностите - ако тестът не е извършен, отметнете съответното квадратче, а ако тестът е извършен, то отбележете дали резултатът е нормален или не. Всички забележки и установени отклонения трябва да бъдат внесени в секция 421.

419 PURE TONE AUDIOMETRY

Complete figures for dB HL (Hearing Level) in each ear at all listed frequencies.

419 ЧИСТА ТОНОВА АУДИОМЕТРИЯ

Попълнете dB нивата слух във всяко ухо за всички изброени честоти.

420 AUDIOGRAM

Complete Audiogram from figures as listed in Section 419.

420 АУДИОГРАМА

Съставете аудиограма по стойностите посочени в Секция 419.

421 OTORHINOLARYNGOLOGY REMARKS AND RECOMMENDATIONS

Enter here all remarks, abnormal findings and assessment results. Also enter any limitations recommended. If there is any doubt about findings or recommendations the examiner may contact the AMS for advice before finalising the report form.

421 ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЧНИ БЕЛЕЖКИ И ПРЕПОРЪКИ

Тук напишете всички забележки, установени отклонения и резултати от оценката. Напишете също препоръчваните ограничения. При някакви съмнения относно резултатите или препоръките, преглеждащият лекар може да се свърже с AMS за консултация, преди да финализира доклада.

422 OTORHINOLARYNGOLOGY EXAMINERS DETAILS

– In this section the Otorhinolaryngology examiner must sign the declaration, complete his name and address in block capitals, contact telephone

422 ДАННИ ЗА ПРЕГЛЕЖДАЩИЯ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГ

Тук преглеждащият отоларинголог трябва да подпише декларацията, да напише името, фамилията и адреса си с главни печатни букви,

SECTION 2

number (and fax if available) and lastly stamp the report with his designated stamp incorporating his AME or specialist number.

JAR-FCL 3 SUBPART A

телефонния си номер за контакти (както и номер на факс, ако е възможно), и накрая да постави в съответното квадратче своя печат на AME с AME-номера си или номера си на специалист.

423 PLACE AND DATE

Enter the place (town or city) and the date of examination. The date of examination is the date of the clinical examination and not the date of finalisation of form. If the ORL examination report is finalised on a different date, enter date of finalisation in Section 421 as 'Report finalised on

323 МЯСТО И ДАТА

Посочете мястото (града) и датата на прегледа. Датата на прегледа е датата на общия преглед, а не датата на финализиране на формата. Ако докладът от оториноларингологичния преглед е финализиран на различна дата, напишете я в Секция 421 като "Докладът е финализиран на")

IEM FCL 3.100 (a) [] [Medical certificate Class 1/2

| MEDICAL CERTIFICATION | | |
|---|---|--|
| <i>MINIMUM PERIODIC REQUIREMENTS</i> | | |
| ABBREVIATED TEXT | | |
| For Full text see JAR-FCL 3.105, Subpart B and C and Appendices 1 to 18, IEM FCL 3.095(a) & (b) | | |
| INITIAL EXAMINATION | <i>CLASS 1 CPL ATPL</i> | <i>CLASS 2 PPL</i> |
| | <i>AMC</i> | <i>AMC or AME</i> |
| Validity of Medical Certificate (max. 45 days before revalidation) | Under 40 - 12 months 40 plus - 6 months Flight engineer - 12 months | Under 40 - 60 months 40 – 49 - 24 months 50 and over - 12 months |
| No extensions | | |
| Haemoglobin | Every examination | If indicated |
| Electrocardiogram | Under 30 - 5 yearly 30–39 - 2 yearly 40–49 - Annually 50 and over - All reval/ renewal | 40 – 49 - 2 yearly 50 and over - Annually |
| Audiogram | Under 40 - 5 yearly 40 and over - 2 yearly | Initial Instrument Rating Under 40 - 5 yearly 40 and over - 2 yearly |
| Comprehensive ORL | Initial then if indicated - | If indicated |
| Ophthalmology | Initial - specialist If refr.error > +/- 3dptr - specialist If refr.error > +3 to +5 dptr or > -3 to -6 dptr - specialist rep. 5 yearly If refr.error > -6 dptr - specialist rep. 2 yearly | Initial then if indicated |
| Lipid profile | Initial then age 40 | If 2 or more risk factors initial and at age 40 |
| Pulmonary Function Test | Initial then if indicated | If indicated |
| Urinalysis | Every examination | Every examination |
| <i>Any test may be required at any time if clinically indicated</i> | | |

IEM FCL 3.100 (a) [] [Medical certificate Class 1/2

LOGO

NAME OF NATIONAL AUTHORITY

**NATIONAL LANGUAGE 1/2
MEDICAL CERTIFICATE CLASS 1/2**

**PERTAINING TO A
FLIGHT CREW LICENCE**

IEM FCL 3.100 (a) (continued)

| | |
|--|---|
| <p>I Nat. lang./<i>State of Issue</i></p> <p>III Nat. lang./<i>JAA Licence No(s) (if Held) and/or NAA licence/reference No(s) (if applicable)</i></p> <p>IV National language/ <i>Last and first name of holder:</i></p> <p>XIV National lang./<i>Date of birth: (dd/mm/yyyy)</i></p> <p>VI National lang./<i>Nationality:</i></p> <p>VII National language/ <i>Signature of holder:</i></p> | <p>II Nat. Lang./<i>* Medical Certificate Class 1/2 (Class of certificate)</i></p> <p>IX National lang./<i>** Expiry date: Class 1 (dd/mm/yyyy): Class 2 (dd/mm/yyyy):</i></p> <p>XIII National lang./<i>Limitations: *** Code. Description :</i></p> <p>X Nat. lang./<i>**** Date of issue: (dd/mm/yyyy)</i></p> <p>Signature of issuing officer:</p> <p>XI National lang./<i>Stamp:</i></p> |
|--|---|

IEM FCL 3.100 (a) (continued)

| | |
|---|----------------------|
| IX. Nat. lang./ Expiry date of this certificate [] | Class 1 (dd/mm/yyyy) |
| | Class 2 (dd/mm/yyyy) |

| | | |
|---|-----------------------------|----------------------|
| Nat. lang./ Examination date: (dd/mm/yyyy) | | |
| Nat. lang./Expiry date of previous Medical Certificate | | |
| Nat. lang./ Advisory Information | Most recent (dd/mm/yyyy) | Next (dd/mm/yyyy) |
| Nat. lang./ECG | | |
| Nat. lang. / Audiogram/ extended ENT | | |
| Nat. lang./ Ophtalmology (when required) | | |
| <i>Nat. lang./Peak flow</i> | | |

* Need not be included here if already on front page

** If the Class 1 expiry date is included in the table at the end of the certificate, along with the other dates, it needs not be included here

*** Either the code plus the written description is placed in this section, or just the code. If just the code, a written description (in English) of what the code means needs to be included elsewhere on the certificate

**** Date of issue is date the certificate is issued and signed

]

[Amdt. 4, 01.08.05; Amdt.5, 01.12.06]

IEM FCL 3.100 (a) Медицински сертификат Клас 1/2

| МЕДИЦИНСКО СЕРТИФИЦИРАНЕ МИНИМАЛНИ ПЕРИОДИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ | | |
|--|---|--|
| СЪКРАТЕН ТЕКСТ | | |
| За Пълен текст виж JAR-FCL 3.105, Подчаст В и С и Приложения 1 до 18, IEM FCL 3.095(a) & (b) | | |
| НАЧАЛЕН ПРЕГЛЕД | КЛАС 1 CPL ATPL | КЛАС 2 PPL |
| | АМС | АМС или АМЕ |
| Валидност на Медицински Сертификат (максимум до 45 дни преди препотвърждаване) | Под 40 г. – 12 месеца Над 40 г. – 6 месеца Бордови инженер – 12 месеца | Под 40 г. – 60 месеца 40-49 г. – 24 месеца 50 и г. – 12 месеца |
| Без удължения | | |
| Хемоглобин | При всеки преглед | Ако е посочено |
| Електрокардиограма | Под 30 г. – веднъж на 5 г. 30-39 г. – веднъж на 2 г. 40-49 г. – веднъж на 1 г. 50 и г. – на всяко препотвържд. /подновяване | 40-49 г. – веднъж на 2 г. 50 и г. – веднъж на 1 г. |
| Аудиограма | Под 40 г. – веднъж на 5 г. 40 и г. – веднъж на 2 г. | Клас за полет по прибори Под 40 г. – веднъж на 5 г. 40 и г. – веднъж на 2 г. |
| Подобен преглед УНГ (ORL) | При начален преглед, - след това, ако е посочено | Ако е посочено |
| Офталмология | Начален – специалист Ако рефр. – специалист грешка е +/- 3 диоптъра Ако рефр. – специалист грешка е на всеки 5 г. + 3 до +5 диоптъра или -3 до -6 диоптъра Ако рефр. – специалист грешка е на всеки 2 г. -6 диоптъра | При начален преглед, - след това, ако е посочено |
| Липиден профил | При начален преглед, след това – на 40 г. | Ако са налице два или повече рискови фактори – при начален преглед, след това – на 40 г. |
| Функционален Белодробен Тест | При начален преглед, - след това, ако е посочено | Ако е посочено |
| Анализ на урина | На всеки преглед | На всеки преглед |
| Всеки тест би могъл да бъде изискван по всяко време, при клинична индикация | | |

IEM FCL 3.100 (a) Медицински сертификат Клас 1/2

ЛОГО

ИМЕ НА НАЦИОНАЛНАТА ВЛАСТ

**НАЦИОНАЛЕН ЕЗИК 1/ 2
МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ 1/2**

**ОТНОСНО
ЛИЦЕНЗ ЗА ПИЛОТИРАНЕ**

IEM FCL 3.100 (a) Медицински сертификат Клас 1/2 (продължение)

- | | |
|---|--|
| I Национален език/ <i>Държава на издаване</i> | II Национален език/ Медицински Сертификат Клас 1/2 * (Клас на сертификата) |
| III Национал. език:/ <i>№ на JAA лиценз/ ите (ако има такива) и/или NAA лиценз/ регистрационен номер (ако е приложимо)</i> | IX Национал. език/ Дата на изтичане на валидността:** Клас 1 (дд/мм/гггг); Клас 2 (дд/мм/гггг): |
| IV Национал. език:/ <i>Фамилно и собствено име на кандидата</i> | XIII Национал. език/ <i>Ограничения:</i> *** Код. Описание: |
| XIV Национал. език:/ <i>Дата на раждане: (дд/мм/гггг)</i> | X Национал. език/ **** Дата на издаване (дд/мм/гггг) |
| VI Национал. език/ <i>Националност:</i> | |
| VII Национален език/ <i>Подпис на притежателя:</i> | Подпис на издаващия служител |
| | XI Национален език/ <i>Печат:</i> |

IEM FCL 3.100 (а) Медицински сертификат Клас 1/2 (продължение)

| | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| IX. Национ. език/ дата на изтичане валидността на този сертификат | | |
| | Клас 1 (дд/мм/гггг) | |
| | Клас 2 (дд/мм/гггг) | |
| Нац. език./Дата на прегледа: (дд/мм/гггг) | | |
| Нац. език/ Дата на изтичане годността на последния медицински сертификат | | |
| Нац. Език/ Препоръчителна Информация | Най-нова (дд/мм/гггг) | Следваща (дд/мм/гггг) |
| Нац. език/ЕКГ | | |
| Нац. език/ Аудиограма разширен УНГ | | |
| Нац. език/ Офталмология (когато се изисква) | | |
| Нац. език/ Максимален експираторен поток | | |

4

*Няма нужда да се включва тук, ако е включено на корицата

**Ако датата на изтичане валидността на Клас 1 е включена в таблицата на края на сертификата, заедно с другите дати, няма нужда да се включва тук

***В тази секция се записва или кодът плюс описание, или само кодът. Ако е само кодът, писмено описание на това, какво представлява той, трябва да се включи другаде върху сертификата

****Дата на издаване е датата, на която сертификатът е издаден и подписан

Попр. 4, 01.08.05; Попр. 5, 01.12.06

IEM FCL 3.100 (b) [Medical Certificate Class 2

| MEDICAL CERTIFICATION | | |
|---|---|--|
| MINIMUM PERIODIC REQUIREMENTS | | |
| ABBREVIATED TEXT | | |
| For full text see JAR-FCL 3.105, Subpart B and C Appendices 1 to 18, IEM FCL 3.095(a) & (b) | | |
| INITIAL EXAMINATION | <i>CLASS 1 CPL ATPL</i> | <i>CLASS 2 PPL</i> |
| | <i>AMC</i> | <i>AMC or AME</i> |
| Validity of Medical Certificate (max. 45 days before revalidation) No extensions | Under 40 - 12 months | |
| | 40-59, single-pilot comm..airtr. carry pax - 6 months | Under 40 - 60 months 40 – 49 - 24 months 50 and over - 12 months |
| | 40-59, other comm.. airtr. - 12 months | |
| | 60 and over - 6 months | |
| Haemoglobin | Every examination | If indicated |
| Electrocardiogram | Under 30 - 5 yearly 30–39 - 2 yearly 40–49 - Annually 50 and over - all reval/ renewal | 40 – 49 - 2 yearly 50 and over - Annually |
| Audiogram | Under 40 - 5 yearly 40 and over - 2 yearly | Initial Instrument Rating Under 40 - 5 yearly 40 and over - 2 yearly |
| Comprehensive ORL | Initial then if indicated | If indicated |
| Ophthalmology | Initial - specialist If refr.error > +/- 3dptr - specialist If refr.error > +3 to +5 dptr or > -3 to -6 dptr - specialist rep. 5 yearly If refr.error > -6 dptr - specialist rep. 2 yearly | Initial then if indicated |
| Lipid profile | Initial then age 40 | If 2 or more risk factors initial and at age 40 |
| Pulmonary Function Test | Initial then if indicated | If indicated |
| Urinalysis | Every examination | Every examination |
| <i>Any test may be required at any time if clinically indicated</i> | | |

IEM FCL 3.100 (b) (continued)

LOGO**NAME OF NATIONAL AUTHORITY****NATIONAL LANGUAGE 2
MEDICAL CERTIFICATE CLASS 2****PERTAINING TO A
FLIGHT CREW LICENCE**

| | | | |
|-----|--|------|---|
| I | Nat. lang./ <i>State of Issue</i> | II | Nat. Lang./[*] Medical certificate Class 2 (Class of certificate) |
| III | Nat. lang./JAA Licence No(s) (if held) and/or NAA licence/reference No(s) (if applicable): | IX | National lang./ ^{**} Expiry date Class 2 (dd/mm/yyyy): |
| IV | National language/ <i>Last and first name of holder:</i> | XIII | National lang./ <i>Limitations:</i> ^{***} Code. Description: |
| XIV | National lang./ <i>Date of birth: dd/mm/yyyy)</i> | X | Nat. lang./ ^{***} <i>Date of issue</i> (dd/mm/yyyy) |
| VI | National lang./ <i>Nationality:</i> | | <i>signature of issuing officer:</i> |
| VII | National language/ <i>Signature of holder:</i> | XI | National lang./ <i>Stamp:</i> |

IEM FCL 3.100 (b) (continued)

| | |
|---|--|
| IX. National language /Expiry date of this certificate Class 2: (dd/mm/yyyy) | |
|---|--|

| | | | |
|---|--------------------------|-------------------|--|
| Nat. lang./ Examination date : <i>(dd/mm/yyyy)</i> | | | |
| Nat lang/Expiry date of previous Medical Certificate | | | |
| Nat. lang./ Advisory Information | Most recent (dd/mm/yyyy) | Next (dd/mm/yyyy) | |
| Nat. lang./ECG | | | |
| Nat. lang./ Audiogram/ extended ENT | | | |
| Nat. lang./ Ophthalmology (when required) | | | |
| Nat. lang./Peak flow | | | |

* Need not be included here if already on front page

** If the Class 1 expiry date is included in the table at the end of the certificate, along with the other dates, it needs not be included here

*** Either the code plus the written description is placed in this section, or just the code. If just the code, a written description (in English) of what the code means needs to be included elsewhere on the certificate

**** Date of issue is date the certificate is issued and signed

]

[Amdt. 4, 01.08.05; Amdt.5, 01.12.06]

IEM FCL 3.100 (b) Медицински сертификат Клас 2

| МЕДИЦИНСКО СЕРТИФИЦИРАНЕ | | |
|---|--|--|
| МИНИМАЛНИ ПЕРИОДИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ | | |
| СЪКРАТЕН ТЕКСТ | | |
| За Пълен текст виж JAR-FCL 3.105, Подчаст В и С и Приложения 1 до 18, IEM FCL 3.095(a) & (b) | | |
| НАЧАЛЕН ПРЕГЛЕД | КЛАС1 CPL ATPL | КЛАС2 PPL |
| | АМС | АМС или АМЕ |
| Валидност на Медицинския Сертификат (максимум до 45 дни преди препотвърждаване) Без удължаване | Под 40 г. – 12 месеца 40-59 г. – 6 месеца еднопилотен търг. възд. превози превоз на пътници 40-59 г. – 12 месеца други търг. възд. превози 60 и г. – 6 месеца | Под 40 г. – 60 месеца 40-49 г. – 24 месеца 50 и г. – 12 месеца |
| Хемоглобин | При всеки преглед | Ако е посочено |
| Електрокардиограма | Под 30 г. – веднъж на 5 г. 30-39 г. – веднъж на 2 г. 40-49 г. – веднъж на 1 г. 50 и г. – на всяко препотвърж. /подновяване | 40-49 г. – веднъж на 2 г. 50 и г. – веднъж на 1 г. |
| Аудиограма | Под 40 г. – веднъж на 5 г. 40 и г. – веднъж на 2 г. | Начален за Приборен клас Под 40 г. – веднъж на 5 г. 40 и г. – веднъж на 2 г. |
| Подобен УНГ преглед | При начален преглед, - след това, ако е посочено | Ако е посочено |
| Офталмология | Начален – специалист Ако рефр. – специалист грешка е +/- 3 диоптъра Ако рефр. – специалист грешка е на всеки 5 г. + 3 до +5диоптъра или -3 до -6 диоптъра Ако рефр. – специалист грешка е на всеки 2 г. -6 диоптъра | При начален преглед, - след това, ако е посочено |
| Липиден профил | При начален преглед, след това на 40 г. | Ако са налице два или повече рискови фактори – при начален преглед, след това на 40 г. |
| Функционален белодробен тест | При начален преглед, - след това, ако е посочено | Ако е посочено |
| Анализ на урина | На всеки преглед | На всеки преглед |
| Всеки тест би могъл да бъде изискван по всяко време, при клинична индикация | | |

IEM FCL 3.100 (b) Медицински сертификат Клас 2

ЛОГО

ИМЕ НА НАЦИОНАЛНАТА ВЛАСТ

НАЦИОНАЛЕН ЕЗИК 2
МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ 2ОТНОСНО
ЛИЦЕНЗ ЗА ПИЛОТИРАНЕI Национален език/ *Държава на издаване*II Национален език/
Медицински Сертификат Клас 2
* (Клас на сертификата)III Национ. език:/
*№ на JAA лиценз/ ите (ако има такива)
и/или NAA лиценз/ регистрационен номер (ако
е приложимо)*IX Национ. език/ Дата на
изтичане на валидността:**
Клас 2 (дд/мм/гггг):IV Национ. език:/
*Фамилно и собствено име на кандидата*XIII Национ. език/*Ограничения:*
*** Код. Описание:XIV Национ. език:/
*Дата на раждане: (дд/мм/гггг)*X Национ. език/
**** Дата на издаване (дд/мм/гггг)VI Национ. език/ *Националност:*VII Национален език/
Подпис на притежателя:

Подпис на издаващия служител

XI Национален език/ *Печат:*

IEM FCL 3.100 (b) Медицински сертификат Клас 2

| | |
|---|--|
| IX. Национ. език/ дата на изтичане валидността на Клас 2: (дд/мм/гггг) | |
|---|--|

| | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Нац. език./Дата на прегледа: (дд/мм/гггг) | | |
| Нац. език/ Дата на изтичане годността на предишния Медицински сертификат | | |
| Нац. Език/ Препоръчителна Информация | Най-нова (дд/мм/гггг) | Следваща (дд/мм/гггг) |
| Нац. език/ЕКГ | | |
| Нац. език/ Аудиограма разширен УНГ | | |
| Нац. език/ Офталмология (когато се изисква) | | |
| Нац. език/ Максимален експираторен поток | | |

4

*Няма нужда да се включва тук, ако е включено на корицата

**Ако датата на изтичане валидността на Клас 1 е включена в таблицата на края на сертификата, заедно с другите дати, няма нужда да се включва тук

***В тази секция се записва или кодът плюс описание, или само кодът. Ако е само кодът, писмено описание на това, какво представлява той, трябва да се включи другаде върху сертификата

****Дата на издаване е датата, на която сертификатът е издаден и подписан

Попр. 4, 01.08.05; Попр. 5, 01.12.06

ИЕМ FCL 3.100 (с) ОГРАНИЧЕНИЯ, УСЛОВИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
 ИЕМ FCL 3.100 (с) [LIMITATIONS, CONDITIONS AND VARIATIONS] LIMITATIONS, []

| КОД CODE | ОГРАНИЧЕНИЕ, УСЛОВИЕ, ИЗМЕНЕНИЕ | LIMITATION, CONDITION, VARIATION | ПОСТАВЕНО ОТ IMPOSED BY | ПРЕМАХНАТО ОТ REMOVED BY |
|-------------|--|--|-------------------------------|--------------------------------|
| TML | ВАЛИДНО САМО ЗА.....МЕСЕЦА | VALID ONLY FOR MONTHS | AME/AMC/AMS | AMS |
| VDL | ТРЯБВА ДА НОСИ КОРИГИРАЩИ ЛЕЩИ И ДА ИМА СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА | SHALL WEAR CORRECTIVE LENSES AND CARRY A SPARE SET OF SPECTACLES | AME/AMC/AMS | AMS |
| VML | ТРЯБВА ДА НОСИ МНОГОФУКУСНИ ЛЕЩИ И ДА ИМА СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА | SHALL WEAR MULTIFOCAL LENSES AND CARRY A SPARE SET OF [] [SPECTACLES] | AME/AMC/AMS | AMS |
| VNL | ТРЯБВА ДА ИМА НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ КОРИГИРАЩИ ЛЕЩИ ЗА БЛИЗКО ВИЖДАНЕ И ДА ИМА СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА | SHALL HAVE AVAILABLE CORRECTIVE SPECTACLES FOR NEAR VISION AND CARRY A SPARE SET OF SPECTACLES | AME/AMC/AMS | AMS |

ИЕМ FCL 3.100 (с) ОГРАНИЧЕНИЯ, УСЛОВИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
 ИЕМ FCL 3.100 (с) [LIMITATIONS, CONDITIONS AND VARIATIONS] LIMITATIONS, []

| | | | | |
|-----|--|---|--------|-------|
| VCL | ВАЛИДНО САМО ПРЕЗ ДЕНЯ | VALID BY DAY ONLY | AMS ** | AMS |
| OML | ВАЛИДНО САМО КАТО ИЛИ С КВАЛИФИЦИРАН ВТОРИ ПИЛОТ | VALID ONLY AS OR WITH QUALIFIED CO-PILOT | AMS * | AMS * |
| OFL | КЛАС 1 - ВАЛИДЕН САМО ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯТА НА БОРДЕН ИНЖЕНЕР | [CLASS 1 VALID FOR FLIGHT ENGINEER DUTIES ONLY] | AMS | AMS |
| OCL | ВАЛИДНО САМО КАТО ВТОРИ ПИЛОТ | VALID ONLY AS CO-PILOT | AMS | AMS |
| OSL | ВАЛИДНО САМО С ДУБЛИРАЩ ПИЛОТ И ВЪВ ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО С ДВОЙНО УПРАВЛЕНИЕ | VALID ONLY WITH SAFETY PILOT AND IN AIRCRAFT WITH DUAL CONTROLS | AMS | AMS |
| OAL | ОГРАНИЧЕНО ДО ПОСОЧЕНИЯ ТИП ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО | RESTRICTED TO DEMONSTRATED AIRCRAFT TYPE | AMS | AMS |

ИЕМ FCL 3.100 (с) ОГРАНИЧЕНИЯ, УСЛОВИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
 IEM FCL 3.100 (c) [LIMITATIONS, CONDITIONS AND VARIATIONS] LIMITATIONS, []

| | | | | |
|-----|--|---|-----|-----|
| OPL | ВАЛИДНО САМО БЕЗ ПЪТНИЦИ | VALID ONLY WITHOUT PASSENGERS | AMS | AMS |
| APL | ВАЛИДНО САМО С ОДОБРЕНА ПРОТЕЗА | VALID ONLY WITH APPROVED PROSTHESIS | AMS | AMS |
| ANL | ВАЛИДНО САМО С ОДОБРЕНО РЪЧНО УПРАВЛЕНИЕ | VALID ONLY WITH APPROVED HAND CONTROLS | AMS | AMS |
| AGL | ВАЛИДНО САМО С ОДОБРЕНА ПРОТЕКЦИЯ НА ОЧИТЕ | VALID ONLY WITH APPROVED EYE PROTECTION | AMS | AMS |
| SSL | (ОПРЕДЕЛЕНИ СПЕЦИАЛНИ ОГРАНИЧЕНИЯ) | (SPECIAL RESTRICTIONS AS SPECIFIED) | AMS | AMS |
| SIC | СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ | SPECIAL INSTRUCTIONS— | AMS | AMS |

ИЕМ FCL 3.100 (с) ОГРАНИЧЕНИЯ, УСЛОВИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
 ИЕМ FCL 3.100 (с) [LIMITATIONS, CONDITIONS AND VARIATIONS] LIMITATIONS, []

| AMS | СВЪРЖЕТЕ СЕ С AMS | CONTACT AMS | RECERTIFICATION OR RENEWAL ONLY BY AMS | AMS | AMS |
|-----|--|---|--|---|-----|
| AMS | ПОВТОРНО СЕРТИФИЦИРАНЕ ИЛИ ПОДНОВЯВАНЕ САМО ОТ AMS | | | | |
| REV | МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ, ИЗДАДЕН СЛЕД ПРОЦЕДУРА НА ПРЕЗГЛЕЖДАНЕ, МОЖЕ ДА ИМА СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ, МОЖЕТЕ ДА СЕ СВЪРЖЕТЕ С AMS | [MEDICAL CERTIFICATE ISSUED AFTER REVIEW PROCEDURE, SPECIAL INSTRUCTIONS MAY APPLY, AMS MAY BE CONTACTED] | | AMS | AMS |
| RXO | ИЗИСКВА ПРЕГЛЕД ОТ СПЕЦИАЛИСТ ОФТАЛМОЛОГ | REQUIRES SPECIALIST OPHTHALMOLOGICAL EXAMINATIONS | | AME/AMC/AMS | AMS |
| FEV | ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БОРДЕН ИНЖЕНЕР, ВАЛИДНО САМО ЗА ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПЕРИОД ОТ 6 МЕСЕЦА | FOR F/E DUTIES VALID FOR AN ADDITIONAL PERIOD OF 6 MONTHS] | | AME/AMC/AMS | AMS |
| | * в случай на бременност - от AMS, AMC, AME ** в случай на кандидат за Клас 2 с недостатъчно цветно зрение - от AMS, AMC, AME | | | * in case of pregnancy by AMS, AMC, AME ** in case of colour deficient Class 2 applicants by AMS, AMC, AME | |

IEM FCL 3.100 (c) (continued)
LIMITATION TML
TML (VALID ONLY FOR MONTHS)
EXPLANATION:

The period of validity of your medical certificate has been limited to the duration as shown above for the reasons explained to you by your Authorised Medical Examiner. This period of validity commences on the date of your medical examination. Any period of validity remaining on your previous medical certificate is now no longer valid. You should present for re-examination when advised and follow any medical recommendations. (Reference JAR-FCL 3.105(e)).

LIMITATION VDL
•VDL ‘SHALL WEAR CORRECTIVE LENSES AND CARRY A SPARE SET OF SPECTACLES’
EXPLANATION:

In order to comply with the vision requirements of your licence, you are required to wear those spectacles or contact lenses that correct for defective distant vision as examined and approved by an Authorised Medical Examiner whilst exercising the privileges of your licence. You must also carry with you a similar set of spectacles. Should you wear contact lenses, you must carry a spare set of spectacles as approved by an AME. You may not wear contact lenses whilst exercising the privileges of your licence until cleared

IEM FCL 3.100 (c) (продължение)
ОГРАНИЧЕНИЕ TML
• TML ‘ВАЛИДНО САМО ЗА _____ МЕСЕЦА’
ОБЯСНЕНИЕ:

Периодът на валидност на Вашия медицински сертификат е ограничен за горепосочения период, поради причини, които са Ви обяснени от Вашия Упълномощен преглеждащ лекар (AME). Периодът на валидност започва да тече от датата на Вашия медицински преглед. Периодът на валидност, останал от Вашия предишен медицински сертификат, вече не е в сила. Вие трябва да се явите на повторен преглед в посоченото време и да спазвате всички медицински препоръки (Справка JAR-FCL 3.105(e)).

ОГРАНИЧЕНИЕ VDL
• VDL ‘ТРЯБВА ДА НОСИ КОРИГИРАЩИ ЛЕЩИ И ДА ИМА СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА’
ОБЯСНЕНИЕ:

За да спазвате зрителните изисквания на Вашия лиценз, когато упражнявате неговите пълномощия, Вие трябва да носите онези очила или контактни лещи, коригиращи дефектите на Вашето далечно виждане, които са одобрени от Упълномощения преглеждащ лекар (AME). Освен това да имате със себе си аналогични очила. Ако носите контактни лещи, Вие трябва да имате със себе си резервни очила, одобрени от AME. Можете да не носите контактни лещи, когато упражнявате правомощията на Вашия лиценз,

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

to do so by an AME. You must also carry a spare set of spectacles. (Reference JAR-FCL 3.220(h) and JAR-FCL 3.3440(f)).

докато AME не постави такова изрично изискване, но трябва да носите със себе си резервни очила. (Справка JAR-FCL 3.220(h) и JAR-FCL 3.340(f)).

LIMITATION VML VML 'SHALL WEAR MULTIFOCAL SPECTACLES AND CARRY A SPARE SET OF SPECTACLES' .

EXPLANATION:

In order to comply with the vision requirements of your licence, you are required to wear those spectacles that correct for defective distant, intermediate and near vision as examined and approved by the Authorised Medical Examiner whilst exercising the privileges of your licence. Contact lenses or full frame spectacles, when either correct for near vision only, may not be worn. You must also carry a spare set of spectacles.

ОГРАНИЧЕНИЕ VML

■ VML 'ТРЯБВА ДА НОСИ МНОГО-ФОКАЛНИ ОЧИЛА И ДА ИМА СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА'

ОБЯСНЕНИЕ:

За да спазвате зрителните изисквания на Вашия лиценз, докато упражнявате неговите правомощия, Вие трябва да носите онези очила, или контактни лещи, коригиращи дефектите на Вашето далечно, средно или близко виждане, които са одобрени от Упълномощния преглеждащ лекар (AME). Можете да не слагате контактните лещи или очилата, ако са за корекция само на близко виждане, но трябва да имате със себе си резервни очила.

LIMITATION VNL • VNL 'SHALL HAVE AVAILABLE CORRECTIVE SPECTACLES FOR NEAR VISION AND CARRY A SPARE SET OF SPECTACLES'

EXPLANATION:

In order to comply with the vision requirements of your licence, you are required to carry with you those spectacles that correct for defective near vision as examined and approved by an Authorised Medical Examiner whilst exercising the privileges of your licence. Contact lenses or full frame spectacles, when either correct for near vision only, may not be worn. You must

ОГРАНИЧЕНИЕ VNL

• VNL 'ТРЯБВА ДА ИМА НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ КОРИГИРАЩИ ОЧИЛА ЗА БЛИЗКО ВИЖДАНЕ И ДА НОСИ СЪС СЕБЕ СИ РЕЗЕРВНИ ОЧИЛА'

ОБЯСНЕНИЕ:

За да спазвате зрителните изисквания на Вашия лиценз, докато упражнявате неговите правомощия, Вие трябва да носите онези очила или контактни лещи, които коригират дефектите на близкото виждане, които са одобрени от Упълномощния преглеждащ лекар (AME). Можете да не слагате контактните лещи или очилата, ако са за корекция само

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

also carry a spare set of spectacles. (Reference JAR-FCL 3.220(h) and JAR-FCL 3.340(f)).

на близко виждане, но трябва да имате със себе си резервни очила. (Справка JAR-FCL 3.220(h) и JAR-FCL 3.340(f)).

LIMITATION VCL • VCL 'VALID BY DAY ONLY'

EXPLANATION:

This limitation applies to private pilots and can therefore only be applied to a Class 2 medical certificate. This allows private pilots with varying degrees of colour deficiency to operate within specified circumstances. (Reference JAR-FCL 3.345(e)).

ОГРАНИЧЕНИЕ VCL

• VCL 'ВАЛИДНО САМО ПРЕЗ ДЕНЯ'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение се прилага за любители пилоти и затова може да бъде приложено само за медицински сертификат Клас 2. То позволява любители пилоти, с различна степен на нарушение на цветното зрение, да летят при посочените условия. (Справка JAR-FCL 3.345(e)).

LIMITATION OML • OML 'VALID ONLY AS OR WITH QUALIFIED CO-PILOT'

EXPLANATION:

This applies to crew members who do not meet the medical requirements for single crew operations, but are fit for multi-crew operations.

ОГРАНИЧЕНИЕ OML

• OML 'ВАЛИДНО САМО КАТО ИЛИ С КВАЛИФИЦИРАН ВТОРИ ПИЛОТ'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение се прилага за членове на екипаж, които не удовлетворяват медицинските изисквания за самостоятелни полети, но са годни за работа в многопилотен екипаж.

[LIMITATION OFL for F/E • OFL 'CLASS 1 VALID FOR FLIGHT ENGINEER DUTIES ONLY'

EXPLANATION:

This applies to flight engineers who do not fully meet the medical requirements for a Class 1 medical certificate, but are fit for F/E duties in multi-pilot operations.]

[ОГРАНИЧЕНИЕ OFL for F/E • OFL 'КЛАС 1 ВАЛИДЕН САМО ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯТА НА БОРДЕН ИНЖЕНЕР'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение се отнася за бордни инженери, които не удовлетворяват напълно медицинските изисквания за медицински сертификат Клас 1, но са годни да изпълняват задълженията на борден инженер в многопилотен екипаж.]

LIMITATION OCL**• OCL 'VALID ONLY AS CO-PILOT'****EXPLANATION:**

This limitation is a further extension of the OML limitation and is applied when, for some well defined medical reason, the individual is assessed as safe to operate in a co-pilot role but not in command. (Reference JAR-FCL 3.100(e)).

LIMITATION OSL**• OSL 'VALID ONLY WITH SAFETY PILOT AND IN AIRCRAFT WITH DUAL CONTROLS'****EXPLANATION:**

This limitation requires that the aircraft have dual flying controls. The Safety Pilot must be qualified as PIC on the class/type of aircraft and rated for the flight conditions. He must occupy a control seat, be aware of the type(s) of possible incapacity that you may suffer and be prepared to take over the aircraft controls during flight. (Reference JAR-FCL 3.035 and IEM FCL 3.035).

LIMITATION OAL • OAL 'RESTRICTED TO DEMONSTRATED AIRCRAFT TYPE'**EXPLANATION:**

This limitation may apply to a pilot who has a limb deficiency or some other anatomical problem which had been

ОГРАНИЧЕНИЕ OCL**• OCL 'ВАЛИДНО САМО КАТО ВТОРИ ПИЛОТ'****ОБЯСНЕНИЕ:**

Това ограничение е разширение на ограничението OML и се прилага когато, поради явно изразени медицински причини, кандидатът е оценен като годен да работи като втори пилот, но не като командир. (Справка JAR-FCL 3.100(e)).

ОГРАНИЧЕНИЕ OSL**• OSL 'ВАЛИДНО САМО С ДУБЛИРАЩ ПИЛОТ И ВЪВ ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО С ДВОЙНО УПРАВЛЕНИЕ'****ОБЯСНЕНИЕ:**

Това ограничение изисква въздухоплавателното средство да има двойно управление. Дублиращият пилот трябва да бъде квалифициран за командир на съответния клас/тип ВС и за условията на полета. Той трябва да заема контролната седалка, да е наясно за типа/типовете възможна неработоспособност, от която Вие можете да страдате, и да е готов да поеме управлението на ВС по време на полета. (Справка JAR-FCL 3.035 и IEM FCL 3.035).

ОГРАНИЧЕНИЕ OAL**• OAL 'ОГРАНИЧЕНИЕ ЗА ПОСОЧЕНИЯ ТИП ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНО СРЕДСТВО'****ОБЯСНЕНИЕ:**

Това ограничение може да бъде наложено на пилот с липсващ крайник или друг анатомичен проблем, който

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

shown by medical flight test or flight simulator testing to be acceptable but to require a restriction to a specific type of aircraft. (Reference JAR-FCL 3.200 and 3.320 – particularly Appendix 9 Paragraph 2).

е показал при летателен тест или тест на тренажор, че е годен, но с ограничение за определен тип въздухоплавателно средство. (Справка JAR-FCL 3.200 и IEM FCL 3.320 – в частност Приложение 9 Параграф 2).

LIMITATION OPL

• OPL 'VALID ONLY WITHOUT PASSENGERS'

EXPLANATION:

This limitation may be considered when a pilot with a musculo-skeletal problem, or some other medical condition, may involve an increased element of risk to flight safety which might be acceptable to the pilot but which is not acceptable for the carriage of passengers.

ОГРАНИЧЕНИЕ OPL

• OPL 'ВАЛИДНО САМО БЕЗ ПЪТНИЦИ'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение може да се приложи при пилот, при който скелетно-мускулни проблеми или друго медицинско състояние, има вероятност да създадат повишен риск по отношение на летателната безопасност, допустим за пилота, но не и за превозваните пътници.

LIMITATION APL

• APL 'VALID ONLY WITH APPROVED PROTHESIS'

EXPLANATION:

This is similar in application to Limitation OPL and revolves around cases of limb deficiency. (Reference JAR-FCL 3.200 and 3.320, Appendix 9 Paragraph 2).

ОГРАНИЧЕНИЕ APL

• APL 'ВАЛИДНО САМО С ОДОБРЕНА ПРОТЕЗА'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение е подобно на ограничението OPL и се отнася за случаи на липсващ крайник. (Справка JAR-FCL 3.200 и IEM FCL 3.320 – в частност Приложение 9 Параграф 2).

LIMITATION AHL

• AHL 'VALID WITH APPROVED HAND CONTROLS'

EXPLANATION:

(Reference JAR-FCL 3.320, Appendix 9 Paragraph 2).

ОГРАНИЧЕНИЕ AHL

• AHL 'ВАЛИДНО С ОДОБРЕНО РЪЧНО УПРАВЛЕНИЕ'

ОБЯСНЕНИЕ:

(Справка JAR-FCL 3.200, Приложение 9 Параграф 2).

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

LIMITATION AGL

- AGL 'VALID ONLY WITH APPROVED EYE PROTECTION'

EXPLANATION:

(Reference JAR-FCL 3.215, 3.220, 3.335, 3.340 and, in particular, Appendix 13 Paragraph 3).

LIMITATION SSL

- SSL 'SPECIAL RESTRICTIONS AS SPECIFIED'

EXPLANATION:

This limitation is for use in cases that are not clearly defined in JAR-FCL Part 3 (Medical) but where a limitation is considered to be appropriate by the AMS. (Reference JAR-FCL 3.125)

LIMITATION SIC

- SIC 'SPECIAL INSTRUCTIONS – AME TO CONTACT AMS'

EXPLANATION:

This limitation requires the AME to contact the AMS before embarking upon renewal or recertification medical assessment. It is likely to concern a medical history of which the AME should be aware prior to undertaking the assessment. (Reference JAR-FCL 3.100(e)).

LIMITATION AMS

- AMS 'RECERTIFICATION OR RENEWAL ONLY BY AMS'

EXPLANATION:

The AMS, as the duly empowered part of the National Aviation Authority with overall responsibility for medical certification, has the right to determine

ОГРАНИЧЕНИЕ AGL

- AGL 'ВАЛИДНО САМО С ОДОБРЕНА ПРОТЕКЦИЯ НА ОЧИТЕ'

ОБЯСНЕНИЕ:

(Справка JAR-FCL 3.215, 3.220, 3.335, 3.340 и, в частност, Приложение 13 Параграф 3).

ОГРАНИЧЕНИЕ SSL

- SSL 'ОПРЕДЕЛЕНИ СПЕЦИАЛНИ ОГРАНИЧЕНИЯ'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение се използва в случаи, които не са ясно дефинирани в JAR-FCL Част 3 (Медицинска), но AMS счита, че е необходимо ограничение. (Справка JAR-FCL 3.125).

ОГРАНИЧЕНИЕ SIC

- SIC 'СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ – АМЕ ДА СЕ СВЪРЖЕ С АМС'

ОБЯСНЕНИЕ:

Това ограничение изисква АМЕ да се свърже с АМС, преди да пристъпи към медицинска оценка за подновяване или препотвърждаване. Вероятно е да става въпрос за медицинска история, с която АМЕ трябва да е запознат, преди да извърши оценката (Справка JAR-FCL 3.100(e)).

ОГРАНИЧЕНИЕ AMS

- AMS 'ПРЕПОТВЪРЖДАВАНЕ ИЛИ ПОДНОВЯВАНЕ САМО ОТ АМС'

ОБЯСНЕНИЕ:

AMS, като упълномощена част на Националните Авиационни Власти, носеща отговорност за медицинско сертифициране, има права да оп-

SECTION 2

JAR-FCL 3 SUBPART A

that a certificate shall be issued by the AMS only and not by an AMC or an AME, if the medical circumstances so require. (Reference JAR-FCL 3.125(b) (c)).

редели, че сертификатът трябва да бъде издаден само от AMS, а не от AMC или AME, ако медицинските обстоятелства го изискват. (Справка JAR-FCL 3.125(в) (с)).

[LIMITATION REV

• REV 'MEDICAL CERTIFICATE ISSUED AFTER REVIEW PROCEDURE, SPECIAL INSTRUCTIONS MAY APPLY, AMS MAY BE CONTACTED'

EXPLANATION:

If a pilot has been outside the limits of JAR-FCL 3, Section 1, Subparts B or C, but has been certified after review procedure by the AMS, this annotation allows any AME to be aware of the previous AMS review procedure and to contact the AMS for more information if deemed necessary. Special instruction(s) not mentioned on the medical certificate might apply. However, the holder of the medical certificate should present the written report of the AMS concerning the review procedure to the AME to allow quicker processing (Reference JAR-FCL 3.125).]

[ОГРАНИЧЕНИЕ REV

• REV 'МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ, ИЗДАДЕН СЛЕД ПРОЦЕДУРА НА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ, МОЖЕ ДА ИМА СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ, МОЖЕТЕ ДА СЕ СВЪРЖЕТЕ С AMS'

ОБЯСНЕНИЕ:

Ако пилотът е бил и продължава да бъде извън ограниченията на JAR-FCL 3, Секция 1, Подчасти В и С, но е сертифициран след процедура на преразглеждане от AMS, тази анотация позволява, всеки AME да бъде осведомен за предишната процедура на преразглеждане от AMS и да се свърже с AMS за повече информация, ако счете за необходимо. Могат да бъдат приложени специални инструкции, които не са упоменати в медицинския сертификат. Ако притежателят на медицинския сертификат желае по-бързо разглеждане, той трябва да представи на AME писмени доклад на AMS от процедурата на преразглеждане. (Справка JAR-FCL 3.125).]

[LIMITATION RXO

• RXO 'REQUIRES SPECIALIST OPHTHALMOLOGICAL EXAMINATIONS'

EXPLANATION:

Where specialist ophthalmological examinations are required for any significant reason, the medical

[ОГРАНИЧЕНИЕ RXO

• RXO 'ИЗИСКВА ПРЕГЛЕДИ ОТ СПЕЦИАЛИСТ ОФТАЛМОЛОГ'

ОБЯСНЕНИЕ:

При всяка значителна причина, изискваща прегледи от специалист офталмолог, медицинският серти-

SECTION 2

certificate is to be marked with the limitation "Requires specialist ophthalmological examinations – RXO". Such a limitation may be applied by an AME but only be removed by the AMS. (Reference JAR-FCL 3.215(h))]

[LIMITATION FEV

• FEV 'For F/E DUTIES VALID FOR AN ADDITIONAL PERIOD OF 6 MONTHS'
EXPLANATION:

The validity of a medical certificate Class 1 is reduced from 12 to 6 months over age 40. This does not apply for flight engineers. In those over age 40, who hold a pilot licence and an additional flight engineer licence the medical certificate has a validity of 6 months for pilot duties and for an additional period of 6 months (altogether 12 months) for flight engineers.]

JAR-FCL 3 SUBPART A

фискат се маркира с ограничението 'Изисква прегледи от специалист офталмолог – RXO'. Такова ограничение би могло да бъде наложено от АМЕ, но се премахва само от АМС. (Справка JAR-FCL 3.215(h)).]

ОГРАНИЧЕНИЕ FEV

• FEV 'За ОТГОВОРНОСТИ НА БОРДЕН ИНЖЕНЕР, ВАЛИДНО ЗА ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПЕРИОД ОТ 6 МЕСЕЦА'
ОБЯСНЕНИЕ:

Валидността на медицински сертификат Клас 1 се редуцира от 12 до 6 месеца след навършване на 40 години. Това не важи за бордни инженери. За онези, които са навършили 40 години, притежават лиценз за пилот и допълнителен лиценз за борден инженер, медицинският сертификат има валидност 6 месеца за задължения на пилот и валидност от допълнителен 6-месечен период (общо 12 месеца) за борден инженер.

IEM FCL 3.100 (d)

| | | |
|--|-----------------------|----------------------|
| Регистрационен номер: | | |
| Име и фамилия: | | |
| ИЗВЕСТИЕ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНО ПОСТАВЯНЕ НА ОГРАНИЧЕНИЕ НА МЕДИЦИНСКИ СЕРТИФИКАТ Споменатото по-долу ограничение (условие) е препоръчано от AMS да бъде поставено на Вашия медицински сертификат. Ако имате нужда от по-подробно обяснение на това ограничение, трябва да се обърнете към AMS на Страната от JAA, където са издадени Вашите медицински сертификати. При несъгласие с прилагането на това ограничение, Вие трябва да се обърнете писмено към същия AMS, който е наложил ограничението. Ако AMS вземе решение, с което не сте съгласен, Вие ще бъдете уведомени за процедурите за по-нататъчно преразглеждане, ако такива са възможни. | | |
| ПОСТАВЕНО ОГРАНИЧЕНИЕ: (Номер на ограничението, Код, Формулировка) | | |
| ОБЯСНЕНИЕ: | | |
| Дата: | Подпис на АМЕ: | Номер на АМЕ: |

[Попр. 1, 01.12.00; Попр. 2, 01.06.02; Попр. 3, 01.06.03, Попр. 4, 01.08.05; Попр. 5, 01.12.06]